

# MAJA

## TYP

### ESB 4434

ESB 4434/1 / 1GH / 1T  
ESB 4434/2 / 2P/ 2PAA /2A  
ESB 4434 GH/

## ERSATZTEILLISTE LISTE DES PIECES DETACHEES SPARE PARTS LIST

Maschinen-Nr.:

**ab M-49623**

Artikel-Nr.:

**251-0011**

Copyright by

**MAJA-MASCHINENFABRIK**  
Hermann Schill GmbH & Co. KG  
**D-77694 Kehl-Goldscheuer**

Telefon: 07854 - 1840  
Telefax: 07854 - 18444  
E-Mail [maja@maja.de](mailto:maja@maja.de)

Allemagne / Germany

Juni 2011

# INHALTSVERZEICHNIS

## Table des matières

### List of contents

<b>BESTELLHINWEISE</b> .....	<b>1</b>
PROCEDURE DE COMMANDE .....	1
ORDERING PROCEDURE .....	1
<b>Maschine</b> .....	<b>7</b>
Machine .....	7
Machine .....	7
<b>Abdeckung Links</b> .....	<b>15</b>
Panneau de protection -gauche- .....	15
Protection panel -left- .....	15
<b>Abdeckung rechts</b> .....	<b>17</b>
Panneau de protection -droite- .....	17
Protection panel -right- .....	17
<b>Sockel</b> .....	<b>19</b>
Chassis .....	19
Base.....	19
<b>Flanschbuchse</b> .....	<b>23</b>
Douille de bride .....	23
Flanged bush .....	23
<b>Antrieb</b> .....	<b>27</b>
Transmission.....	27
Drive unit.....	27
<b>Elektrik</b> .....	<b>31</b>
Installation électrique.....	31
Electric installation.....	31
<b>Elektrik</b> .....	<b>51</b>
Installation électrique.....	51
Electric installation.....	51
<b>Elektrik</b> .....	<b>94</b>
Installation électrique.....	94
Electric installation.....	94
<b>Elektrik</b> .....	<b>115</b>
Installation électrique.....	115
Electric installation.....	115
<b>Elektrik</b> .....	<b>140</b>
Installation électrique.....	140
Electric installation.....	140
<b>Abstreifer Bedienung rechts</b> .....	<b>165</b>
Utilisation du peigne – côté droit.....	165
Scraper control right hand side.....	165
<b>Zahnwalze komplett</b> .....	<b>169</b>
Rouleau entraîneur - complète .....	169
Tooth roller - complete.....	169
<b>Zahnwalze vormontiert</b> .....	<b>173</b>
Rouleau entraîneur - déjà-monte - .....	173
Tooth roller - pre assembled - .....	173
<b>Lagerflansch</b> .....	<b>177</b>
Bride.....	177
Flange .....	177

<b>Messerhalter</b> .....	<b>181</b>
Porte-lame.....	181
Blade holder .....	181
<b>Auflagebügel links</b> .....	<b>185</b>
Arc de support "gauche".....	185
Handle "left" .....	185
<b>Auflagebügel rechts</b> .....	<b>187</b>
Arc de support "droite".....	187
Handle "right" .....	187
<b>Messerhalter</b> .....	<b>189</b>
Porte-lame.....	189
Blade holder .....	189
<b>Auflagebügel links</b> .....	<b>193</b>
Arc de support "gauche".....	193
Handle "left" .....	193
<b>Auflagebügel rechts</b> .....	<b>195</b>
Arc de support "droite".....	195
Handle "right" .....	195
<b>Messerhalter</b> .....	<b>197</b>
Porte-lame.....	197
Blade holder .....	197
<b>Auflagebügel links</b> .....	<b>199</b>
Arc de support "gauche".....	199
Handle "left" .....	199
<b>Auflagebügel rechts</b> .....	<b>201</b>
Arc de support "droite".....	201
Handle "right" .....	201
<b>Messerhalteraufhängung</b> .....	<b>203</b>
Suspension porte-lame.....	203
Holding device for blade holder .....	203
<b>Aufhängearm</b> .....	<b>207</b>
Brace de suspension.....	207
arm.....	207
<b>Andrückvorrichtung</b> .....	<b>209</b>
Support .....	209
Holding device.....	209
<b>Schwinge rechts</b> .....	<b>213</b>
Axe d'oscillation - droite.....	213
Oscillating crank - right.....	213
<b>Andruckwalze</b> .....	<b>217</b>
Rouleau de compression.....	217
Pressure roller.....	217
<b>Transportband (720mm)</b> .....	<b>221</b>
Tapis de transport (720mm) .....	221
Conveyor belt (720mm).....	221
<b>Transportband (555mm)</b> .....	<b>222</b>
Tapis de transport (555mm) .....	222
Conveyor belt (555mm).....	222
<b>Transportband (1000mm)</b> .....	<b>223</b>
Tapis de transport (1000mm) .....	223
Conveyor belt (1000mm).....	223
<b>Transportband (1200mm)</b> .....	<b>225</b>
Tapis de transport (1200mm) .....	225
Conveyor belt (1200mm).....	225
<b>Bandgestell (720 + 1000 + 555 + 1200)</b> .....	<b>227</b>

Support de convoyeur(720 + 1000 + 555 + 1200 ) .....	227
Conveyor rack (720 + 1000 + 555 + 1200) .....	227
<b>Halterung Spanntrommel</b> .....	<b>231</b>
Support du rouleau de tension.....	231
Holding device conveyor belt tensioner .....	231
<b>Haube</b> .....	<b>233</b>
Capot .....	233
Hood .....	233
<b>Abdeckung Zufuhrband</b> .....	<b>237</b>
Panneau de protection tapis d'entrée .....	237
Protection panel infeed conveyor belt.....	237
<b>Zubehör Fleisch</b> .....	<b>241</b>
Accessoire.....	241
Accessories.....	241
<b>Zubehör Fisch</b> .....	<b>243</b>
Accessoire poisson .....	243
Accessories fish .....	243
<b>Sprüheinrichtung (Fisch)</b> .....	<b>245</b>
Diffuseur.....	245
Spray system .....	245
<b>Zubauteile Rutschblech</b> .....	<b>249</b>
Pièces pour tôle d'évacuation.....	249
Parts for the discharge chute.....	249
<b>Zubauteile Abfuhrband</b> .....	<b>251</b>
Pièces pour tapis d'évacuation .....	251
Parts for the discharge conveyor belt .....	251
<b>Fußpedal</b> .....	<b>255</b>
Pédale à pied .....	255
Foot pedal .....	255
<b>Zusätzliche Teile für Maschinenvarianten</b> .....	<b>257</b>
Pièces supplémentaires pour variantes .....	257
Additional parts for machine variants.....	257
<b>Luftdruckwalze (Fleisch)</b> .....	<b>259</b>
Rouleau de compression – air – (viande) .....	259
Pressure roller – air – (meat).....	259
<b>Luftdruckwalze (Fisch)</b> .....	<b>261</b>
Rouleau de compression– air– (poisson) .....	261
Pressure roller – air – (fish) .....	261
<b>Abstreifer Bedienung links</b> .....	<b>263</b>
Utilisation du peigne – côté gauche .....	263
Scraper control left hand side.....	263
<b>Abdeckung Links Bedienung links</b> .....	<b>267</b>
Panneau de protection -gauche- côté gauche .....	267
Protection panel -left- left hand side .....	267
<b>Abdeckung rechts- Bedienung links</b> .....	<b>269</b>
Panneau de protection -droite- côté gauche.....	269
Protection panel -right- left hand side .....	269
<b>Zubauteile Antrieb Fisch</b> .....	<b>271</b>
Pièces pour transmission poisson .....	271
Parts for the drive unit fish.....	271
<b>Zubauteile – Luftdruckwalze Fisch -</b> .....	<b>273</b>
Pièces pour rouleau de compression – air –(Poisson) .....	273
Parts for pressure roller – air – (fish) .....	273
<b>Zubauteile – Luftdruckwalze Fleisch -</b> .....	<b>275</b>
Pièces pour rouleau de compression – air – (viande) .....	275

Parts for pressure roller – air – (meat) .....	275
<b>Übersicht Andrückräder (Bestellhinweis).....</b>	<b>276</b>
Aperçu des roues de pression (Indications pour la commande).....	276
Overview pressure wheels (Instruction for orders).....	276



# Information

**Die Ersatzteilliste ist für die Maschinenvarianten:**

ESB4434 Standard ohne Abfuhrband / ESB4434/1 mit Abfuhrband / ESB4434 Dahlander ohne Abfuhrband / ESB4434/1 Dahlander mit Abfuhrband / ESB4434/2P Fisch mit Abfuhrband / ESB4434/2 Fisch mit Abfuhrband / ESB4434/2P Fisch MFT mit Abfuhrband / ESB4434/1T mit Abfuhrband / ESB4434/1 GH Geflügel mit Abfuhrband / ESB4434/ 2P AA / ESB4434/ 2A gültig.

**La liste des pièces détachées est valable pour:**

ESB4434 Standard sans tapis d'évacuation / ESB4434/1 avec tapis d'évacuation / ESB4434 Dahlander sans tapis d'évacuation / ESB4434/1 Dahlander avec tapis d'évacuation / ESB4434/2P poisson avec tapis d'évacuation / ESB4434/2 poisson avec tapis d'évacuation / ESB4434/2P poisson MFT avec tapis d'évacuation / ESB4434/1T avec tapis d'évacuation / ESB4434/1 GH volaille avec tapis d'évacuation / ESB4434/2P AA / ESB4434/2 A.

**The spare parts list is valid for machine variants:**

ESB4434 Standard without discharge conveyor belt / ESB4434/1 with discharge conveyor belt / ESB4434 Dahlander without discharge conveyor belt / ESB4434/1 Dahlander with discharge conveyor belt / ESB4434/2P fish with discharge conveyor belt / ESB4434/2 Fish with discharge conveyor belt / ESB4434/2P fish MFT with discharge conveyor belt / ESB4434/1T with discharge conveyor belt / ESB4434/1 GH fowl with discharge conveyor belt / ESB4434/2P AA / ESB4434/2 A





**BESTELLHINWEISE****PROCEDURE DE  
COMMANDE****ORDERING PROCEDURE**

Die in der Verschleißteilliste sowie auch in den Ersatzteilstücklisten aufgeführten Teile können bestellt werden bei:

Les pièces énumérées dans la liste de pièces détachées peuvent être commandées chez:

Spare parts can be ordered from:

**MAJA-Maschinenfabrik**  
**Hermann Schill GmbH & Co. KG**  
 Tullastr. 4  
 77694 Kehl / Goldscheuer

**☎ 07854/184-0**  
**Fax 07854/184-44**  
**E-Mail [maja@maja.de](mailto:maja@maja.de)**

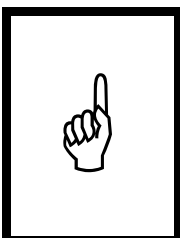
Um Nachfragen zu vermeiden, bitte folgende Informationen angeben:

Pour éviter toutes réclamations lors des commandes, veuillez transmettre les informations suivantes:

Please supply MAJA with the following information in order to avoid the need to contact you for clarification:

**Bestellbeispiel:****Exemple de  
commande:****Example:**

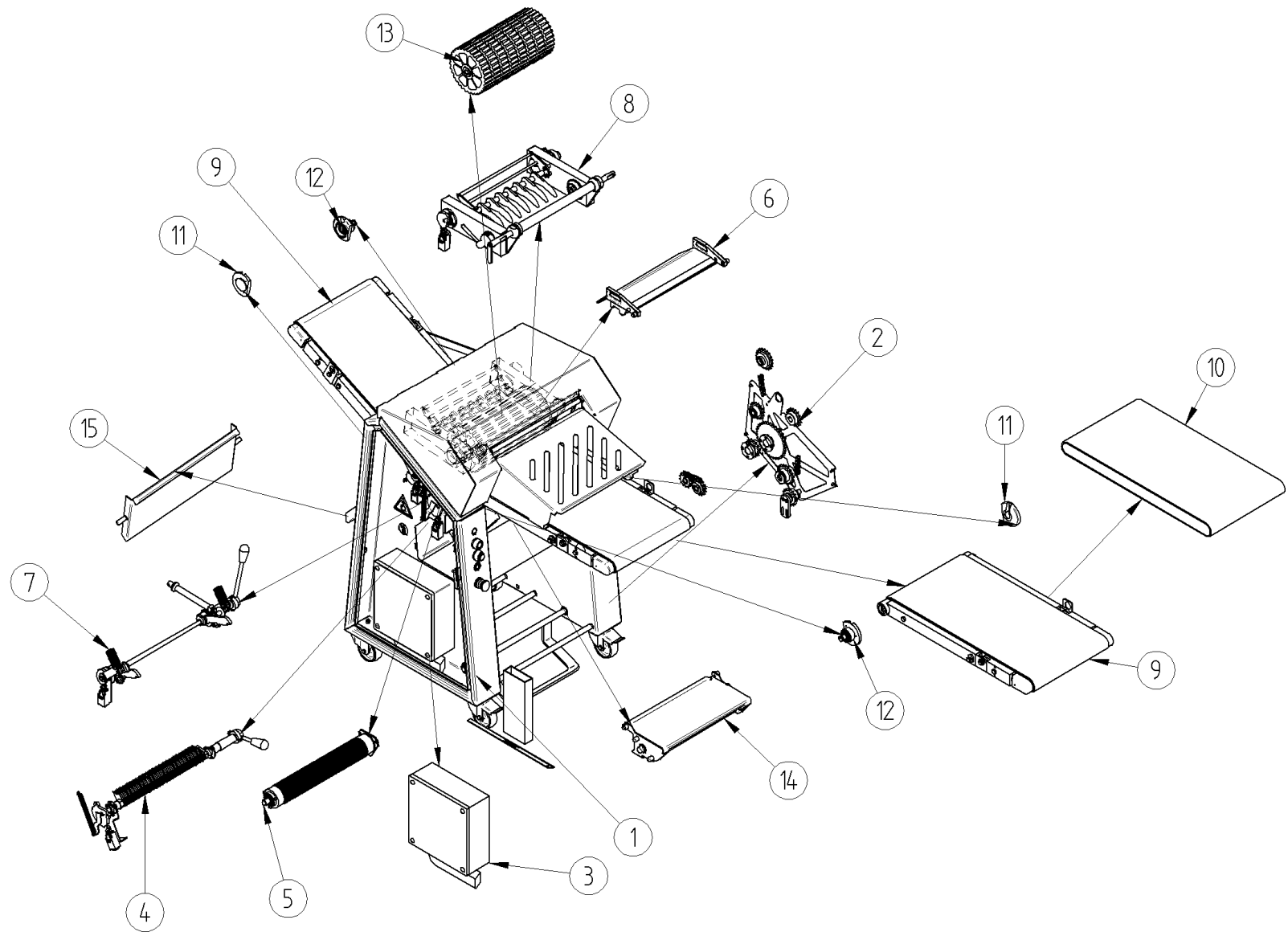
Maschinentyp Type de machine Type of machine	Seriennummer No. de série Serial number	Gruppe/Pos. Groupe et repère Group/item no.	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
ESB		01/02	1	906-127-05	Federring rondelle ressort ring washer
ESB		01/64	4	914-379	Gleitlager palier bearing
ESB		04/02	1	716-1207	Hebel manette lever!



→ Eine ordnungsgemäße Bearbeitung Ihres Ersatzteilauftrages kann nur bei vollständigen Angaben erfolgen!

→ Pour assurer le traitement correct de votre commande, veuillez transmettre les indications complètes !

→ Only complete information will assure correct execution of your order !



**Baugruppenübersicht**  
**Aperçu des groupes de pièces**  
**Composants princip aux**

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Benennung Dénomination Description 2</b>	<b>EDV-Nr. Référene EDV-no.</b>	<b>Seite page page</b>
00	<b>Maschine Komplett</b> machine complet machine assembly	410-0367	7
01	<b>Sockel Komplett</b> châssis complet base assembly	411-0465	19
02	<b>Antrieb Standard (mit Rutschblech)</b> entraînement standard standard drive	415-0062	27
03	<b>Elektrik komplett</b> partie électrique complète electric assembly	413-0146	31
04	<b>Abstreifer komplett</b> peigne complet scraper assembly	411-0550	37
05	<b>Zugwalze komplett Standard Z=48</b> rouleau entraîneur complet standard tooth roller assembly standard	411-0202	41
06	<b>Klingenhalter komplett</b> porte-lame complet blade holder assembly	514-0102	53
07	<b>Klingenhalteraufhängung komplett</b> suspension du porte-lame complet blade holder suspension assembly	411-0551	69
08	<b>Andrückvorrichtung</b> dispositif presseur pressure device	411-0552	75
09	<b>Zufuhr-und Abfuhrband Komplett</b> tapis d'alimentation complet infeed belt assembly	519-0252	87
09.1	<b>Zufuhr-und Abfuhrband Komplett (1000mm)</b> tapis d'alimentation complet infeed belt assembly	519-0252	90
10	<b>Transportband</b> tapis transportation belt	910-319	87

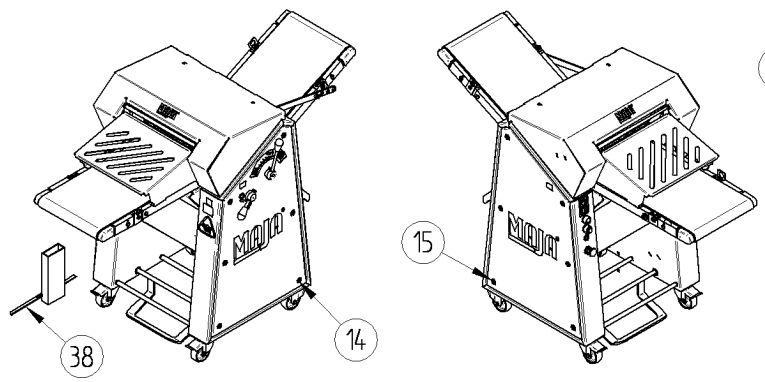
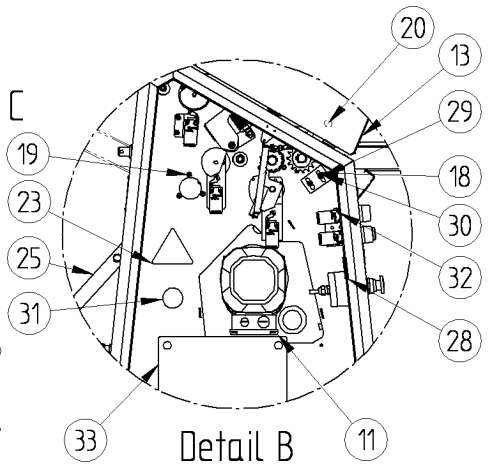
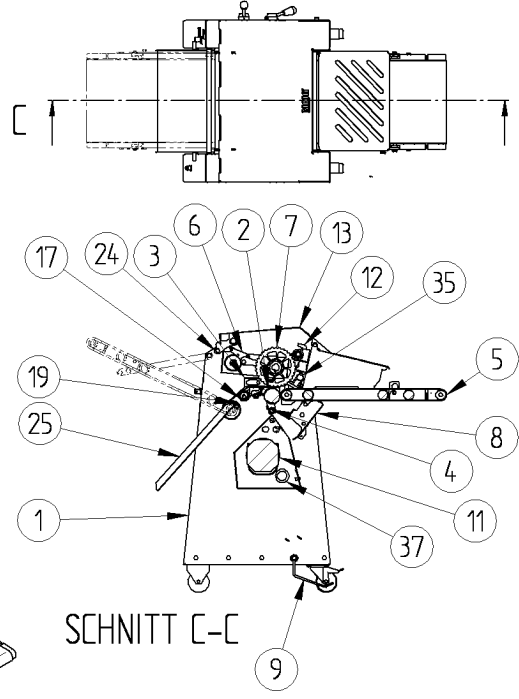
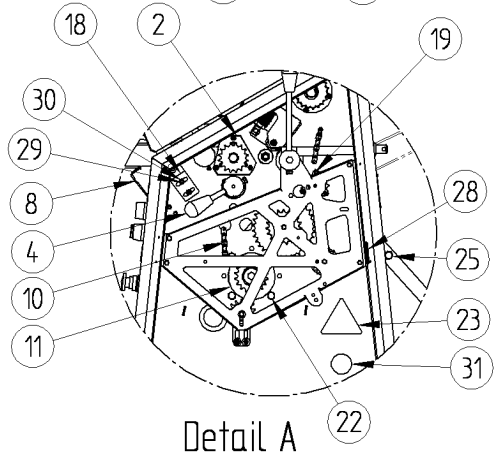
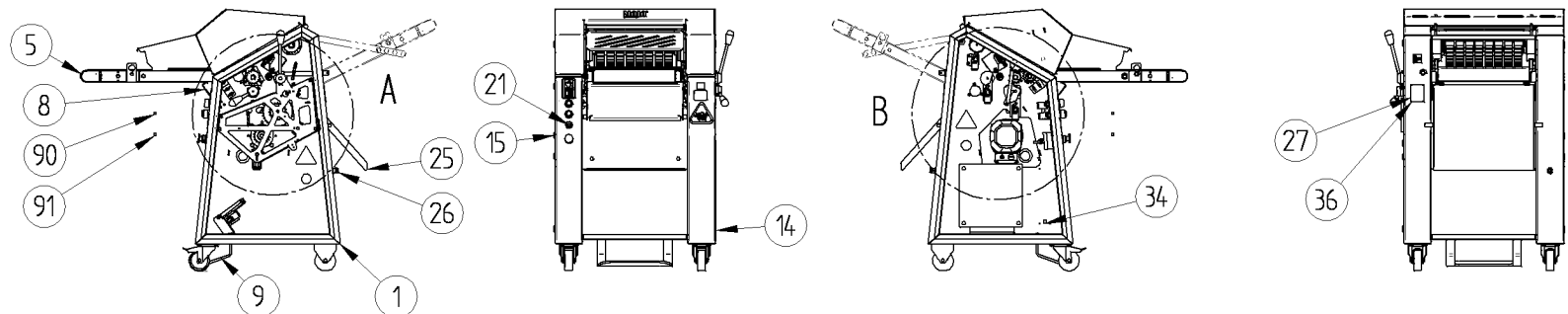
<b>Pos Pos Item</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>	<b>EDV-Nr. Référéne EDV-no.</b>	<b>Seite page page</b>
10.1	<b>Transportband</b> tapis transportation belt	910-344	90
11	<b>Lagerflansch vormontiert komplett</b> bride -déjà monté- flange -pre-assembled	611-0027	49
12	<b>Flanschbuchse vormontiert komplett</b> bride à douille – prémontée - complète flange socket assembly pre-assembled	716-1611	23
13	<b>Andrückwalze komplett (Standard 60 Shore)</b> rouleau presseur complet (standard 60 shore) pressure roller assembly (standard 60 shore)	515-0382	83
13.1	<b>Luftandruckwalze (Fleisch)</b> rouleau de compression – air - (Viande) pressure roller – air – (meat)	910-877	125
13.2	<b>Luftandruckwalze (Fisch)</b> rouleau de compression – air – (poisson) pressure roller – air – (fish)	910-877-001	127

**Die Einzelteile bzw. vormontierten Teile der oben aufgeführten Teile sind auf den entsprechenden Seiten (siehe oben) zu finden**

**Pièces et composants d'un groupe de pièces sont indiqués ci-dessus.**

**Individual components, respectively pre-assembled parts of above mentioned items you will find on the corresponding pages (see above)**





03140.00.000.91-01

## Maschine Machine Machine

*1	ESB4434 Standard ohne Abfuhrband ESB4434 Standard sans tapis d'évacuation ESB4434 Standard without discharge conveyor belt	<b>410-0367</b>
*2	ESB4434/ 1 mit Abfuhrband ESB4434/ 1 avec tapis d'évacuation ESB4434/ 1 with discharge conveyor belt	<b>410-0374</b>
*3	ESB4434 Dahlander ohne Abfuhrband ESB4434 Dahlander sans tapis d'évacuation ESB4434 Dahlander without discharge conveyor belt	<b>410-0373</b>
*4	ESB4434/ 1 Dahlander mit Abfuhrband ESB4434/ 1 Dahlander avec tapis d'évacuation ESB4434/ 1 Dahlander with discharge conveyor belt	<b>410-0376</b>
*5	ESB4434/ 2P Fisch mit Abfuhrband ESB4434/ 2P poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/ 2P fish with discharge conveyor belt	<b>410-0371</b>
*6	ESB4434/ 2 Fisch mit Abfuhrband ESB4434/ 2 poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/ 2 Fish with discharge conveyor belt	<b>410-0393</b>
*7	ESB4434/ 2P Fisch MFT mit Abfuhrband ESB4434/ 2P poisson MFT avec tapis d'évacuation ESB4434/ 2P fish MFT with discharge conveyor belt	<b>410-0377</b>
*8	ESB4434/ 1T mit Abfuhrband ESB4434/ 1T avec tapis d'évacuation ESB4434/ 1T with discharge conveyor belt	<b>410-0386</b>
*9	ESB4434/ 1 GH Geflügel mit Abfuhrband ESB4434/ 1 GH volaille avec tapis d'évacuation ESB4434/ 1 GH fowl with discharge conveyor belt	<b>410-0442</b>
*10	ESB4434/ 2P AA ESB4434/ 2P AA ESB4434/ 2P AA	<b>410-0379</b>
*11	ESB4434/ 2A ESB4434/ 2A ESB4434/ 2A	<b>410-0457</b>

Dies ist die Stückliste der Maschinen die standartmäßig ihre Bedienhebel auf der rechten Seite (Transportrichtung) haben, sollte ihre Maschine die Bedienhebel auf der linken Seite haben so müssen sie für die Unterbaugruppen: Seitenteil rechts, Seitenteil links Messerhalteraufhängung und Abstreifer im Unterkapitel Bedienung links Seite 169 nachschlagen.

This is the parts list of the machines by default their control lever on the right side (transport direction) have, should your machine have the lever on the left side so they must for the sub-assemblies: Protection panel -left, Protection panel -right, blade holder suspension and scraper in the subchapter operation left side 169 look up.

Ceci est la liste des pièces des machines par défaut de leur levier de commande sur le côté droit (sens de transport) ont, si votre machine a le levier sur le côté gauche de sorte qu'ils doivent pour les sous-ensembles: Panneau de protection -droit, Panneau de protection -gauche suspension porte-lame et les peigne complet à l'opération sous-chapitre du côté gauche 169 recherchez.

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>411-0465</b> (0214001-00000)	Socket kpl. chassis base
	<b>*1-*4</b> <b>*8</b>		
1.1		<b>411-0573</b> (0214001-00000)	Socket kpl. chassis base
	<b>*5-*7</b> <b>*9</b>		
1.2		<b>411-0588</b> (0214001-00000)	Socket kpl. chassis base
	<b>*10-*11</b>		
2	1	<b>411-0202</b> (9814605-00000)	Zugwalze rouleau entraîneur tooth roller
	<b>*1-*4,</b> <b>*8-*9</b>		
2.1	1	<b>411-0816</b> (9814605-00000)	Zugwalze rouleau entraîneur tooth roller
	<b>*6-*7</b> <b>*11</b>		
2.2	1	<b>411-0817</b> (9814605-00000)	Zugwalze rouleau entraîneur tooth roller
	<b>*5</b> <b>*10</b>		
3	1	<b>514-0102</b> (0214006-00000)	Klingenhalter kpl. porte-lame blade holder
	<b>*1-*8</b>		
3.1	1	<b>514-0157</b> (09000.08.107.00)	Klingenhalter komplett porte-lame blade holder
	<b>*9</b>		
3.2		<b>514-0125</b> (0214053-00001)	Klingenhalter komplett porte-lame blade holder
	<b>*10-*11</b>		
4	1	<b>411-0550</b> (0314004-00000)	Abstreifer kpl. peigne -complet- scraper -complete-
	<b>*1-*11</b>		
5	2	<b>519-0252</b> (0314009-00000)	Zu-u. Abfuhrband tapis alimentation évacuation Infeed and dischargebelt
	<b>*1-*8</b> <b>*10-*11</b>		
5.1	2	<b>519-0296</b> (0314009-00000)	Zu-u. Abfuhrband tapis alimentation évacuation Infeed and dischargebelt
	<b>*9</b>		
6	1	<b>411-0552</b> (0314008-00000)	Andrückvorrichtung support holding device
	<b>*1-*4,</b> <b>*8</b>		
6.1	1	<b>411-0651</b> (0314008-00000)	Andrückvorrichtung support holding device
	<b>*9</b>		
6.2	1	<b>411-0574</b> (0314008-00000)	Andrückvorrichtung support holding device
	<b>*5-*7</b> <b>*10-*11</b>		



<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
7 *1-*4	1	<b>515-0382</b> (0214008-51000)	Andruckwalze kpl. rouleau de compression pressure-roller assembly
7.1 *5-*7 *10-*11	1	<b>910-877-001</b>	Andruckwalze kpl. rouleau de compression pressure-roller assembly
7.2 *9	1	<b>515-0421</b> (0214008-51100)	Andruckwalze kpl. rouleau de compression pressure-roller assembly
7.3 *8	1	<b>515-0400</b> (0214008-51000)	Andruckwalze kpl. rouleau de compression pressure-roller assembly
8 *1-*4, *8-*9	1	<b>519-0193</b> (0214014-00000)	Tisch 5° table table
8.1 *5-*7 *10-*11	1	<b>611-0518</b> (0214022-00000)	Sprüheinrichtung Tisch Table Spray Spray table
9 *1-*4, *8	1	<b>411-0556</b> (0214062-00000)	Fußpedal kpl. pédale à pied foot pedal
9.1 *5-*7, *9	1	<b>611-0521</b> (0214028-00000)	Zubauteile Fußpedalentnahme Pièces annexe pédale retrait Annex parts pedal removal
10 *1 *3	1	<b>415-0062</b> (0314002-00000)	Antrieb transmission drive unit
10.1 *2, *4, *8	1	<b>415-0065</b> (0314002-00000)	Antrieb transmission drive unit
10.2 *5-*7, *9-*11	1	<b>415-0066</b> (0314002-00000)	Antrieb transmission drive unit
11 *1-*2, *5-*6, *10-*11	1	<b>916-004</b>	Stirnradgetriebemot.0,75 kW/88min 1/M1 moto-réducteur gear motor
11.1 *3-*4, *9	1	<b>916-002</b>	Stirnradgetriebemot.0,55 kW/62min 1 moto-réducteur gear motor
11.2 *7	1	<b>916-004-003</b>	Stirnradgetriebemot.0,75 kW/88min 1/B5 moto-réducteur gear motor
11.3 *8	1	<b>916-002-002</b>	Stirnradgetriebemot. 0,75 kW/88min 1/M1 moto-réducteur gear motor

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
12	2	<b>611-0480</b> (0214000-10000)	Einhängeeinheit unité de fixation -complète- locking device -complete-
13	1 *1-*8	<b>411-0553</b> (0214011-00000)	Haube kpl. capot hood
13.1	1 *9	<b>411-0769</b> (0214011-00000)	Haube kpl. capot hood
13.1	*10-*11	<b>411-0587</b>	Haube kpl. capot hood
14	1	<b>610-0250</b> (0214000-13000)	Abdeckung rechts panneau de protection-droite- cover -right-
15	1	<b>610-0249</b> (0214000-12000)	Abdeckung links panneau de protection -gauche- side panel-left-
17	1	<b>411-0551</b> (0214007-00000)	Klingenthaleraufhängung suspension porte-lame holding device for blade holder
18	2	<b>711-0531</b> (9514003-00400)	Z-Profil profile en z z-sheet
19	1	<b>416-0016</b> (0314055-10000)	Zubauteile Rutschblech Pièces annexe feuillet fiche Annex parts slip sheet
20	2	<b>905-206</b>	O-Ring 13 x 2,5 joint torrique o-ring seal
21	1	<b>918-042</b>	Leuchtmelder grün Edelstahl M30 indicateur lumineux vert acier inox light indicator green stainless steel
22	4	<b>906-933-1030</b>	Sechskantschraube M 10 x 30 vis hexagon head cap screw
23	2	<b>920-206</b>	Klebeschild "laufende Maschine" autocollant "machineen route" sticker "running machine"
24	2	<b>716-0246</b> (9314008-43000)	Distanzring anneau ring
25	1	<b>711-1788</b> (0214000-15100)	Rutschblech tole glissante sliding sheet

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
26	1	908-005	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP55 raccord de câbles cable screw connecti
27	1	920-221	Nietschild "Fleisch" plaque d'identification "viande" identification tag "meat"
28	2	910-166	Dichtprofil garniture seal
29	4	906-125-02	Unterlegscheibe dm 6,4 mm rondelle washer
30	4	906-934-006	Sechskantmutter M 6 écrou hex nut
31	2	920-207	Klebeschild "Netzsteck. ziehen" autocollant "debrancher prise au secteur" sticker "disconnect main supply"
32	4	906-912-525	Zylinderschraube M 5 x 25 vis socket screw
33	1	919-719 (0214003-00000)	Elektrik kpl. Électrique Electrical
33.1	1	919-723 (0214032-10000)	Elektrik kpl. Électrique Electrical
33.2	1	919-729 (0214031-10000)	Elektrik kpl. Électrique Electrical
33.3	1	919-729-001 (0214034-10000)	Elektrik kpl. Électrique Electrical
33.4	1	413-0198	Elektrik kpl. Électrique Electrical
33.5	1		Elektrik kpl. Électrique Electrical
34	1	908-151	Schutzleiterzeichen Inscrivez-vous sur la Terre Earth sign
35	1	716-5557 (0314001-40101)	Lagerbolzen Boulon de palier Bearing bolt

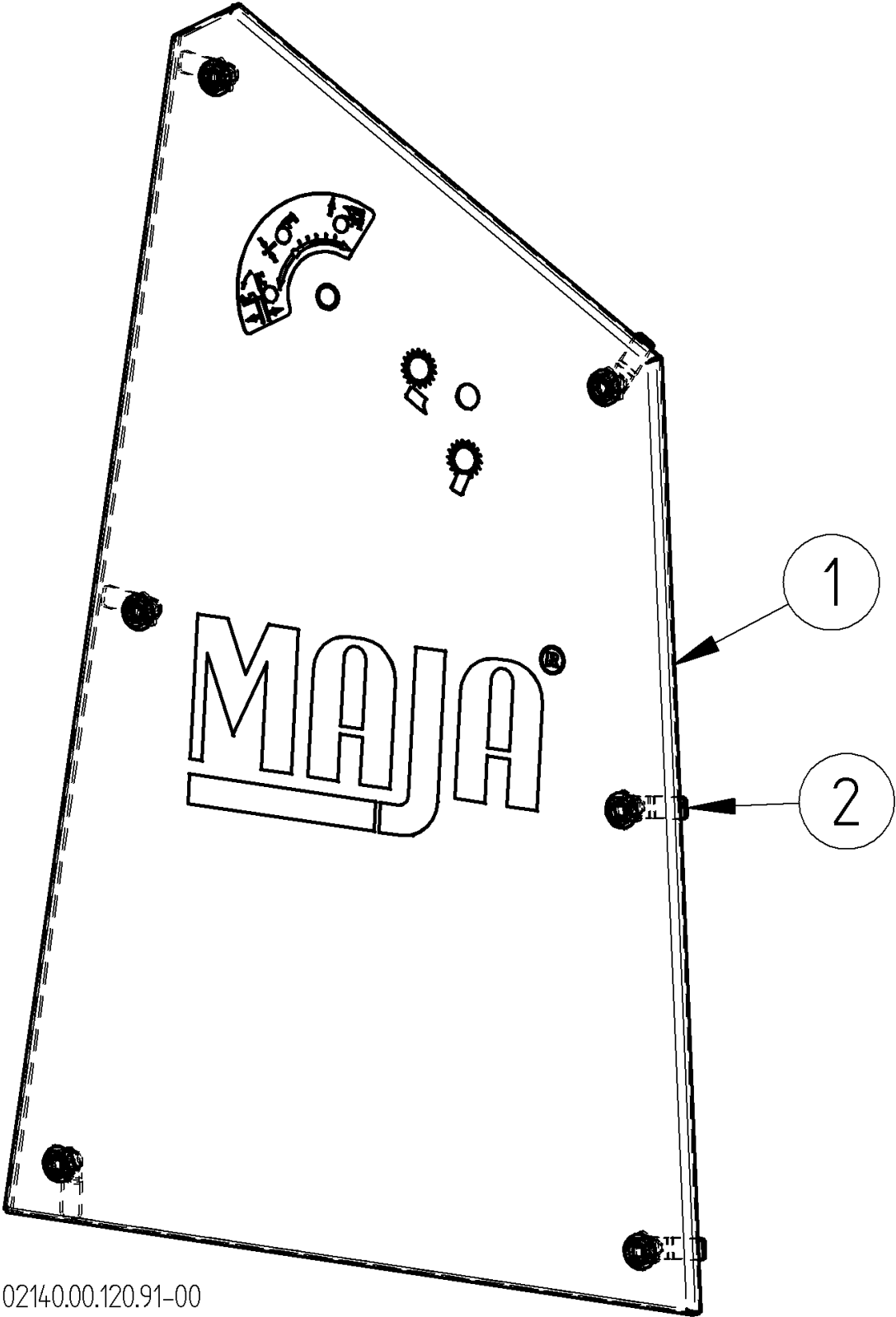
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
35.1	1 *1-*4, *8	716-1674 (9513001-02400)	Lagerbolzen Boulon de palier Bearing bolt
35.2	1 *5-*7,	716-1847 (9514100-00100)	Stopfen Bouchon Stopper
36	4	906-210-001	Blindniet Blind Rivet Blind Rivet
37	1	908-040-002	Durchführungstülle Grommet Grommet
38	1 *1-*2, *4,*8	414-0012 (514020-00000)	Zubehör Accessoires Accessories
38.1	*3, 1 *5-*7, *10-*11	414-0001 (411720-00000)	Zubehör Accessoires Accessories
38.2	1 *9	414-0029	Zubehör Accessoires Accessories
90	**	251-0011	Benutzerinformation "Deutsch" Informations pour l'utilisation "allemand" Information for user "German"
91		251-0029	Ersatzteilliste Liste des pieces detachees Spare parts list

**\*\*** Benutzerinformation in verschiedenen Sprachen erhältlich;  
Anfrage an Serviceabteilung Fa. MAJA.

**\*\*** La notice d'utilisation est disponible en diverses langues  
étrangères: merci d'adresser votre demande à MAJA  
Maschinenfabrik - Service Après Vente.

**\*\*** The user manual exists in different languages in case of  
request, please contact our Service department at MAJA  
Maschinenfabrik





02140.00.120.91-00

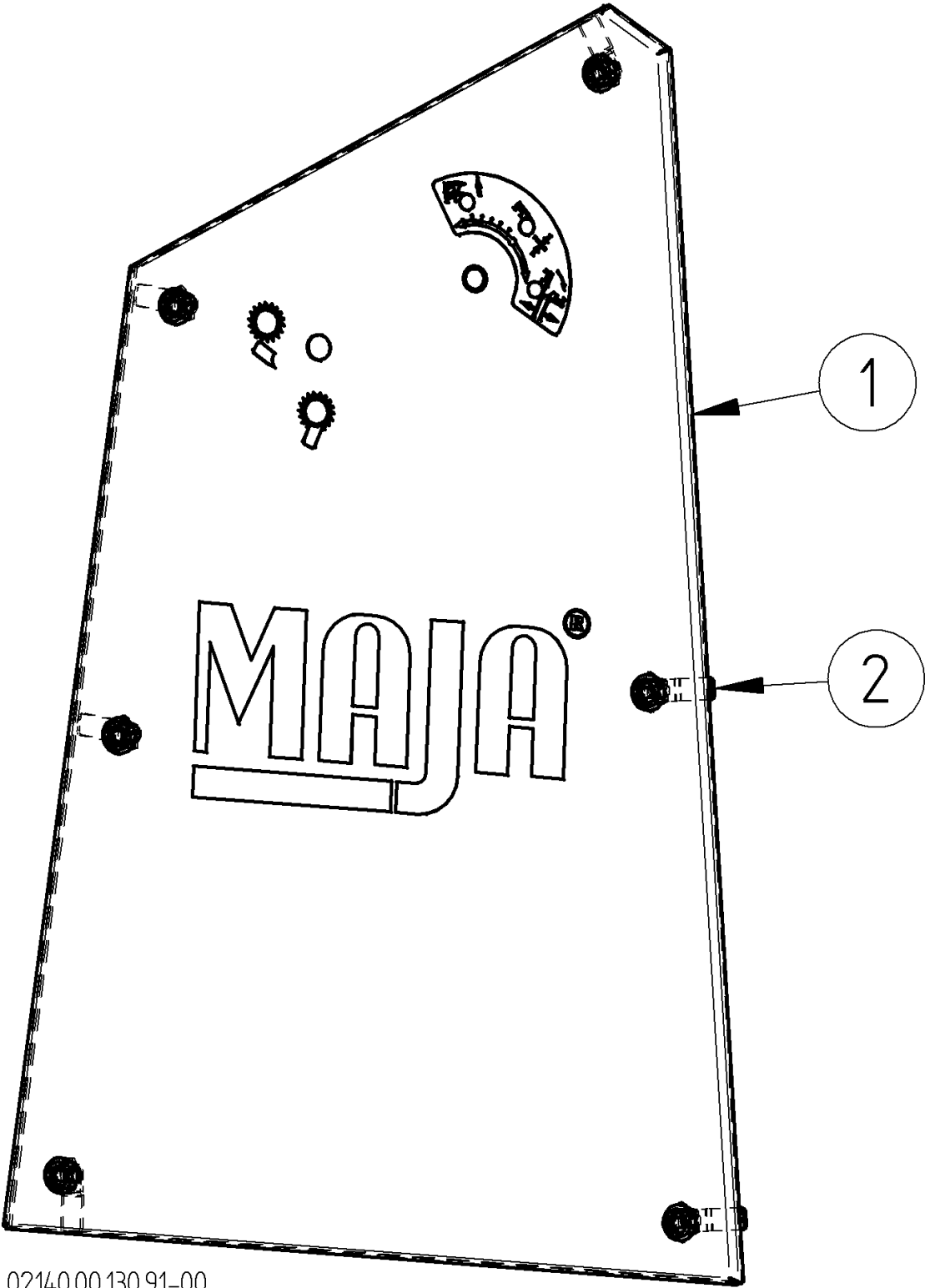
---

**Abdeckung Links**  
**Panneau de protection -gauche-**  
**Protection panel -left-**

\*1-\*11

610-0249

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
1	1	<b>711-2023</b> (0214000-12001)	Abdeckung links panneau de protection -gauche- protection panel -left-
2	6	<b>904-155</b>	Drehriegel mit Zunge gekröpft verrou de panneau screw adjustent block



02140.00.130.91-00



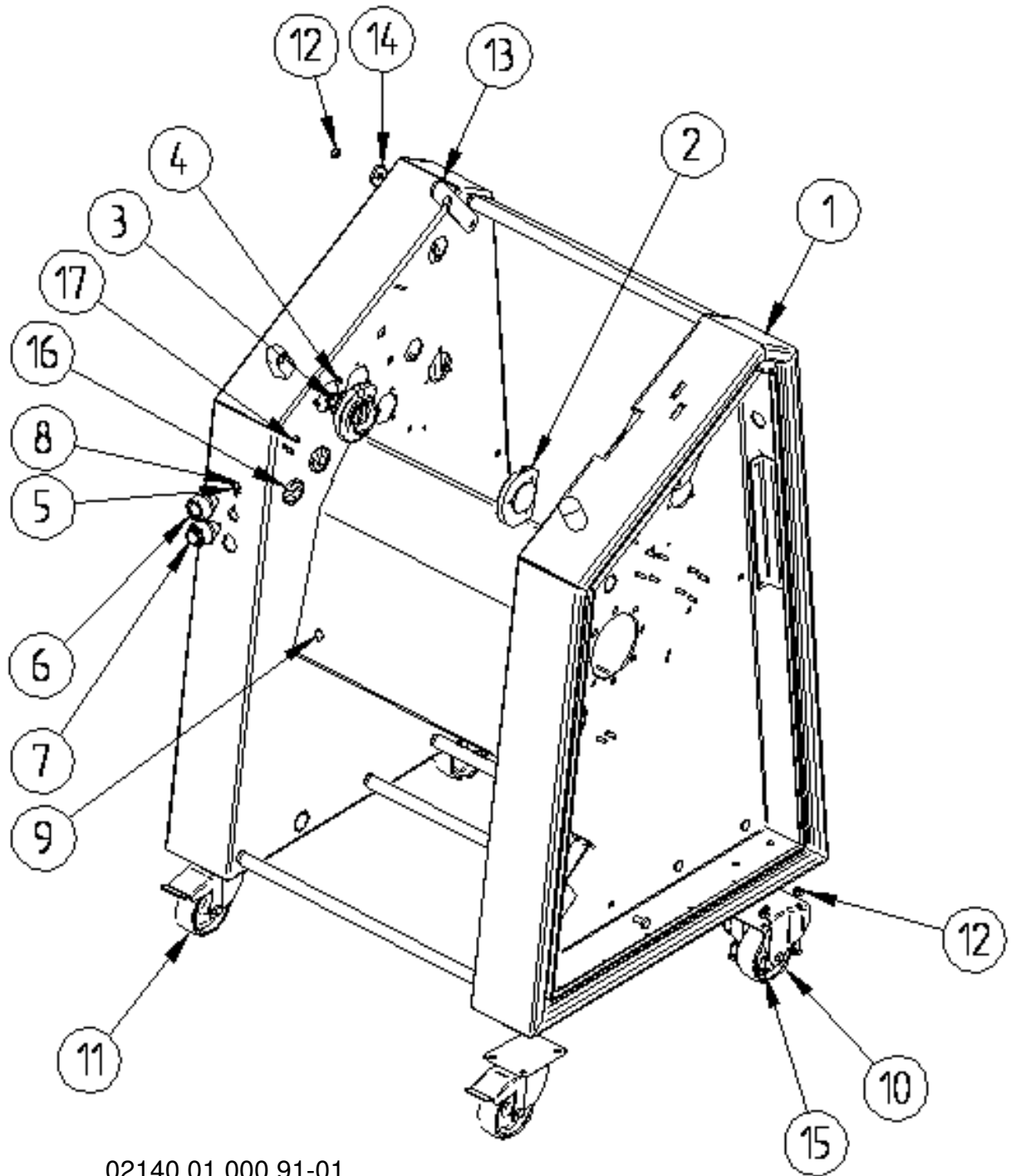
---

**Abdeckung rechts  
Panneau de protection -droite-  
Protection panel -right-**

**\*1-\*11**

**610-0250**

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
1	1	<b>711-2024</b> (0214000-13001)	Abdeckung rechts panneau de protection -droite- protection panel -right-
2	6	<b>904-155</b>	Drehriegel mit Zunge gekröpft verrou de panneau screw adjustent block



02140.01.000.91-01

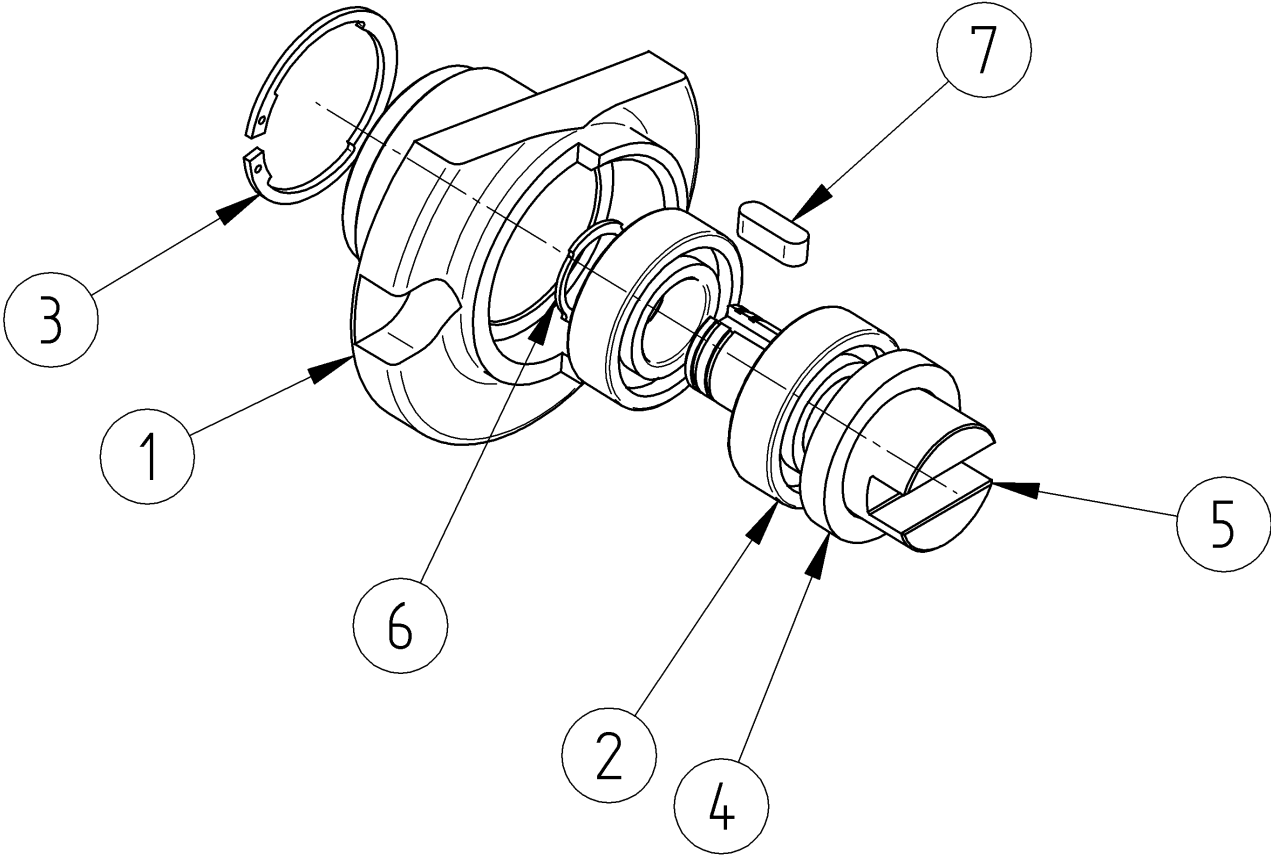
## Socket Chassis Base

*1	ESB4434 Standard ohne Abfuhrband ESB4434 Standard sans tapis d'évacuation ESB4434 Standard without discharge conveyor belt Standard	411-0465
*2	ESB4434/1 mit Abfuhrband ESB4434/1 avec tapis d'évacuation ESB4434/1 with discharge conveyor belt	411-0465
*3	ESB4434 Dahlander ohne Abfuhrband ESB4434 Dahlander sans tapis d'évacuation ESB4434 Dahlander without discharge conveyor belt	411-0465
*4	ESB4434/1 Dahlander mit Abfuhrband ESB4434/1 Dahlander avec tapis d'évacuation ESB4434/1 Dahlander with discharge conveyor belt	411-0465
*5	ESB4434/2P Fisch/ mit Abfuhrband ESB4434/2P poisson/ avec tapis d'évacuation ESB4434/2P fish/ with discharge conveyor belt	411-0573
*6	ESB4434/2 Fisch/ mit Abfuhrband ESB4434/2 poisson/ avec tapis d'évacuation ESB4434/2 Fish/ with discharge conveyor belt	411-0573
*7	ESB4434/2P Fisch MFT/ mit Abfuhrband ESB4434/2P poisson MFT/ avec tapis d'évacuation ESB4434/2P fish MFT/ with discharge conveyor belt	411-0573
*8	ESB4434/1 T mit Abfuhrband ESB4434/1 T avec tapis d'évacuation ESB4434/1 T with discharge conveyor belt	411-0465
*9	ESB4434/1 GH Geflügel mit Abfuhrband ESB4434/1 GH volaille avec tapis d'évacuation ESB4434/1 GH fowl with discharge conveyor belt	411-0573
*10	ESB4434/ 2P AA ESB4434/ 2P AA ESB4434/ 2P AA	<b>411-0588</b>
*11	ESB4434/ 2A ESB4434/ 2A ESB4434/ 2A	<b>411-0588</b>

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>510-0108</b> (0214001-10000)	Gehäuse geschw. carrosserie -soudé- housing -welded-

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1.1 *10-*11	1	<b>510-0108</b> (0214001-10000)	Gehäuse geschw. carrosserie -soudé- housing -welded-
2 *1-*4 *8	1	<b>716-1611</b> (9513001-01900)	Flanschlager palier bearing
2.1 *5-*7 *9-*11	1	<b>716-1652</b> (9514121-01900)	Flanschlager palier bearing
3 *1-*4 *8	1	<b>611-0581</b> 02140.01.029.00	Flanschbuchse douille de bride flanged bush
3.1 *5-*7 *9-*11	1	<b>611-0582</b> 02140.01.030.00	Flanschbuchse douille de bride flanged bush
4	6	<b>906-912-612</b>	Zylinderschraube M 6 x 12 vis socket screw
5	1	<b>711-1780</b> (0312601-50000)	Halteblech Grenztaster tôle support palpeur sheet metal limit switch
6	1	<b>611-0178</b> (9514001-29000)	Taster "Ein" -komplett- palpeur "marche" -complet- touch controll "on" -complete-
7	1	<b>611-0179</b> (9514001-30000)	Taster "Aus" -komplett- palpeur "arrêt" -complet- touch contact "off" -complete-
8	2	<b>906-934-020</b>	Sechskantmutter écrou hex nut
9	2	<b>910-128</b>	Gummipilzpuffer arrêt en caoutchouc rubber buffer
10	2	<b>914-246</b>	Bockrolle rouleau roller
11	2	<b>914-241</b>	Lenkrolle dm 100 V2A roue mobile wheel
12	17	<b>906-985-008</b>	Mutter selbstsichernd écrou self-locking hex nut
13	1	<b>712-0511</b> (0214001-20000)	Verriegelung links verrouillage locking device

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
14	2	<b>716-1226</b> (9411702-00100)	Scheibe disque washer
15	16	<b>906-933-820</b>	Sechskantschraube M 8 x 20 vis hexagon head cap screw
16	4	<b>716-4033</b> (0214000-11500)	Flansch Tisch bride flange
17	12	<b>906-912-610</b>	Zylinderschraube M 6 x 10 vis socket screw



02140.01.029.91-03

## Flanschbuchse Douille de bride Flanged bush

*1	ESB4434 Standard ohne Abfuhrband ESB4434 Standard sans tapis d'évacuation ESB4434 Standard without discharge conveyor belt	<b>611-0581</b>
*2	ESB4434/1 mit Abfuhrband ESB4434/1 avec tapis d'évacuation ESB4434/1 with discharge conveyor belt	<b>611-0581</b>
*3	ESB4434 Dahlander ohne Abfuhrband ESB4434 Dahlander sans tapis d'évacuation ESB4434 Dahlander without discharge conveyor belt	<b>611-0581</b>
*4	ESB4434/1 Dahlander mit Abfuhrband ESB4434/1 Dahlander avec tapis d'évacuation ESB4434/1 Dahlander with discharge conveyor belt	<b>611-0581</b>
*5	ESB4434/2P Fisch mit Abfuhrband ESB4434/2P poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/2P fish with discharge conveyor belt	<b>611-0582</b>
*6	ESB4434/2 Fisch mit Abfuhrband ESB4434/2 poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/2 Fish with discharge conveyor belt	<b>611-0582</b>
*7	ESB4434/2P Fisch MFT mit Abfuhrband ESB4434/2P poisson MFT avec tapis d'évacuation ESB4434/2P fish MFT with discharge conveyor belt	<b>611-0582</b>
*8	ESB4434/1 T mit Abfuhrband ESB4434/1 T avec tapis d'évacuation ESB4434/1 T with discharge conveyor belt	<b>611-0581</b>
*9	ESB4434/1 GH Geflügel mit Abfuhrband ESB4434/1 GH volaille avec tapis d'évacuation ESB4434/1 GH fowl with discharge conveyor belt	<b>611-0582</b>
*10	ESB4434/ 2P AA ESB4434/ 2P AA ESB4434/ 2P AA	<b>611-0582</b>
*11	ESB4434/ 2A ESB4434/ 2A ESB4434/ 2A	<b>611-0582</b>

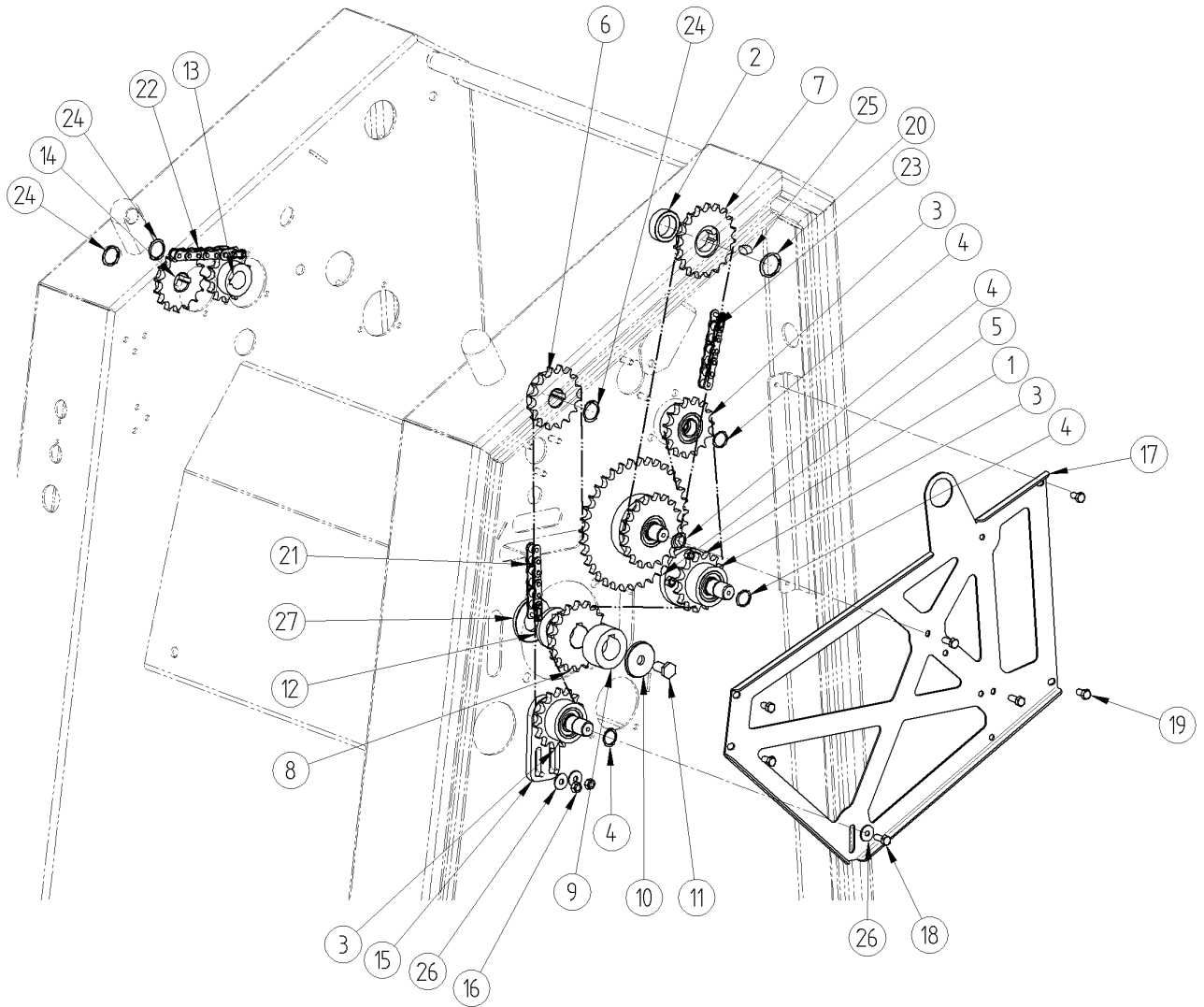
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>716-1148</b> (9513001-01801)	Flanschbuchse douille de bride flanged bush
			*1-*4 *8
1.1	1	<b>716-1653</b> (9514121-01801)	Flanschbuchse douille de bride flanged bush
			*5-*7 *9-*11

---

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
2	2	<b>914-167</b>	Rillenkugellager 20/ 42/12 DIN 625 roulement à billes ball bearing
3	1	<b>906-472-042</b>	Sicherungsring J 42 x 1,75 circlip locking ring
4	1	<b>905-371</b>	Wellendichtring 30x 42x 7 joint shaft seal
5	1	<b>716-4684</b> (02140.01.028.02)	Antriebsbolzen boulon drive bolt
6	1	<b>906-471-020</b>	Sicherungsring circlip locking ring
7	1	<b>906-6885-05</b>	Passfeder 6 x 6 x 15 clavette parallèle feather key







03140.02.000.91-02

## Antrieb Transmission Drive unit

*1	ESB4434 Standard ohne Abfuhrband ESB4434 Standard sans tapis d'évacuation ESB4434 Standard without discharge conveyor belt	415-0062
*2	ESB4434/1 mit Abfuhrband ESB4434/1 avec tapis d'évacuation ESB4434/1 with discharge conveyor belt	415-0065
*3	ESB4434 Dahlander ohne Abfuhrband ESB4434 Dahlander sans tapis d'évacuation ESB4434 Dahlander without discharge conveyor belt	415-0065
*4	ESB4434/1 Dahlander mit Abfuhrband ESB4434/1 Dahlander avec tapis d'évacuation ESB4434/1 Dahlander with discharge conveyor belt	415-0065
*5	ESB4434/2P Fisch mit Abfuhrband ESB4434/2P poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/2P fish with discharge conveyor belt	415-0066
*6	ESB4434/2 Fisch mit Abfuhrband ESB4434/2 poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/2 Fish with discharge conveyor belt	415-0066
*7	ESB4434/2P Fisch MFT mit Abfuhrband ESB4434/2P poisson MFT avec tapis d'évacuation ESB4434/2P fish MFT with discharge conveyor belt	415-0066
*8	ESB4434/1T mit Abfuhrband ESB4434/1T avec tapis d'évacuation ESB4434/1T with discharge conveyor belt	415-0065
*9	ESB4434/1 GH Geflügel mit Abfuhrband ESB4434/1 GH volaille avec tapis d'évacuation ESB4434/1 GH fowl with discharge conveyor belt	415-0066
*10	ESB4434/ 2P AA ESB4434/ 2P AA ESB4434/ 2P AA	415-0066
*11	ESB4434/ 2A ESB4434/ 2A ESB4434/ 2A	415-0066

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	2	<b>716-2440</b> (9814602-00100)	Kettenumlaufstutzen boulon bolt
2	1	<b>716-1526</b> (9514002-02200)	Distanzring rondelle d'écartement distance ring

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
3 *1	2	<b>611-0123</b> (9513002-01900)	Umlenkrad poulie de déviation chain wheel
3.1 *2-*8	2	<b>716-1676</b> (9500011-01503)	Kettenrad Z=15      Abfuhrband roue à chaîne chain wheel
4	4	<b>906-471-017</b>	Sicherungsring      A 17 x 1 circlip locking ring
5	1	<b>611-0192</b> (9500011-00103)	Kettenradpaar      Z=35/19 roue à chaîne la paire chain wheel pair
6 *1	1	<b>716-0481</b> (750-05-006)	Kettenrad Z=16 roue à chaîne chain wheel
6.1 *4-*6	1	<b>716-1647</b> (9500011-01602)	Kettenrad Z=16 roue à chaîne chain wheel
7	1	<b>716-1613</b> (9500011-01902)	Kettenrad Z=19 roue à chaîne chain wheel
8	1	<b>716-1615</b> (9500011-01801)	Kettenrad Z=18 roue à chaîne chain wheel
9	1	<b>716-0160</b> (750-16-004)	Distanzring rondelle d'écartement distance ring
10	1	<b>716-0830</b> (600-11-011)	Scheibe disque washer
11	1	<b>906-933-1020</b>	Sechskantschraube      M 10 x 20 vis hexagon head cap screw
12	1	<b>716-0175</b> (750-16-002)	Distanzscheibe disque d'écartement distance disk
13	1	<b>716-0477</b> (700-05-017)	Kettenrad Z=13 roue à chaîne chain wheel
14	2	<b>716-1317</b> (9500011-01502)	Kettenrad Z=15 roue à chaîne chain wheel
15	1	<b>715-0519</b> (0390102-00200)	Umlaufstutzen      verstellbar boulon - réglable bolt - adjustable

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
16	10	<b>906-934-006</b>	Sechskantmutter M 6 écrou hex nut
17	1	<b>711-1750</b> (0214000-00400)	Verstärkungsblech tôle de renforcement reinforcement plate
18	18	<b>906-933-616</b>	Sechskantschraube M 6 x 16 vis hexagon head cap screw
19	4	<b>906-933-612</b>	Sechskantschraube M 6 x 12 vis hexagon head cap screws
20	1	<b>906-471-025</b>	Sicherungsring A 25 x 1,2 <b>circlip</b> locking ring
21	1	<b>611-0482</b> (902-140-136)	Kette 1/2" x 5/16" 136 Glieder chaîne chain
22	1	<b>611-0035</b> (902-140-025)	Kette 1/2" x 5/16" 25 Glieder chaîne 1/2" x 5/16" 25 maillons chain 1/2" x 5/16" 25 links
23	1	<b>611-0044</b> (902-140-070)	Kette 1/2" x 5/16" 70 Glieder chaîne 1/2" x 5/16" 70 maillons chain 1/2" x 5/16" 70 links
24	3	<b>906-471-020</b>	Sicherungsring circlip locking ring
25	1	<b>906-6885-19</b>	Passfeder clavette parallèle feather key
26	3	<b>906-9021-01</b>	Unterlegscheibe 6,4 x 18 x 1,5 rondelle washer

Zubauteile Rutschblech siehe Seite 117  
Pièces pour tôle d'évacuation – côté droit t cf. page 117  
Parts for the discharge chute – see page 117

Zubauteile Abfuhrband siehe Seite 119  
Pièces pour tapis d'évacuation – côté droit t cf. page 119  
Parts for the discharge conveyor belt – see page 119


Zubauteile Antrieb Fisch siehe Seite 137  
Pièces pour transmission poisson – côté droit t cf. page 137  
Parts for the drive unit fish – see page 137



## **Elektrik Installation électrique Electric installation**

<b>*1</b>	ESB4434 Standard ohne Abfuhrband ESB4434 Standard sans tapis d'évacuation ESB4434 Standard without discharge conveyor belt	<b>919-719</b>
<b>*2</b>	ESB4434/1 mit Abfuhrband ESB4434/1 avec tapis d'évacuation ESB4434/1 with discharge conveyor belt	<b>919-719</b>
<b>*8</b>	ESB4434/1T mit Abfuhrband ESB4434/1T avec tapis d'évacuation ESB4434/1T with discharge conveyor belt	<b>919-719</b>

**MAJA - Maschinenfabrik**  
**Hermann Schill GmbH & Co. KG**  
 Tullastraße 4  
 D - 77694 Kehl - Goldscheuer

<b>Maschinentyp</b> <b>machine type</b> <b>type machine</b>		<b>ESB 4434 / ESB4434/1</b> <b>ESB4434/1T / ESB4434/1 MFT</b>			
<b>Zeichnungsnummer</b> <b>Drawing number</b> <b>Numéro de dessin</b>		<b>: 02140.03.200.00-03</b>			
<b>Bezeichnung</b> <b>Designation</b> <b>Désignation</b>	<b>1</b>	<b>: Projekt 103-009K</b>		<b>01.02.2011</b> <small>erstellt am/ constructed at/ produit à</small>	<small>erstellt von/ constructed by/ produit de</small>
	<b>2</b>	<b>: -</b>		<b>16.06.2011</b> <small>Bearbeitet am/ Edit date/ Édité le</small>	<b>joergp</b> <small>von (Kürzel)/ by (short name)/ de (nom abrégé)</small>
	<b>3</b>	<b>: -</b>			
	<b>4</b>	<b>: -</b>		<b>19</b> <small>zahl der Seiten/ Number of pages/ Nombre de pages</small>	



Inhaltsverzeichnis  
Table of contents  
Sommaire

Anlage Higher-level function Installation	Einbauort Mounting location Lieu de montage	Seite Page Page	Seitenbeschreibung Page description Description de page	Seitenausstattfeld Supplementary page field Champ supplémentaire de page	Datum Date Date	Bearbeiter Edited by Editeur
ESB4434	MA	1	Deckblatt cover sheet page de garde		07.06.2011	joergp
	MA	2	Inhaltsverzeichnis table of contents Table des matières		07.06.2011	joergp
	MA	3	Inhaltsverzeichnis table of contents Table des matières		07.06.2011	joergp
	MA	4	Änderungsinformation changing information Informations relatives aux modifications		06.06.2011	joergp
	LS	5	Hauptstromkreis primary circuit circuit principal		16.06.2011	joergp
	LS	6	Steuerstromkreis control circuit circuit de commande		16.06.2011	joergp
	LS	7	Steuerstromkreis control circuit circuit de commande		16.06.2011	joergp
	LS	8	Erdungsplan Grounding plan Plan de mise à la terre		07.06.2011	joergp
	LS	9	Bohrungen Schaltkasten Drillings switchbox Perçage pour coffret électrique		07.06.2011	joergp
	LS	10	Anordnungsplan Arrangement plan Plan de disposition		16.06.2011	joergp
	LS	11	Motorentabelle - Teil 1 Engine table - part 1 Tableau moteur - partie 1		07.06.2011	joergp
	LS	12	Motorentabelle - Teil 2 Engine table - part 2 Tableau moteur - partie 2		07.06.2011	joergp
	LS	13	Stückliste Parts list Liste des pièces		07.06.2011	joergp

1

3

103	11080	16.06.2011	joergp	Datum	16.06.2011	ESB 4434 / ESB4434/1	Elektrik	713-0125	= ESB4434
103	11080	07.06.2011	joergp	Bearb/D	joergp	ESB4434/1T / ESB4434/1 PFT			+ PFA
103	11080	07.06.2011	joergp	Gepf				02140.03.200.00	Blatt 2
Zust.	Änderung	Datum	Name	Uf/Spr					19

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksstoffregistrierung vorbehalten.  
Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour l'éventuel dépôt de brevet, d'échantillon et de goût.

Inhaltsverzeichnis  
Table of contents  
Sommaire

Anlage Higher-level function Installation	Einbauport Mounting location Lieu de montage	Seite Page Page	Seitenbeschreibung Page description Description de page	Seitenausstattfeld Supplementary page field Champ supplémentaire de page	Datum Date Date	Bearbeiter Edited by Editeur
ESB4434	LS	14	Stückliste Parts list Liste des pièces		07.06.2011	joergp
	LS	15	Stückliste Parts list Liste des pièces		07.06.2011	joergp
	LS	16	Stückliste Parts list Liste des pièces		07.06.2011	joergp
	LS	17	Stückliste Parts list Liste des pièces		07.06.2011	joergp
	LS	18	Stückliste Parts list Liste des pièces		07.06.2011	joergp
	LS	19	Stückliste Parts list Liste des pièces		07.06.2011	joergp

2

4

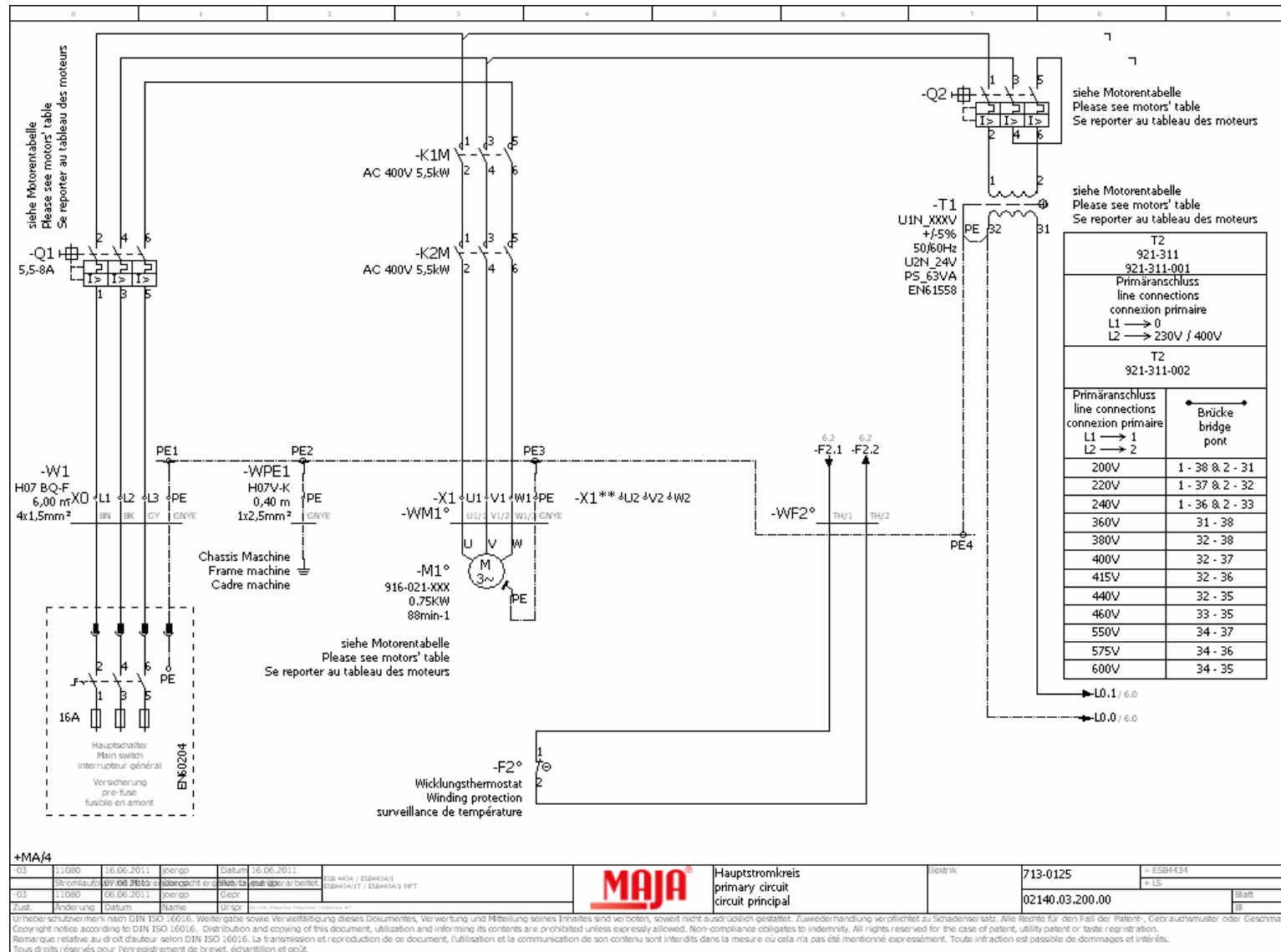
103	11080	16.06.2011	joergp	Datum	16.06.2011	ESB 4434 / ESB4434/1	Elektrik	713-0125	= ESB4434
103	11080	07.06.2011	joergp	Bearb/D	joergp	ESB4434/1T / ESB4434/1 INT			+ PMA
103	11080	07.06.2011	joergp	Gepf				02140.03.200.00	Seite 3
Zust.	Änderung	Datum	Name	Uf-SPZ					19

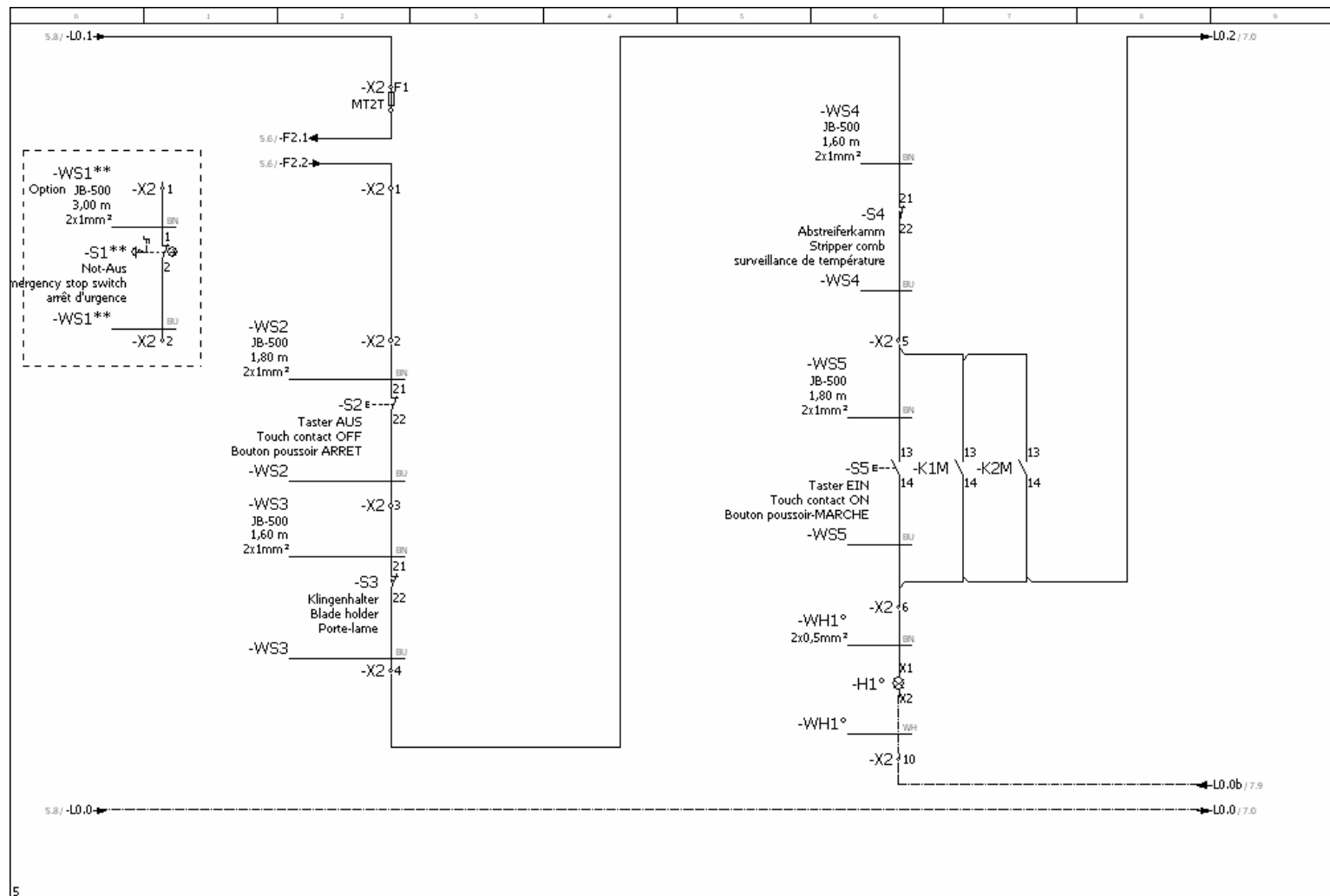
Uf-haberschutzmärk nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Verweissierung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutz-  
Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour l'éventuel brevet, schémaillon et copie.

## Änderungs-Information

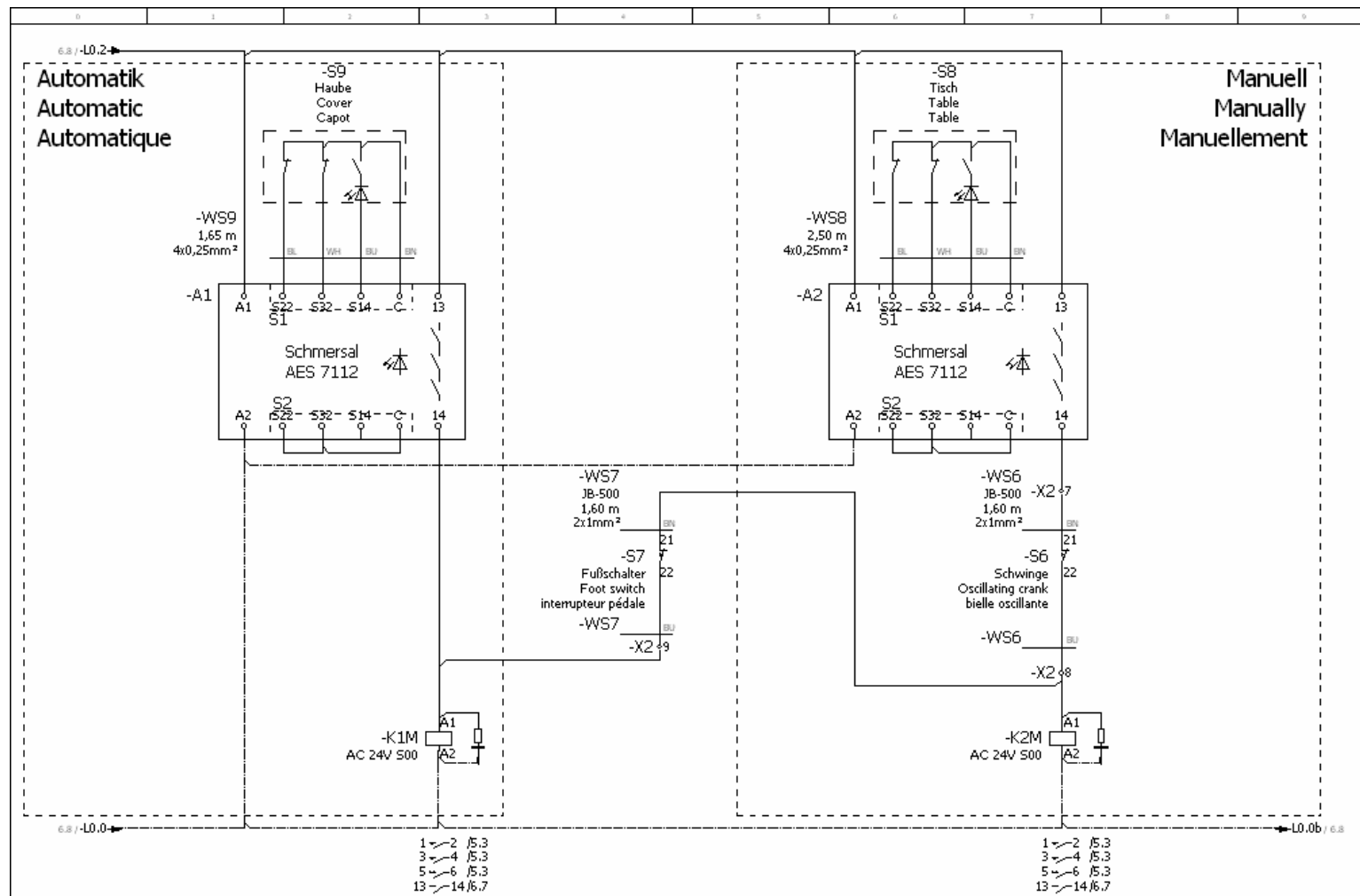
Index	Datum	Bearbeiter	Änderungs-Nr.	Beschreibung
-01	02.03.2006	Buhlinger	06039	Stromlaufplan um Option Luftreinigung erweitert
-02	01.02.2011	Parsiegla	10010	Serienüberarbeitung, Layout des Schaltplans wurde verändert, Stückliste Elektrik komplett wird nicht mehr weitergeführt, Bauteile von Elektrik komplett werden in Maschine komplett aufgeführt, Stromlaufplan mit Erdungsplan ergänzt.
-03	24.05.2011	Parsiegla	11080	Stromlaufplan mit Motorentabelle ergänzt, Layout überarbeitet.

3	11080	25.05.2011	jbergp	Datum	06.06.2011	Änderungsinformation changing information Informations relatives aux modifications	Elektrik	713-0125	= ESBH431	+LS/5
				Bezeichnung	jbergp	ESB 4034 / ESB40342 ESB4034/1T / ESB4034/3 HT			+ PBA	
Zust.	Änderung	Datum	Name	Uf.Spr.	Blatt 4 19					
Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksstoffrechte vorbehalten. Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration. Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts. Tous droits réservés pour l'ensemble des brevets, échaffignons et autres.										



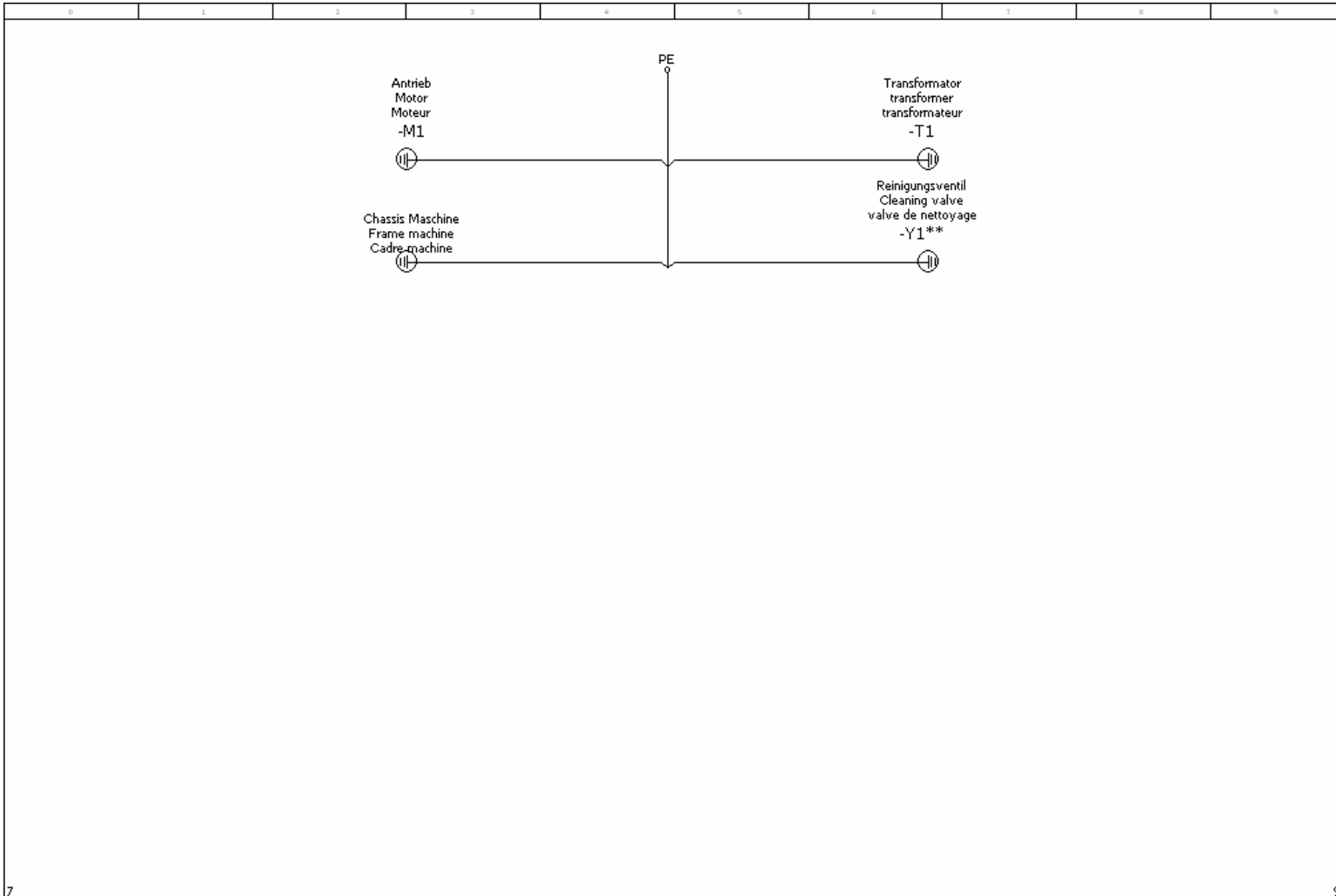


5					7					
103	11080	07.06.2011	zsergp	Datum	16.06.2011	ESB 404 / ESB404/3	Steuerstromkreis	Elektrik	713-0125	ESB4434
103	11080	07.06.2011	zsergp	Bezeichnung	zsergp	ESB404/1T / ESB404/3 INT	control circuit			+ LS
103	11080	06.06.2011	zsergp	Gepr.			circuit de commande		02140.03.200.00	Blatt 6
Zust.	Änderung	Datum	Name	Ufzpr	www.esb-schneidmaschinen.com					
Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Verweissierung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patente-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten. Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration. Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts. Tous droits réservés pour l'usage breveté, schématisé et appliqué.										



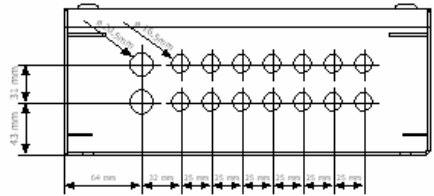
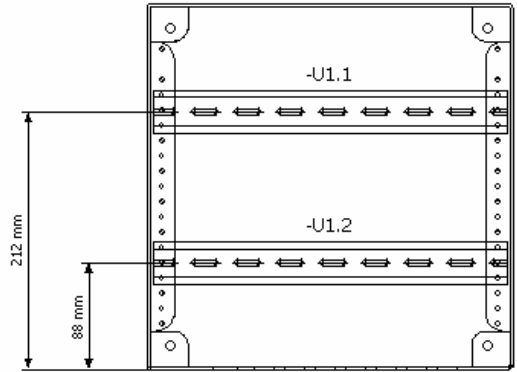
103	11080	07.06.2011	zbergp	Datum	16.06.2011	ESB 4034 / ESB4034/3	Elektrik	713-0125	ESB4434	8
103	11080	06.06.2011	zbergp	Beib/D	zbergp	ESB4034/17 / ESB4034/3 INT			15	
103	11080	15.05.2011	zbergp	Gepr						
Zust.	Änderung	Datum	Name	U/Spr				02140.03.200.00	Blatt	7
										19

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patente-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksrechte.  
Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour l'usage brevet, schémaillon et copie.



03	11080	25.05.2011	joergp	Datum	07.06.2011	ESB 403 / ESB403/1 ESB403/1T / ESB403/1 PFT		<b>Erdungsplan</b> <b>Grounding plan</b> <b>Plan de mise à la terre</b>	Elektrik	713-0125	= ESB44.31	9	
				Bezeichnet	joergp					02140.03.200.00	+ LS		Blatt
Zust.			Änderung		Datum	Name	UFSR <a href="http://www.maia.com">www.maia.com</a>					Blatt	19

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'établissement de brevet, d'échantillon et copie.



Obj	11080	25.05.2011	jborg	Datum	07.06.2011	ESB 403 / ESB403/1
				Bezeichnet	JBORG	ESB403A/1T / ESB403A/1 FT
Zust.	Änderung	Datum	Name	UFSR	<a href="http://www.maja.com">www.maja.com</a>	



**Bohrungen Schaltkasten**  
**Drillings switchbox**  
**Perçage pour coffret électrique**

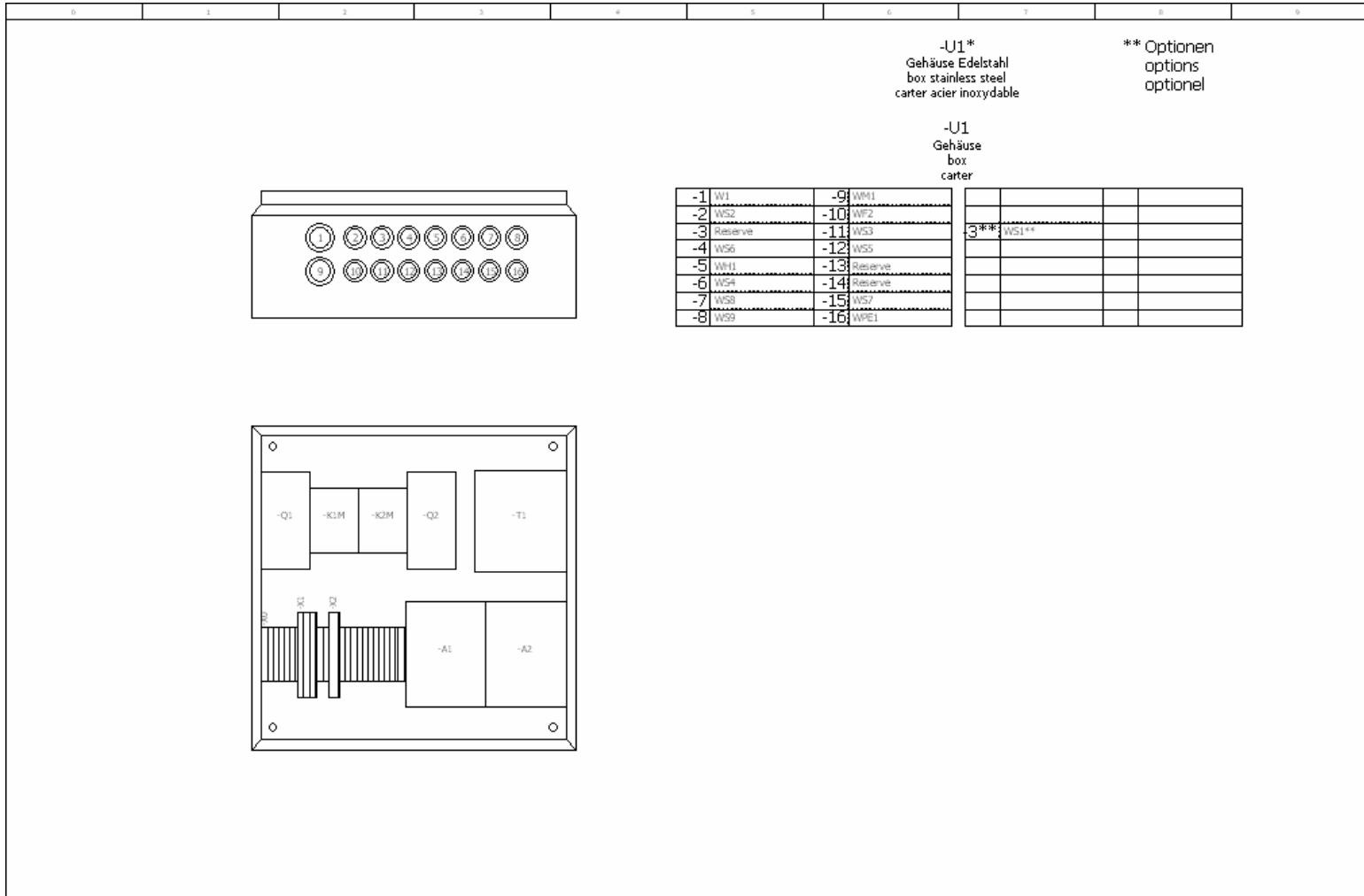
Elektrik

713-0125  
 02140.03.200.00

= ESB4431	
+ LS	
Blatt	9
von	19

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'éventuel dépôt de brevet, d'échantillon et autres.





-U1\*  
Gehäuse Edelstahl  
box stainless steel  
carter acier inoxydable

\*\* Optionen  
options  
optionel

-U1  
Gehäuse  
box  
carter

-1	W1	-9	WM1				
-2	WS2	-10	WPF2				
-3	Reserve	-11	WS3	3**	WS1**		
-4	WS6	-12	WS5				
-5	WM1	-13	Reserve				
-6	WS8	-14	Reserve				
-7	WS9	-15	WS7				
-8	WS9	-16	WPE1				

9

11

103	11080	16.06.2011	zsergp	Datum	16.06.2011	ESB 403 / ESB403
103	11080	07.06.2011	zsergp	Bezeichnung	zsergp	ESB403A1 / ESB403A1 PFT
103	11080	06.06.2011	zsergp	Gepr.		
Zust.	Änderung	Datum	Name	Ufpr	www.maja.com	




Anordnungsplan  
Arrangement plan  
Plan de disposition

Elektrik

713-0125  
02140.03.200.00

= ESB403	
+ LS	
Blatt	10
	19

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour l'exercice de brevets, schémas et autres.

RF27 DRE80 M4/TH		IE2 / 916-021-XXX / 0,75 kW										
RF27 DRE80 M4 BE1/TH		Frequenz		U	I	Δ	U/min	Motor Motor Moteur	Motor mit Bremse Motor with brake Moteur avec frein	Leistungsschutzschalter Circuit breaker Coupe-circuit automatique	Transformator Transformateur	Leistungsschutzschalter Circuit breaker Coupe-circuit automatique
Länder		50Hz	60Hz									
Europa			50 Hz	220V	3,05 A	Δ	92	916-021	916-021-010	918-016 (5,5A)	921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-018 (0,45A)
L-EU	230V			3,05 A	Δ	92	916-021	916-021-010	918-016 (5,5A)	921-311-001 ESB4434 2PA / 921-302-001	918-018 (0,45A)	
	240V			3,05 A	Δ	92	916-021	916-021-010	918-016 (5,5A)			
	380V			1,75 A	Y	92	916-021	916-021-010	918-016 (5,5A)	921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-011 (0,24A)	
	400V			1,75 A	Y	92	916-021	916-021-010	918-016 (5,5A)	921-311 ESB4434 2PA / 921-302	918-011 (0,22A)	
	415V			1,75 A	Y	92	916-021	916-021-010	918-016 (5,5A)	921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-011 (0,22A)	
Australien			50 Hz	240V								
AU L-AU	415V			1,75 A	Y	92	916-021-006		918-016 (5,5A)	921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-011 (0,22A)	
Neuseeland			50 Hz	230V	3,05 A	Δ	92	916-021	916-021-010	918-016 (5,5A)	921-311-001 ESB4434 2PA / 921-302-001	918-018 (0,45A)
NZ L-EU	240V			3,05 A	Δ	92	916-021	916-021-010	918-016 (5,5A)			
	400V			1,75 A	Y	92	916-021	916-021-010	918-016 (5,5A)	921-311 ESB4434 2PA / 921-302	918-011 (0,22A)	
	415V			1,75 A	Y	92	916-021	916-021-010	918-016 (5,5A)	921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-011 (0,22A)	
China			50 Hz	220V								
L-CN	380V											
Korea (Süd)			60 Hz	100V								
	200V											
	220V			3,85 A	Y Y	88	916-021-005		918-016 (5,5A)	921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-018 (0,45A)	
	380V											
L-KP	440V			1,93 A	Y	88	916-021-005		918-016 (5,5A)	921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-011 (0,22A)	

10	03	1-080	25.05.20...	zerop	Datum	07.06.20...	ESB 434 / (ESB434)		Motorentabelle - Teil 1 Engine table - part 1 Tableau moteur - partie 1	Elektrik	713-0125	ESB1121	12
							ESB434(IT / ESB434) IKT						
													19

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 9001:2015. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zum Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmusterverweigerung vorbehalten.  
Copyright notice according to DIN ISO 9001:2015. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 9001:2015. La transmission et la reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour l'exercice de brevets, droits de marques et autres.

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9		
<b>Brasilien</b>   <b>L-BR</b> <b>Kanada</b>   <b>L-US / CA</b>	    	60 Hz	110V								
			127V								
			220V	3,80 A	Δ	95	916-021-001		918-016 (5,5A)	921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-018 (0,45A)
			380V	2,20 A	Y	95	916-021-001		918-016 (5,5A)	921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-011 (0,24A)
			440V								
<b>USA</b>   <b>L-US / CA</b>		60 Hz	115V								
			200V								
			230V	3,70 A	Y Y	88	916-021-003	916-021-013	918-016 (5,5A)	921-311-001 ESB4434 2PA / 921-302-001	918-018 (0,45A)
			330V	2,55 A	Δ	88	916-021-004	916-021-014	918-016 (5,5A)		
			460V	1,85 A	Y	88	916-021-003	916-021-013	918-016 (5,5A)	921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-010 (0,19A)
<b>Japan (Nord)</b> <b>JP</b>		50 Hz	110V								
			200V	4,20 A	Y	92	916-021-002		918-016 (5,5A)	921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-018 (0,45A)
			400V								
			110V								
			200V								
<b>Japan (Süd)</b> <b>JP</b>		60 Hz	400V								
			440V	1,93 A	Y	88	916-021-005		918-016 (5,5A)	921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-011 (0,22A)

11

13

03	11080	25.05.2011	zuerst	Datum	07.06.2011	ESB 4434 / ESB4434
		18.05.2011	zuerst	Revid	zuerst	ESB4434(U) / ESB4434(I) HT
		18.05.2011	zuerst	Gepr		

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice: according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'exercice de brevets, droits de marques et autres.



Motorentabelle - Teil 2  
 Engine table - part 2  
 Tableau moteur - partie 2

Elektrik

713-0125

= ESB4434

+ LS

02140.03.200.00

Seite

12

19

**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-719 919-719-001*		Zeichnungsnummer 02140.03.100.00		Index :-03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionnel	
Benennung description dénomination		erschaffen established établie		von / par / by : am / on / le :		ausgedruckt am : printed on : imprimée le :			
Schaltschrank komplett		joergp 07.06.2011		16.06.2011					
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom d'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numero de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Zestlänge / Shipping length / longueur Quelle / origin / début	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	A1	1 Stück	Auswertereinheit AC 24 V, 2 Sensoren exploitation unit unité d'analyse des performances	918-227					
LS	A2	1 Stück	Auswertereinheit AC 24 V, 2 Sensoren exploitation unit unité d'analyse des performances	918-227					
LS	H1*	1 Stück	Leuchtmelder grün Edelstahl M30 light indicator green stainless steel indicateur lumineux vert acier inox	918-042					
LS	K1M	1 Stück	Entstörmodul Diodenkombination interference module module d'interférence	917-001					
LS	K1M	1 Stück	Leistungsschutz AC24V 50/60Hz 5,5kW contactor contacteur	918-005					
LS	K2M	1 Stück	Entstörmodul Diodenkombination interference module module d'interférence	917-001					
LS	K2M	1 Stück	Leistungsschutz AC24V 50/60Hz 5,5kW contactor contacteur	918-005					
LS	Q1	1 Stück	Motorschutzschalter Bereich 5,5-8,0A motor contactor switch contacteur moteur	918-016					
LS	Q2	1 Stück	Motorschutzschalter Bereich 0,22-0,32 A motor contactor switch contacteur moteur	918-011					
LS	S1**	1 Stück	Not-Aus BXM MFT - EVM 4006 emergency stop bouton d'arrêt de securite	413-0155	03901.31.011.00				
LS	S2	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-060					
LS	S2	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 cable screw connecti raccord de câbles	908-003-003					
LS	S3	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-063					
LS	S3	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 cable screw connecti raccord de câbles	908-003-003					

12

03	11080	07.06.2011	joergp	Datum	16.06.2011	ESB 403 / ESB403/3
03	11080	07.06.2011	joergp	Bezeichnet	joergp	ESB403/1 / ESB403/3 MFT
03	11080	06.06.2011	joergp	Gepr.		
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr.	www.maja.com	



Stückliste  
Parts list  
Liste des pièces

Elektrik

ESB4434

n. LS

02140.03.100.00

Blatt

13

von

19

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutz-Registration sind vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'ensemble de brevets, schémas et logiciels.

14

**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-719 919-719-001*		Zeichnungsnummer 02140.03.100.00		Index :-03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionnel	
Benennung description dénomination		erstellt established établie		von / par / by : am / on / le :		ausgedr. udt. am : printed on : imprimée le :			
Schaltschrank komplett		joergp		07.06.2011		16.06.2011			
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom d'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numero de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Zustelllänge / Shipping length / longueur de suite Quelle / origin / début Ziel / destination / fin		Bemerkung remark remarque
LS	S4	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-063					
LS	S4	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 cable screw connecti raccord de câbles	908-003-003					
LS	S5	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-060					
LS	S5	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 cable screw connecti raccord de câbles	908-003-003					
LS	S6	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-063					
LS	S6	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 cable screw connecti raccord de câbles	908-003-003					
LS	S7	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-060					
LS	S7	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 cable screw connecti raccord de câbles	908-003-003					
LS	S8	1 Stück	Magnetsensor M18 2 Schließer 1 Öffner magnetic sensor M182 make contacts 1 détecteur magnétique2 contacteurs 1 con	918-227-001					
LS	S9	1 Stück	Magnetsensor M18 2 Schließer 1 Öffner magnetic sensor M182 make contacts 1 détecteur magnétique2 contacteurs 1 con	918-227-001					
LS	T1	1 Stück	Steuertransformator pri. 400V transformerpri. transformateurpri.	921-311					
LS	U1	1 Stück	Klemmkasten 300 x 300 x 120 clamping box boite de blocage	919-016					
LS	U1	1 Stück	Stromlaufplan ESB 4434 electrical circuit diagramm schéma électrique	713-0125	02140.03.200.00				
LS	U1-1	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-003					

13

103	11080	16.06.2011	joergp	Datum	16.06.2011	ESB 4434 / ESB4434
103	11080	07.06.2011	joergp	Bearb'd	joergp	ESB4434/1 / ESB4434/3 NET
103	11080	07.06.2011	joergp	Gepr		
Zust.	Änderung	Datum	Name	U/Spr	www.maja.com	



Stückliste  
Parts list  
Liste des pièces

Elektrik

ESB4434

13

02140.03.100.00

Blatt 14

19

15

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patente-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'ensemble des brevets, schémas et autres.

**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-719 919-719-001*		Zeichnungsnummer 02140.03.100.00		Index :-03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination		erstellt established établie		von / par / by : joergp am / on / le : 07.06.2011		ausgedruckt am : printed on : 16.06.2011			
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom d'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numéro de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Bestlänge / shipping length / longueur Quelle / origin / début	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	U1-1	1 Stück	Sechskantmutter M 20 x 1,5 hex nut écrou	908-003-001					
LS	U1-2	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-001					
LS	U1-2	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-3	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68	908-002-002					
LS	U1-3	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-4	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-001					
LS	U1-4	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-5	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-001					
LS	U1-5	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-6	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-001					
LS	U1-6	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-7	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1-7	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-8	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					

14

103	11080	16.06.2011	joergp	Datum	16.06.2011	ESB 403 / ESB403/3
103	11080	07.06.2011	joergp	Bearb/D	joergp	ESB403/1 / ESB403/3 INT
103	11080	06.06.2011	joergp	Gepr		
Zust.	Änderung	Datum	Name	U/Spr	www.maja.com	



Stückliste  
Parts list  
Liste des pièces

Elektrik		ESB4434
		15
		19
02140.03.100.00		

16

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Verweissführung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour les droits de brevet, d'échantillon et autres.

**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-719 919-719-001*		Zeichnungsnummer 02140.03.100.00		Index :-03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination Schaltschrank komplett		erstellt established établie von / par / by : am / on / le : joergp 07.06.2011		ausgedruckt am : printed on : imprimée le : 16.06.2011					
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom d'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numéro de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Bestlänge / shipping length / longueur Quelle / origin / début	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	U1-8	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-9	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-003					
LS	U1-9	1 Stück	Sechskantmutter M 20 x 1,5 hex nut écrou	908-003-001					
LS	U1-10	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-001					
LS	U1-10	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-11	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-001					
LS	U1-11	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-12	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-001					
LS	U1-12	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-13	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68	908-002-002					
LS	U1-13	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-14	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68	908-002-002					
LS	U1-14	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-15	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-001					

15

103	11080	16.06.2011	joergp	Datum	16.06.2011	ESB 403 / ESB403/3
103	11080	07.06.2011	joergp	Bearb/D	joergp	ESB403/1 / ESB403/3 INT
103	11080	06.06.2011	joergp	Gepr		
Zust.	Änderung	Datum	Name	U/Spr	www.maja.com	



Stückliste  
Parts list  
Liste des pièces

Elektrik

= ESB44.31

n. LS

02140.03.100.00

Blatt 16

19

17

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutz-  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour les droits de brevet, d'échantillon et autres.

**Konstruktionsstückliste  
engineering parts list  
liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-719 919-719-001*		Zeichnungsnummer 02140.03.100.00		Index :-03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination		erschaffen established établie		von / par / by : am / on / le :		ausgegeben am : printed on : imprimée le :			
Schaltschrank komplett		joergp		07.06.2011		16.06.2011			
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom d'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numéro de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Zestlänge / Shipping length / longueur de suite Quelle / origin / début Ziel / destination / fin		Bemerkung remark remarque
LS	U1-15	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-16	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1-16	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-3**	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1.1	290 mm	Tragschiene 35 x 7,5 gelocht mounting rail porte barrette	908-294					
LS	U1.2	290 mm	Tragschiene 35 x 7,5 gelocht mounting rail porte barrette	908-294					
LS	U1*	1 Stück	Klemmkasten 300 x 300 x 120 clamping box boîte de blocage	919-016-001					
LS	W1	6000 mm	Kabel 4G 1,5 qmm orange cable	908-685		6,00 m	150	100	
LS	W1	4 Stück	Aderendhülse 1,5qmm isoliert 8mm schw. end sleeve for strands douille pour câble	908-111		6,00 m	150	100	
LS	WPE1	400 mm	Verdrahtungsleitung H07V 2,5 wiring câblage	908-418		0,40 m	---	---	
LS	WPE1	1 Stück	Kabelöse M 6 - blau (Ringzunge) Cable eyelet M 6blue Oeillet de câble M 6bleu	908-234		0,40 m	---	---	
LS	WS1**	3000 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable	908-213-001		3,00 m	---	---	
LS	WS2	1800 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable	908-213-001		1,80 m	250	50	
LS	WS2	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,80 m	250	50	

16

103	11080	16.06.2011	joergp	Datum	16.06.2011	ESB 403 / ESB403/3
103	11080	07.06.2011	joergp	Beitrag	joergp	ESB403/17 / ESB403/3 INT
103	11080	06.06.2011	joergp	Gepr		
Zust.	Änderung	Datum	Name	U/Spr	www.maja.com	



Stückliste  
Parts list  
Liste des pièces

Elektrik	ESB4434
	15
02140.03.100.00	
Blatt	17
	19

18

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutz-Registration sind vorbehalten.  
Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour l'éventuel dépôt de brevet, d'échantillon et de copie.



**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-719 919-719-001*		Zeichnungsnummer 02140.03.100.00		Index :-03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination		erschaffen established établie		von / par / by : am / on / le :		ausgedruckt am : printed on : imprimée le :			
Schaltschrank komplett		joergp 07.06.2011		16.06.2011					
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom d'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numero de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Zestlänge / Shipping length / longueur Quelle / origin / début	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	WS3	1600 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		1,60 m	250	50	
LS	WS3	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,60 m	250	50	
LS	WS4	1600 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		1,60 m	250	50	
LS	WS4	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,60 m	250	50	
LS	WS5	1800 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		1,80 m	250	50	
LS	WS5	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,80 m	250	50	
LS	WS6	1600 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		1,60 m	250	50	
LS	WS6	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,60 m	250	50	
LS	WS7	1600 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		1,60 m	250	50	
LS	WS7	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,60 m	250	50	
LS	X0	1 Stück	Endwinkel für Tragschiene 35 m stopping angle angle arrêt	908-022					
LS	X0	1 Stück	Abschlußplatte ZAP/TW7 Locking plate Plaque d'obturation	908-020-001					
LS	X0	3 Stück	Durchgangsklemme 3AN Zugfedersystem binder pince	908-020					
LS	X0	2 Stück	Schutzleiterklemme 3AN Zugfedersystem ground binder borne terre	908-021					

17

03	11080	16.06.2011	joergp	Datum	16.06.2011	ESB 403 / ESB403/3
03	11080	06.06.2011	joergp	Bezeichnet	joergp	ESB403/1 / ESB403/3 NET
		06.06.2011	joergp	Gepr		
Zust.	Änderung	Datum	Name	Ufpr	www.maja.com	



Stückliste  
Parts list  
Liste des pièces

Elektrik

ESB403

15

02140.03.100.00

19

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'exclusifement de brevet, schémas et autres.

**Konstruktionsstückliste  
engineering parts list  
liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-719 919-719-001*		Zeichnungsnummer 02140.03.100.00		Index :-03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination Schaltschrank komplett		erstellt established établie von / par / by : joergp am / on / le : 07.06.2011		ausgedruckt am : printed on : 16.06.2011 imprimée le :					
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom d'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numéro de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Bestlänge / shipping length / longueur Quelle / origin / début	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	X1	1 Stück	Abschlussplatte für Doppelstockklemme Locking plate Plaque d'obturation	908-032-001					
LS	X1	1 Stück	Endwinkel für Tragschiene 35 m stopping angle angle arrêt	908-022					
LS	X1	2 Stück	Durchgangsklemme Zugfedersystem binder pince	908-032					
LS	X1	1 Stück	Schutzleiterklemme Zugfedersystem ground binder borne terre	908-033					
LS	X1**	2 Stück	Durchgangsklemme Zugfedersystem binder pince	908-032					
LS	X2	2 Stück	Endwinkel für Tragschiene 35 m stopping angle angle arrêt	908-022					
LS	X2	1 Stück	Abschlussplatte ZAP/TW7 Locking plate Plaque d'obturation	908-020-001					
LS	X2	10 Stück	Durchgangsklemme 3AN Zugfedersystem binder pince	908-020					
LS	X2	1 Stück	Feinsicherung 5 x 20 fuse fusible	908-168					
LS	X2	1 Stück	Sicherungsklemme Zugfedersystem fuse binder pince de sécurité	908-024					
LS	X2	1 Stück	Anschlussplatte für Sicherungsklemme connection plate for fuse binder plaquette de connection pour pince de sé	908-024-001					
LS	X2	1 Stück	Trennwand für Sicherungsklemme partition for fuse binder cloison pour pince de sécurité	908-024-002					

18


03	11080	16.06.2011	joergp	Datum	16.06.2011	ESB 404 / ESB404/3		Stückliste Parts list Liste des pièces	Elektrik	= ESB4434	n LS	Blatt 19
03	11080	06.06.2011	joergp	Gepr	joergp	ESB404/17 / ESB404/3 INT						
Zust.	Änderung	Datum	Name	Ufpr	www.maja.com			02140.03.100.00		Blatt 19	Blatt 19	

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Verweissierung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutz-  
Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour l'ensemble des brevets, schémas et autres.

**Elektrik**  
**Installation électrique**  
**Electric installation**

- \*3 ESB4434 Dahlander ohne Abfuhrband **919-723**  
ESB4434 Dahlander sans tapis d'évacuation  
ESB4434 Dahlander without discharge conveyor belt
- \*4 ESB4434 Fisch mit Abfuhrband **919-723**  
ESB4434 Dahlander avec tapis d'évacuation  
ESB4434 Dahlander with discharge conveyor belt

MAJA - Maschinenfabrik  
Hermann Schill GmbH & Co. KG  
Tullastraße 4  
D - 77694 Kehl - Goldscheuer

Maschinentyp machine type type machine		: ESB4434 / 1			
Zeichnungsnummer Drawing number Numéro de dessin		: 02140.32.200.00-04			
Bezeichnung Designation Désignation	1	: Projekt 103-009K	26.05.2011	JP	
			<small>erstellt am/ constructed at/ produit à</small>	<small>erstellt von/ constructed by/ produit de</small>	
	2	: -	16.06.2011	joergp	
			<small>Bearbeitet am/ Edit date/ Edité le</small>	<small>von (Kürzel)/ by (short name)/ de (nom abrégé)</small>	
	3	: -			
	4	: -	23		
			<small>Anzahl der Seiten/ Number of pages/ Nombre de pages</small>		

		Datum	16.06.2011						
		Bearb	joergp		ESB4434 / 1				
		Gepr							
		Urspr							
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr					



Deckblatt  
cover sheet  
page de garde

Elektrik

713-0127

= ESB4434

+ MA

02140.32.200.00

Blatt 1  
von 23

Urheberrechtsmerk nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verbreitung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et copie.

Inhaltsverzeichnis  
Table of contents  
Sommaire

Anlage Higher-level function Installation	Einbaulort Mounting location Lieu de montage	Seite Page Page	Seitenbeschreibung Page description Description de page	Seitenausbaufeld Supplementary page field Champ supplémentaire de page	Datum Date Date	Bearbeiter Edited by Editeur
ESB4434	MA	1	Deckblatt cover sheet page de garde		09.06.2011	joergp
	MA	2	Inhaltsverzeichnis table of contents Table des matières		09.06.2011	joergp
	MA	3	Inhaltsverzeichnis table of contents Table des matières		09.06.2011	joergp
	MA	4	Änderungsinformation changing information Informations relatives aux modifications		07.06.2011	joergp
	LS	5	Hauptstromkreis primary circuit circuit principal		16.06.2011	joergp
	LS	6	Steuerstromkreis control circuit circuit de commande		07.06.2011	joergp
	LS	7	Steuerstromkreis control circuit circuit de commande		07.06.2011	joergp
	LS	8	Steuerstromkreis control circuit circuit de commande		07.06.2011	joergp
	LS	9	Erdungsplan Grounding plan Plan de mise à la terre		07.06.2011	joergp
	LS	10	Bohrungen Schaltkasten Drillings switchbox Perçage pour coffret électrique		07.06.2011	joergp
	LS	11	Anordnungsplan Arrangement plan Plan de disposition		16.06.2011	joergp
	LS	12	Motorentabelle Teil 1 Engine table part 1 Tableau moteur partie 1		07.06.2011	joergp
	LS	13	Motorentabelle Teil 2 Engine table part 2 Tableau moteur partie 2		07.06.2011	joergp

1

3

			Datum	16.06.2011					
			Bearb	joergp	ESB4434 / 1		Inhaltsverzeichnis table of contents Table des matières	REWEK	713-0127
			Gepr						ESB4434 + MA
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr					Blatt 2 23
<small>Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.          Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.          Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.          Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et copie.</small>									

Inhaltsverzeichnis  
Table of contents  
Sommaire

Anlage Higher-level function Installation	Einbaort Mounting location Lieu de montage	Seite Page Page	Seitenbeschreibung Page description Description de page	Seitenausfeld Supplementary page field Champ supplémentaire de page	Datum Date Date	Bearbeiter Edited by Editeur
ESB4434	LS	14	Stückliste Parts list Liste des pièces		09.06.2011	joergp
	LS	15	Stückliste Parts list Liste des pièces		09.06.2011	joergp
	LS	16	Stückliste Parts list Liste des pièces		09.06.2011	joergp
	LS	17	Stückliste Parts list Liste des pièces		09.06.2011	joergp
	LS	18	Stückliste Parts list Liste des pièces		09.06.2011	joergp
	LS	19	Stückliste Parts list Liste des pièces		09.06.2011	joergp
	LS	20	Stückliste Parts list Liste des pièces		09.06.2011	joergp
	LS	21	Stückliste Parts list Liste des pièces		09.06.2011	joergp
	LS	22	Stückliste Parts list Liste des pièces		09.06.2011	joergp
	LS	23	Stückliste Parts list Liste des pièces			

2

4

		Datum	16.06.2011							
		Bearb	joergp		ESB4434 / 1					
		Gepr								
		Urspr								
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr						
							Inhaltsverzeichnis table of contents Table des matières	REWEK	713-0127	= ESB4434
									02140.32.200.00	+ MA
										Blatt 3
										23

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent-, utility patent or trade registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et goût.

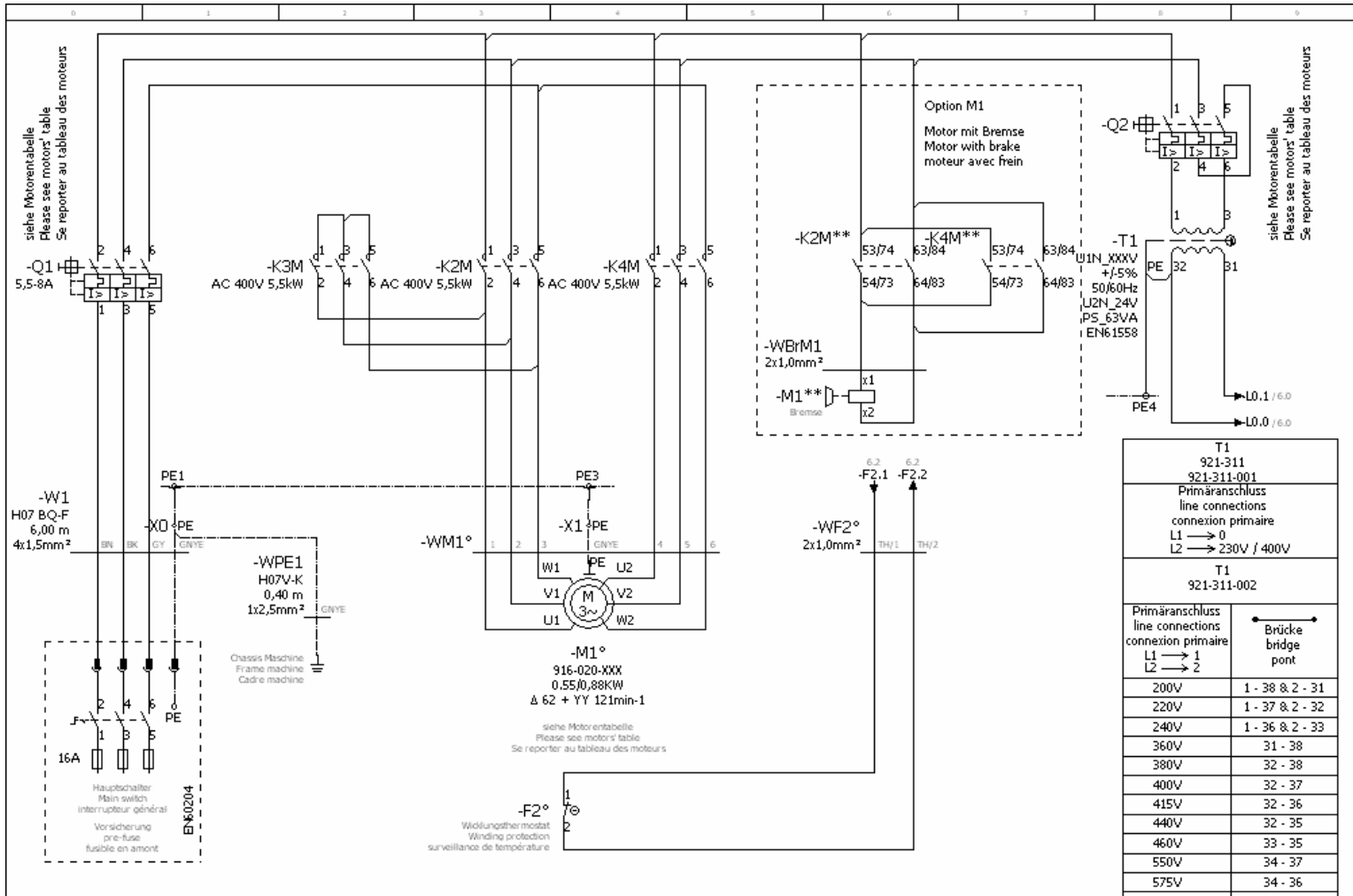
Änderungs-Information				
Index	Datum	Bearbeiter	Änderungs-Nr.	Beschreibung
-01	02.03.2006	Buhlinger	06039	Stromlaufplan um option Luftreinigung erweitert.
-02	18.12.2006	Bahr	06208	Artikel-Nr. K&T geändert, Klemme X1 eingefügt, Klemme X2:15 berichtigt.
-03	20.11.2007	Maier	07188	Option Bremsenansteuerung hinzugefügt.
-04	30.05.2011	Parsiegla	11080	Stromlaufplan mit Motorentabelle ergänzt. Layout überarbeitet.

3

+LS/5

Datum	07.06.2011	ESB434 / 1	 Änderungsinformation changing information Informations relatives aux modifications	713-0127	ESB434			
Board	02erap			+ MA				
Capr				02140.32.200.00	Blatt	4		
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr.			Blatt	23

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et goût.

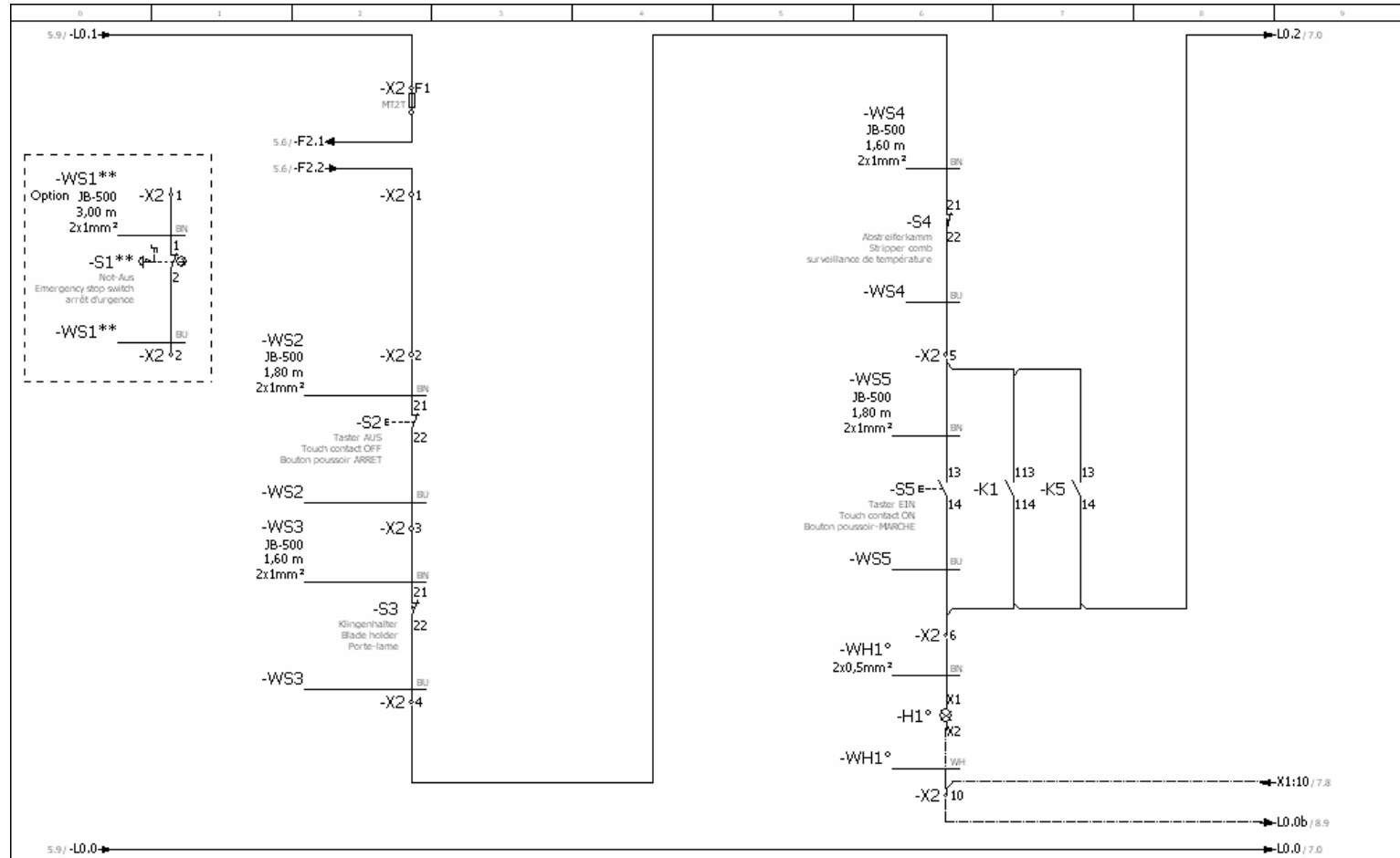


+MA/4		Datum 16.06.2011	Blatt/Boards 1/1		713-0127		ESB4134	
		Blatt/Boards			02140.32.200.00		+LS	
Zust. Änderung Datum Name Urspr								Blatt 5
								Blatt 23

MAJA Hauptstromkreis  
 primary circuit  
 circuit principal

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'adaptation et autres.





5 7

			Datum	07.06.2011					
			Beard	berap	ESB434 / 1				
			Capr						
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr					



Steuerstromkreis  
control circuit  
circuit de commande

713-0127

ESB434

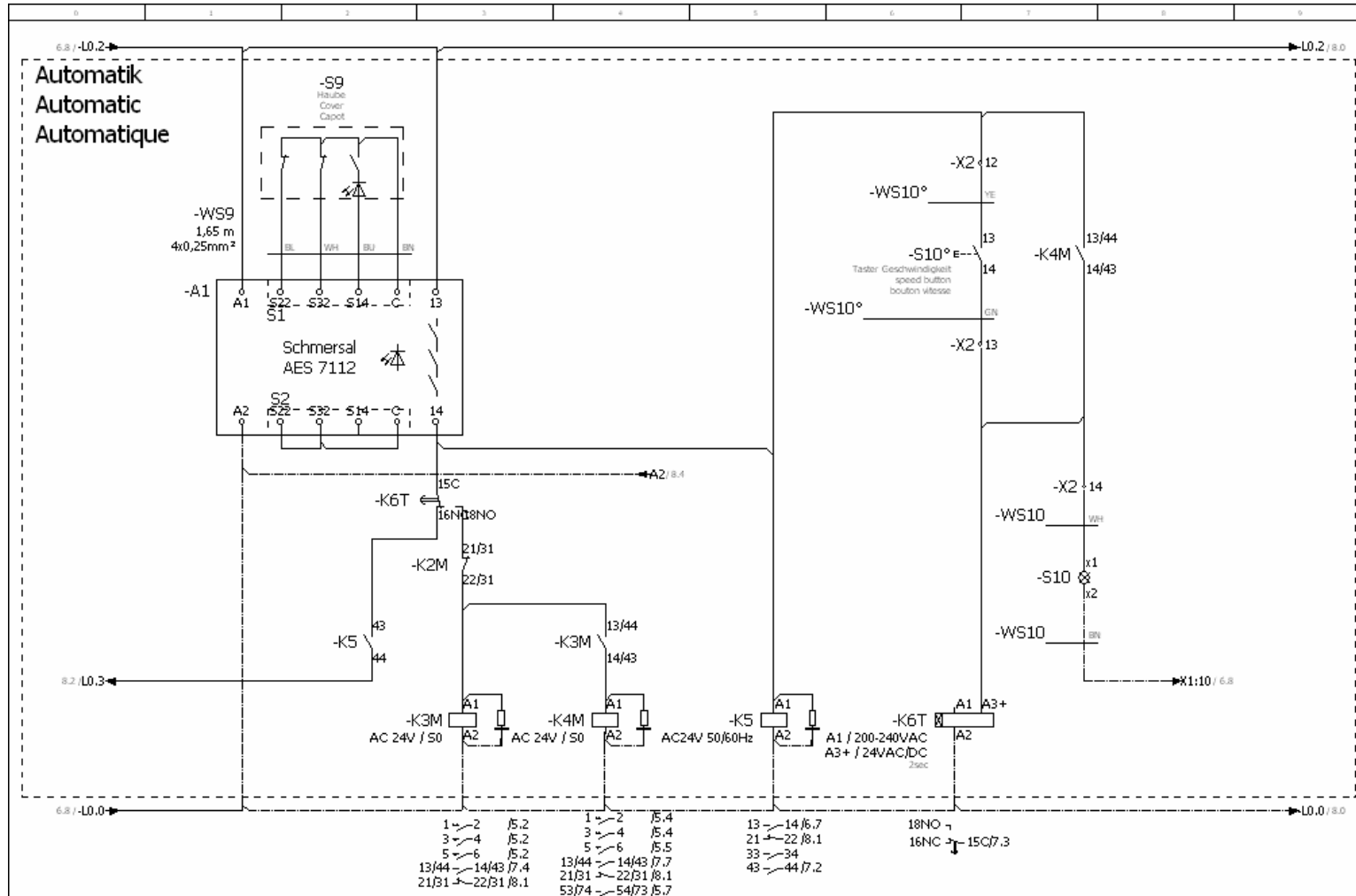
+LS

02140.32.200.00

Blatt 6

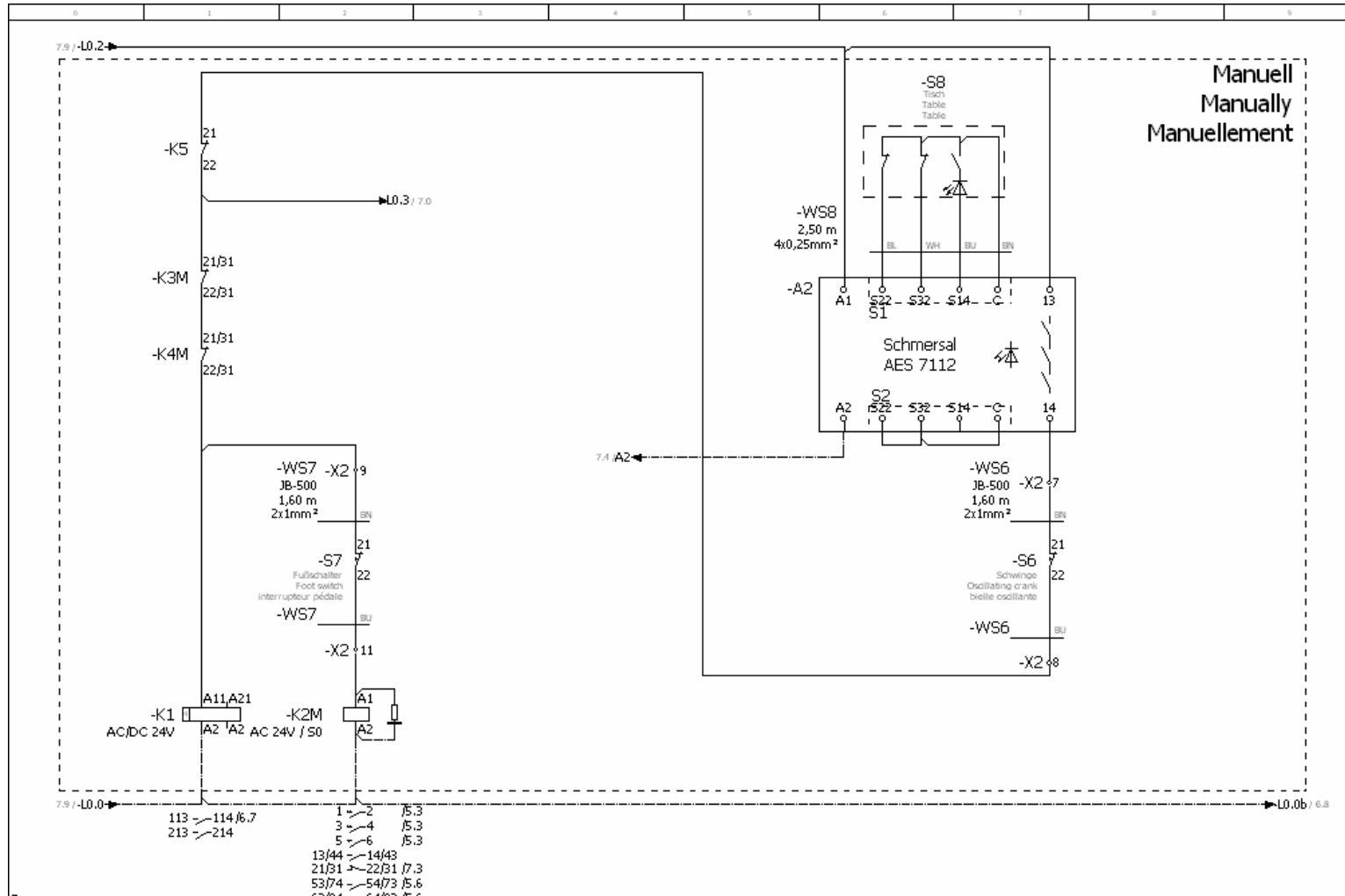
23

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'adaptation et copie.



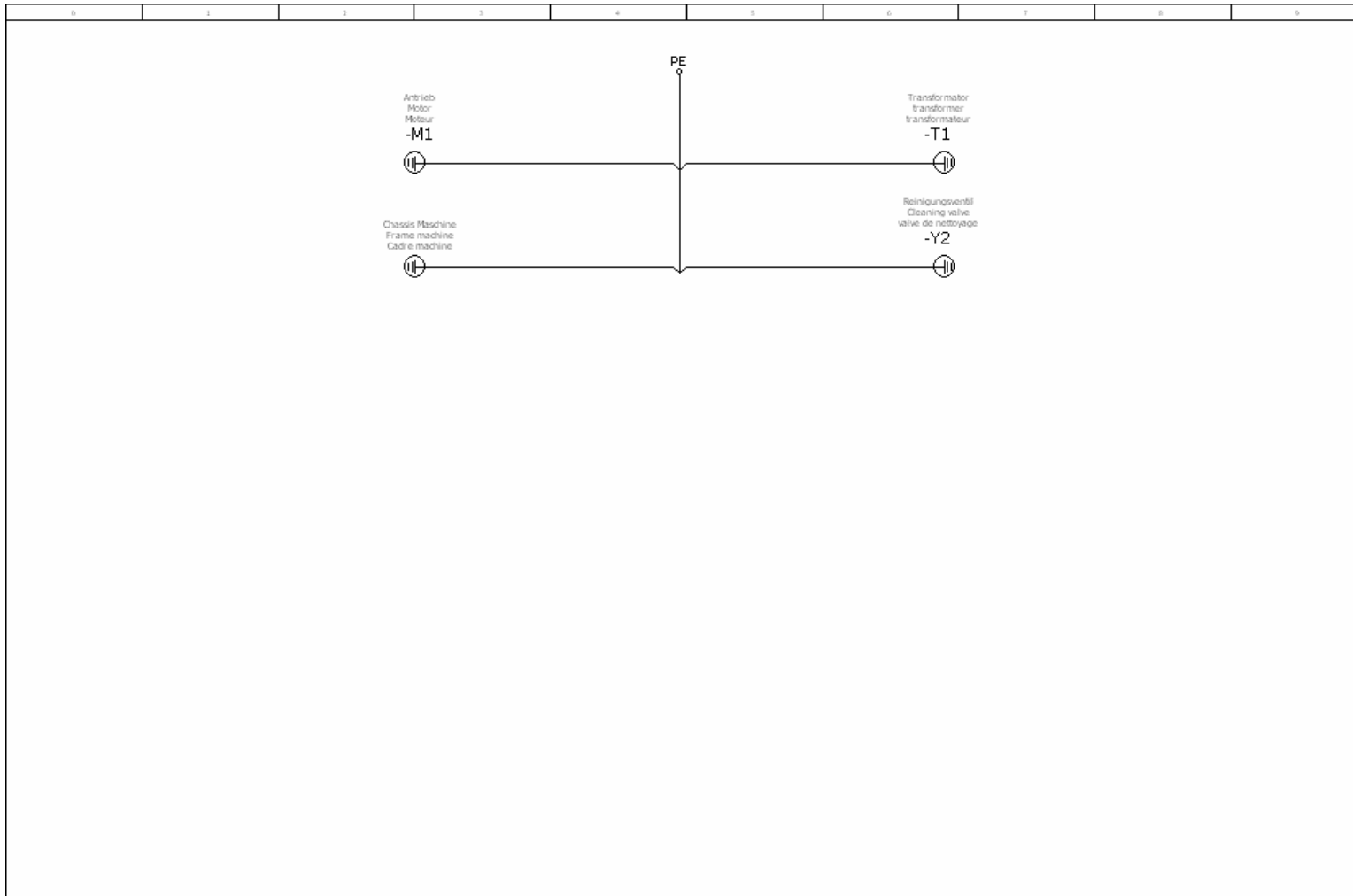
				Datum 07.06.2011									
				Board überap	RSB434 / 1								
				Capr									
				Urspr									
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr									
				<b>MAJA</b>				Steuerstromkreis control circuit circuit de commande		713-0127		= ESB434 + LS	
										02140.32.200.00		Blatt 7	
												23	

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'adaptation et copie.



				Datum 07.06.2011									
				Blatt/Boardsp	ESB434 / 1								
				Capr									
				Urspr									
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr									
				<b>MAJA</b>				Steuerstromkreis control circuit circuit de commande		REKTRIK		713-0127	
												= ESB4434	
												+ LS	
										02140.32.200.00		Blatt 8	
												Bl 23	

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'adaptation et copie.



8 10

			Datum	07.06.2011					
			Beard	berger	ESB434 / 1				
			Gepr						
			Urspr						



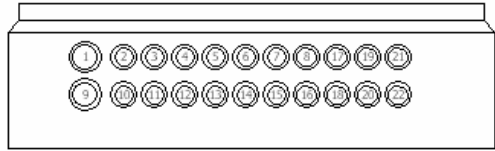
**Erdungsplan**  
**Grounding plan**  
**Plan de mise à la terre**

Rechn	713-0127	= ESB434
		+ LS
	02140.32.200.00	Blatt 9
		23

Urheberrechtsmerk nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten. Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration. Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts. Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et goût.

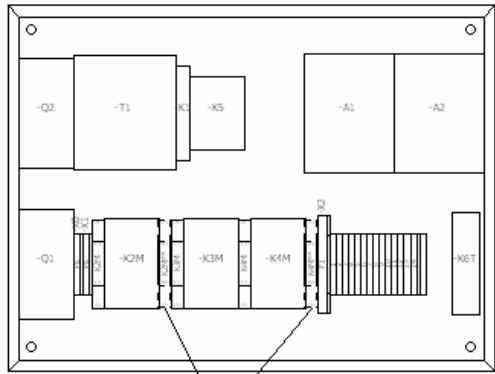


\*\* Optionen  
options  
optionel



-U1  
Gehäuse  
box  
cabinet


-1	WS1	-12	WS5				
-2	WS2	-13	Reserve				
-3	Reserve	-14	WS10			-3***	WBRM1**
-4	WS6	-15	WS7	3***	WS1**		
-5	WS1	-16	WPE1				
-6	WS4	-17	xxx				
-7	WS8	-18	xxx				
-8	WS9	-19	xxx				
-9	WM1	-20	xxx				
-10	WF2	-21	xxx				
-11	WS3	-22	xxx				



Option M1  
Motor mit Bremse  
Motor with brake  
moteur avec frein

				Datum	16.06.2011						
				Boarb	berap	ESB434 / 1					
				Gepr							
				Urspr							
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr							
<b>MAJA</b>										Anordnungsplan Arrangement plan Plan de disposition	
										713-0127	
										02140.32.200.00	
										= ESB434 + LS	
										Blatt 11 23	

Urheberrechtsmerk nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Verwillfägung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutz-  
Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdits dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'adaptation et copie.

RF27 DRS80 S4/2/TH		IE1 / 916-020-XXX / 0,55 kW / 0,88 kW									
RF27 DRS80 S4 BE1/2/TH											
Länder		Frequenz	U	I	U/min	Motor Motor	Motor mit Bremse Motor with brake Moteur avec frein	Leistungsschutzschalter Circuit breaker Coupe-circuit automatique	Transformator Transformateur	Leistungsschutzschalter Circuit breaker Coupe-circuit automatique	
		50Hz									
		60Hz									
Europa		50 Hz	220V								
L-EU			230V	3,15 A 3,55 A	Δ YY	62 121	916-020-001		918-016 (5,5A)	921-311-001	918-018 (0,45A)
			240V								
			380V								
			400V	1,42 A 1,90 A	Δ YY	65 128	916-020		918-016 (5,5A)	921-311	918-011 (0,22A)
		415V									
Australien		50 Hz	240V								
AU L-EU			415V	1,42 A 1,90 A	Δ YY	65 128	916-020-008		918-016 (5,5A)	921-311-002	918-011 (0,22A)
Neuseeland		50 Hz	230V	3,15 A 3,55 A	Δ YY	62 121	916-020-001		918-016 (5,5A)	921-311-002	918-018 (0,45A)
NZ L-EU			240V								
			400V	1,42 A 1,90 A	Δ YY	65 128	916-020		918-016 (5,5A)	921-311	918-011 (0,22A)
			415V								
China		50 Hz	220V								
L-CN			380V								
Korea (Süd)		60 Hz	100V								
L-KP			200V								
			220V								
			380V								
			440V								

11		Datum 07.06.20...		Boards / per ap		200434 / 1				Motorentabelle Teil 1 Engine table part 1 Tableau moteur partie 1		Elektrik		713-0127		- ESB1434 + LS	
Zust.		Änderung		Datum		Name		Urspr				02140.32.200.00		Blatt 12		23	

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 9001:2015. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verbreitung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 9001:2015. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 9001:2015. La transmission et la reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'exercice du droit de brevet, d'établissement et de copie.

<b>Brasilien</b>   		60 Hz	110V																			
			127V																			
			220V	3,15 A 3,55 A	Δ Y Y	69 135	916-020-009			918-016 (5,5A)	921-311-002	918-018 (0,45A)										
			380V	1,90 A 2,15 A	Δ Y Y	58 115	916-020-007			918-016 (5,5A)	921-311-002	918-011 (0,24A)										
			440V																			
<b>L-BR</b> <b>Kanada</b>   <b>L-US / CA</b> 		60 Hz	110V																			
			115V																			
			200V																			
			220V																			
			230V	3,15 A 3,55 A	Δ Y Y	69 135	916-020-005	916-020-004		918-016 (5,5A)	921-311-001	918-018 (0,45A)										
			330V																			
			460V	1,57 A 1,77 A	Δ Y Y	69 135	916-020-006	916-020-003		918-016 (5,5A)	921-311-002	918-010 (0,19A)										
		575V																				
<b>USA</b>   <b>L-US / CA</b> 		60 Hz	115V																			
			200V																			
			230V	3,15 A 3,55 A	Δ Y Y	69 135	916-020-005	916-020-004		918-016 (5,5A)	921-311-001	918-018 (0,45A)										
			266V																			
			460V	1,57 A 1,77 A	Δ Y Y	69 135	916-020-006	916-020-003		918-016 (5,5A)	921-311-002	918-010 (0,19A)										
		575V																				
<b>Japan (Nord)</b> <b>JP</b>		50 Hz	110V																			
			200V																			
			400V																			
<b>Japan (Süd)</b> <b>JP</b>		60 Hz	110V																			
			200V																			
			400V																			
			440V																			

12		Datum: 07.06.2011		ESB434 / 1		<b>MAJA</b>		Motorentabelle Teil 2 Engine table part 2 Tableau moteur partie 2		Elektrik		713-0127		= ESB434 + LS		14	
Zust.		Änderung		Datum		Name		Urspr.		02140.32.200.00		Blatt 13		23			
<p>Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verbreitung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.</p> <p>Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.</p> <p>Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.</p> <p>Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et copie.</p>																	



**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-723		Zeichnungsnummer 02140.32.100.00		Index :-03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel		
Benennung description dénomination		er stellt established établie		von / par / by : joergp am / on / le : 07.06.2011		ausgedrückt am : printed on : 16.06.2011 imprimée le :				
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom de l'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numero de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Abstelllänge / drilling length / longueur desubé	Quelle / origin / debut	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	A1	1 Stück	Auswertereinheit AC 24 V, 2 Sensoren exploitation unit unité d'analyse des performances	918-227						
LS	A2	1 Stück	Auswertereinheit AC 24 V, 2 Sensoren exploitation unit unité d'analyse des performances	918-227						
LS	H1*	1 Stück	Leuchtmelder grün Edelstahl M30 lighth indicator green stainless steel indicateur lumineux vert acier inox	918-042						
LS	K1	1 Stück	Ausgangskoppelglied Eingang AC/DC24V coupling relay (output) relais d'accouplement	918-053						
LS	K2M	1 Stück	Entstörmodul Diodenkombination interference module module d'interférence	917-001						
LS	K2M	1 Stück	Leistungsschutz AC24V 50/60Hz 5,5kW contactor contacteur	918-003						
LS	K2M	1 Stück	Hilfsschalterblock seitlich anbaubar additional switch block bloque de contacteurs additionnel	918-003-001						
LS	K2M**	1 Stück	Hilfsschalterblock seitlich anbaubar additional switch block bloque de contacteurs additionnel	918-003-002						
LS	K3M	1 Stück	Entstörmodul Diodenkombination interference module module d'interférence	917-001						
LS	K3M	1 Stück	Leistungsschutz AC24V 50/60Hz 5,5kW contactor contacteur	918-003						
LS	K3M	1 Stück	Hilfsschalterblock seitlich anbaubar additional switch block bloque de contacteurs additionnel	918-003-001						
LS	K4M	1 Stück	Entstörmodul Diodenkombination interference module module d'interférence	917-001						
LS	K4M	1 Stück	Leistungsschutz AC24V 50/60Hz 5,5kW contactor contacteur	918-003						
LS	K4M	1 Stück	Hilfsschalterblock seitlich anbaubar additional switch block bloque de contacteurs additionnel	918-003-001						

13

Datum	16.06.2011	RSB434 / 1
Blatt	joergp	
Gepr		
Urspr		



Stückliste  
Parts list  
Liste des pièces

RSB434

= ESB4434

+ LS

02140.32.100.00

Blatt

14

Bl

23

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et de goût.

15

**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-723		Zeichnungsnummer 02140.32.100.00		Index :-03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination		er stellt established établie		von / par / by : joergp am / on / le : 07.06.2011		ausgedrückt am : printed on : 16.06.2011 imprimée le :			
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom de l'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numero de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Ursprungs- / dring length / longueur Quelle / origin / debut	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	K4M**	1 Stück	Hilfsschalterblock seitlich anbaubar additional switch block bloque de contacteurs additionnel	918-003-002					
LS	K5	1 Stück	Entstörmodul Diodenkombination interference module module d'interférence	917-001					
LS	K5	1 Stück	Hilfsschutz AC24V,50/60Hz Contactorelay Contacteur auxiliaire	918-004					
LS	K6T	1 Stück	Zeitrelais ansprechv 24VAC/DC,200-240VAC time relay relais	918-055					
LS	Q1	1 Stück	Motorschutzschalter Bereich 5,5-8,0A motor contactor switch contacteur moteur	918-016					
LS	Q2	1 Stück	Motorschutzschalter Bereich 0,22-0,32 A motor contactor switch contacteur moteur	918-011					
LS	S1**	1 Stück	Not-Aus BXM MFT - EVM 4006 emergency stop bouton d'arrêt de securite	413-0155	03901.31.011.00				
LS	S2	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-060					
LS	S2	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 cable screw connecti raccord de câbles	908-003-003					
LS	S3	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-063					
LS	S3	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 cable screw connecti raccord de câbles	908-003-003					
LS	S4	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-063					
LS	S4	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 cable screw connecti raccord de câbles	908-003-003					
LS	S5	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-060					

14

Datum	16.06.2011	RSB434 / 1
Blatt	15	
Gepr		
Urspr		



Stückliste  
Parts list  
Liste des pièces

RSB434	+ LS	Blatt	15
02140.32.100.00		Bl	23

16

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'acquisition et copie.

**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-723		Zeichnungsnummer 02140.32.100.00		Index :-03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination		er stellt established établie		von / par / by : joergp am / on / le : 07.06.2011		Ausgedrückt am : printed on : 16.06.2011 Imprimée le :			
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom de l'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numero de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Arbeitslänge / drilling length / longueur de usure Quelle / origin / debut	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	S5	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 cable screw connecti raccord de câbles	908-003-003					
LS	S6	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-063					
LS	S6	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 cable screw connecti raccord de câbles	908-003-003					
LS	S7	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-060					
LS	S7	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 cable screw connecti raccord de câbles	908-003-003					
LS	S8	1 Stück	Magnetsensor M18 2 Schließer 1 Öffner magnetic sensor M182 make contacts 1 détecteur magnétique2 contacteurs 1 con	918-227-001					
LS	S9	1 Stück	Magnetsensor M18 2 Schließer 1 Öffner magnetic sensor M182 make contacts 1 détecteur magnétique2 contacteurs 1 con	918-227-001					
LS	S10*	1 Stück	Piezotaster LED grün Leitungslänge 4,5m piezo touch contact LED green IP67 palpeur piezo LED vert IP67	918-041					
LS	T1	1 Stück	Steuerttransformator pri. 400V transformerpri. transformateurpri.	921-311					
LS	U1	1 Stück	Stahlsgeh. lack. 400x300x120 steel housing coffret acier	919-023	02140.32.121.00				
LS	U1	1	Stromlaufplan ESB 4434 Dahlander electrical circuit diagramm schéma électrique	713-0127					
LS	U1-1	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-003					
LS	U1-1	1 Stück	Sechskantmutter M 20 x 1,5 hex nut écrou	908-003-001					
LS	U1-2	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					

15

17

		Datum 16.06.2011		Blatt 16		= ESB4434	
		Blatt 16		Blatt 16		+ LS	
		Gepr.		Blatt 16		02140.32.100.00	
		Urspr.		Blatt 16		Blatt 16	
		Zust.		Blatt 16		Blatt 16	
		Änderung		Blatt 16		Blatt 16	
		Datum		Blatt 16		Blatt 16	
		Name		Blatt 16		Blatt 16	
		Urspr.		Blatt 16		Blatt 16	



Stückliste  
Parts list  
Liste des pièces

Blatt 16

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et copie.

**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-723		Zeichnungsnummer 02140.32.100.00		Index :-03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel			
Benennung description dénomination		er stellt established établie		von / par / by : am / on / le :		Ausgedr. auf am : printed on : 16.06.2011 imprimée le :					
Ort		BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom de l'article		EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numero de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Abstelllänge / drilling length / longueur de suite Quelle / origin / debut	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	U1-2		1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou		908-002-001					
LS	U1-3		1 Stück	Verschlusschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68		908-002-002					
LS	U1-3		1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou		908-002-001					
LS	U1-4		1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble		908-002					
LS	U1-4		1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou		908-002-001					
LS	U1-5		1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble		908-002					
LS	U1-5		1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou		908-002-001					
LS	U1-6		1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble		908-002					
LS	U1-6		1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou		908-002-001					
LS	U1-7		1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble		908-002					
LS	U1-7		1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou		908-002-001					
LS	U1-8		1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble		908-002					
LS	U1-8		1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou		908-002-001					
LS	U1-9		1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble		908-003					

		Datum 16.06.2011		ESB434 / 1		 <b>Stückliste</b> <b>Parts list</b> <b>Liste des pièces</b>		Revisur		= ESB434	
		Blatt 18						+ LS		02140.32.100.00	
		Zust.		Änderung		Datum		Name		Urspr.	

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et autres.

**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-723		Zeichnungsnummer 02140.32.100.00		Index :-03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Bezeichnung description dénomination		er stellt established établie		von / par / by : am / on / le :		ausgedrückt am : printed on : imprimée le :			
Ort		Menge Quantity Quantité		Artikelbezeichnung article description le nom de l'article		EDV - Nr.		Zeichnungsnummer drawing number numero de dessin	
BMK						Gesamtlänge overall length longueur		Anstellänge / drilling length / longueur de suite Quelle / origin / debut Ziel / destination / fin	
								Bemerkung remark remarque	
LS	U1-9	1 Stück	Sechskantmutter M 20 x 1,5 hex nut écrou	908-003-001					
LS	U1-10	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1-10	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-11	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1-11	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-12	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1-12	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-13	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68	908-002-002					
LS	U1-13	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-14	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1-14	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-15	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1-15	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-16	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					

		Datum 16.06.2011		ESB434 / 1		 <b>Stückliste</b> <b>Parts list</b> <b>Liste des pièces</b>		Bemerkung		= ESB4434	
		Blatt/Bj Joergap						+ LS			
		Gepr								02140.32.100.00	
Zust.		Änderung		Datum		Name		Urspr		Blatt	
										18	
										23	

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et autres.



**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-723		Zeichnungsnummer 02140.32.100.00		Index :-03				* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination		er stellt established établie		von / par / by : am / on / le : joergp 07.06.2011		Ausgedrückt am : printed on : imprimée le : 16.06.2011					
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom de l'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numero de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Ursprungs- / ab- / de Quelle / origin / debut	Ziel- / destination länge / longueur fin	Bemerkung remark remarque		
LS	U1-13**	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002							
LS	U1.1	390 mm	Tragschiene 35 x 7,5 gelocht mounting rail porte barrette	908-294							
LS	U1.2	390 mm	Tragschiene 35 x 7,5 gelocht mounting rail porte barrette	908-294							
LS	W1	6000 mm	Kabel 4G 1,5 qmm orange cable	908-685		6,00 m	150	100			
LS	W1	4 Stück	Aderendhülse 1,5qmm isoliert 8mm schw. end sleeve for strands douille pour câble	908-111		6,00 m	150	100			
LS	WPE1	400 mm	Verdrahtungsleitung H07V 2,5 wiring câblage	908-418		0,40 m	---	---			
LS	WPE1	1 Stück	Kabelöse M 6 - blau (Ringzunge) Cable eyelet M 6 blue Oeillet de câble M 6bleu	908-234		0,40 m	---	---			
LS	WS1**	3000 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable	908-213-001		3,00 m	---	---			
LS	WS2	1800 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable	908-213-001		1,80 m	250	50			
LS	WS2	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,80 m	250	50			
LS	WS3	1600 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable	908-213-001		1,60 m	250	50			
LS	WS3	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,60 m	250	50			
LS	WS4	1600 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable	908-213-001		1,60 m	250	50			
LS	WS4	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,60 m	250	50			

19

21

		Datum 16.06.2011		ESB434 / 1		<b>MAJA</b>		Stückliste Parts list Liste des pièces		Revisur		= ESB434	
		Bearb. Joergp										+ LS	
		Gepr.										02140.32.100.00 Blatt 20	
		Urspr. ....										23	

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'innovation et d'outil.

**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-723		Zeichnungsnummer 02140.32.100.00		Index :-03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination		erstellt established établie		von / par / by : am / on / le :		ausgegeben am : printed on : imprimée le :			
Schaltschrank komplett		joergp		07.06.2011					
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom de l'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numero de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Abstelllänge / drifping length / longueur desubst Quelle / origin / debut	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	WS5	1800 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		1,80 m	250	50	
LS	WS5	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,80 m	250	50	
LS	WS6	1600 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		1,60 m	250	50	
LS	WS6	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,60 m	250	50	
LS	WS7	1600 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		1,60 m	250	50	
LS	WS7	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,60 m	250	50	
LS	X0	1 Stück	Endwinkel für Tragschiene 35 m stopping angle angle arrêt	908-022					
LS	X0	1 Stück	Abschlussplatte ZAP/TW7 Locking plate Plaque d'obturation	908-020-001					
LS	X0	1 Stück	Schutzleiterklemme 3AN Zugfedersystem ground binder borne terre	908-021					
LS	X1	2 Stück	Abschlussplatte ZAP/TW7 Locking plate Plaque d'obturation	908-020-001					
LS	X1	1 Stück	Endwinkel für Tragschiene 35 m stopping angle angle arrêt	908-022					
LS	X1	1 Stück	Durchgangsklemme 3AN Zugfedersystem binder pince	908-020					
LS	X1	1 Stück	Durchgangsklemme 3AN Zugfedersystem binder pince	908-020					
LS	X1	1 Stück	Durchgangsklemme 3AN Zugfedersystem binder pince	908-020					

20

22

		Datum 16.06.2011		Blatt 1 / 1		ESB4134 / 1		= ESB4134	
		Blatt 1 / 1		Copr		URSP		+ LS	
Zust.		Änderung		Datum		Name		URSP	
								02140.32.100.00	
								Blatt 21	
								Blatt 23	

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutz-Registration vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et copie.



Stückliste  
 Parts list  
 Liste des pièces

Blatt 1

02140.32.100.00

Blatt 21

Blatt 23



**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-723		Zeichnungsnummer 02140.32.100.00		Index :-03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination		er stellt established établie		von / par / by : am / on / le :		ausgedrückt am : printed on : imprimée le :			
Schaltschrank komplett		joergp		07.06.2011					
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom de l'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numero de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Abstellänge / drilling length / longueur desubst Quelle / origin / debut	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	X1	1 Stück	Durchgangsklemme 3AN Zugfedersystem binder pince	908-020					
LS	X1	1 Stück	Durchgangsklemme 3AN Zugfedersystem binder pince	908-020					
LS	X1	1 Stück	Durchgangsklemme 3AN Zugfedersystem binder pince	908-020					
LS	X1	1 Stück	Durchgangsklemme 3AN Zugfedersystem binder pince	908-020					
LS	X1	1 Stück	Durchgangsklemme 3AN Zugfedersystem binder pince	908-020					
LS	X1	1 Stück	Durchgangsklemme 3AN Zugfedersystem binder pince	908-020					
LS	X1	1 Stück	Durchgangsklemme 3AN Zugfedersystem binder pince	908-020					
LS	X1	1 Stück	Durchgangsklemme 3AN Zugfedersystem binder pince	908-020					
LS	X1	1 Stück	Durchgangsklemme 3AN Zugfedersystem binder pince	908-020					
LS	X1	1 Stück	Durchgangsklemme 3AN Zugfedersystem binder pince	908-020					
LS	X1	1 Stück	Durchgangsklemme 3AN Zugfedersystem binder pince	908-020					
LS	X1	1 Stück	Durchgangsklemme 3AN Zugfedersystem binder pince	908-020					
LS	X2	1 Stück	Abschlußplatte ZAP/TW7 Locking plate Plaque d'obturation	908-020-001					
LS	X2	2 Stück	Endwinkel für Tragschiene 35 m stopping angle angle arrêt	908-022					

21

23

		Datum 16.06.2011		Blatt 22		= ESB4434	
		Blatt 23		Copr		+ LS	
		Urspr		02140.32.100.00		Blatt 22	
						Blatt 23	

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzurheberrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et copie.



Stückliste  
 Parts list  
 Liste des pièces

**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-723		Zeichnungsnummer 02140.32.100.00		Index :-03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination		er stellt established établie		von / par / by : joergp am / on / le : 16.06.2011		Ausgedrückt am : printed on : 16.06.2011 Imprimée le :			
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom d'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numero de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Abstellänge / drilling length / longueur de suite Quelle / origin / debut	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	X2	14 Stück	Durchgangsklemme 3AN Zugfedersystem binder pince	908-020					
LS	X2	3 Stück	Feinsicherung 5 x 20 fuse fusible	908-168					
LS	X2	1 Stück	Sicherungsklemme Zugfedersystem fuse binder pince de sécurité	908-024					
LS	X2	1 Stück	Anschlussplatte für Sicherungsklemme connection plate for fuse binder plaquette de connection pour pince de sé	908-024-001					
LS	X2	1 Stück	Trennwand für Sicherungsklemme partition for fuse binder cloison pour pince de sécurité	908-024-002					


22

		Datum 16.06.2011		Blatt 23		= ESB4434	
		Bearb. joergp		ESB434 / 1		+ LS	
		Gepr.				02140.32.100.00	
		Urspr.				Blatt 23	
						Blatt 23	

**MAYA** Stückliste  
Parts list  
Liste des pièces

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et copie.

MAJA - Maschinenfabrik  
Hermann Schill GmbH & Co. KG  
Tullastraße 4  
D - 77694 Kehl - Goldscheuer

Maschinentyp machine type type machine		: ESB 4434			
Zeichnungsnummer Drawing number Numéro de dessin		: 02140.36.200.00-01			
Bezeichnung Designation Désignation	1	: -	31.05.2011	erstellt von/ constructed at/ produit à	erstellt von/ constructed by/ produit de
	2	: -	16.06.2011	Bearbeitet am/ Edit date/ Edité le	joergp
	3	: -			von (Kürzel)/ by (short name)/ de (nom abrégé)
	4	: -			
				19	Anzahl der Seiten/ Number of pages/ Nombre de pages

Inhaltsverzeichnis  
Table of contents  
Sommaire

Anlage Higher-level function Installation	Einbaort Mounting location Lieu de montage	Seite Page Page	Seitenbeschreibung Page description Description de page	Seitenausfeld Supplementary page field Champ supplémentaire de page	Datum Date Date	Bearbeiter Edited by Editeur
ESB4434	MA	1	Deckblatt cover sheet page de garde		09.06.2011	joergp
	MA	2	Inhaltsverzeichnis table of contents Table des matières		09.06.2011	joergp
	MA	3	Inhaltsverzeichnis table of contents Table des matières		09.06.2011	joergp
	MA	4	Änderungsinformation changing information Informations relatives aux modifications		09.06.2011	joergp
	LS	5	Hauptstromkreis primary circuit circuit principal		09.06.2011	joergp
	LS	6	Steuerstromkreis control circuit circuit de commande		09.06.2011	joergp
	LS	7	Steuerstromkreis control circuit circuit de commande		09.06.2011	joergp
	LS	8	Erdungsplan Grounding plan Plan de mise à la terre		09.06.2011	joergp
	LS	9	Bohrungen Schaltkasten Drillings switchbox Perçage pour coffret électrique		09.06.2011	joergp
	LS	10	Anordnungsplan Arrangement plan Plan de disposition		09.06.2011	joergp
	LS	11	Motorentabelle Teil 1 Engine table part 1 Tableau moteur partie 1		09.06.2011	joergp
	LS	12	Motorentabelle Teil 2 Engine table part 2 Tableau moteur partie 2		09.06.2011	joergp
	LS	13	Stückliste Parts list Liste des pièces		09.06.2011	joergp

1

3

			Datum	16.06.2011					
			Bearb	joergp	ESB 4434				
			Gepr						
			Urspr						
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr					



**Inhaltsverzeichnis**  
table of contents  
Table des matières

713-0152

02140.36.200.00

ESB4434  
+ MA

Blatt 2  
19

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et copie.

Inhaltsverzeichnis  
Table of contents  
Sommaire

Anlage Higher-level function Installation	Einbaustart Mounting location Lieu de montage	Seite Page Page	Seitenbeschreibung Page description Description de page	Seitenzusatzfeld Supplementary page field Champ supplémentaire de page	Datum Date Date	Bearbeiter Edited by Editeur
ESB4434	LS	14	Stückliste Parts list Liste des pièces		09.06.2011	joergp
	LS	15	Stückliste Parts list Liste des pièces		09.06.2011	joergp
	LS	16	Stückliste Parts list Liste des pièces		09.06.2011	joergp
	LS	17	Stückliste Parts list Liste des pièces		09.06.2011	joergp
	LS	18	Stückliste Parts list Liste des pièces		09.06.2011	joergp
	LS	19	Stückliste Parts list Liste des pièces		09.06.2011	joergp

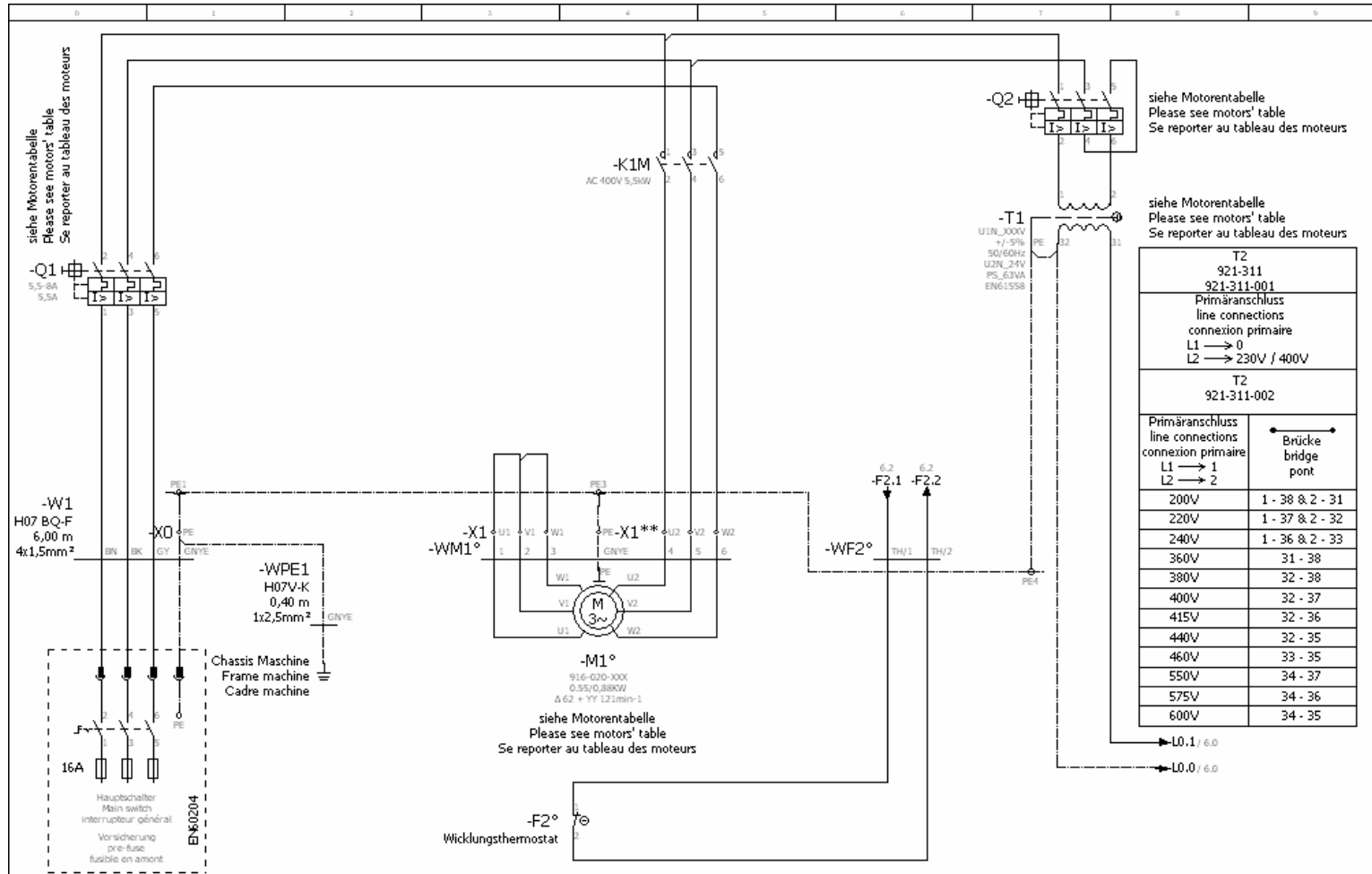
2

4

			Datum	16.06.2011						
			Bearb	joergp	ESB 4434					
			Gepr							
			Urspr							
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr						
							Inhaltsverzeichnis table of contents Table des matières	REWEK	713-0152	= ESB4434
								02140.36.200.00	+ MA	
									Blatt	3
										19

Urheberrechtsschutz nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et copie.





T2 921-311 921-311-001	
Primäranschluss line connections connexion primaire L1 → 0 L2 → 230V / 400V	
T2 921-311-002	
Primäranschluss line connections connexion primaire L1 → 1 L2 → 2	Brücke bridge pont
200V	1 - 38 & 2 - 31
220V	1 - 37 & 2 - 32
240V	1 - 36 & 2 - 33
360V	31 - 38
380V	32 - 38
400V	32 - 37
415V	32 - 36
440V	32 - 35
460V	33 - 35
550V	34 - 37
600V	34 - 35

+MA/4

6

Datum	16.06.2011	ESB 4434
Blatt/B	06/06	
Gepr		
Urspr		



Hauptstromkreis  
primary circuit  
circuit principal

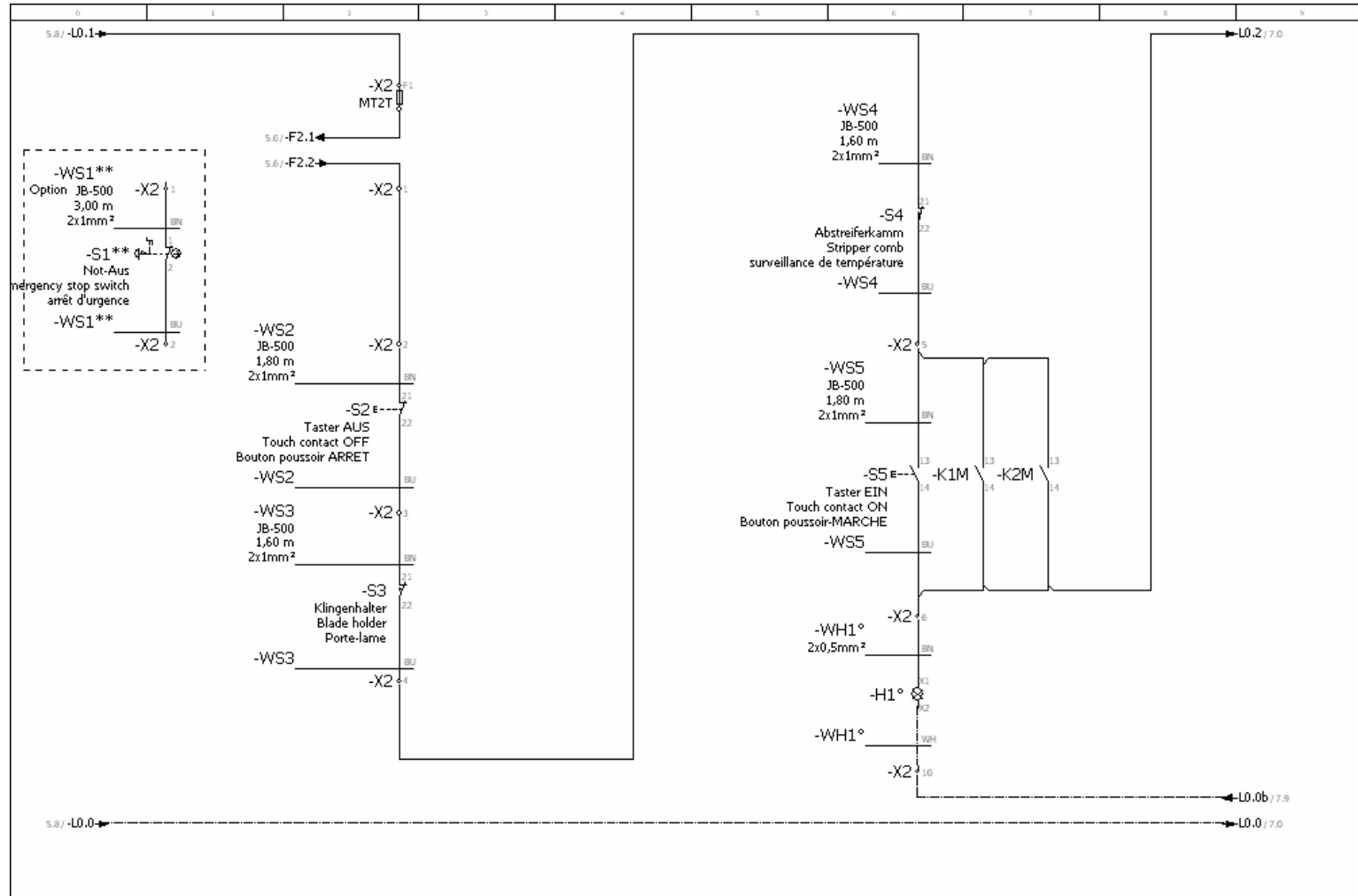
713-0152

= ESB4434

02140.36.200.00

Blatt 5

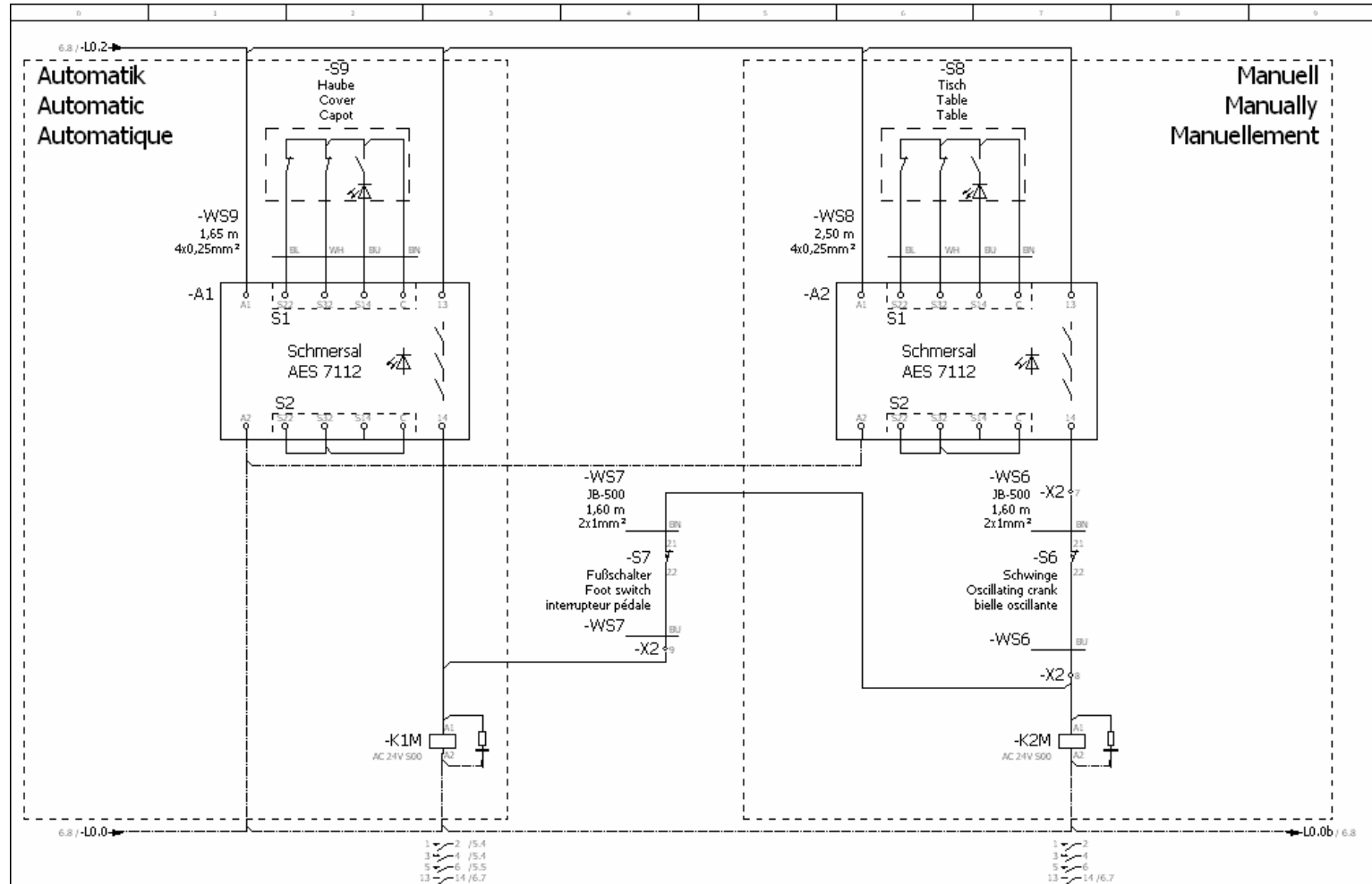
Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'adaptation et copie.



5				7			
Datum	16.06.2011	ESB 4434			Steuerstromkreis	713-0152	ESB4434
Blatt	06/06	ESB 4434			control circuit	+ LS	
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr.	02140.36.200.00	Blatt	6
						ESB	19

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et copie.

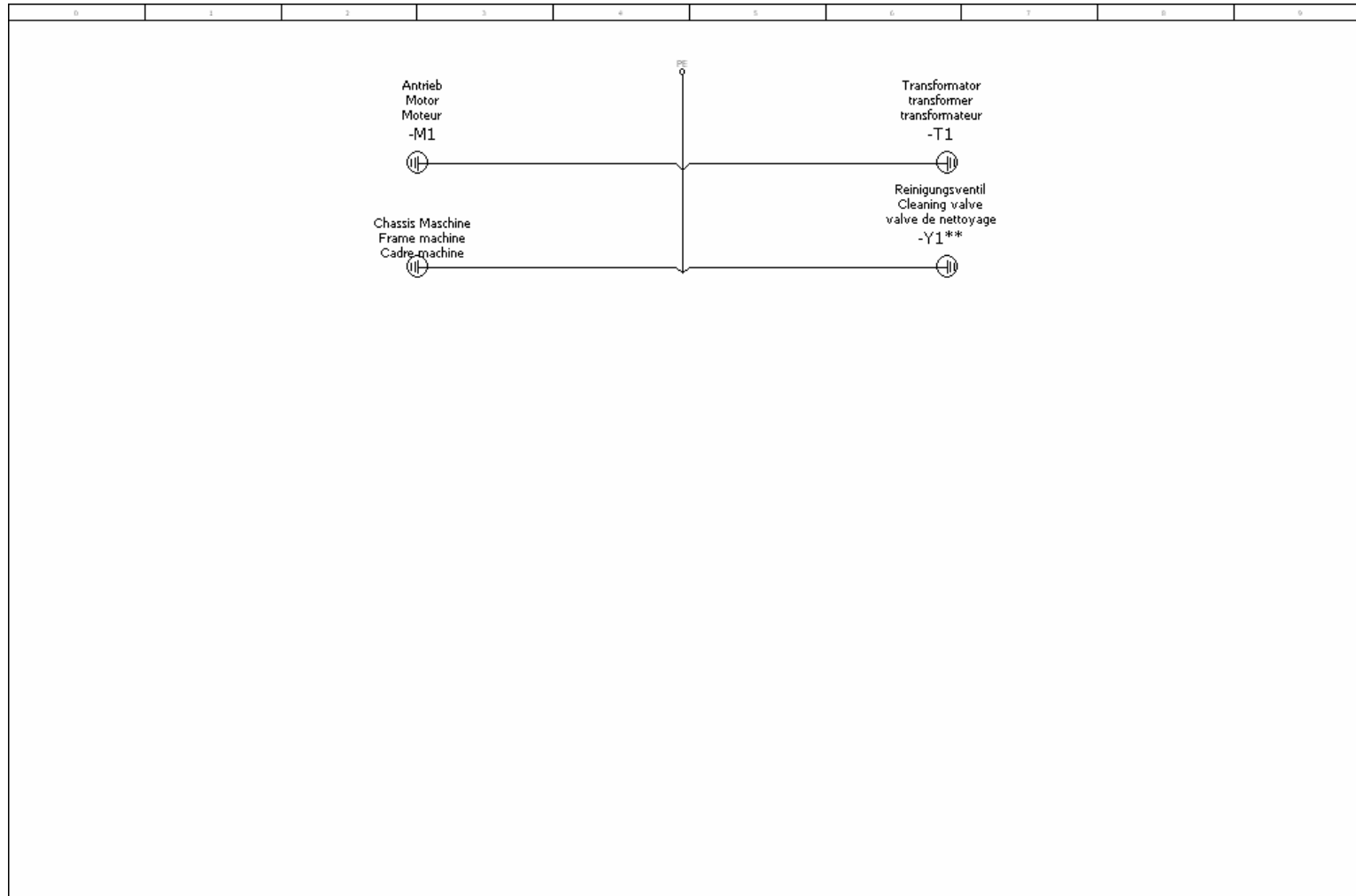




6 8

Datum 16.06.2011		ESB 4434		<b>MAJA</b>	Steuerstromkreis control circuit circuit de commande	713-0152	= ESB4434 + LS
Blatt 02erap		Capr					
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr.			Blatt 19

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'adaptation et d'imitation.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'adaptation et d'imitation.



7

9

				Datum	16.06.2011									
				Beauf.	berger	ESB 4434								
				Gepr.										
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr.										

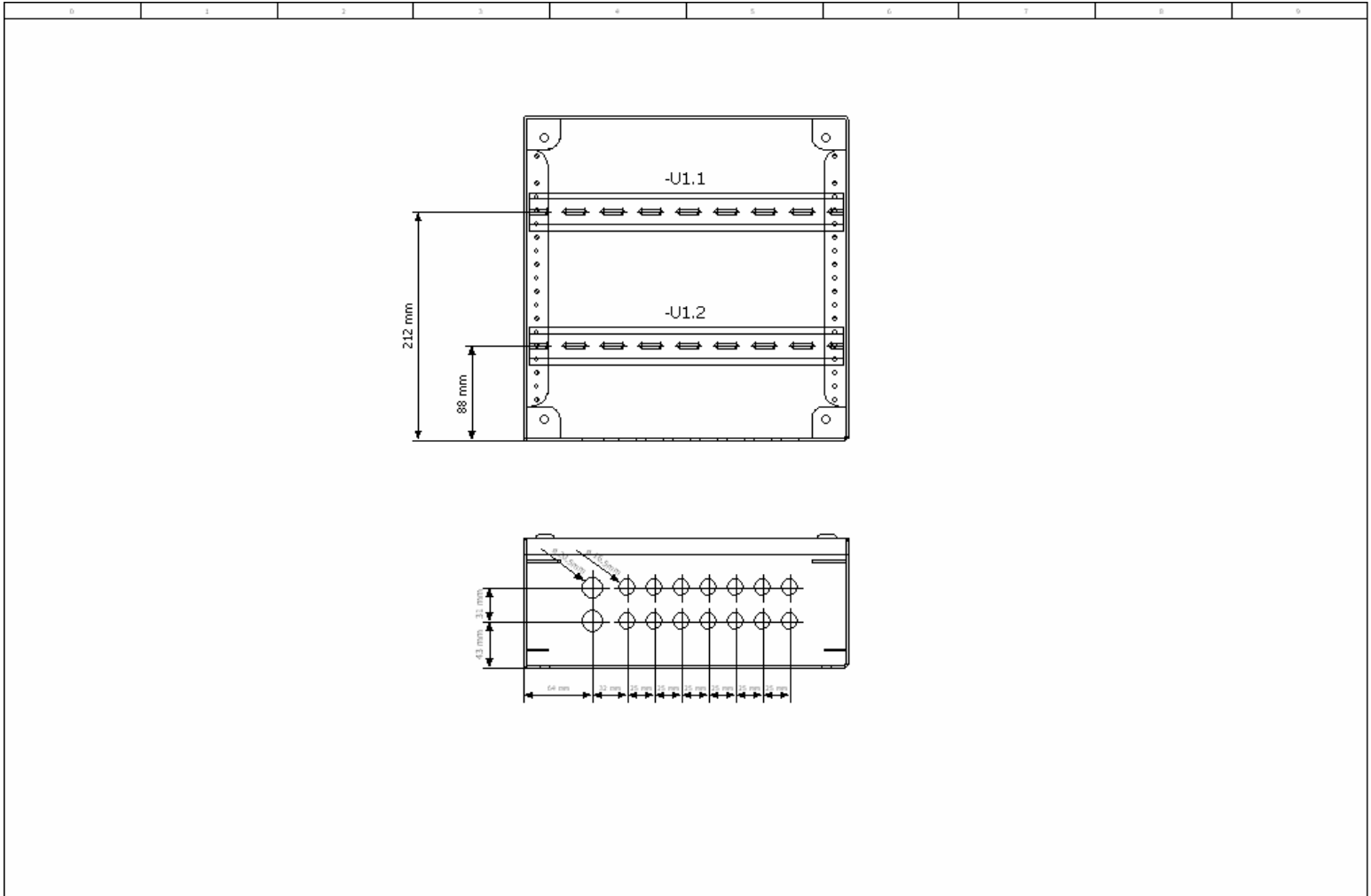


Erdungsplan  
Grounding plan  
Plan de mise à la terre

713-0152  
+ LS  
02140.36.200.00

ESB4434  
Blatt 8  
19

Urheberrechte nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdits dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'adaptation et copie.



8 10

			Datum	16.06.2011				
			Bearb/	berger	ESB 4434			
			Gepr					
			Urspr	---				
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr	---			



**Bohrungen Schaltkasten**  
**Drillings switchbox**  
**Percage pour coffret électrique**

713-0152

ESB4434

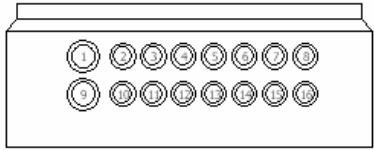
+ LS

02140.36.200.00

Blatt 9

19

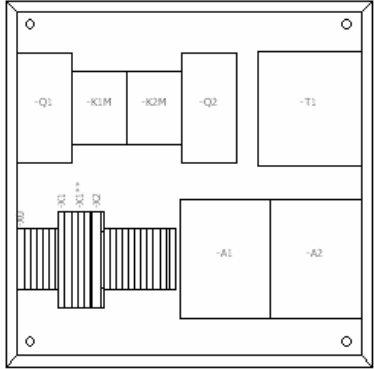
Urheberrechtsmerk nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et copie.



-U1  
Gehäuse  
box  
carter

-U1\*\*  
Gehäuse  
box  
carter

-1	WS1	-9	WM1				
-2	WS2	-10	WF2				
-3	Option WS1	-11	WS3	-3	Option WS1		
-4	WS6	-12	WS5				
-5	WM1	-13	Reserve				
-6	WS4	-14	Reserve				
-7	WS8	-15	WS7				
-8	WS9	-16	WPE1				



RF27 DRS80 S4/2/TH		IE1 / 916-020-XXX / 0,55 kW / 0,88 kW									
RF27 DRS80 S4 BE1/2/TH											
Länder		Frequenz	U	I	U/min	Motor Motor	Motor mit Bremse Motor with brake Moteur avec frein	Leistungsschutzschalter Circuit breaker Coupe-circuit automatique	Transformator Transformateur	Leistungsschutzschalter Circuit breaker Coupe-circuit automatique	
		50Hz									
		60Hz									
Europa		50 Hz	220V								
L-EU			230V	3,15 A 3,55 A	Δ YY	62 121	916-020-001		918-016 (5,5A)	921-311-001	918-018 (0,45A)
			240V								
			380V								
			400V	1,42 A 1,90 A	Δ YY	65 128	916-020		918-016 (5,5A)	921-311	918-011 (0,22A)
		415V									
Australien		50 Hz	240V								
AU L-EU			415V	1,42 A 1,90 A	Δ YY	65 128	916-020-008		918-016 (5,5A)	921-311-002	918-011 (0,22A)
Neuseeland		50 Hz	230V	3,15 A 3,55 A	Δ YY	62 121	916-020-001		918-016 (5,5A)	921-311-002	918-018 (0,45A)
NZ L-EU			240V								
			400V	1,42 A 1,90 A	Δ YY	65 128	916-020		918-016 (5,5A)	921-311	918-011 (0,22A)
			415V								
China		50 Hz	220V								
L-CN			380V								
Korea (Süd)		60 Hz	100V								
L-KP			200V								
			220V								
			380V								
			440V								

10		Datum 16.06.20...		250 4434		<b>MAJA</b>		Motorentabelle Teil 1 Engine table part 1 Tableau moteur partie 1		Elektrik		713-0152		- ESB1434	
		Blatt/Boards										+ LS			
		Copr										02140.36.200.00		Blatt 11	
		Zust. Änderung Datum Name Urspr												19	

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verbreitung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et la reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'exercice du droit de brevet, d'établissement et de copie.

<b>Brasilien</b>   		60 Hz	110V																		
			127V																		
			220V	3,15 A 3,55 A	Δ Y Y	69 135	916-020-009			918-016 (5,5A)	921-311-002	918-018 (0,45A)									
			380V	1,90 A 2,15 A	Δ Y Y	58 115	916-020-007			918-016 (5,5A)	921-311-002	918-011 (0,24A)									
			440V																		
<b>L-BR</b> <b>Kanada</b>   <b>L-US / CA</b> 		60 Hz	110V																		
			115V																		
			200V																		
			220V																		
			230V	3,15 A 3,55 A	Δ Y Y	69 135	916-020-005	916-020-004	918-016 (5,5A)	921-311-001	918-018 (0,45A)										
			330V																		
			460V	1,57 A 1,77 A	Δ Y Y	69 135	916-020-006	916-020-003	918-016 (5,5A)	921-311-002	918-010 (0,19A)										
		575V																			
<b>USA</b>   <b>L-US / CA</b> 		60 Hz	115V																		
			200V																		
			230V	3,15 A 3,55 A	Δ Y Y	69 135	916-020-005	916-020-004	918-016 (5,5A)	921-311-001	918-018 (0,45A)										
			266V																		
			460V	1,57 A 1,77 A	Δ Y Y	69 135	916-020-006	916-020-003	918-016 (5,5A)	921-311-002	918-010 (0,19A)										
		575V																			
<b>Japan (Nord)</b> <b>JP</b>		50 Hz	110V																		
			200V																		
			400V																		
<b>Japan (Süd)</b> <b>JP</b>		60 Hz	110V																		
			200V																		
			400V																		
			440V																		

11		Datum 16.06.2011		Bohrd Joergap		ESB 4434		<b>Motorentabelle Teil 2</b> <b>Engine table part 2</b> <b>Tableau moteur partie 2</b>		Elektrik		713-0152		- ESB4434			
		Gepr		Urpr								02140.36.200.00		Blatt 12		19	
<small>Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verbreitung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten. Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration. Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts. Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et d'outil.</small>																	

**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-719 919-719-001*		Zeichnungsnummer 02140.03.100.00		Index : -03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination		er stellt established établie		von / par / by : am / on / le : joergp 09.06.2011		ausgedrückt am : printed on : imprimée le : 16.06.2011			
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom de l'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numero de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Abstelllänge / drilling length / longueur de usinage Quelle / origin / debut	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	A1	1 Stück	Auswertereinheit AC 24 V, 2 Sensoren exploitation unit unité d'analyse des performances	918-227					
LS	A2	1 Stück	Auswertereinheit AC 24 V, 2 Sensoren exploitation unit unité d'analyse des performances	918-227					
LS	H1*	1 Stück	Leuchtmelder grün Edelstahl M30 lighth indicator green stainless steel indicateur lumineux vert acier inox	918-042					
LS	K1M	1 Stück	Entstörmodul Diodenkombination interference module module d'interférence	917-001					
LS	K1M	1 Stück	Leistungsschutz AC24V 50/60Hz 5,5kW contactor contacteur	918-005					
LS	K2M	1 Stück	Entstörmodul Diodenkombination interference module module d'interférence	917-001					
LS	K2M	1 Stück	Leistungsschutz AC24V 50/60Hz 5,5kW contactor contacteur	918-005					
LS	Q1	1 Stück	Motorschutzschalter Bereich 5,5-8,0A motor contactor switch contacteur moteur	918-016					
LS	Q2	1 Stück	Motorschutzschalter Bereich 0,22-0,32 A motor contactor switch contacteur moteur	918-011					
LS	S1**	1 Stück	Not-Aus BXM MFT - EVM 4006 emergency stop bouton d'arrêt de securite	413-0155	03901.31.011.00				
LS	S2	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-060					
LS	S2	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-003					
LS	S3	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-063					
LS	S3	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-003					

12

14

		Datum 16.06.2011		Blatt 4/14		= ESB4434	
		Blatt 4/14		Gepr.		+ LS	
Zust.		Änderung		Datum		Name	
		Urspr					
						02140.03.100.00	
						Blatt 13	
						18	

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et copie.



Stückliste  
 Parts list  
 Liste des pièces

Rechnik

02140.03.100.00

Blatt 13

**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-719 919-719-001*		Zeichnungsnummer 02140.03.100.00		Index : -03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination		er stellt established établie		von / par / by : joergp am / on / le : 09.06.2011		ausgedrückt am : printed on : 16.06.2011 imprimée le :			
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom de l'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numero de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Ursprungs- / dringungs- / longueur- / destination- / fin	Bemerkung remark remarque	
LS	S4	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-063					
LS	S4	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-003					
LS	S5	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-060					
LS	S5	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-003					
LS	S6	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-063					
LS	S6	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-003					
LS	S7	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-060					
LS	S7	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-003					
LS	S8	1 Stück	Magnetsensor M18 2 Schließer 1 Öffner magnetic sensor M182 make contacts 1 détecteur magnétique2 contacteurs 1 con	918-227-001					
LS	S9	1 Stück	Magnetsensor M18 2 Schließer 1 Öffner magnetic sensor M182 make contacts 1 détecteur magnétique2 contacteurs 1 con	918-227-001					
LS	T1	1 Stück	Steuertransformator pri. 400V transformerpri. transformateurpri.	921-311					
LS	U1	1 Stück	Klemmkasten 300 x 300 x 120 clamping box boîte de blocage	919-016					
LS	U1	1 Stück	Stromlaufplan ESB 4434 electrical circuit diagramm schéma électrique	713-0125	02140.03.200.00				
LS	U1-1	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-003					

13

15

		Datum 16.06.2011		ESB 4434		 <b>Stückliste</b> <b>Parts list</b> <b>Liste des pièces</b>		Revisur		= ESB4434	
		Blatt/Bj Joergp								+ LS	
		Gepr								02140.03.100.00	
Zust.		Änderung		Datum		Name		Urspr		Blatt 14	
										15	

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutz-  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'invention et de style.



**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-719 919-719-001*		Zeichnungsnummer 02140.03.100.00		Index :-03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination		er stellt established établie		von / par / by : joergp am / on / le : 09.06.2011		Ausgedr. auf am : printed on : 16.06.2011 Imprimée le :			
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom de la pièce	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numero de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Abstellänge / drilling length / longueur de débuts Quelle / origin / debut	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	U1-1	1 Stück	Sechskantmutter M 20 x 1,5 hex nut écrou	908-003-001					
LS	U1-2	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-001					
LS	U1-2	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-3	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68	908-002-002					
LS	U1-3	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-4	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-001					
LS	U1-4	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-5	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-001					
LS	U1-5	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-6	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-001					
LS	U1-6	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-7	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1-7	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-8	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					

Datum 16.06.2011		ESB 4434		<b>MAYA</b>	Stückliste Parts list Liste des pièces	Rechnik	= ESB4434	
Blatt/Bj Joergp							+ LS	
Zust. Änderung Datum Name Urspr						02140.03.100.00		Blatt 15
								19

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et copie.

**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-719 919-719-001*		Zeichnungsnummer 02140.03.100.00		Index : -03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination		er stellt established établie		von / par / by : am / on / le : joergp 09.06.2011		ausgedrückt am : printed on : 16.06.2011 imprimée le :			
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom de la pièce	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numero de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Abstelllänge / drilling length / longueur de débuts Quelle / origin / début	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	U1-8	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-9	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-003					
LS	U1-9	1 Stück	Sechskantmutter M 20 x 1,5 hex nut écrou	908-003-001					
LS	U1-10	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-001					
LS	U1-10	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-11	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-001					
LS	U1-11	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-12	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-001					
LS	U1-12	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-13	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68	908-002-002					
LS	U1-13	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-14	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68	908-002-002					
LS	U1-14	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-15	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-001					

15

17

		Datum 16.06.2011		ESB 4434		 <b>Stückliste</b> <b>Parts list</b> <b>Liste des pièces</b>		Rechnik		= ESB4434	
		Blatt/Bj Joergp						+ LS			
		Gepr						02140.03.100.00		Blatt 16	
Zust.		Änderung		Datum		Name		Urspr		19	

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et autres.

**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-719 919-719-001*		Zeichnungsnummer 02140.03.100.00		Index :-03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination		er stellt established établie		von / par / by : am / on / le :		Ausgedrückt am : printed on : 16.06.2011 imprimée le :			
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom de l'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numero de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Abstufung / drilling length / longueur des filets Queue / origin / début	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	U1-15	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-16	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1-16	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1.1	290 mm	Tragschiene 35 x 7,5 gelocht mounting rail porte barrette	908-294					
LS	U1.2	290 mm	Tragschiene 35 x 7,5 gelocht mounting rail porte barrette	908-294					
LS	U1**	1 Stück	Klemmkasten 300 x 300 x 120 clamping box boîte de blocage	919-016-001					
LS	U1**-3	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	W1	6000 mm	Kabel 4G 1,5 qmm orange cable cable	908-685		6,00 m	150	100	
LS	W1	4 Stück	Aderendhülse 1,5qmm isoliert 8mm schw. end sleeve for strands douille pour câble	908-111		6,00 m	150	100	
LS	WPE1	400 mm	Verdrahtungsleitung H07V 2,5 wiring câblage	908-418		0,40 m	---	---	
LS	WPE1	1 Stück	Kabelöse M 6 - blau (Ringzunge) Cable eyelet M 6blue Oeillet de câble M 6bleu	908-234		0,40 m	---	---	
LS	WS1**	3000 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		3,00 m	---	---	
LS	WS2	1800 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		1,80 m	250	50	
LS	WS2	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,80 m	250	50	

		Datum 16.06.2011		ESB 4434		 <b>Stückliste</b> <b>Parts list</b> <b>Liste des pièces</b>		Revisur		= ESB4434	
		Bearb. Joergp						+ LS			
		Gepr.								02140.03.100.00	
Zust.		Änderung		Datum		Name		Urspr.		Blatt 17	
										18	

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et copie.

**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-719 919-719-001*		Zeichnungsnummer 02140.03.100.00		Index :-03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination		er stellt established établie		von / par / by : am / on / le :		Ausgedr. und am : printed on : 16.06.2011 imprimée le :			
		joergp 09.06.2011							
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom de l'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numero de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Abstellänge / dr. / origin / debut Quelle / destination / fin	Bemerkung remark remarque	
LS	WS3	1600 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		1,60 m	250 50		
LS	WS3	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,60 m	250 50		
LS	WS4	1600 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		1,60 m	250 50		
LS	WS4	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,60 m	250 50		
LS	WS5	1800 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		1,80 m	250 50		
LS	WS5	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,80 m	250 50		
LS	WS6	1600 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		1,60 m	250 50		
LS	WS6	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,60 m	250 50		
LS	WS7	1600 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		1,60 m	250 50		
LS	WS7	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,60 m	250 50		
LS	X0	1 Stück	Abschlußplatte ZAP/TW7 Locking plate Plaque d'obturation	908-020-001					
LS	X0	1 Stück	Endwinkel für Tragschiene 35 m stopping angle angle arrêt	908-022					
LS	X0	1 Stück	Durchgangsklemme 3AN Zugfedersystem binder pince	908-020					
LS	X0	1 Stück	Durchgangsklemme 3AN Zugfedersystem binder pince	908-020					

Datum 16.06.2011		Blatt 44/34		<b>MAYA</b>	Stückliste Parts list Liste des pièces	Relevé	= ESB4434		
Blatt 44/34		Gepr.					+ LS		Blatt 18
Zust. Änderung Datum Name Urspr.						02140.03.100.00		Blatt 18	

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'achat et de copie.

**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-719 919-719-001*		Zeichnungsnummer 02140.03.100.00		Index : -03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination		er stellt established établie		von / par / by : am / on / le :		ausgedrückt am : printed on : 16.06.2011		imprimée le :	
Schaltschrank komplett		joergp		09.06.2011					
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom de l'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numero de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Ursprungs- / Abtriebslänge Quelle / origin / debut	Ziel- / Bestimmungslänge Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	X0	1 Stück	Durchgangsklemme 3AN Zugfedersystem binder pince	908-020					
LS	X0	1 Stück	Schutzleiterklemme 3AN Zugfedersystem ground binder borne terre	908-021					
LS	X0	1 Stück	Schutzleiterklemme 3AN Zugfedersystem ground binder borne terre	908-021					
LS	X1	1 Stück	Abschlussplatte für Doppelstockklemme Locking plate Plaque d'obturation	908-032-001					
LS	X1	2 Stück	Durchgangsklemme Zugfedersystem binder pince	908-032					
LS	X1	1 Stück	Schutzleiterklemme Zugfedersystem ground binder borne terre	908-033					
LS	X1**	2 Stück	Durchgangsklemme Zugfedersystem binder pince	908-032					
LS	X2	1 Stück	Endwinkel für Tragschiene 35 m stopping angle angle arrêt	908-022					
LS	X2	1 Stück	Abschlussplatte ZAP/TW7 Locking plate Plaque d'obturation	908-020-001					
LS	X2	10 Stück	Durchgangsklemme 3AN Zugfedersystem binder pince	908-020					
LS	X2	1 Stück	Feinsicherung 5 x 20 fuse fusible	908-168					
LS	X2	1 Stück	Sicherungsklemme Zugfedersystem fuse binder pince de sécurité	908-024					
LS	X2	1 Stück	Anschlussplatte für Sicherungsklemme connection plate for fuse binder plaquette de connection pour pince de sé	908-024-001					
LS	X2	1 Stück	Trennwand für Sicherungsklemme partition for fuse binder cloison pour pince de sécurité	908-024-002					

18

Datum	16.06.2011				
Blatt	19	ESB 4434			
Gepr.					
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr.	



Stückliste  
Parts list  
Liste des pièces

02140.03.100.00 Blatt 19  
19

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksstoff-Registration vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et d'outils.


## **Elektrik**

### **Installation électrique**

### **Electric installation**

- |           |   |                    |
|-----------|---|--------------------|
| <b>*5</b> | ESB4434/2P Fisch mit Abfuhrband<br>ESB4434/2P poisson avec tapis d'évacuation<br>ESB4434/2P Fish with discharge conveyor belt             | <b>919-729</b>     |
| <b>*6</b> | ESB4434/2 Fisch mit Abfuhrband<br>ESB4434/2 poisson avec tapis d'évacuation<br>ESB4434/2 fish with discharge conveyor belt                | <b>919-729</b>     |
| <b>*7</b> | ESB4434/2P Fisch MFT mit Abfuhrband<br>ESB4434/2P poisson MFT avec tapis d'évacuation<br>ESB4434/2P Fish MFT with discharge conveyor belt | <b>919-729-001</b> |

MAJA - Maschinenfabrik  
Hermann Schill GmbH & Co. KG  
Tullastraße 4  
D - 77694 Kehl - Goldscheuer

Maschinentyp machine type type machine		: ESB4434 / 2P : ESB4434 / 2		
Zeichnungsnummer Drawing number Numéro de dessin		: 02140.31.200.00-02		
Bezeichnung Designation Désignation	1	: Projekt 103-009K	26.05.2011 erstellt am/ constructed at/ produit à	JP erstellt von/ constructed by/ produit de
	2	: -	16.06.2011 Bearbeitet am/ Edit date/ Edité le	joergp von (Kürzel)/ by (short name)/ de (nom abrégé)
	3	: -		
	4	: -		
				18 Anzahl der Seiten/ Number of pages/ Nombre de pages

			Datum 16.06.2011					
			Beard joergp	ESB4434 / 2P				
			Gepr	ESB4434 / 2				
			Urspr					
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr				



Deckblatt  
cover sheet  
page de garde

Elektrik

713-0137

= ESB4434

+ MA

02140.31.200.00

Blatt 1  
18

Urheberrechtsmerk nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verbreitung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksstoffe-  
Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'adaptation et copie.

Inhaltsverzeichnis  
Table of contents  
Sommaire

Anlage Higher-level function Installation	Einbaulort Mounting location Lieu de montage	Seite Page Page	Seitenbeschreibung Page description Description de page	Seitenausfeld Supplementary page field Champ supplémentaire de page	Datum Date Date	Bearbeiter Edited by Editeur
ESB4434	MA	1	Deckblatt cover sheet page de garde		07.06.2011	joergp
	MA	2	Inhaltsverzeichnis table of contents Table des matières		07.06.2011	joergp
	MA	3	Inhaltsverzeichnis table of contents Table des matières		07.06.2011	joergp
	MA	4	Änderungsinformation changing information Informations relatives aux modifications		06.06.2011	joergp
	LS	5	Hauptstromkreis primary circuit circuit principal		16.06.2011	joergp
	LS	6	Steuerstromkreis control circuit circuit de commande		07.06.2011	joergp
	LS	7	Steuerstromkreis control circuit circuit de commande		07.06.2011	joergp
	LS	8	Erdungsplan Grounding plan Plan de mise à la terre		07.06.2011	joergp
	LS	9	Bohrungen Schaltkasten Drillings switchbox Perçage pour coffret électrique		06.06.2011	joergp
	LS	10	Anordnungsplan Arrangement plan Plan de disposition		16.06.2011	joergp
	LS	11	Motorentabelle Teil 1 Engine table part 1 Tableau moteur partie 1		06.06.2011	joergp
	LS	12	Motorentabelle Teil 2 Engine table part 2 Tableau moteur partie 2		06.06.2011	joergp
	LS	13	Stückliste Parts list Liste des pièces		07.06.2011	joergp

1

3

			Datum	16.06.2011					
			Bearb	joergp	ESB4434 / 2P				
			Gepr						
			Urspr						
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr					
						<b>MAYA</b>	Inhaltsverzeichnis table of contents Table des matières	REWEK	713-0137
									= ESB4434
									+ MA
								02140.31.200.00	Blatt 2
									18

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et copie.



Inhaltsverzeichnis  
Table of contents  
Sommaire

Anlage Higher-level function Installation	Einbauport Mounting location Lieu de montage	Seite Page Page	Seitenbeschreibung Page description Description de page	Seitenausbaufeld Supplementary page field Champ supplémentaire de page	Datum Date Date	Bearbeiter Edited by Editeur
ESB4434	LS	14	Stückliste Parts list Liste des pièces		07.06.2011	joergp
	LS	15	Stückliste Parts list Liste des pièces		07.06.2011	joergp
	LS	16	Stückliste Parts list Liste des pièces		07.06.2011	joergp
	LS	17	Stückliste Parts list Liste des pièces		07.06.2011	joergp
	LS	18	Stückliste Parts list Liste des pièces		07.06.2011	joergp

2

4

			Datum	16.06.2011						
			Bearb	joergp	ESB4434 / 2P		Inhaltsverzeichnis table of contents Table des matières	REWEK	713-0137	= ESB4434
			Gepr						02140.31.200.00	+ MA
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr						Blatt 3
										18

Urheberrechtsmerkmale nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksstoffe sind vorbehalten.  
Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'adaptation et copie.

Änderungs-Information

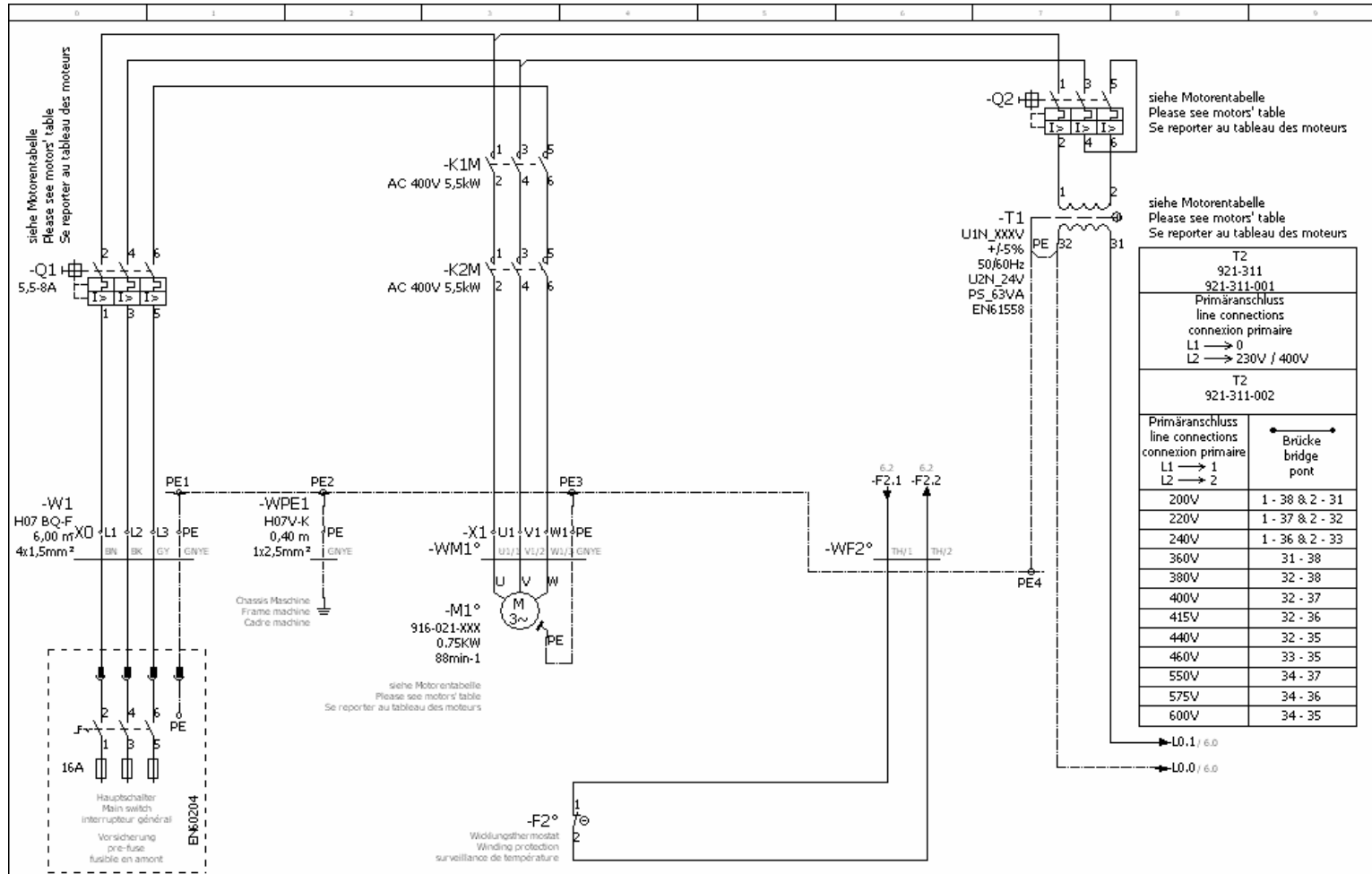
Index	Datum	Bearbeiter	Änderungs-Nr.	Beschreibung
-01	02.03.2006	Buhlinger	06039	Stromlaufplan um Option Luftreinigung erweitert.
-02	25.05.2011	Parsiegl	11080	Stromlaufplan mit Motorentabelle ergänzt. Layout überarbeitet.

3

+LS/5

Datum		06.06.2011		ESB434 / 2P			Änderungsinformation changing information Informations relatives aux modifications	713-0137	= ESB434		
Boarb		Joerap								+ MA	
Zust.		Änderung		Datum		Name		Urspr			
								02140.31.200.00		Blatt 4	
										18	

Urheberrechtsmerk nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte sind vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'achat et dépôt.

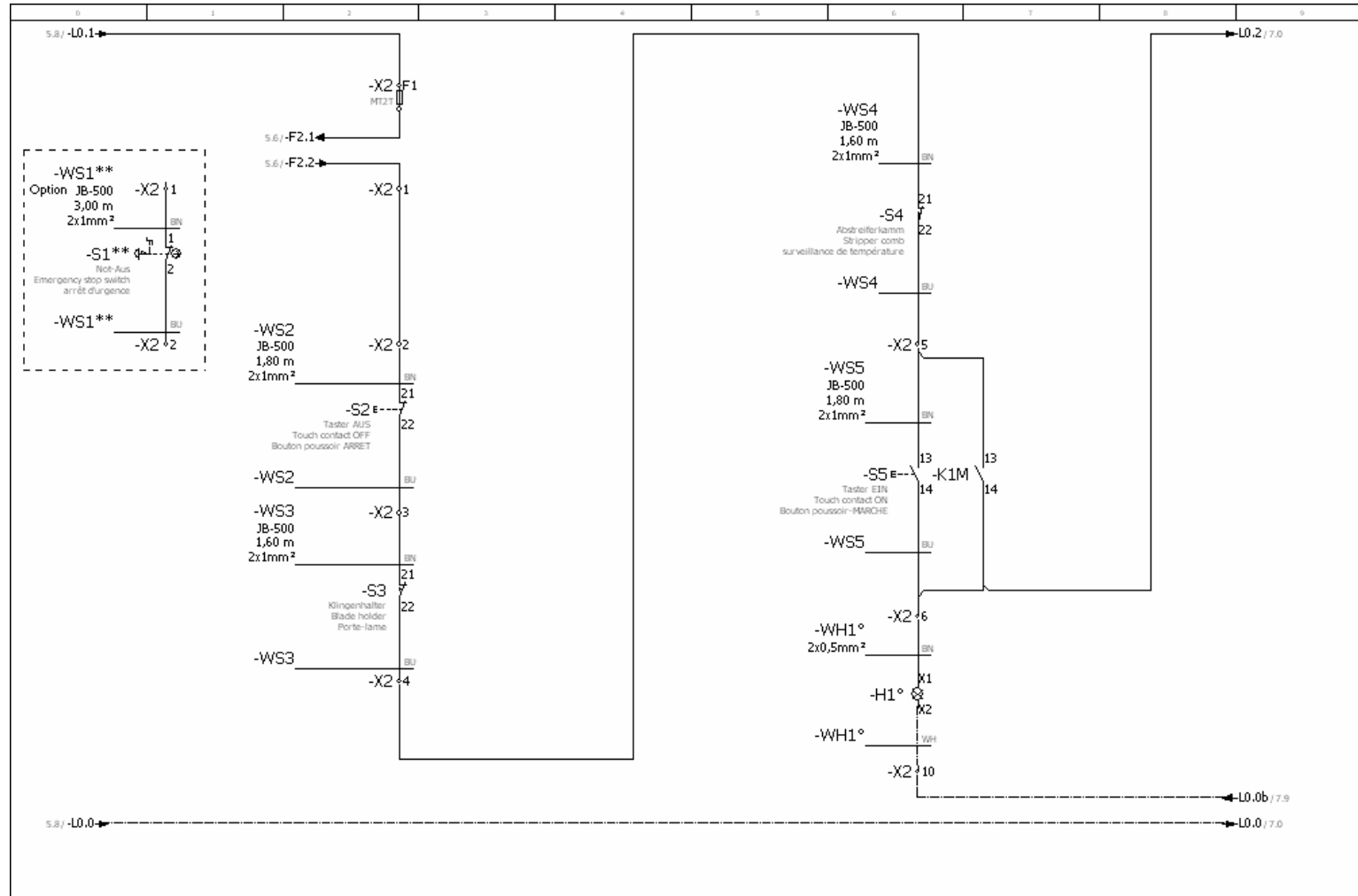


+MA/4

6

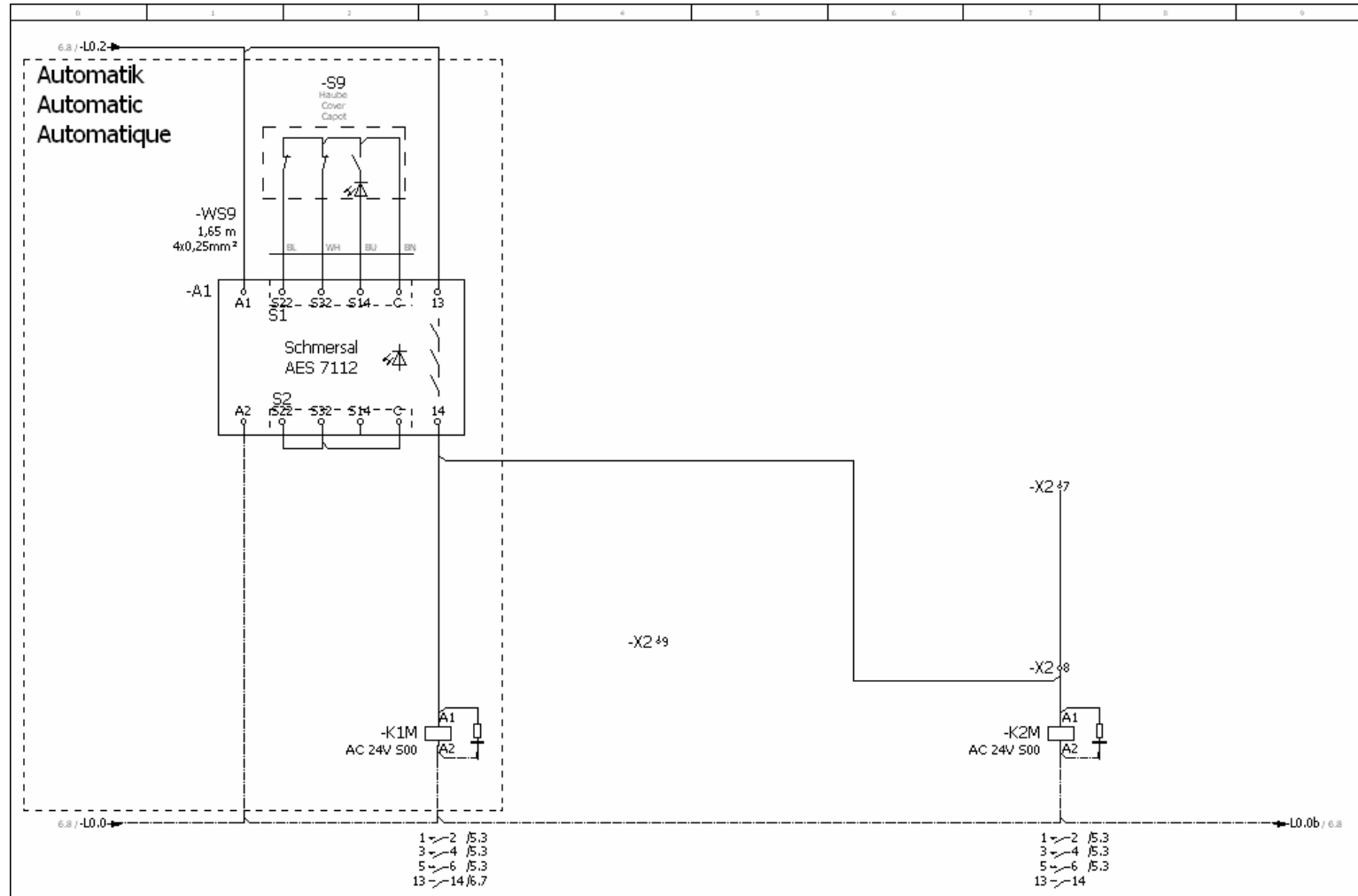
Datum	16.06.2011	ESB434 / 2P	<b>MAJA</b>	Hauptstromkreis primary circuit circuit principal	Relevé	713-0137	= ESB434 + LS
Blatt/B	06/06						
Zust.	Anderung	Datum	Name	Urspr.		02140.31.200.00	Blatt 5 18

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'adaptation et d'outils.



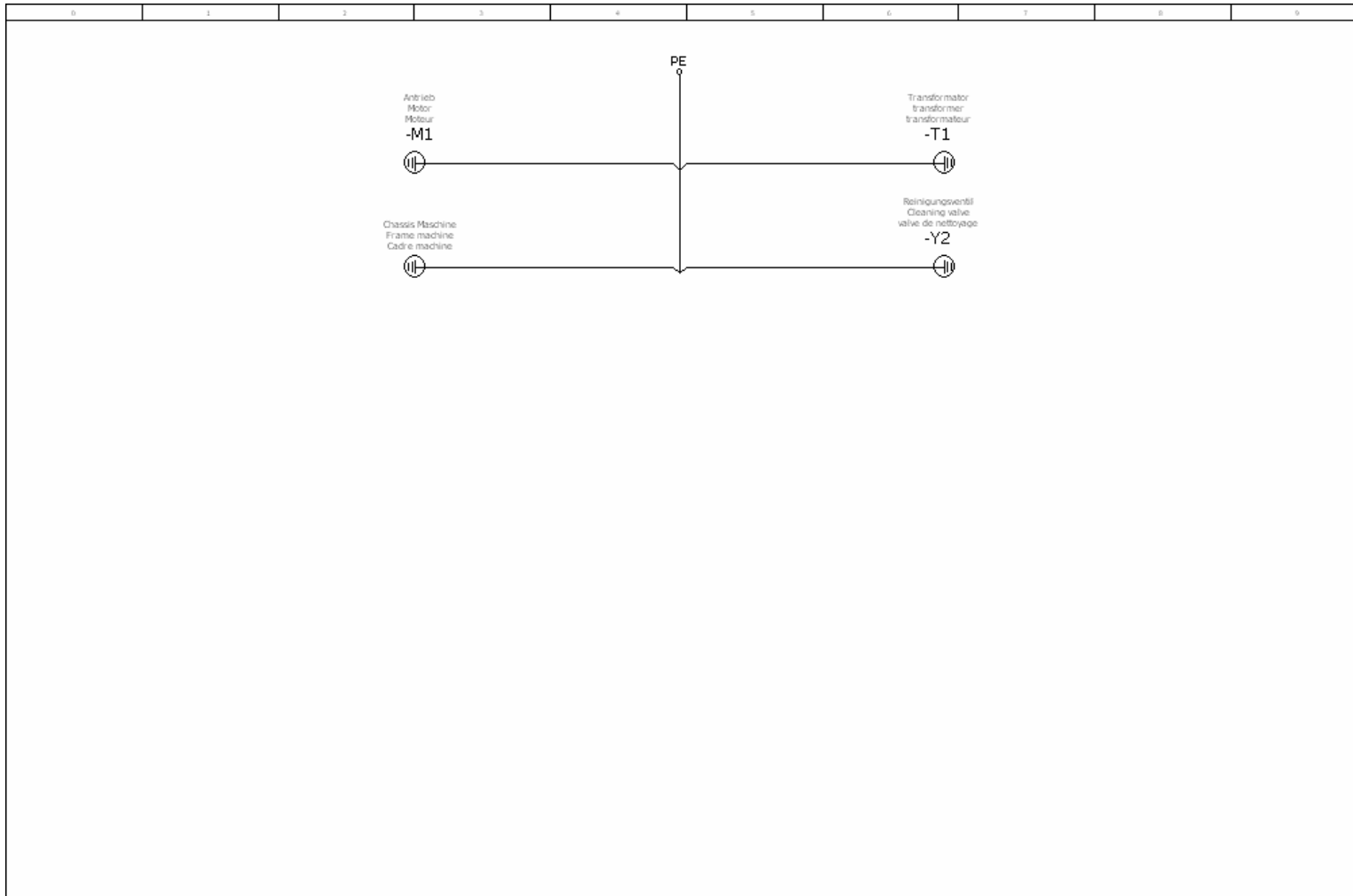
5				7			
			Datum	07.06.2011			
			Board	0erap	ESB434 / 2P		
			Gepr.				
			Urspr.				
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr.			
						Steuerstromkreis control circuit circuit de commande	REKON
						713-0137	= ESB434
						02140.31.200.00	+ LS
							Blatt 6
							18

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et copie.



				Datum	07.06.2011						
				Beauftragter	Boerger	ESB434 / 2P					
				Gepr.							
				Urspr.							
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr.							
								<b>MAJA</b>		Steuerstromkreis control circuit circuit de commande	
								713-0137		= ESB434	
								02140.31.200.00		+ LS	
										Blatt 7	
										18	

Urheberrechtsmerk nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzurheberrechte vorbehalten.  
Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'adaptation et copie.



7 9

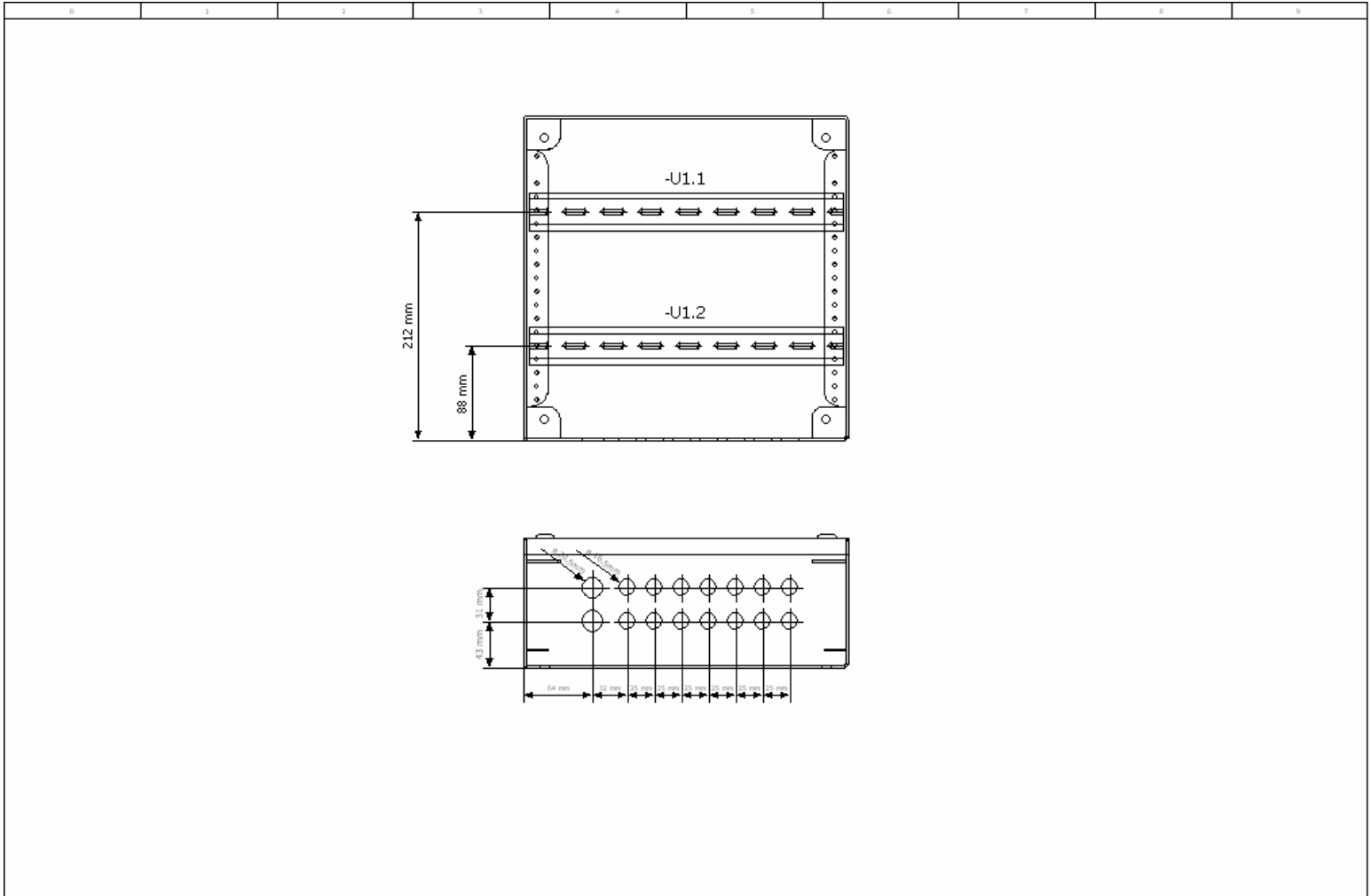
			Datum	07.06.2011					
			Beard	berger	ESB434 / 2P				
			Gepr						
			Urspr						



**Erdungsplan**  
**Grounding plan**  
**Plan de mise à la terre**

identif	713-0137	= ESB434
		+ LS
	02140.31.200.00	Blatt 8
		18

Urheberrechtsmerk nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et goût.



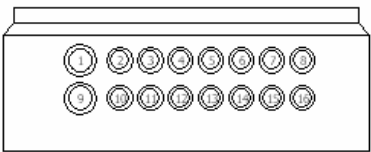
Datum 06.06.2011		ESB434 / 2P		<b>MAJA</b>	Bohrungen Schaltkasten Drillings switchbox Perçage pour coffret électrique	REWEK	713-0137	+ LS	Blatt 9
Boarb / Gerap									
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr					

Urheberrechtsmerk nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et copie.

**-U1\***  
Gehäuse Edelstahl  
box stainless steel  
cartor acier inoxydable

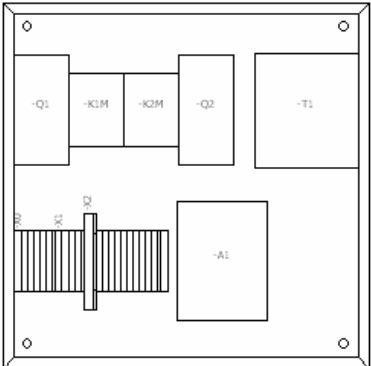
**\*\* Optionen  
options  
optionel**

**-U1**  
Gehäuse  
box  
cartor



-1	WI1	-9	WI1
-2	WS2	-10	WF2
-3	Reserve	-11	WS3
-4	Reserve	-12	WS5
-5	WI1	-13	Reserve
-6	WS4	-14	Reserve
-7	Reserve	-15	Reserve
-8	WS9	-16	WPE1

3**	WS1**			





RF27 DRE80 M4/TH		IE2 / 916-021-XXX / 0,75 kW									
RF27 DRE80 M4 BE1/TH											
Länder	Frequenz	U	I	U/min	Motor Motor Moteur	Motor mit Bremse Motor with brake Moteur avec frein	Leistungsschutzschalter Circuit breaker Coupe-circuit automatique	Transformator Transformateur	Leistungsschutzschalter Circuit breaker Coupe-circuit automatique		
										50Hz	60Hz
Europa L-EU		50 Hz	220V	3,05 A	Δ	92	916-021	916-021-010	918-016 (5,5A)	921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-018 (0,45A)
			230V	3,05 A	Δ	92	916-021	916-021-010	918-016 (5,5A)	921-311-001 ESB4434 2PA / 921-302-001	918-018 (0,45A)
			240V	3,05 A	Δ	92	916-021	916-021-010	918-016 (5,5A)		
			380V	1,75 A	Y	92	916-021	916-021-010	918-016 (5,5A)	921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-011 (0,24A)
			400V	1,75 A	Y	92	916-021	916-021-010	918-016 (5,5A)	921-311 ESB4434 2PA / 921-302	918-011 (0,22A)
			415V	1,75 A	Y	92	916-021	916-021-010	918-016 (5,5A)	921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-011 (0,22A)
Australien AU L-AU		50 Hz	240V						921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-011 (0,22A)	
Neuseeland NZ L-EU		50 Hz	230V	3,05 A	Δ	92	916-021	916-021-010	918-016 (5,5A)	921-311-001 ESB4434 2PA / 921-302-001	918-018 (0,45A)
			240V	3,05 A	Δ	92	916-021	916-021-010	918-016 (5,5A)		
			400V	1,75 A	Y	92	916-021	916-021-010	918-016 (5,5A)	921-311 ESB4434 2PA / 921-302	918-011 (0,22A)
			415V	1,75 A	Y	92	916-021	916-021-010	918-016 (5,5A)	921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-011 (0,22A)
China L-CN		50 Hz	220V								
			380V								
Korea (Süd) L-KP		60 Hz	100V								
			200V								
			220V	3,85 A	Y Y	88	916-021-005		918-016 (5,5A)	921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-018 (0,45A)
			380V								
			440V	1,93 A	Y	88	916-021-005		918-016 (5,5A)	921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-011 (0,22A)

10				Datum 06.06.20...	ESB4434 / 2P	<b>MAJA</b>	Motorentabelle Teil 1 Engine table part 1 Tableau moteur partie 1	Elektrik	713-0137	ESB4434 + LS	11
				Bohr/B	gerap				02140.31.200.00		12
				Copy							13
				Urspr							18

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et la reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'exercice du brevet, de la marque et de la propriété industrielle.

<b>Brasilien</b> Pflicht EFF-Logo  Freiwilliges EFF-Logo 		60 Hz	110V											
			127V											
			220V	3,80 A	Δ	95	916-021-001		918-016 (5,5A)	921-311-002	918-018 (0,45A)			
										ESB4434 2PA / 921-302-002				
			380V	2,20 A	Y	95	916-021-001		918-016 (5,5A)	921-311-002	918-011 (0,24A)			
							ESB4434 2PA / 921-302-002							
L-BR			440V											
<b>Kanada</b> Markt- konformitäts- Zertifikatsabgabe:  Energieeffizient Zertifikatsabgabe: 		60 Hz	110V											
			115V											
			200V											
			220V											
			L-US / CA			230V	3,70 A	Y Y	88	916-021-003	916-021-013	918-016 (5,5A)	921-311-001	918-018 (0,45A)
										ESB4434 2PA / 921-302-001				
			330V	2,55 A	Δ	88	916-021-004	916-021-014	918-016 (5,5A)					
			460V	1,85 A	Y	88	916-021-003	916-021-013	918-016 (5,5A)	921-311-002	918-010 (0,19A)			
										ESB4434 2PA / 921-302-002				
			575V	1,48 A	Y	88	916-021-004	916-021-014	918-016 (5,5A)	921-311-002	918-010 (0,18A)			
										ESB4434 2PA / 921-302-002				
<b>USA</b> Underwriters- Laboratories (UL) Zertifizierungsabgabe:  Energieeffizient Zertifikatsabgabe: 		60 Hz	115V											
			200V											
			L-US / CA			230V	3,70 A	Y Y	88	916-021-003	916-021-013	918-016 (5,5A)	921-311-001	918-018 (0,45A)
										ESB4434 2PA / 921-302-001				
			460V	1,85 A	Y	88	916-021-003	916-021-013	918-016 (5,5A)	921-311-002	918-010 (0,19A)			
										ESB4434 2PA / 921-302-002				
			575V	1,48 A	Y	88	916-021-004	916-021-014	918-016 (5,5A)	921-311-002	918-010 (0,18A)			
										ESB4434 2PA / 921-302-002				
<b>Japan (Nord)</b> JP		50 Hz	110V											
			200V	4,20 A	Y	92	916-021-002		918-016 (5,5A)	921-311-002	918-018 (0,45A)			
											ESB4434 2PA / 921-302-002			
<b>Japan (Süd)</b> JP		60 Hz	110V											
			200V											
			400V											
			L-US / CA			440V	1,93 A	Y	88	916-021-005		918-016 (5,5A)	921-311-002	918-011 (0,22A)
										ESB4434 2PA / 921-302-002				

11

13

Datum: 06.06.2011 Bearb: jberap Gepr:		ESB434 / JP			Motorentabelle Teil 2 Engine table part 2 Tableau moteur partie 2	Technik	713-0137	= ESB4434 + LS	Blatt 12 18
Zust:		Änderung Datum Name Urspr:							

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verbreitung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et de goût.

**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-729 919-729-001*		Zeichnungsnummer 02140.31.100.00		Index :-01		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination		er stellt established établie		von / par / by : am / on / le : joergp 07.06.2011		ausgedrückt am : printed on : imprimée le : 16.06.2011			
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom d'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numero de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Ursprungs- / drückort Quelle / origin / debut	Ziel- / destination Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	A1	1 Stück	Auswertereinheit AC 24 V, 2 Sensoren exploitation unit unité d'analyse des performances	918-227					
LS	H1*	1 Stück	Leuchtmelder grün Edelstahl M30 ligh indicator green stainless steel indicateur lumineux vert acier inox	918-042					
LS	K1M	1 Stück	Entstörmodul Diodenkombination interference module module d'interférence	917-001					
LS	K1M	1 Stück	Leistungsschutz AC24V 50/60Hz 5,5kW contactor contacteur	918-005					
LS	K2M	1 Stück	Entstörmodul Diodenkombination interference module module d'interférence	917-001					
LS	K2M	1 Stück	Leistungsschutz AC24V 50/60Hz 5,5kW contactor contacteur	918-005					
LS	Q1	1 Stück	Motorschutzschalter Bereich 5,5-8,0A motor contactor switch contacteur moteur	918-016					
LS	Q2	1 Stück	Motorschutzschalter Bereich 0,22-0,32 A motor contactor switch contacteur moteur	918-011					
LS	S1**	1 Stück	Not-Aus BXM MFT - EVM 4006 emergency stop bouton d'arrêt de securite	413-0155	03901.31.011.00				
LS	S2	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-060					
LS	S2	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 cable screw connecti raccord de câbles	908-003-003					
LS	S3	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-063					
LS	S3	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 cable screw connecti raccord de câbles	908-003-003					
LS	S4	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-063					

12

14

		Datum 16.06.2011		Blatt 13		= ESB4434	
		Blatt 13		Blatt 13		+ LS	
		Gepr		Blatt 13		02140.31.100.00	
		Urpr		Blatt 13		18	
Zust.		Änderung		Datum		Name	



**MAJA**

Stückliste  
Parts list  
Liste des pièces

REMARK

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutz-  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'acquisition et autres.

**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-729 919-729-001*		Zeichnungsnummer 02140.31.100.00		Index :-01		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination		er stellt established établie		von / par / by : am / on / le : joergp 07.06.2011		Ausgedrückt am : printed on : imprimée le : 16.06.2011			
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom de l'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numero de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Ursprungs- / drückung length / longueur Quelle / origin / debut	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	A1	1 Stück	Auswertereinheit AC 24 V, 2 Sensoren exploitation unit unité d'analyse des performances	918-227					
LS	H1*	1 Stück	Leuchtmelder grün Edelstahl M30 ligh indicator green stainless steel indicateur lumineux vert acier inox	918-042					
LS	K1M	1 Stück	Entstörmodul Diodenkombination interference module module d'interférence	917-001					
LS	K1M	1 Stück	Leistungsschutz AC24V 50/60Hz 5,5kW contactor contacteur	918-005					
LS	K2M	1 Stück	Entstörmodul Diodenkombination interference module module d'interférence	917-001					
LS	K2M	1 Stück	Leistungsschutz AC24V 50/60Hz 5,5kW contactor contacteur	918-005					
LS	Q1	1 Stück	Motorschutzschalter Bereich 5,5-8,0A motor contactor switch contacteur moteur	918-016					
LS	Q2	1 Stück	Motorschutzschalter Bereich 0,22-0,32 A motor contactor switch contacteur moteur	918-011					
LS	S1**	1 Stück	Not-Aus BXM MFT - EVM 4006 emergency stop bouton d'arrêt de securite	413-0155	03901.31.011.00				
LS	S2	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-060					
LS	S2	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 cable screw connecti raccord de câbles	908-003-003					
LS	S3	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-063					
LS	S3	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 cable screw connecti raccord de câbles	908-003-003					
LS	S4	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-063					

12

			Datum 16.06.2011	
			Blatt/Bj joergp	ESB434 / 2P
			Gepr	
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr



Stückliste  
Parts list  
Liste des pièces

REKREK

02140.31.100.00

ESB434

+ LS

Blatt 13

Bl 18

14

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutz-  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'acquisition et autres.

**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-729 919-729-001*		Zeichnungsnummer 02140.31.100.00		Index :-01		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination		Hersteller established établie		von / par / by : am / on / le : joergp 07.06.2011		Ausgegeben am : printed on : 16.06.2011		Imprimée le :	
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom de l'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numero de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Abstellänge / drilling length / longueur desubé Quelle / origin / debut	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	S4	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 cable screw connecti raccord de câbles	908-003-003					
LS	S5	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-060					
LS	S5	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 cable screw connecti raccord de câbles	908-003-003					
LS	S9	1 Stück	Magnetsensor M18 2 Schließer 1 Öffner magnetic sensor M182 make contacts 1 détecteur magnétique2 contacteurs 1 con	918-227-001					
LS	T1	1 Stück	Steuertransformator pri. 400V transformerpri. transformateurpri.	921-311					
LS	U1	1 Stück	Klemmkasten 300 x 300 x 120 clamping box boîte de blocage	919-016					
LS	U1	1	Stromlaufplan ESB 4434 2P Fisch electrical circuit diagramm schéma électrique	713-0137					
LS	U1-1	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-003					
LS	U1-1	1 Stück	Sechskantmutter M 20 x 1,5 hex nut écrou	908-003-001					
LS	U1-2	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1-2	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-3	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68	908-002-002					
LS	U1-3	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-4	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68	908-002-002					

13

15

Datum 16.06.2011		Blatt 14			Stückliste Parts list Liste des pièces	Revisur	= ESB4434	
Blatt 14		+ LS					02140.31.100.00	
Zust. Änderung Datum Name U/spr		16.06.2011						Blatt 18

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et autres.

**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-729 919-729-001*		Zeichnungsnummer 02140.31.100.00		Index :-01		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination		er stellt established établie		von / par / by : am / on / le :		Ausgedr. auf am : printed on : 16.06.2011 imprimée le :			
		Artikelbezeichnung article description le nom de l'article		EDV - Nr.		Zeichnungsnummer drawing number numéro de dessin		Gesamtlänge overall length longueur	
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité					Ansetzlänge / drilling length / longueur de suite Quelle / origin / début Ziel / destination / fin		Bemerkung remark remarque
LS	U1-4	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou		908-002-001				
LS	U1-5	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble		908-002				
LS	U1-5	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou		908-002-001				
LS	U1-6	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble		908-002				
LS	U1-6	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou		908-002-001				
LS	U1-7	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68		908-002-002				
LS	U1-7	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou		908-002-001				
LS	U1-8	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble		908-002				
LS	U1-8	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou		908-002-001				
LS	U1-9	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble		908-003				
LS	U1-9	1 Stück	Sechskantmutter M 20 x 1,5 hex nut écrou		908-003-001				
LS	U1-10	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble		908-002				
LS	U1-10	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou		908-002-001				
LS	U1-11	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble		908-002				

Datum 16.06.2011		Blatt 15		 <b>Stückliste</b> <b>Parts list</b> <b>Liste des pièces</b>	= ESB4434 + LS
Blatt 16		Blatt 18			
Zust. Änderung Datum Name U/spr		02140.31.100.00			

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et copie.

**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-729 919-729-001*		Zeichnungsnummer 02140.31.100.00		Index :-01		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination		er stellt established établie		von / par / by : joergp am / on / le : 07.06.2011		ausgedrückt am : printed on : 16.06.2011 imprimée le :			
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom de l'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numero de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Abstelllänge / drilling length / longueur desubé Quelle / origin / debut	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	U1-11	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-12	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1-12	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-13	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68	908-002-002					
LS	U1-13	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-14	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68	908-002-002					
LS	U1-14	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-15	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68	908-002-002					
LS	U1-15	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-16	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1-16	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-3**	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1.1	290 mm	Tragschiene 35 x 7,5 gelocht mounting rail porte barrette	908-294					
LS	U1.2	290 mm	Tragschiene 35 x 7,5 gelocht mounting rail porte barrette	908-294					

		Datum 16.06.2011		Blatt 16	
		Blatt 16		Blatt 16	
		Gepr. 02140.31.100.00		Blatt 16	
		Urspr. 02140.31.100.00		Blatt 16	



**MAJA**

Stückliste  
Parts list  
Liste des pièces

02140.31.100.00

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et autres.

**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-729 919-729-001*		Zeichnungsnummer 02140.31.100.00		Index :-01		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination		er stellt established établie		von / par / by : am / on / le :		ausgedrückt am : printed on : 16.06.2011 imprimée le :			
Schaltschrank komplett		joergp 07.06.2011							
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom de l'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numero de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Abstellänge / dr / ricing length / longueur desubst Quelle / origin / debut	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	U1*	1 Stück	Klemmkasten 300 x 300 x 120 damping box boîte de blocage	919-016-001					
LS	W1	6000 mm	Kabel 4G 1,5 qmm orange cable cable	908-685		6,00 m	150	100	
LS	W1	4 Stück	Aderendhülse 1,5qmm isoliert 8mm schw. end sleeve for strands douille pour câble	908-111		6,00 m	150	100	
LS	WPE1	400 mm	Verdrahtungsleitung H07V 2,5 wiring câblage	908-418		0,40 m	---	---	
LS	WPE1	1 Stück	Kabelöse M 6 - blau (Ringzunge) Cable eyelet M 6blue Oeillet de câble M 6bleu	908-234		0,40 m	---	---	
LS	WS1**	3000 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		3,00 m	---	---	
LS	WS2	1800 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		1,80 m	250	50	
LS	WS2	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,80 m	250	50	
LS	WS3	1600 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		1,60 m	250	50	
LS	WS3	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,60 m	250	50	
LS	WS4	1600 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		1,60 m	250	50	
LS	WS4	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,60 m	250	50	
LS	WS5	1800 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		1,80 m	250	50	
LS	WS5	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,80 m	250	50	

		Datum 16.06.2011		Blatt 17		= ESB4434	
		Blatt 18		+ LS		02140.31.100.00	
		Gepr		Blatt 17			
		Urspr		Blatt 18			

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et copie.



Stückliste  
 Parts list  
 Liste des pièces



**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-729 919-729-001*		Zeichnungsnummer 02140.31.100.00		Index :-01		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination		er stellt established établie		von / par / by : am / on / le : joergp 07.06.2011		ausgedrückt am : printed on : imprimée le : 16.06.2011			
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom de l'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numero de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Arbeitslänge / drilling length / longueur de usinage Quelle / origin / debut	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	X0	1 Stück	Endwinkel für Tragschiene 35 m stopping angle angle arrêt	908-022					
LS	X0	1 Stück	Abschlußplatte ZAP/TW7 Locking plate Plaque d'obturation	908-020-001					
LS	X0	3 Stück	Durchgangsklemme 3AN Zugfedersystem binder pince	908-020					
LS	X0	2 Stück	Schutzleiterklemme 3AN Zugfedersystem ground binder borne terre	908-021					
LS	X1	1 Stück	Abschlußplatte ZAP/TW7 Locking plate Plaque d'obturation	908-020-001					
LS	X1	3 Stück	Durchgangsklemme 3AN Zugfedersystem binder pince	908-020					
LS	X1	1 Stück	Schutzleiterklemme 3AN Zugfedersystem ground binder borne terre	908-021					
LS	X2	1 Stück	Abschlußplatte ZAP/TW7 Locking plate Plaque d'obturation	908-020-001					
LS	X2	1 Stück	Endwinkel für Tragschiene 35 m stopping angle angle arrêt	908-022					
LS	X2	10 Stück	Durchgangsklemme 3AN Zugfedersystem binder pince	908-020					
LS	X2	1 Stück	Feinsicherung 5 x 20 fuse fusible	908-168					
LS	X2	1 Stück	Sicherungsklemme Zugfedersystem fuse binder pince de sécurité	908-024					
LS	X2	1 Stück	Anschlussplatte für Sicherungsklemme connection plate for fuse binder plaquette de connection pour pince de sé	908-024-001					
LS	X2	1 Stück	Trennwand für Sicherungsklemme partition for fuse binder cloison pour pince de sécurité	908-024-002					

17

		Datum 16.06.2011		Blatt 18		= ESB4434	
		Blatt 18		+ LS			
		Gepr.		02140.31.100.00		Blatt 18	
		Urspr.				Blatt 18	

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et copie.



Stückliste  
 Parts list  
 Liste des pièces

Rechnung

02140.31.100.00


Blatt 18



**Elektrik**  
**Installation électrique**  
**Electric installation**

- \*9** ESB4434/1 GH Geflügel mit Abfuhrband **919-731**  
ESB4434/1 GH volaille avec tapis d'évacuation  
ESB4434/1 GH fowl with discharge conveyor belt

MAJA - Maschinenfabrik  
Hermann Schill GmbH & Co. KG  
Tullastraße 4  
D - 77694 Kehl - Goldscheuer

Maschinentyp machine type type machine		: ESB 4434 V / ESB 4434 GV : ESB 4434 GH		
Zeichnungsnummer Drawing number Numéro de dessin		: 02140.35.200.00-12		
Bezeichnung Designation Désignation	1	: -	06.09.2010	
			<small>erstellt am/ constructed at/ produit à</small>	<small>erstellt von/ constructed by/ produit de</small>
	2	: -	09.06.2011	joergp
			<small>Bearbeitet am/ Edit date/ Edité le</small>	<small>von (Kürzel)/ by (short name)/ de (nom abrégé)</small>
	3	: -		
	4	: -		24
			<small>Anzahl der Seiten/ Number of pages/ Nombre de pages</small>	

		31.05.2011	joergp	Datum	09.06.2011						
		31.05.2011	joergp	Bearb	joergp	ESB 4434 V / ESB 4434 GV					
				Gepr		ESB 4434 GH					
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr							
<p><b>MAJA</b> Deckblatt cover sheet page de garde Elektrik 713-0154 = ESB4434 + MA</p> <p>02140.35.200.00 Blatt 1</p>											
<p><small>Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verbreitung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten. Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration. Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts. Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et d'objet.</small></p>											

Inhaltsverzeichnis  
Table of contents  
Sommaire

Anlage Higher-level function Installation	Einbaort Mounting location Lieu de montage	Seite Page Page	Seitenbeschreibung Page description Description de page	Seitenzusatzfeld Supplementary page field Champ supplémentaire de page	Datum Date Date	Bearbeiter Edited by Editeur
ESB4434	MA	1	Deckblatt cover sheet page de garde		09.06.2011	joergp
	MA	2	Inhaltsverzeichnis table of contents Table des matières		09.06.2011	joergp
	MA	3	Inhaltsverzeichnis table of contents Table des matières		09.06.2011	joergp
	MA	4	Änderungsinformation changing information Informations relatives aux modifications		07.06.2011	joergp
	LS	5	Hauptstromkreis primary circuit circuit principal		09.06.2011	joergp
	LS	6	Steuerstromkreis control circuit circuit de commande		09.06.2011	joergp
	LS	7	Steuerstromkreis control circuit circuit de commande		09.06.2011	joergp
	LS	8	Steuerstromkreis control circuit circuit de commande		09.06.2011	joergp
	LS	9	Steuerstromkreis ESB 4434 V control circuit ESB 4434 V circuit de commande ESB 4434 V		09.06.2011	joergp
	LS	10	Steuerstromkreis ESB 4434 GV/GH control circuit ESB 4434 GV/GH circuit de commande ESB 4434 GV/GH		09.06.2011	joergp
	LS	11	Erdungsplan Grounding plan Plan de mise à la terre		07.06.2011	joergp
	LS	12	Bohrungen Schaltkasten Drillings switchbox Perçage pour coffret électrique		07.06.2011	joergp
	LS	13	Anordnungsplan Arrangement plan Plan de disposition		09.06.2011	joergp

1

3

112	11090	09.06.2011	joergp	Datum	09.06.2011	ESB 4434 V / ESB 4434 GV ESB 4434 GH		Inhaltsverzeichnis table of contents Table des matières	713-0154	= ESB4434 + MA	Blatt 2 24
	Seite neu d	09.06.2011	joergp	Bearb	joergp						
	Seite neu d	09.06.2011	joergp	Gepr							
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr							
Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten. Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent-, utility patent or trade registration. Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts. Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et d'outil.											

Inhaltsverzeichnis  
Table of contents  
Sommaire

Anlage Higher-level function Installation	Einbaustart Mounting location Lieu de montage	Seite Page Page	Seitenbeschreibung Page description Description de page	Seitenzusatzfeld Supplementary page field Champ supplémentaire de page	Datum Date Date	Bearbeiter Edited by Editeur
ESB4434	LS	14	Motorentabelle Teil 1 Engine table part 1 Tableau moteur partie 1		07.06.2011	joergp
	LS	15	Motorentabelle Teil 2 Engine table part 2 Tableau moteur partie 2		07.06.2011	joergp
	LS	16	Stückliste Parts list Liste des pièces		09.06.2011	joergp
	LS	17	Stückliste Parts list Liste des pièces		09.06.2011	joergp
	LS	18	Stückliste Parts list Liste des pièces		09.06.2011	joergp
	LS	19	Stückliste Parts list Liste des pièces		09.06.2011	joergp
	LS	20	Stückliste Parts list Liste des pièces		09.06.2011	joergp
	LS	21	Stückliste Parts list Liste des pièces		09.06.2011	joergp
	LS	22	Stückliste Parts list Liste des pièces		09.06.2011	joergp
	LS	23	Stückliste Parts list Liste des pièces		09.06.2011	joergp
	LS	24	Stückliste Parts list Liste des pièces		09.06.2011	joergp

2

4

Titel	1080	09.06.2011	joergp	Datum	09.06.2011	ESB 4434 V / ESB 4434 DV	Inhaltsverzeichnis table of contents Table des matières	REWEK	713-0154	= ESB4434
Seite neu	09.06.2011	joergp	Bearb	joergp	ESB 4434 DV	+ MA				
Seite neu	09.06.2011	joergp	Gepr						02140.35.200.00	Blatt 3
Zust.		Datum	Name	Urspr						24

Urheberrechtsvermerk nach DIN ISO 16016: Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
Copyright notice according to DIN ISO 16016: Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016: La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'adaptation et d'outils.

## Änderungs-Information

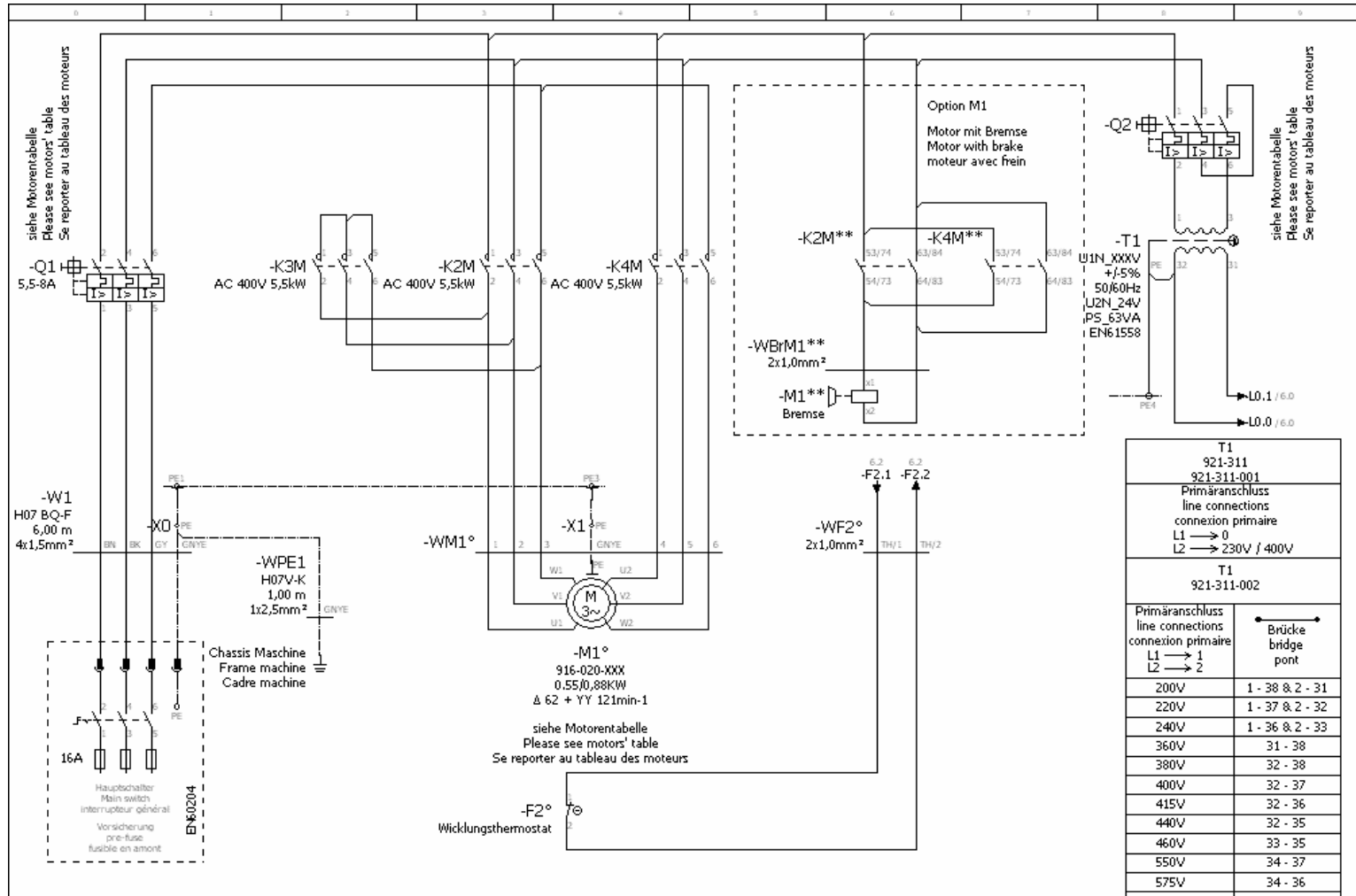
Index	Datum	Bearbeiter	Änderungs-Nr.	Beschreibung
-01	08.05.2006	Buhlinger	06117	Änderung K1, K6T wird nicht mehr von K4M sondern von K1 gehalten.
-02	16.08.2006	Parsiegla	06194	Sicherheitsschutzblech wurde der Maschine hinzugefügt und wird mit S8 überwacht. S8 wird zusätzlich an die Auswerteinheit Tisch angeschlossen und parallel an Auswerteinheit Haube.
-03	30.08.2006	Buhlinger	06208	Änderung der Artikel-Nr. von K6T von 918-052 nach 918-055
-04	08.10.2007	Maier	07161	Option Bremse hinzugefügt (USA-Version)
-05	26.10.2007	Maier	07174	Ventilstecker 908-031 aus Stückliste entfernt (ist schon in Pneumatik vorhanden)
-06	18.06.2008	Parsiegla	08119	Magnetsensor -S8 und Brücke zwischen A1 und A2 entfallen.
-07	01.08.2008	Parsiegla	08146	Magnetsensor -S8 für Kübelklappe hinzugefügt und Sicherheitsschaltgeräte miteinander verschaltet
-08	03.08.2010	Parsiegla	10124	Stromlaufplan auf die Maschinen ESB4434 GV / ESB4434 GH angepasst
-09	24.08.2010	Parsiegla	10151	Sensor Kübelklappenüberwachung auch für ESB4434GV vorgesehen.
-10	15.09.2010	Parsiegla	10168	Serienüberarbeitung Elektrik. Mit Ausführung Edelstahl Schaltkasten ergänzt.
-11	03.05.2011	Maier	11064	Aderfarben in Zuleitung geändert, Position Verschraubung für -S10 und -S12 festgelegt
-12	31.05.2011	Parsiegla	11080	Stromlaufplan mit Motorentabelle ergänzt. Layout überarbeitet.

3

+LS/5

112	11080	09.06.2011	isergp	Datum	09.06.2011	ESB 4434 V / ESB 4434 GV ESB 4434 GH	<b>Maja</b>	Änderungsinformation changing information Informations relatives aux modifications	REVISION	713-0154	ESB4434
111	11064	03.05.2011	maierma	Bearb	isergp						+ MA
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr						02140.35.200.00	Blatt 4 8 2/4

Urheberrechte nach DIN ISO 16016: Weitergabe sowie Veröffentlichung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksachenrechte vorbehalten.  
Copyright notice according to DIN ISO 16016: Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016: La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et de goût.



+MA/4

112	1080	16.06.2011	joerg	Datum	16.06.2011	ESB 4434 V / ESB 4434 DV
112	1080	09.06.2011	joerg	Bearb	joerg	ESB 4434 DV
111	11064	03.05.2011	marinna	Gepr		
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr		



Hauptstromkreis  
primary circuit  
circuit principal

713-0154

ESB4434

+LS

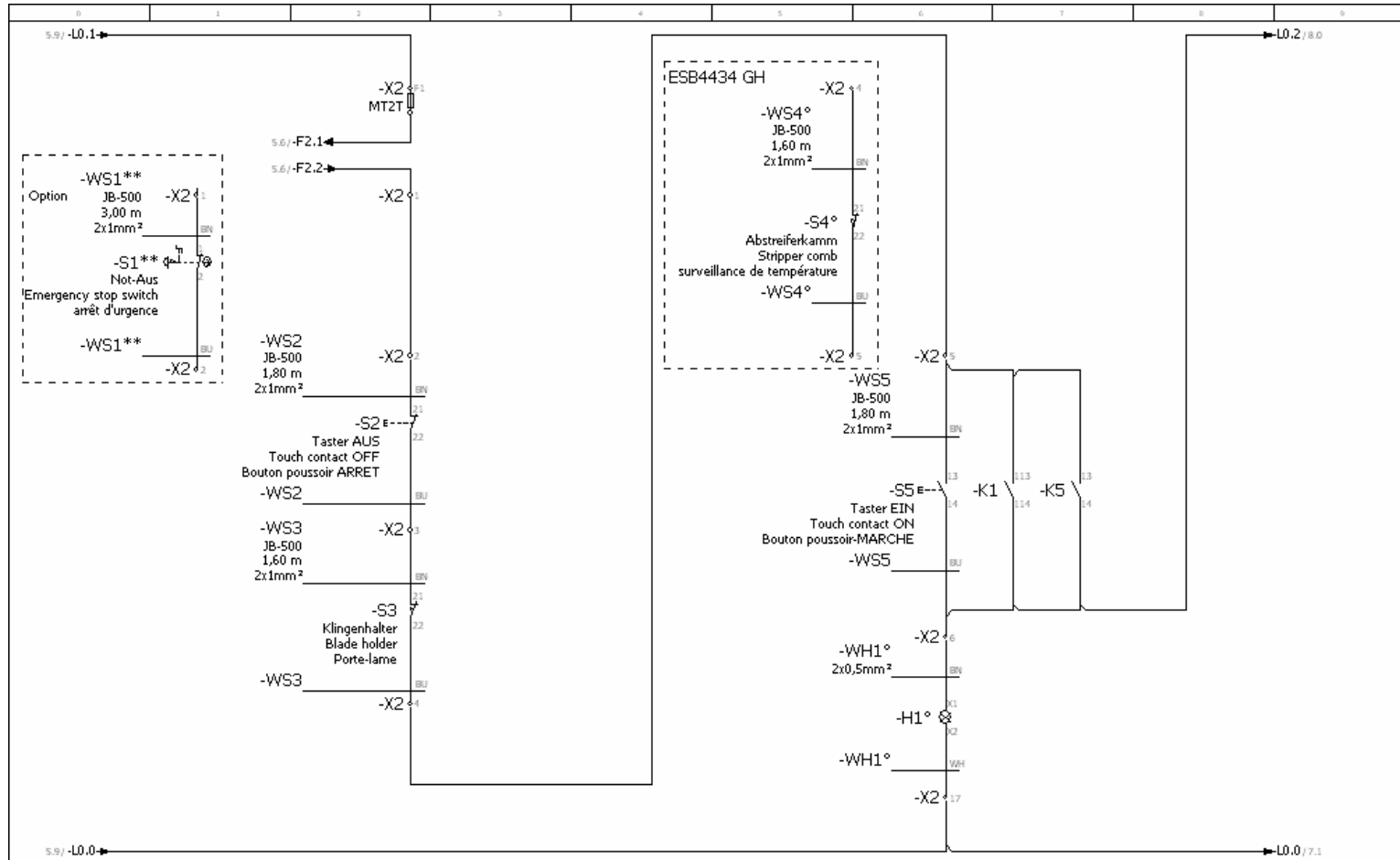
02140.35.200.00

Blatt 5

24

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'invention et de marque.





5 7

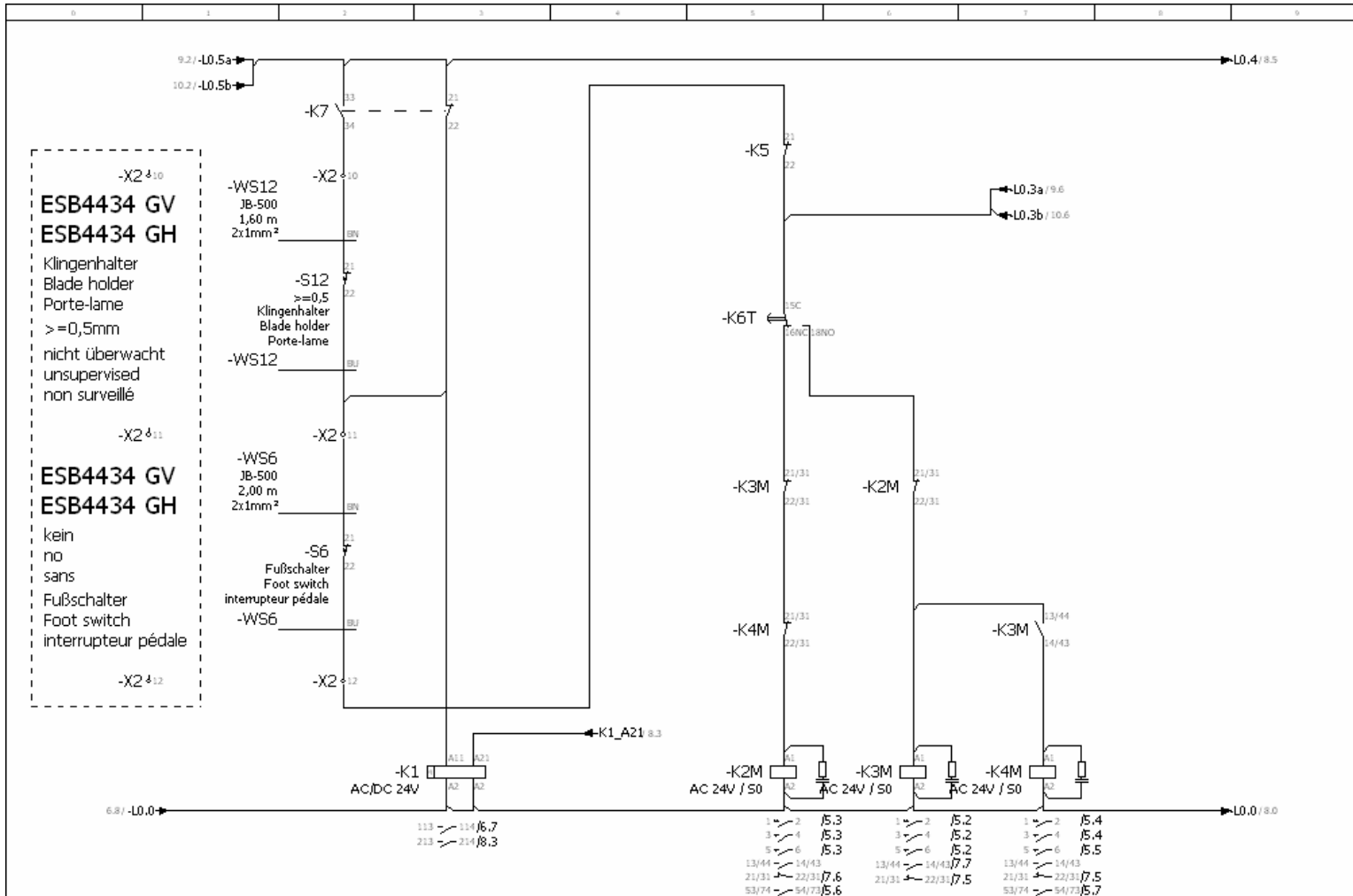
Titel	11080	09.06.2011	iperap	Datum	16.06.2011	ESB 4434 V / ESB 4434 GV	REVISION	713-0154	ESB4434
Zust.				Gepr.		ESB 4434 GH		02140.35.200.00	+ LS
Änderung	Datum	Name	Urspr.						



Steuerstromkreis  
control circuit  
circuit de commande

713-0154  
02140.35.200.00

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutz-  
Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et copie.



6		8							
112	11080	09.06.2011	isergap	Datum	16.06.2011	ESB 4434 V / ESB 4434 GV ESB 4434 GH	REVISION	713-0154	ESB4434 + LS
				Blatt	isergap			02140.35.200.00	Blatt
				Gepr.					7
				Urspr.					24
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr.					

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutz-  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et copie.



Steuerstromkreis  
 control circuit  
 circuit de commande

713-0154

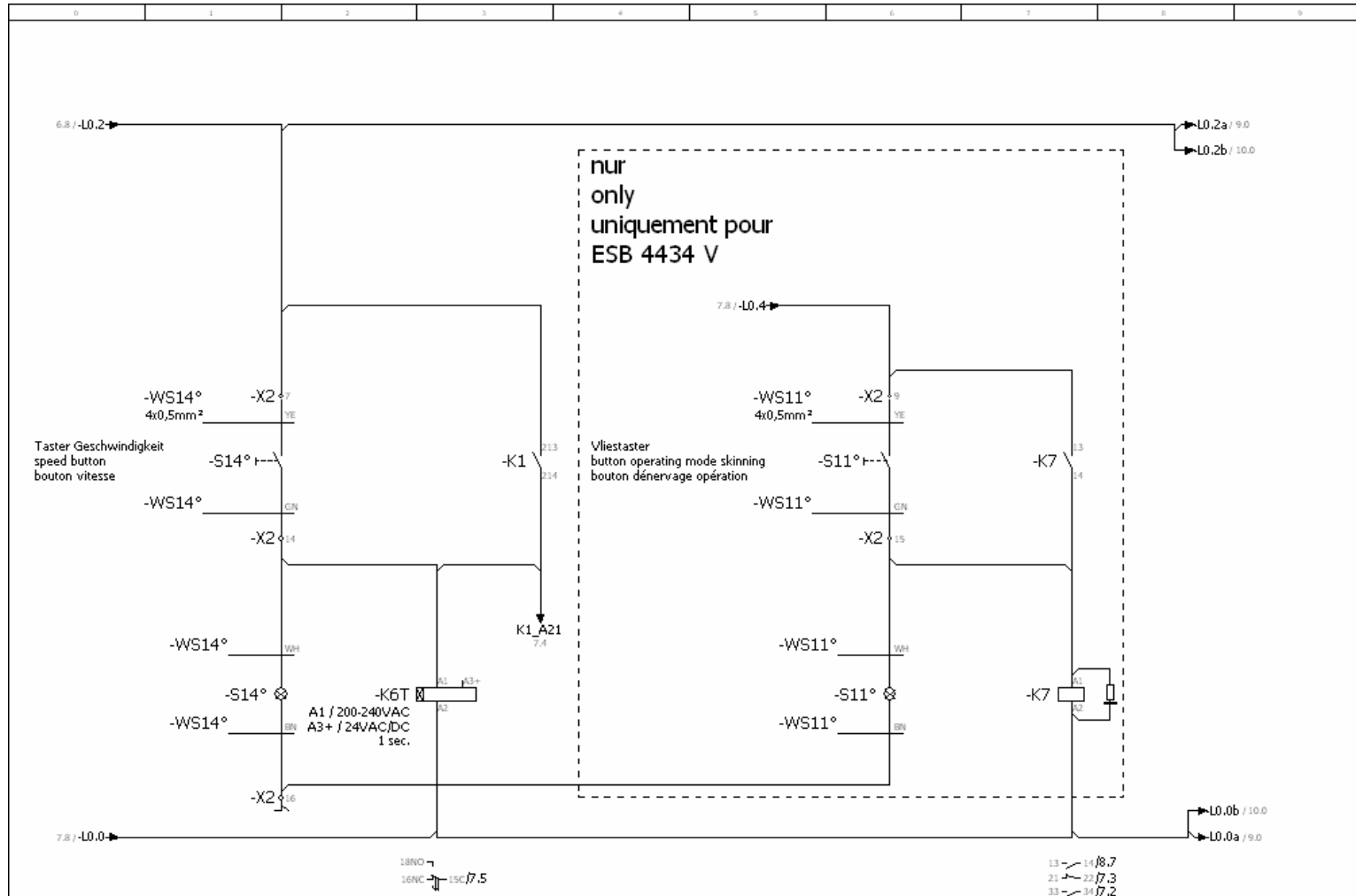
02140.35.200.00

ESB4434

+ LS

Blatt 7

24

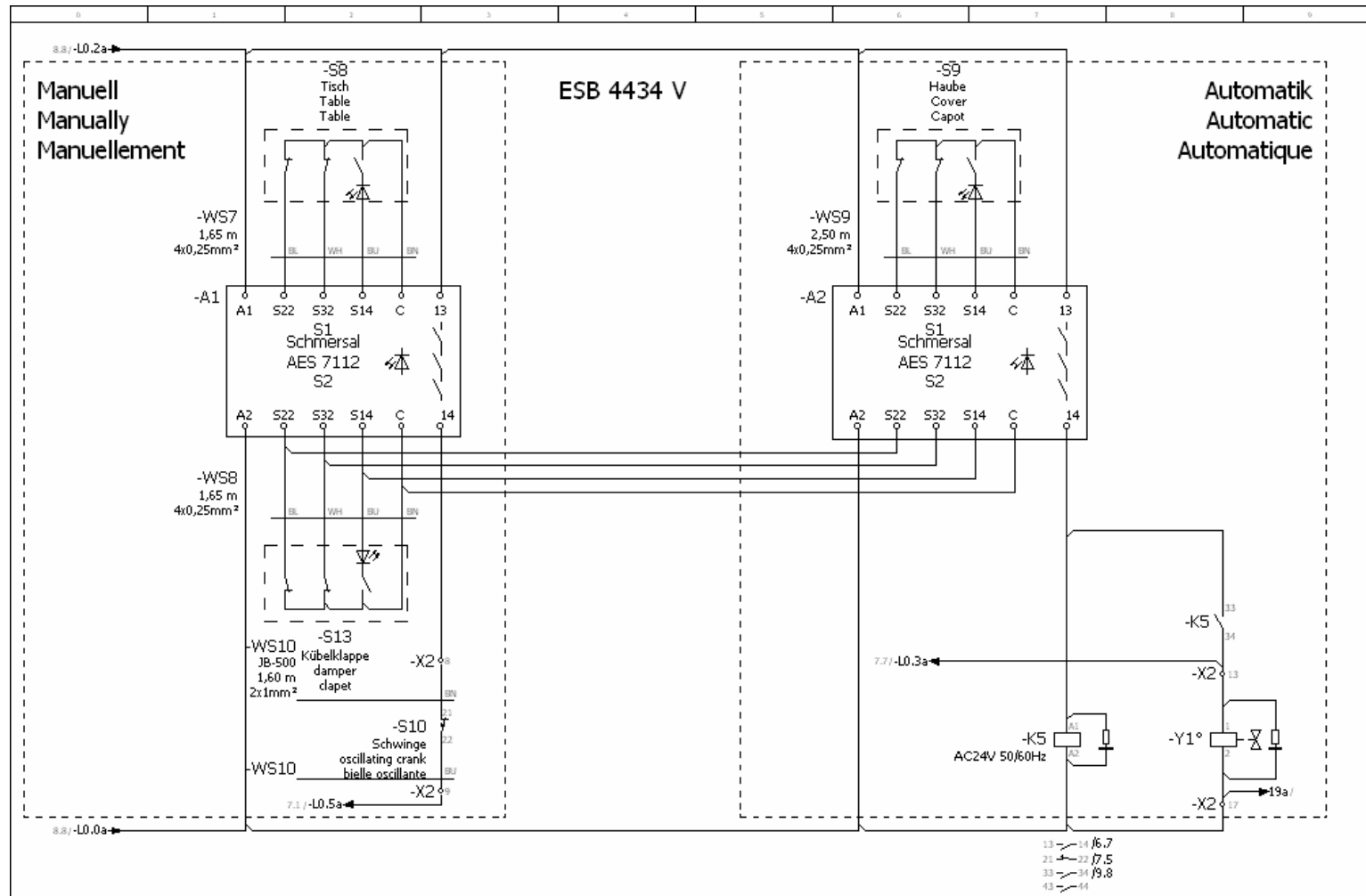


112	11080	09.06.2011	isergap	Datum	16.06.2011	ESB 4434 V / ESB 4434 DV	REVISION	713-0154	ESB4434
				Board	isergap	ESB 4434 V / ESB 4434 DV			+LS
				Capr				02140.35.200.00	Blatt
				Urspr					28
									24

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'adaptation et copie.

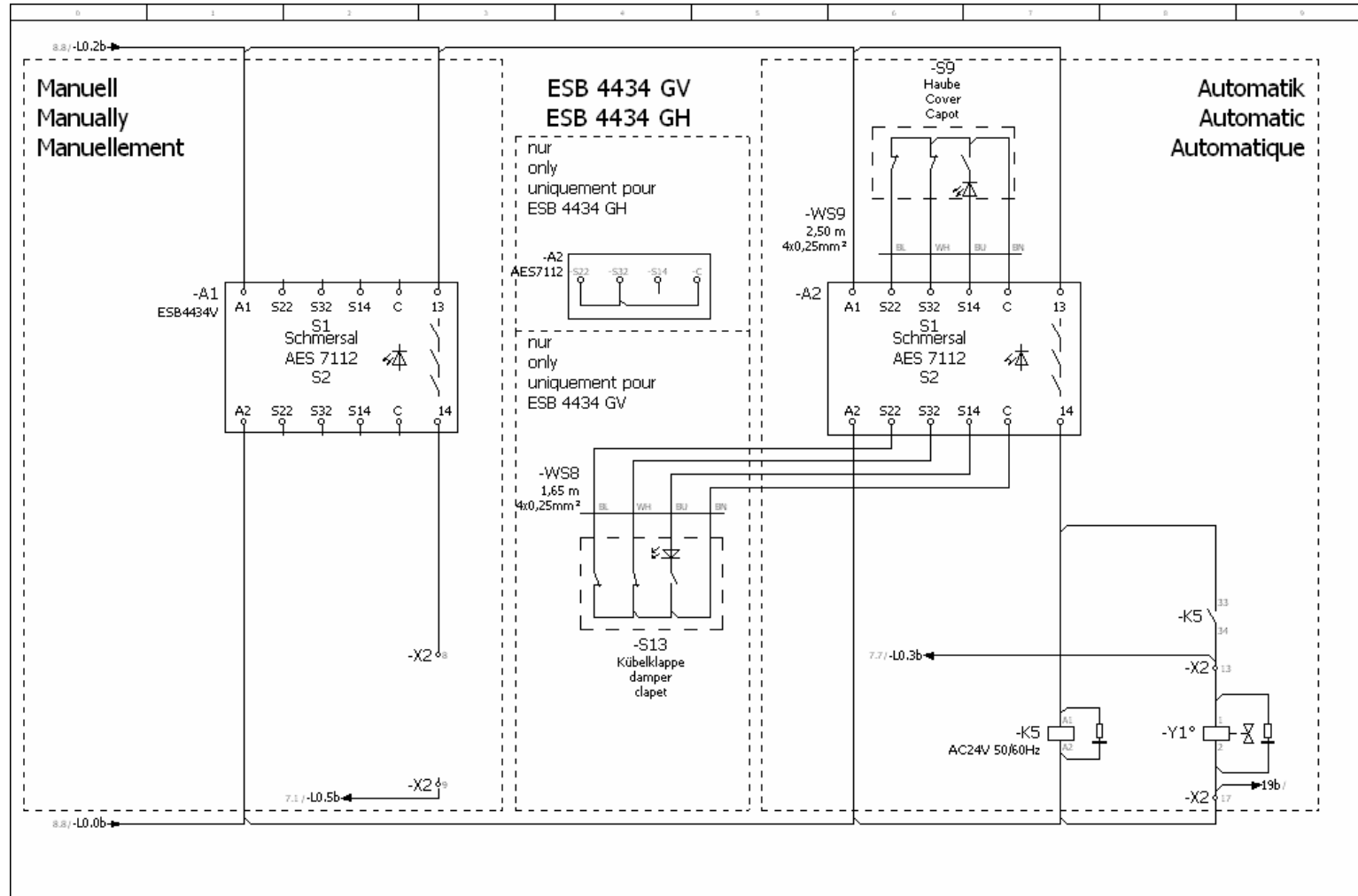


Steuerstromkreis  
control circuit  
circuit de commande

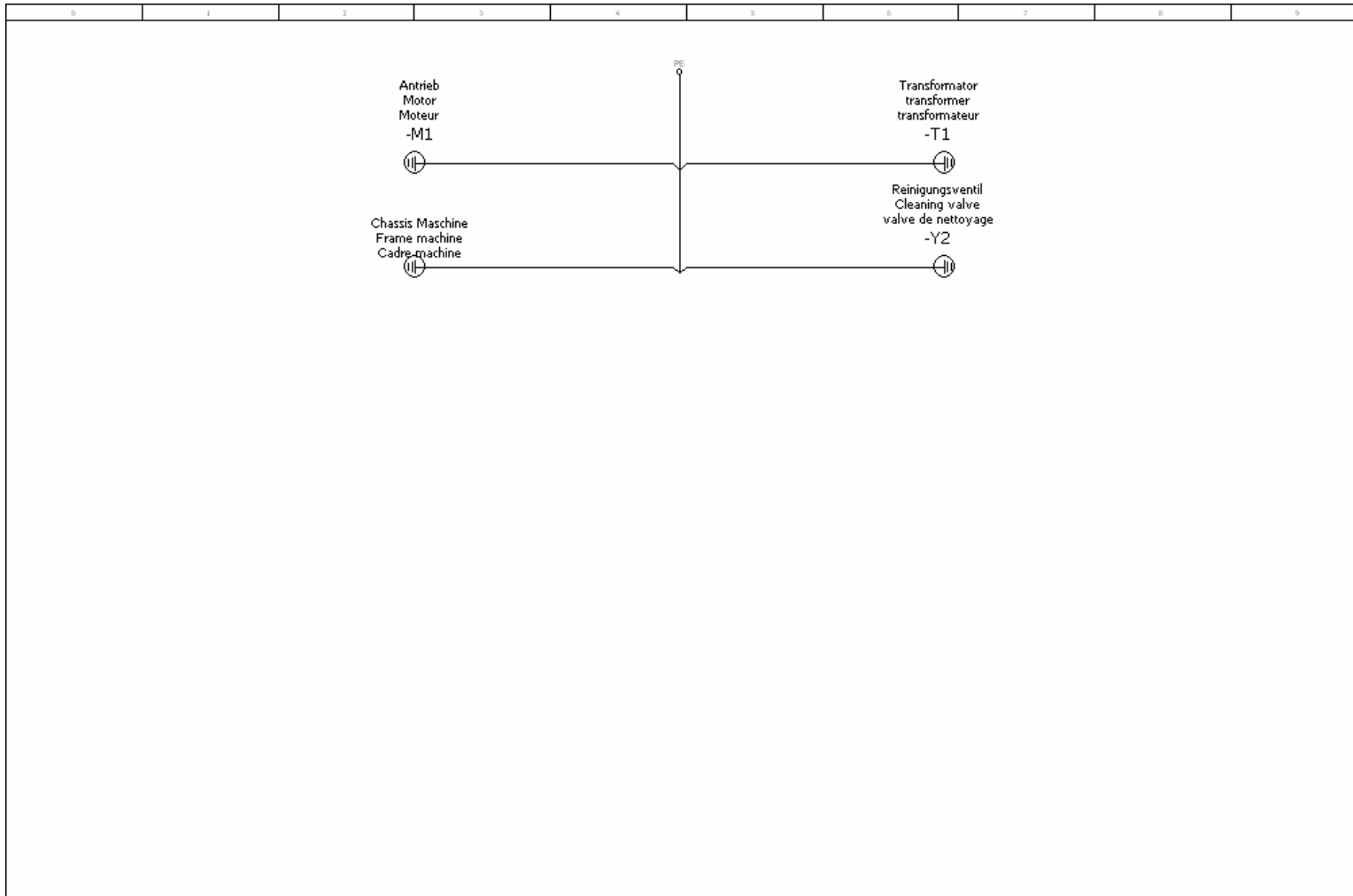


8													10			
1:2	11080	09.06.2011	iperap	Datum	16.06.2011	ESB 4434 V / ESB 4434 CV			Steuerstromkreis ESB 4434 V		REMERK	713-0154		= ESB4434		
				Blatt/D	iperap	ESB 4434 CV			control circuit ESB 4434 V					+ LS		
				Capr				circuit de commande ESB 4434 V				02140.35.200.00		Blatt 9		
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr									Bl 24			

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten. Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration. Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts. Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et de goût.



9		11								
Titel	11080	09.06.2011	isergap	Datum	16.06.2011	ESB 4434 V / ESB 4434 GV	Steuerstromkreis ESB 4434 GV/GH control circuit ESB 4434 GV/GH circuit de commande ESB 4434 GV/GH	713-0154	ESB4434 + LS	Blatt 10
				Blatt	isergap	ESB 4434 GH				
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr.	Urheberrechtsschutzmerk nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten. Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration. Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts. Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'adaptation et copie.					



10

112	11080	09.06.2011	joergo	Datum	09.06.2011
	Seite neu	09.06.2011	joergo	Beard	joergo
	Seite neu	09.06.2011	joergo	Gepr	
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr	

ESB 4434 V / ESB 4434 DV
ESB 4434 DT



**Erdungsplan**  
**Grounding plan**  
**Plan de mise à la terre**

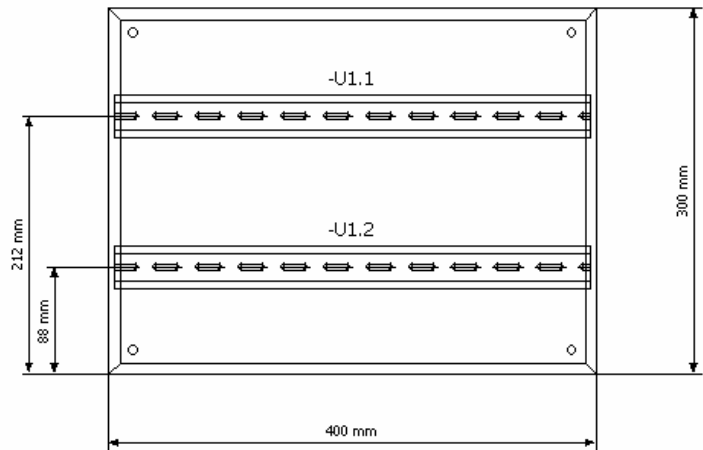
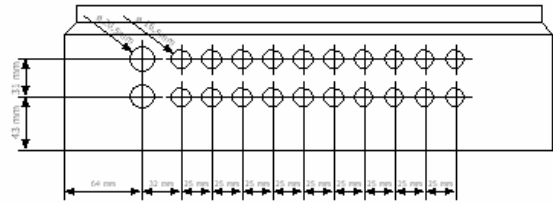
ESB/TK

**713-0154**

= ESB4434
+ LS
Blatt 11
24

12

Urheberrechtsvermerk nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et la reproduction de son contenu sont interdits dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et d'outil.



11

112	11080	09.06.2011	isergp	Datum	09.06.2011
			isergp	Gepr	
				Urspr	

ESB 4434 V / ESB 4434 DV
ESB 4424 G1



**Bohrungen Schaltkasten**  
**Drillings switchbox**  
**Percage pour coffret électrique**

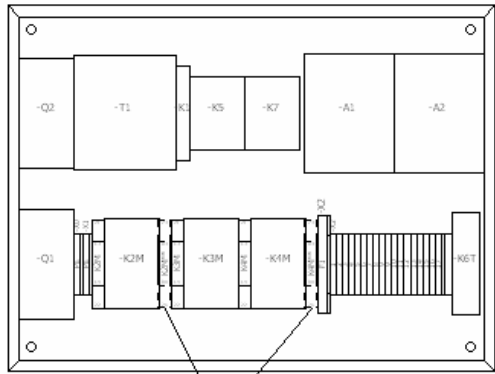
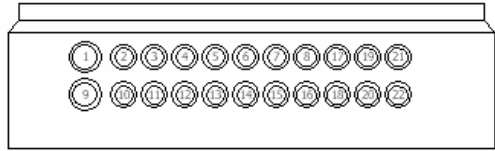
REMER

713-0154

= ESB4434
+ LS
02140.35.200.00
Blatt 12
24

13

Urheberrechtsmerk nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzregistrierung vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et goût.



Option M1  
 Motor mit Bremse  
 Motor with brake  
 moteur avec frein

-U1\*  
 Gehäuse Edelstahl  
 box stainless steel  
 carter acier inoxydable

\*\* Optionen  
 options  
 optionel

-U1  
 Gehäuse  
 box  
 carter

-1	WS1	-12	WS5				
-2	WS2	-13	Reserve				
-3	Reserve	-14	WS10			-3**	WBRM1**
-4	WS6	-15	WS7	3**	WS1**		
-5	WS1	-16	WPE1				
-6	WS4	-17	WS11				
-7	WS8	-18	WS12				
-8	WS9	-19	WS13				
-9	WM1	-20	WS14				
-10	WF2	-21	Reserve			-21**	WY1**
-11	WS3	-22	Reserve				

12	1080	16.06.2011	isergo	Datum	16.06.2011	ESB 4434 V / ESB 4434 GZ
12	1080	09.06.2011	isergo	Beard	isergo	ESB 4434 GZ
11	1064	03.05.2011	marinna	Gepr		
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr		




Anordnungsplan  
 Arrangement plan  
 Plan de disposition

713-0154	ESB4434
02140.35.200.00	Blatt 13
	24

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'adaptation et copie.



RF27 DRS80 S4/2/TH		IE1 / 916-020-XXX / 0,55 kW / 0,88 kW									
RF27 DRS80 S4 BE1/2/TH											
Länder	50Hz	U	I	U/min	Motor Motor	Motor mit Bremse Motor with brake Moteur avec frein	Leistungsschutzschalter Circuit breaker Coupe-circuit automatique	Transformator Transformateur	Leistungsschutzschalter Circuit breaker Coupe-circuit automatique	60Hz	
Europa		220V									
L-EU		230V	3,15 A 3,55 A	Δ YY	62 121	916-020-001		918-016 (5,5A)	921-311-001	918-018 (0,45A)	
		240V									
		380V									
		400V	1,42 A 1,90 A	Δ YY	65 128	916-020		918-016 (5,5A)	921-311	918-011 (0,22A)	
415V											
Australien		240V									
AU L-EU		415V	1,42 A 1,90 A	Δ YY	65 128	916-020-008		918-016 (5,5A)	921-311-002	918-011 (0,22A)	
Neuseeland		230V	3,15 A 3,55 A	Δ YY	62 121	916-020-001		918-016 (5,5A)	921-311-002	918-018 (0,45A)	
NZ L-EU		240V									
		400V	1,42 A 1,90 A	Δ YY	65 128	916-020		918-016 (5,5A)	921-311	918-011 (0,22A)	
		415V									
China		220V									
L-CN		380V									
Korea (Süd)		100V									
L-KP		200V									
		220V									
		380V									
		440V									

13	080	09.06.20...	jezap	Datum	09.06.20...	ESB 4434 V / ESB 4434 OV		Motorentabelle Teil 1 Engine table part 1 Tableau moteur partie 1	Elektrik	713-0154	- ESB1434 + LS	15
	Seite neu	02140.35.20...	jezap	Blatt	jezap	ESB 4434 OV						
	Seite neu	02140.35.20...	jezap	Capr								
	Zust.		Datum	Name	Urspr					02140.35.200.00	Blatt	14
												24

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16046. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16046. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16046. La transmission et la reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'exercice du droit de brevet, d'adaptation et d'usage.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9		
<b>Brasilien</b>   Freiwilliges EFF-Logo   <b>Brasilien</b> <b>Venezuela</b>		60 Hz	110V								
			127V								
			220V	3,15 A 3,55 A	Δ Y Y	69 135	916-020-009		918-016 (5,5A)	921-311-002	918-018 (0,45A)
			380V	1,90 A 2,15 A	Δ Y Y	58 115	916-020-007		918-016 (5,5A)	921-311-002	918-011 (0,24A)
			440V								
			L-BR								
<b>Kanada</b> Motor- transformator- Zulassungslogo: Energiepapier Zulassungslogo: <b>L-US / CA</b> 		60 Hz	110V								
			115V								
			200V								
			220V								
			230V	3,15 A 3,55 A	Δ Y Y	69 135	916-020-005	916-020-004	918-016 (5,5A)	921-311-001	918-018 (0,45A)
			330V								
<b>USA</b> Underwriters- Laboratories (UL) Zulassungslogo: Energiepapier Zulassungslogo: <b>L-US / CA</b> 		60 Hz	115V								
			200V								
			230V	3,15 A 3,55 A	Δ Y Y	69 135	916-020-005	916-020-004	918-016 (5,5A)	921-311-001	918-018 (0,45A)
			266V								
			460V	1,57 A 1,77 A	Δ Y Y	69 135	916-020-006	916-020-003	918-016 (5,5A)	921-311-002	918-010 (0,19A)
			575V								
<b>Japan (Nord)</b> <b>JP</b>		50 Hz	110V								
			200V								
			400V								
<b>Japan (Süd)</b> <b>JP</b>		60 Hz	110V								
			200V								
			400V								
			440V								

11080	09.06.2011	isergo	Datum	09.06.2011	ESB 4434 V / ESB 4434 DV	<b>Motorentabelle Teil 2</b> <b>Engine table part 2</b> <b>Tableau moteur partie 2</b>	Elektrik	713-0154	= ESB4434
Seite neu	09.06.2011	isergo	Beitrag	isergo	ESB 4434 DV				+ LS
Seite neu	09.06.2011	isergo	Gepr					02140.35.200.00	Blatt
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr					15
									24

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'adaptation et copie.

**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-731 919-731-001*		Zeichnungsnummer 02140.35.100.00		Index :-03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel		
Benennung description dénomination		er stellt established établie		von / par / by : am / on / le : joergp 09.06.2011		Ausgedruckt am : printed on : imprimée le : 16.06.2011				
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom de l'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numero de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Einzelänge / drilling length / longueur desubs	Quelle / origin / debut	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	A1	1 Stück	Auswertereinheit AC 24 V, 2 Sensoren exploitation unit unité d'analyse des performances	918-227						
LS	A2	1 Stück	Auswertereinheit AC 24 V, 2 Sensoren exploitation unit unité d'analyse des performances	918-227						
LS	H1*	1 Stück	Leuchtmelder grün Edelstahl M30 lighth indicator green stainless steel indicateur lumineux vert acier inox	918-042						
LS	K1	1 Stück	Ausgangskoppelglied Eingang AC/DC24V coupling relay (output) relais d'accouplement	918-053						
LS	K2M	1 Stück	Entstörmodul Diodenkombination interference module module d'interférence	917-001						
LS	K2M	1 Stück	Leistungsschutz AC24V 50/60Hz 5,5kW contactor contacteur	918-003						
LS	K2M	1 Stück	Hilfsschalterblock seitlich anbaubar additional switch block bloque de contacteurs additionnel	918-003-001						
LS	K2M**	1 Stück	Hilfsschalterblock seitlich anbaubar additional switch block bloque de contacteurs additionnel	918-003-002						
LS	K3M	1 Stück	Entstörmodul Diodenkombination interference module module d'interférence	917-001						
LS	K3M	1 Stück	Leistungsschutz AC24V 50/60Hz 5,5kW contactor contacteur	918-003						
LS	K3M	1 Stück	Hilfsschalterblock seitlich anbaubar additional switch block bloque de contacteurs additionnel	918-003-001						
LS	K4M	1 Stück	Entstörmodul Diodenkombination interference module module d'interférence	917-001						
LS	K4M	1 Stück	Leistungsschutz AC24V 50/60Hz 5,5kW contactor contacteur	918-003						
LS	K4M	1 Stück	Hilfsschalterblock seitlich anbaubar additional switch block bloque de contacteurs additionnel	918-003-001						

112	11080	16.06.2011	joergp	Datum	16.06.2011	ESB 4434 V / ESB 4434 DV	MAJA	Stückliste Parts list Liste des pièces	Bemerkung	= ESB4434 + LS	Blatt 16 24
112	11080	09.06.2011	joergp	Blatt/Bj	joergp	ESB 4434 V / ESB 4434 DV					
Seite neu d		09.06.2011	joergp	Gepr						02140.35.100.00	
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr							

Urheberrechtsvermerk nach DIN ISO 16016: Weitergabe sowie Verweiltüfung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016: Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016: La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et autres.

**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-731 919-731-001*		Zeichnungsnummer 02140.35.100.00		Index :-03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Bemerkung description dénomination		er stellt established établie		von / par / by : am / on / le :		Ausgedrückt am : printed on : imprimée le :			
		joergp 09.06.2011		joergp 09.06.2011		16.06.2011			
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom de l'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numero de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Ursprungs- / dring length / longueur desubst Quelle / origin / debut	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	K4M**	1 Stück	Hilfsschalterblock seitlich anbaubar additional switch block bloque de contacteurs additionnel	918-003-002					
LS	K5	1 Stück	Entstörmodul Diodenkombination interference module module d'interférence	917-001					
LS	K5	1 Stück	Hilfsschütz AC24V,50/60Hz Contactorelay Contacteur auxiliaire	918-004					
LS	K6T	1 Stück	Zeitrelais ansprechv 24VAC/DC,200-240VAC time relay relais	918-055					
LS	K7	1 Stück	Entstörmodul Diodenkombination interference module module d'interférence	917-001					
LS	K7	1 Stück	Hilfsschütz AC24V,50/60Hz Contactorelay Contacteur auxiliaire	918-004					
LS	Q1	1 Stück	Motorschutzschalter Bereich 5,5-8,0A motor contactor switch contacteur moteur	918-016					
LS	Q2	1 Stück	Motorschutzschalter Bereich 0,22-0,32 A motor contactor switch contacteur moteur	918-011					
LS	S1**	1 Stück	Not-Aus BXM MFT - EVM 4006 emergency stop bouton d'arrêt de securite	413-0155	03901.31.011.00				
LS	S2	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-060					
LS	S2	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 cable screw connecti raccord de câbles	908-003-003					
LS	S3	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-063					
LS	S3	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 cable screw connecti raccord de câbles	908-003-003					
LS	S4*	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-063					

16

112	11080	16.06.2011	joergp	Datum	16.06.2011	ESB 4434 V / ESB 4434 DV
112	11080	09.06.2011	joergp	Beitrag	joergp	ESB 4434 DV
	Seite neu	09.06.2011	joergp	Gepr		ESB 4434 DV
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr		



Stückliste  
Parts list  
Liste des pièces

Bezeichnung

= ESB4434

+ LS

02140.35.100.00

Blatt

17

von

24

18

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Verweissung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'acquisition et d'usage.

**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-731 919-731-001*		Zeichnungsnummer 02140.35.100.00		Index :-03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination		Hersteller established établie		Ausgabezeit/amt printed on : 16.06.2011 imprimée le :		Gesamtlänge / drapping length / longueur desubst		Bemerkung remark remarque	
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom de l'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numero de dessin	Quelle / origin / debut	Ziel / destination / fin		
LS	S4*	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 cable screw connecti raccord de câbles	908-003-003					
LS	S5	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-060					
LS	S5	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 cable screw connecti raccord de câbles	908-003-003					
LS	S6	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-060					
LS	S6	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 cable screw connecti raccord de câbles	908-003-003					
LS	S8	1 Stück	Magnetsensor M18 2 Schließer 1 Öffner magnetic sensor M182 make contacts 1 détecteur magnétique2 contacteurs 1 con	918-227-001					
LS	S9	1 Stück	Magnetsensor M18 2 Schließer 1 Öffner magnetic sensor M182 make contacts 1 détecteur magnétique2 contacteurs 1 con	918-227-001					
LS	S10	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-063					
LS	S10	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 cable screw connecti raccord de câbles	908-003-003					
LS	S11*	1 Stück	Piezotaster LED grün Leitungslänge 4,5m piezo touch contact LED green IP67 palpeur piezo LED vert IP67	918-041					
LS	S12	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-063					
LS	S12	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 cable screw connecti raccord de câbles	908-003-003					
LS	S13	1 Stück	Magnetsensor M18 2 Schließer 1 Öffner magnetic sensor M182 make contacts 1 détecteur magnétique2 contacteurs 1 con	918-227-001					
LS	S14*	1 Stück	Piezotaster LED grün Leitungslänge 4,5m piezo touch contact LED green IP67 palpeur piezo LED vert IP67	918-041					

17

112	11080	16.06.2011	joergp	Datum	16.06.2011	ESB 4434 V / ESB 4434 DV
112	11080	09.06.2011	joergp	Beibeh	joergp	ESB 4434 DV
	Seite neu	09.06.2011	joergp	Gepr		
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr		



Stückliste  
Parts list  
Liste des pièces

Bezeichnung

= ESB4434

+ LS

02140.35.100.00

Blatt 18

24

Urheberrechtsvermerk nach DIN ISO 16016: Weitergabe sowie Veröffentlichung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016: Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016: La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'achat et de copie.

19

**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-731 919-731-001*		Zeichnungsnummer 02140.35.100.00		Index :-03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination		von / par / by : joergp am / on / le : 09.06.2011		Ausgegeben am : printed on : 16.06.2011 imprimée le :					
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom de pièce	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numéro de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Boztlänge / drilling length / longueur desubs Quelle / origin / debut	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	T1	1 Stück	Steuerttransformator pri. 400V transformerpri. transformateurpri.	921-311					
LS	U1	1 Stück	Stahleergeh. lack. 400x300x120 steel housing coffret acier	919-023	02140.32.121.00				
LS	U1	1 Stück	Stromlaufplan ESB 4434 / V electrical circuit diagramm schéma électrique	713-0154	02140.35.200.00				
LS	U1-1	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-003					
LS	U1-1	1 Stück	Sechskantmutter M 20 x 1,5 hex nut écrou	908-003-001					
LS	U1-2	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-001					
LS	U1-2	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-3	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68	908-002-002					
LS	U1-3	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-4	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-001					
LS	U1-4	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-5	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-001					
LS	U1-5	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-6	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-001					

112	11080	16.06.2011	joergp	Datum	16.06.2011	ESB 4434 V / ESB 4434 DV
112	11080	09.06.2011	joergp	Beibeh.	joergp	ESB 4434 DV
	Seite neu	09.06.2011	joergp	Gepr.		
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr.		



Stückliste  
Parts list  
Liste des pièces

02140.35.100.00	Blatt	19
	Blatt	24

Urheberrechtsvermerk nach DIN ISO 16016: Weitergabe sowie Verweissierung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016: Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016: La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et autres.

**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-731 919-731-001*		Zeichnungsnummer 02140.35.100.00		Index :-03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination		er stellt established établie		von / par / by : am / on / le : joergp 09.06.2011		Ausgedr. mit am : printed on : 16.06.2011 imprimée le :			
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom de la pièce	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numéro de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Urspr. / origin / début	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	U1-6	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-7	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1-7	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-8	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1-8	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-9	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-003					
LS	U1-9	1 Stück	Sechskantmutter M 20 x 1,5 hex nut écrou	908-003-001					
LS	U1-10	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-001					
LS	U1-10	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-11	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-001					
LS	U1-11	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-12	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-001					
LS	U1-12	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-13	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68	908-002-002					

112	11080	16.06.2011	joergp	Datum	16.06.2011	ESB 4434 V / ESB 4434 DV
112	11080	09.06.2011	joergp	Bearb	joergp	ESB 4434 G1
	Seite neu	09.06.2011	joergp	Gepr		
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr		



Stückliste  
Parts list  
Liste des pièces

02140.35.100.00	Blatt	20
		24

Urheberrechtsvermerk nach DIN ISO 16016: Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016: Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent-, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016: La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et copie.

**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-731 919-731-001*		Zeichnungsnummer 02140.35.100.00		Index :-03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination		er stellt established établie		von / par / by : am / on / le : joergp 09.06.2011		Ausgedrückt am : printed on : imprimée le : 16.06.2011			
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom de la pièce	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numéro de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Abstelllänge / shipping length / longueur desubé	Bemerkung remark remarque	
LS	U1-13	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-14	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1-14	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-15	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-001					
LS	U1-15	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-16	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1-16	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-17	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1-17	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-18	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-001					
LS	U1-18	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-19	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-001					
LS	U1-19	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-20	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					

112	11080	16.06.2011	joergp	Datum	16.06.2011	ESB 4434 V / ESB 4434 DV	 <b>Stückliste</b> <b>Parts list</b> <b>Liste des pièces</b>	Bemerkung	= ESB4434 + LS	02140.35.100.00	Blatt	21
112	11080	09.06.2011	joergp	Beibeh.	joergp	ESB 4434 V / ESB 4434 DV					ESB 4434 DV	Blatt
Seite neu		09.06.2011	joergp	Gepr.								
Zust.		Änderung	Datum	Name	Urspr.							

Urheberrechtsvermerk nach DIN ISO 16016: Weitergabe sowie Verweildigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016: Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016: La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et copie.



**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-731 919-731-001*		Zeichnungsnummer 02140.35.100.00		Index :-03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Bemerkung description dénomination		er stellt established établie		von / par / by : am / on / le : joergp 09.06.2011		Ausgedrückt am : printed on : imprimée le : 16.06.2011			
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom de l'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numéro de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Ursprungs- / Abtriebslänge / longueur desubé Quelle / origin / debut	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	U1-20	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-21	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68	908-002-002					
LS	U1-21	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-22	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68	908-002-002					
LS	U1-22	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-3**	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1-13**	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-001					
LS	U1-21**	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1.1	390 mm	Tragschiene 35 x 7,5 gelocht mounting rail porte barrette	908-294					
LS	U1.2	390 mm	Tragschiene 35 x 7,5 gelocht mounting rail porte barrette	908-294					
LS	U1*	1 Stück	Edelstahlgehäuse 400x300x120mm stainless steel box coffret inox	919-023-001	02140.32.121.00				
LS	W1	6000 mm	Kabel 4G 1,5 qmm orange cable cable	908-685		6,00 m	150	100	
LS	W1	4 Stück	Aderendhülse 1,5qmm isoliert 8mm schw. end sleeve for strands douille pour câble	908-111		6,00 m	150	100	
LS	WPE1	1000 mm	Verdrahtungsleitung H07V 2,5 wiring câblage	908-418		1,00 m	---	---	

21

112	11080	16.06.2011	joergp	Datum	16.06.2011	ESB 4434 V / ESB 4434 DV
112	11080	09.06.2011	joergp	Beard	joergp	ESB 4434 V / ESB 4434 DV
	Seite neu	09.06.2011	joergp	Gepr		
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr		



Stückliste  
Parts list  
Liste des pièces

02140.35.100.00	Blatt	22
	Blatt	24

23

Urheberrechtsvermerk nach DIN ISO 16016: Weitergabe sowie Verweilfertigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016: Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016: La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et copie.

**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-731 919-731-001*		Zeichnungsnummer 02140.35.100.00		Index :-03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination		von / par / by : joergp am / on / le : 09.06.2011		Ausgegeben am : printed on : 16.06.2011 imprimée le :					
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom de l'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numéro de dessin	Gesamtlänge over all length longueur	Ursprungs- / ab- / de / d'origine Quelle / origin / début	Ziel- / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	WPE1	1 Stück	Kabelöse M 6 - blau (Ringzunge) Cable eyelet M 6bleu Oeillet de câble M 6bleu	908-234		1,00 m	---	---	
LS	WS1**	3000 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		3,00 m	---	---	
LS	WS2	1800 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		1,80 m	250	50	
LS	WS2	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,80 m	250	50	
LS	WS3	1600 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		1,60 m	250	50	
LS	WS3	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,60 m	250	50	
LS	WS4*	1600 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		1,60 m	250	50	
LS	WS4*	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,60 m	250	50	
LS	WS5	1800 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		1,80 m	250	50	
LS	WS5	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,80 m	250	50	
LS	WS6	2000 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		2,00 m	250	50	
LS	WS6	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		2,00 m	250	50	
LS	WS10	1600 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		1,60 m	250	50	
LS	WS10	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,60 m	250	50	

22

112	11080	16.06.2011	joergp	Datum	16.06.2011	ESB 4434 V / ESB 4434 DV
112	11080	09.06.2011	joergp	Beibeh.	joergp	ESB 4434 DV
	Seite neu d	09.06.2011	joergp	Gepr.		
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr.		



Stückliste  
Parts list  
Liste des pièces

Rechnung

02140.35.100.00

= ESB4434

+ LS

Blatt 23

24

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'acquisition et d'usage.

24

**Konstruktionsstückliste**  
**engineering parts list**  
**liste des pièces de construction**

EDV-Nr. 919-731 919-731-001*		Zeichnungsnummer 02140.35.100.00		Index : -03		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel	
Benennung description dénomination		et stellt established établie von / par / by : am / on / le : joergp 09.06.2011		Ausgabezeit am : printed on : 16.06.2011 Imprimée le :					
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom de l'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numéro de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Quelllänge / drilling length / longueur Quelle / origin / début	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	WS12	1600 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		1,60 m	250	50	
LS	WS12	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,60 m	250	50	
LS	X0	1 Stück	Abschlußplatte ZAP/TW7 Locking plate Plaque d'obturation	908-020-001					
LS	X0	1 Stück	Schutzleiterklemme 3AN Zugfedersystem ground binder borne terre	908-021					
LS	X1	1 Stück	Abschlußplatte ZAP/TW7 Locking plate Plaque d'obturation	908-020-001					
LS	X1	1 Stück	Schutzleiterklemme 3AN Zugfedersystem ground binder borne terre	908-021					
LS	X2	1 Stück	Endwinkel für Tragschiene 35 m stopping angle angle arrêt	908-022					
LS	X2	1 Stück	Abschlußplatte ZAP/TW7 Locking plate Plaque d'obturation	908-020-001					
LS	X2	18 Stück	Durchgangsklemme 3AN Zugfedersystem binder pince	908-020					
LS	X2	3 Stück	Feinsicherung 5 x 20 fuse fusible	908-168					
LS	X2	1 Stück	Sicherungsklemme Zugfedersystem fuse binder pince de sécurité	908-024					
LS	X2	1 Stück	Anschlussplatte für Sicherungsklemme connection plate for fuse binder plaquette de connection pour pince de sé	908-024-001					
LS	X2	1 Stück	Trennwand für Sicherungsklemme partition for fuse binder cloison pour pince de sécurité	908-024-002					



23

112	11080	16.06.2011	joergp	Datum	16.06.2011	ESB 4434 V / ESB 4434 DV	 <b>Stückliste</b> <b>Parts list</b> <b>Liste des pièces</b>	Rechnik	= ESB4434 + LS	Blatt 24 24
112	11080	09.06.2011	joergp	Blatt	joergp	ESB 4434 DV				
Seite neu		09.06.2011	joergp	Gepr					02140.35.100.00	
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr						

Urheberrechtsvermerk nach DIN ISO 16016: Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016: Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or trade registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016: La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'adaptation et copie.

**Elektrik**  
**Installation électrique**  
**Electric installation**

- |            |   |                    |
|------------|---|--------------------|
| <b>*10</b> | ESB4434/2P AA<br>ESB4434/2P AA<br>ESB4434/2P AA | <b>919-715-001</b> |
| <b>*11</b> | ESB4434/2 A<br>ESB4434/2 A<br>ESB4434/2 A       | <b>919-715-001</b> |

<b>MAJA - Maschinenfabrik</b> <b>Hermann Schill GmbH &amp; Co. KG</b> Tullastraße 4 D - 77694 Kehl - Goldscheuer																				
Maschinentyp machine type type machine				: ESB4434 / 2PA : ESB4434 / 2A																
Zeichnungsnummer Drawing number Numéro de dessin				: 04000.10.027.00-01																
Bezeichnung Designation Désignation		1 : Projekt 103-009K		10.06.2011 <small>erstellt am/ constructed at/ produit à</small>		<small>erstellt von/ constructed by/ produit de</small>														
		2 : -		20.06.2011 <small>Bearbeitet am/ Edit date/ Édité le</small>		joergp <small>von (Kürzel)/ by (short name)/ de (nom abrégé)</small>														
		3 : -																		
		4 : -		23 <small>Kzahl der Seiten/ Number of pages/ Nombre de pages</small>																
2																				
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td>Datum</td><td>20.06.2011</td><td>ESB4434 / 2PA</td></tr> <tr> <td>Beschreibung</td><td>joergp</td><td>ESB4434 / 2A</td></tr> <tr> <td>Gepr.</td><td></td><td></td></tr> </table>				Datum	20.06.2011	ESB4434 / 2PA	Beschreibung	joergp	ESB4434 / 2A	Gepr.					Deckblatt cover sheet page de garde		Elektrik 713-0151 = ESB4434 = PA		04000.10.027.00 Blatt 1 23	
Datum	20.06.2011	ESB4434 / 2PA																		
Beschreibung	joergp	ESB4434 / 2A																		
Gepr.																				
<small>Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksstoffregistrierung vorbehalten.                  Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration.                  Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.                  Tous droits réservés pour l'usage expressément de brevet, schématisation et autres.</small>																				

Anlage Higher-level function Installation	Einbaulort Mounting location Lieu de montage	Seite Page Page	Seitenbeschreibung Page description Description de page	Seitenausstattfeld Supplementary page field Champ supplémentaire de page	Datum Date Date	Bearbeiter Edited by Editeur
ESB4434	MA	1	Deckblatt cover sheet page de garde		16.06.2011	joergp
	MA	2	Inhaltsverzeichnis table of contents Table des matières		16.06.2011	joergp
	MA	3	Inhaltsverzeichnis table of contents Table des matières		16.06.2011	joergp
	MA	4	Änderungsinformation changing information Informations relatives aux modifications		16.06.2011	joergp
	LS	5	Hauptstromkreis primary circuit circuit principal		16.06.2011	joergp
	LS	6	Steuerstromkreis control circuit circuit de commande		16.06.2011	joergp
	LS	7	Steuerstromkreis control circuit circuit de commande		16.06.2011	joergp
	LS	8	Steuerstromkreis control circuit circuit de commande		16.06.2011	joergp
	LS	9	Steuerstromkreis control circuit circuit de commande		16.06.2011	joergp
	LS	10	Erdungsplan Grounding plan Plan de mise à la terre		16.06.2011	joergp
	LS	11	Bohrungen Schaltkasten Drillings switchbox Perçage pour coffret électrique		16.06.2011	joergp
	LS	12	Anordnungsplan Arrangement plan Plan de disposition		16.06.2011	joergp
	LS	13	Motorentabelle - Teil 1 Engine table - part 1 Tableau moteur - partie 1		16.06.2011	joergp

				Datum	16.06.2011	ESB4434 / 2FA					
				Bearbeiter	joergp	ESB4434 / 2A					
				Gepr.							
				Ufpr							


  

			<b>MAJA</b>		Inhaltsverzeichnis table of contents Table des matières		Elektrik		713-0151		= ESB4434	
									04000.10.027.00		= FA	
											Blatt 2	
											23	

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Verweissung dieses Dokumentes, Vervielfältigung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patente-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksstoffe-Registrierung vorbehalten. Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration. Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts. Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, schémas et autres.

Anlage Higher-level function Installation	Einbaort Mounting location Lieu de montage	Seite Page Page	Seitenbeschreibung Page description Description de page	Seitenausabfeld Supplementary page field Champ supplémentaire de page	Datum Date Date	Bearbeiter Edited by Editeur
ESB4434	LS	14	Motorentabelle - Teil 2 Engine table - part 2 Tableau moteur - partie 2		16.06.2011	joergp
	LS	15	Stückliste Parts list Liste des pièces		16.06.2011	joergp
	LS	16	Stückliste Parts list Liste des pièces		16.06.2011	joergp
	LS	17	Stückliste Parts list Liste des pièces		16.06.2011	joergp
	LS	18	Stückliste Parts list Liste des pièces		16.06.2011	joergp
	LS	19	Stückliste Parts list Liste des pièces		16.06.2011	joergp
	LS	20	Stückliste Parts list Liste des pièces		16.06.2011	joergp
	LS	21	Stückliste Parts list Liste des pièces		16.06.2011	joergp
	LS	22	Stückliste Parts list Liste des pièces		16.06.2011	joergp
	LS	23	Stückliste Parts list Liste des pièces		16.06.2011	joergp

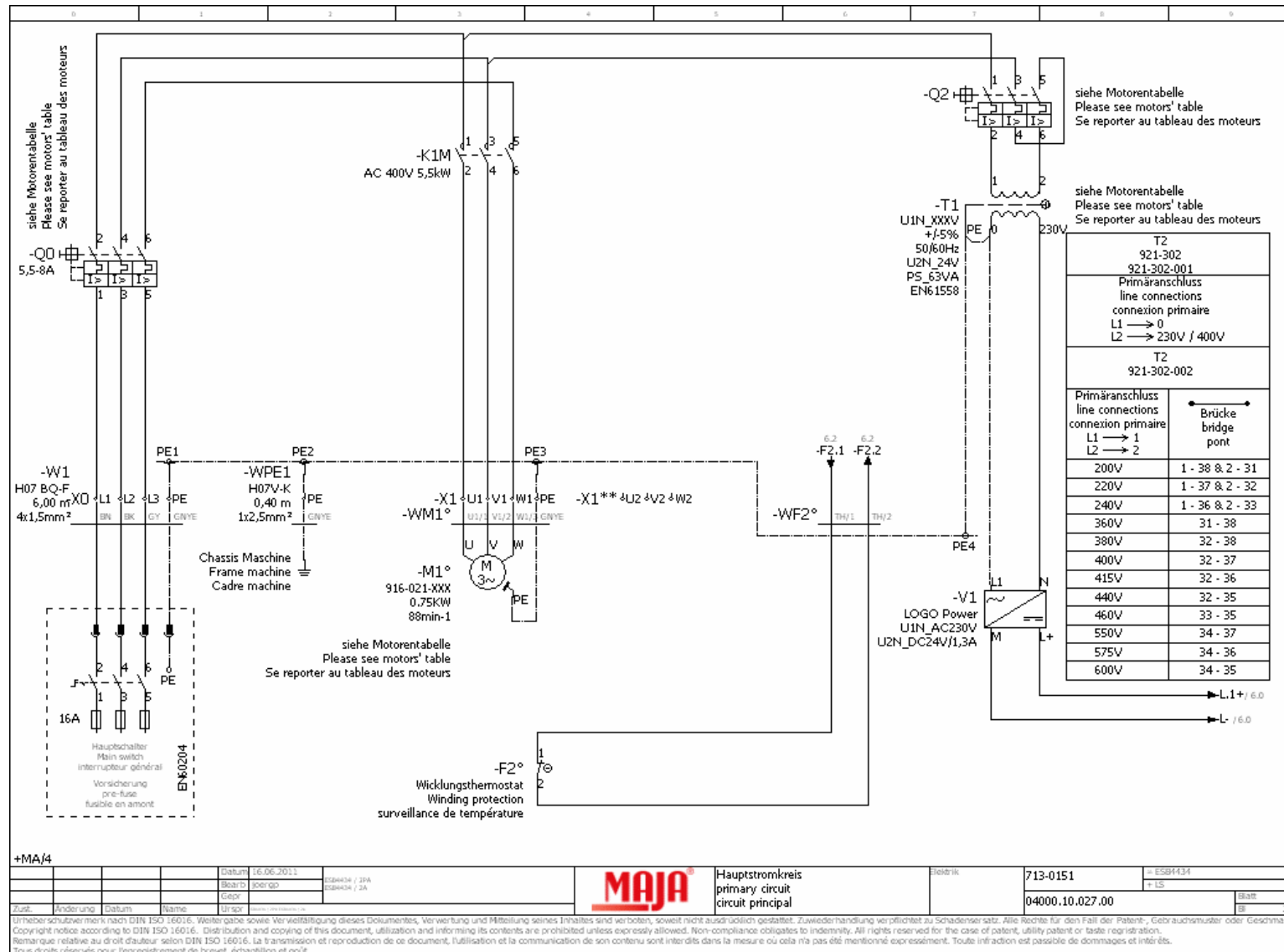
  

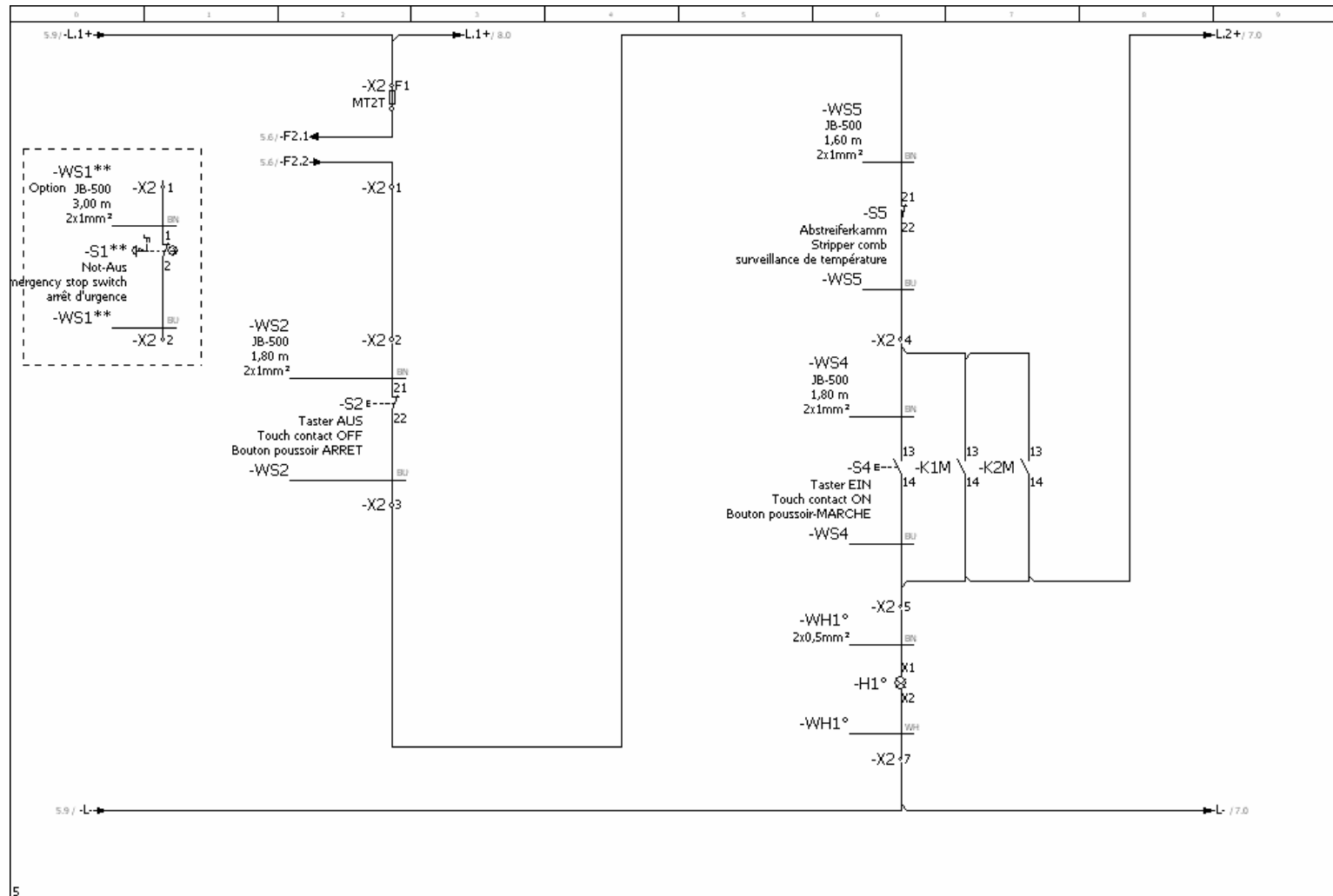
				Datum	16.06.2011	ESB4434 / 2/A		 Inhaltsverzeichnis table of contents Table des matières	Elektrik	713-0151	= ESB4434
				Bearb/D	joergp	ESB4434 / 2/A					+ PA
				Gepr							
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr					04000.10.027.00	Blatt	3
											23

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Verweissierung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patente-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksstoffrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnity. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, schématisation et copie.



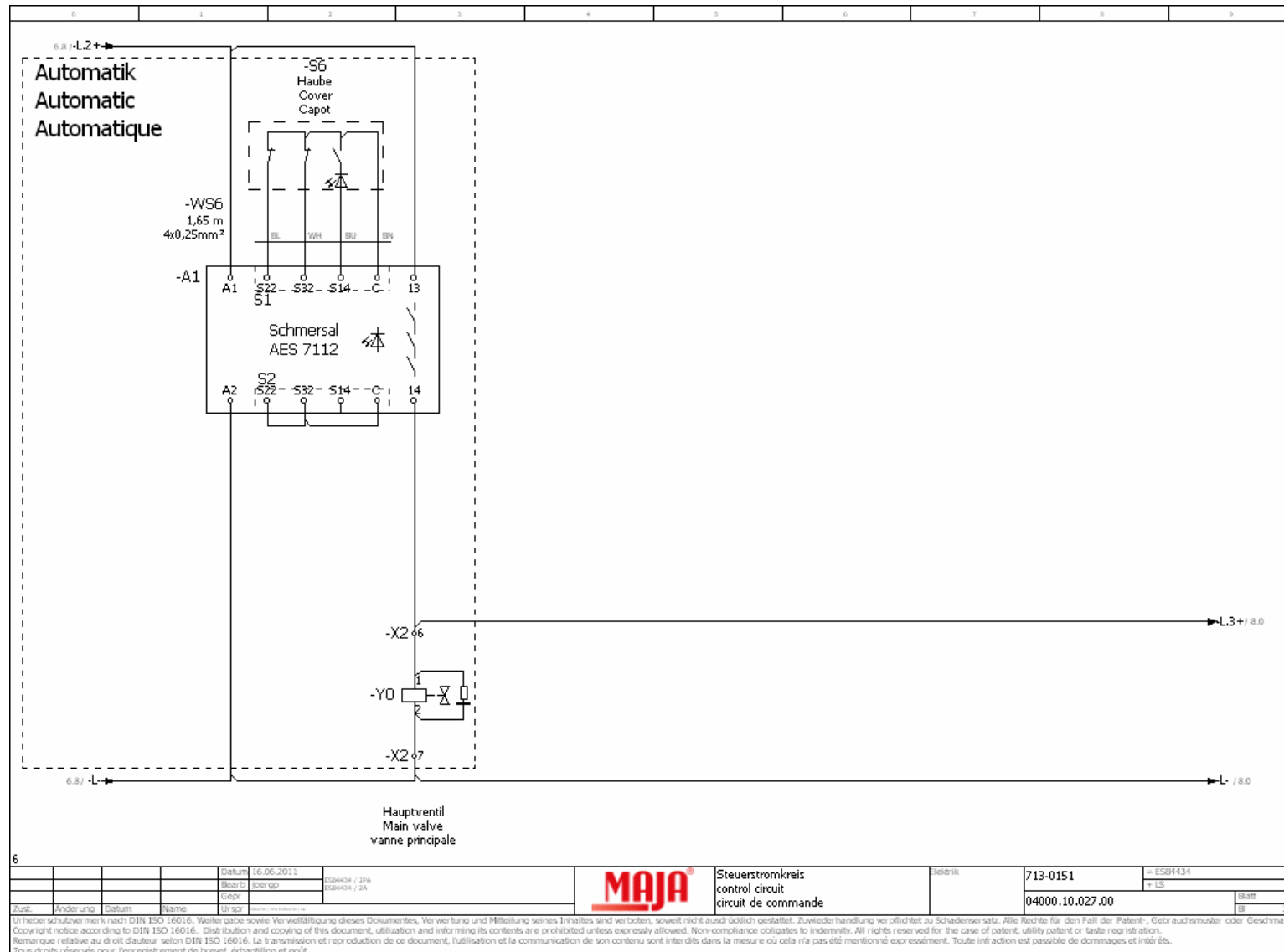


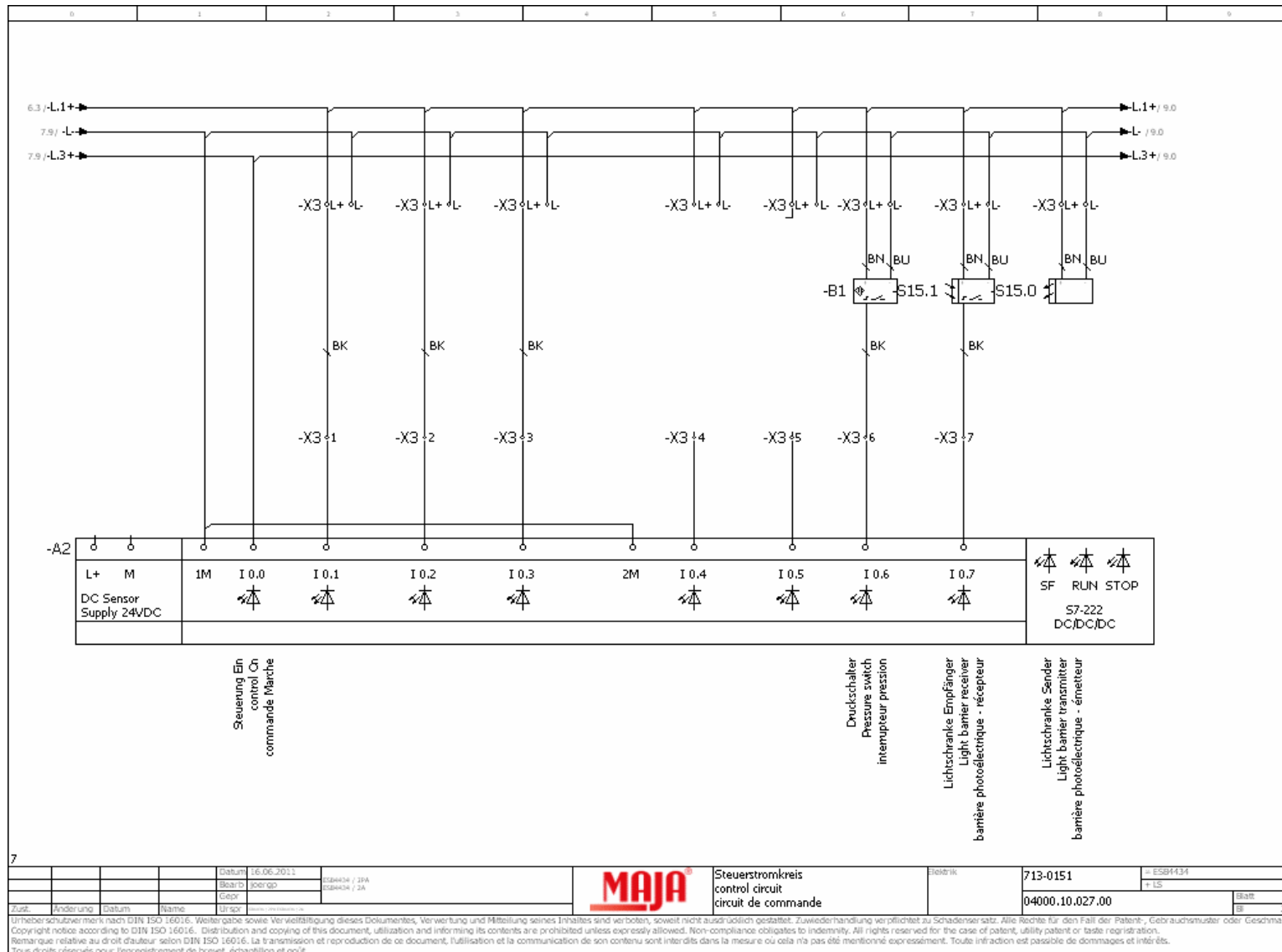


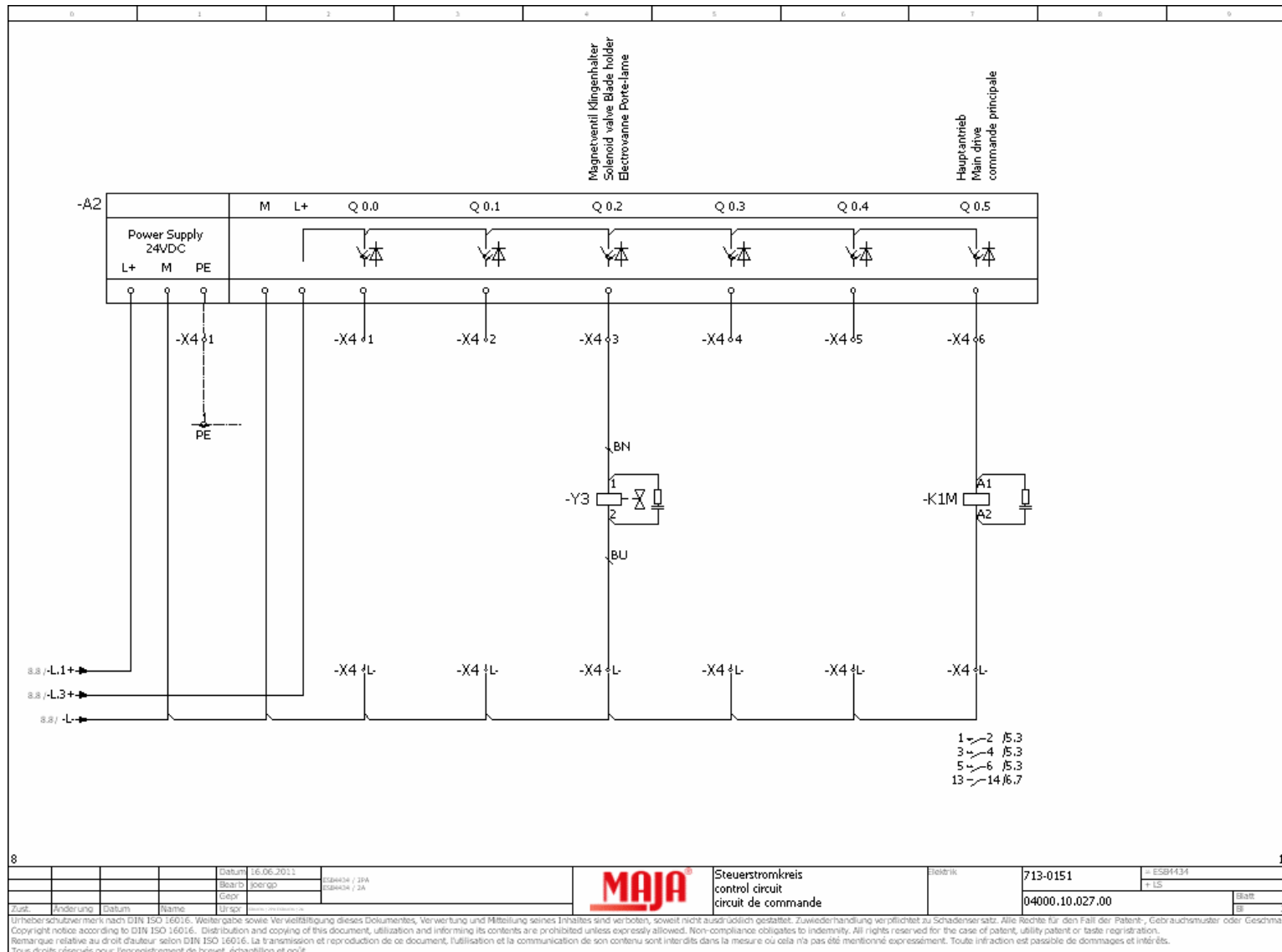


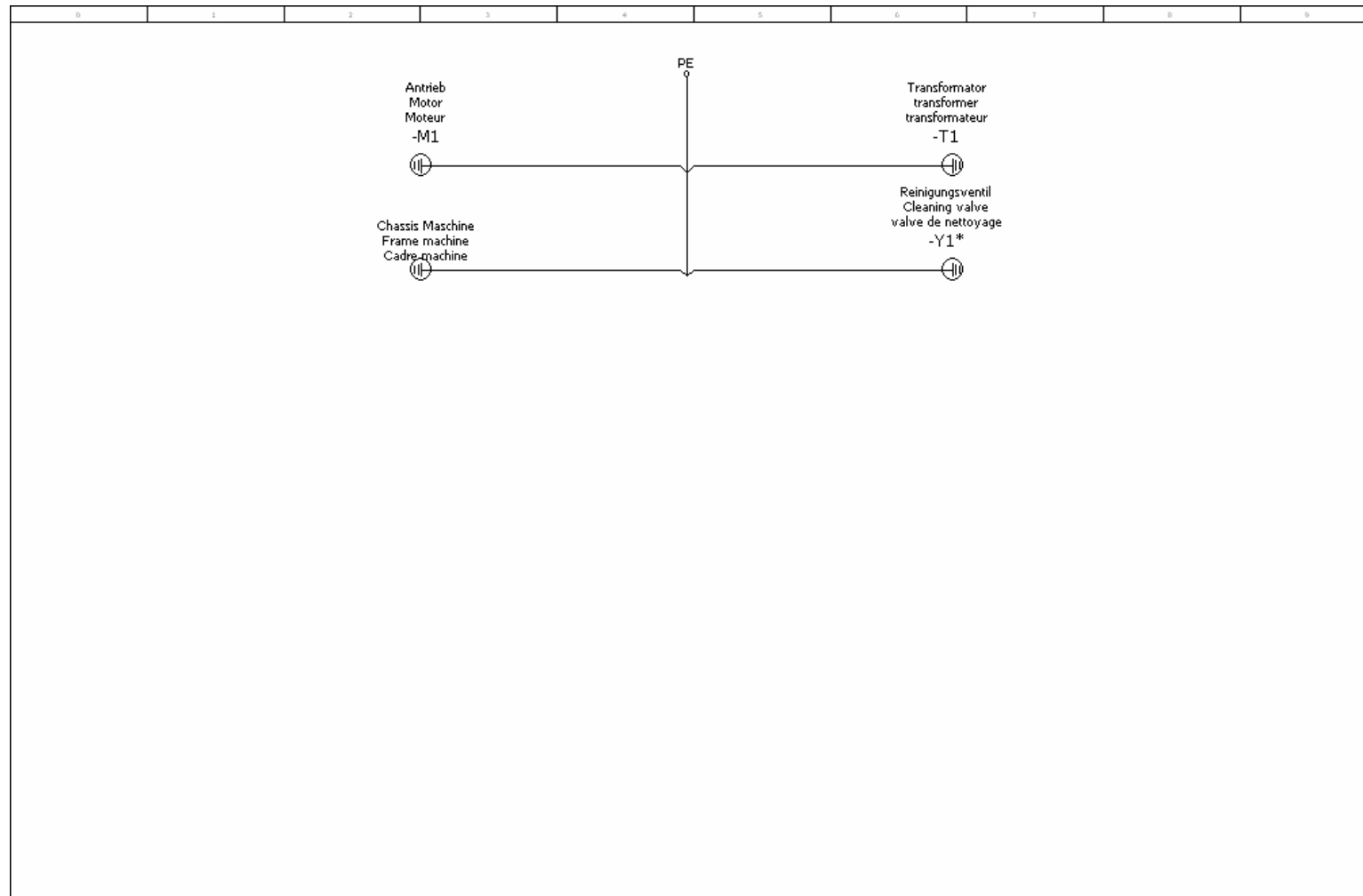
5				7			
Datum	16.06.2011	ESB434 / 2/A	Elektrik		713-0151	ESB4434	
Gepr.	JOB/qp	ESB434 / 2/A	Steuerstromkreis control circuit circuit de commande		04000.10.027.00	+ LS	
Zust.	Änderung	Datum	Name	U/SPR	Blatt		6
					Blatt		23

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Verweissierung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten. Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration. Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts. Tous droits réservés pour l'éventuel dépôt de brevet, échantillon et copie.









					Datum	16.06.2011	ESB434 / 2/A		Elektrik		713-0151	ESB4434	11
					Gepr	JOB/qp	ESB434 / 2A					15	
					Gepr						04000.10.027.00	Blatt	10
					Urspr							Blatt	23

**MAJA** Erdungsplan / Grounding plan / Plan de mise à la terre

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Verweissung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten. Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration. Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et goût.

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Technical drawing showing top view of a drilling switchbox with dimensions: 65 mm, 35 mm, 35 mm, 63 mm, 35 mm, 35 mm, 35 mm, 16 mm, 35 mm, 35 mm, 35 mm, 56 mm, 35 mm, 35 mm, 35 mm.

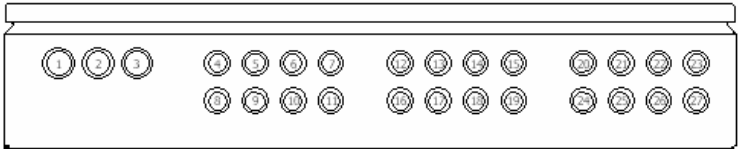
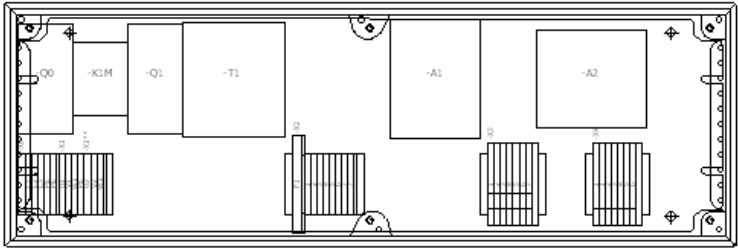
Technical drawing showing front view of a drilling switchbox with mounting points and internal components.

10										12
			Datum	16.06.2011	ESB434 / 2/A	Elektrik	713-0151	= ESB4434		
			Beschreibung	Bohrung	ESB434 / 2/A			+ LS		
			Gepr.		ESB434 / 2/A					
Zust.	Änderung	Datum	Name	U/Spr			04000.10.027.00		Blatt	11
										23

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Verwertung dieses Dokumentes, Vervielfältigung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten. Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration. Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts. Tous droits réservés pour l'enregistrement de brevet, d'échantillon et de goût.

0123456789

**\*\* Optionen  
options  
optionel**

**-U1  
Gehäuse  
box  
carter**






-1	-4	-12	-20
-2	-5	-13	-21
-3	-6	-14	-22
-7	-15	-23	
-8	-16	-24	
-9	-17	-25	
-10	-18	-26	
-11	-19	-27	

11
13

		Datum 16.06.2011	ESB434 / 2PA	<b>MAJA</b>	Anordnungsplan	Elektrik	713-0151	ESB4434
		Gepr. J0619D	ESB434 / 2A		Arrangement plan			n LS
Zust.	Änderung	Datum	Name	Ufpr	Plan de disposition		04000.10.027.00	Blatt 12
								23

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Verweissierung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
 Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration.  
 Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
 Tous droits réservés pour l'ensemble de brevet, schémas et autres.



RF27 DRE80 M4/TH		IE2 / 916-021-XXX / 0,75 kW										
RF27 DRE80 M4 BE1/TH		Frequenz		U	I	Δ	U/min	Motor Motor Moteur	Motor mit Bremse Motor with brake Moteur avec frein	Leistungsschutzschalter Circuit breaker Coupe-circuit automatique	Transformator Transformeur transformateur	Leistungsschutzschalter Circuit breaker Coupe-circuit automatique
Länder		50Hz	60Hz									
Europa			50 Hz	220V	3,05 A	Δ	92	916-021	916-021-010	918-016 (5,5A)	921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-018 (0,45A)
L-EU	230V			3,05 A	Δ	92	916-021	916-021-010	918-016 (5,5A)	921-311-001 ESB4434 2PA / 921-302-001	918-018 (0,45A)	
	240V			3,05 A	Δ	92	916-021	916-021-010	918-016 (5,5A)			
	380V			1,75 A	Y	92	916-021	916-021-010	918-016 (5,5A)	921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-011 (0,24A)	
	400V			1,75 A	Y	92	916-021	916-021-010	918-016 (5,5A)	921-311 ESB4434 2PA / 921-302	918-011 (0,22A)	
	415V			1,75 A	Y	92	916-021	916-021-010	918-016 (5,5A)	921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-011 (0,22A)	
Australien			50 Hz	240V								
AU L-AU	415V			1,75 A	Y	92	916-021-006		918-016 (5,5A)	921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-011 (0,22A)	
Neuseeland			50 Hz	230V	3,05 A	Δ	92	916-021	916-021-010	918-016 (5,5A)	921-311-001 ESB4434 2PA / 921-302-001	918-018 (0,45A)
NZ L-EU	240V			3,05 A	Δ	92	916-021	916-021-010	918-016 (5,5A)			
	400V			1,75 A	Y	92	916-021	916-021-010	918-016 (5,5A)	921-311 ESB4434 2PA / 921-302	918-011 (0,22A)	
	415V			1,75 A	Y	92	916-021	916-021-010	918-016 (5,5A)	921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-011 (0,22A)	
China			50 Hz	220V								
L-CN	380V											
Korea (Süd)			60 Hz	100V								
	200V											
	220V			3,85 A	Y Y	88	916-021-005		918-016 (5,5A)	921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-018 (0,45A)	
L-KP	380V											
	440V	1,93 A	Y	88	916-021-005		918-016 (5,5A)	921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-011 (0,22A)			

12

14

Datum	06.06.20...	ESB4434 / 2PA		Motorentabelle - Teil 1 Engine table - part 1 Tableau moteur - partie 1	Elektrik	713-0151	ESB4434
Revidiert von	JOS/qp	ESB4434 / 2A					
Zust.	Änderung	Datum	Name	Urspr.		04000.10.027.00	Blatt 13
							Blatt 23

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 9001:2015. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zum Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmusterverweigerung vorbehalten. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration. Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 9001:2015. La transmission et la reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts. Tous droits réservés pour l'usage exprès ou non brevet, schémas et autres.

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9		
<b>Brasilien</b>   <b>L-BR</b> <b>Kanada</b>   <b>L-US / CA</b>	    	<b>60 Hz</b>  <b>60 Hz</b>  <b>60 Hz</b>	110V								
			127V								
			220V	3,80 A	Δ	95	916-021-001		918-016 (5,5A)	921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-018 (0,45A)
			380V	2,20 A	Y	95	916-021-001		918-016 (5,5A)	921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-011 (0,24A)
			440V								
<b>USA</b>   <b>L-US / CA</b>		<b>60 Hz</b>	115V								
			200V								
			230V	3,70 A	Y Y	88	916-021-003	916-021-013	918-016 (5,5A)	921-311-001 ESB4434 2PA / 921-302-001	918-018 (0,45A)
			330V	2,55 A	Δ	88	916-021-004	916-021-014	918-016 (5,5A)		
			460V	1,85 A	Y	88	916-021-003	916-021-013	918-016 (5,5A)	921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-010 (0,19A)
<b>Japan (Nord)</b> <b>JP</b>		<b>50 Hz</b>	110V								
			200V	4,20 A	Y	92	916-021-002		918-016 (5,5A)	921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-018 (0,45A)
			400V								
			110V								
			200V								
<b>Japan (Süd)</b> <b>JP</b>		<b>60 Hz</b>	400V								
			440V	1,93 A	Y	88	916-021-005		918-016 (5,5A)	921-311-002 ESB4434 2PA / 921-302-002	918-011 (0,22A)
			110V								
			200V								
			440V								

13				Datum	16.06.2011	ESB4434 / 2PA ESB4434 / 3A	 Motorentabelle - Teil 2 Engine table - part 2 Tableau moteur - partie 2	Elektrik	713-0151	ESB4434 r. 15	14
				Gepr.				04000.10.027.00			23
Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten. Copyright notice: according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration. Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Tous droits réservés pour l'éventuel brevet, dessin et modèle.											

Konstruktionsstückliste engineering parts list liste des pièces de construction									
EDV-Nr.		Zeichnungsnummer			Index :		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel
Benennung description dénomination		erschaffen established établie			von / par / by : am / on / le :		ausgedruckt am : printed on : imprimée le :		
Schaltschrank komplett		joergp 07.06.2011			16.06.2011				
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom d'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numéro de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Bestlänge / shipping length / longueur Quelle / origin / début	Ende / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	7**	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	A1	1 Stück	Auswerteinheit AC 24 V, 2 Sensoren exploitation unit unite d'analyse des performances	918-227					
LS	A2	1 Stück	Steuerung 24VDC 8EDC 6ADC control unit commande	918-032					
LS	B1	1 Stück	Druckschalter mit Steckdose press-button switch with plug-connection interrupteur à pression avec connecteur	917-300					
LS	B1	1 Stück	Steckdose o. Kabel mit LED plug without cable with LED prise sans câble avec LED	917-077					
LS	H1*	1 Stück	Leuchtmelder grün Edelstahl M30 ligh indicator green stainless steel indicateur lumineux vert acier inox	918-042					
LS	K1M	1 Stück	Leistungsschutz DC24V/5,5kW contactor contacteur	918-006					
LS	K1M	1 Stück	Entstörmodul Diodenkombination interference module module d'interférence	917-001					
LS	Q0	1 Stück	Motorschutzschalter Bereich 5,5-8,0A motor contactor switch contacteur moteur	918-016					
LS	Q1	1 Stück	Motorschutzschalter Bereich 0,22-0,32 A motor contactor switch contacteur moteur	918-011					
LS	Q2	1 Stück	Motorschutzschalter Bereich 0,22-0,32 A motor contactor switch contacteur moteur	918-011					
LS	S1**	1 Stück	Not-Aus BXM MFT - EVM 4006 emergency stop bouton d'arrêt de sécurité	413-0155	03901.31.011.00				
LS	S2	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-060					
LS	S2	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 cable screw connecti raccord de câbles	908-003-003					

14

16

Datum 16.06.2011		ESB434 / 2/A		<b>MAJA</b>	Stückliste Parts list Liste des pièces	Elektrik	713-0151	= ESB4434	
Gepr. JOERG		ESB434 / 2/A						= LS	
Zust. Änderung Datum Name		UJ/SJR				04000.10.027.00		Blatt 15	23

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour l'ensemble des brevets, schémas et autres.

Konstruktionsstückliste engineering parts list liste des pièces de construction									
EDV-Nr.		Zeichnungsnummer			Index :		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel
Benennung description dénomination		erschaffen established établie			ausgegeben am printed on imprimée le				
Schaltschrank komplett		von / par / by : joergp am / on / le : 07.06.2011			16.06.2011				
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom d'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numéro de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Bestlänge / shipping length / longueur Quelle / origin / début	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	S4	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-060					
LS	S4	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 cable screw connecti raccord de câbles	908-003-003					
LS	S5	1 Stück	Positionsschalter EN50047 limit switch palpeur manette poulie	918-063					
LS	S5	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 cable screw connecti raccord de câbles	908-003-003					
LS	S6	1 Stück	Magnetsensor M18 2 Schließer 1 Öffner magnetic sensor M182 make contacts 1 détecteur magnétique 2 contacteurs 1 con	918-227-001					
LS	S15.0	1 Stück	Einweglichtschranke Sender light barrier sender poste barrage photoélectrique	917-201					
LS	S15.0	1 Stück	Steckdose M8 Sensor Überwurfmutter plug connection prise connecteur	917-331-002					
LS	S15.1	1 Stück	Einweglichtschranke Empfänger light barrier receiver récepteur barrage photoélectrique	917-202					
LS	S15.1	1 Stück	Steckdose M8 Sensor Überwurfmutter plug connection prise connecteur	917-331-002					
LS	T1	1 Stück	Steuertransformator pri. 400V transformer pri. transformateur pri.	921-302					
LS	U1	1 Stück	Stahlleergeh. lack. 600 x 200 x 120 steel housing carrosserie acier	919-017					
LS	U1	1 Stück	Montageplatte 585 x 175 x 2 mounting plate tôle de montage	919-017-001					
LS	U1-1	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-003					
LS	U1-1	1 Stück	Sechskantmutter M 20 x 1,5 hex nut écrou	908-003-001					

15

17

Datum 16.06.2011		ESB434 / 2/A		<b>MAJA</b>	Stückliste Parts list Liste des pièces	Elektrik	713-0151	= ESB4434	
Gepr. JOERG		ESB434 / 2/A						+ LS	
Zust.	Änderung	Datum	Name	U/Spr			04000.10.027.00	Blatt	16
									23

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour les droits de brevet, d'échantillon et de goût.

Konstruktionsstückliste engineering parts list liste des pièces de construction									
EDV-Nr.		Zeichnungsnummer			Index :		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel
Benennung description dénomination		erschaffen established établie			ausgedruckt am printed on : 16.06.2011 imprimée le :				
Schaltschrank komplett		von / par / by : joergp am / on / le : 07.06.2011							
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom d'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numéro de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Bestlänge / shipping length / longueur Quelle / origin / début	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	U1-2	1 Stück	Kabelverschraubung M 20 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-003					
LS	U1-2	1 Stück	Sechskantmutter M 20 x 1,5 hex nut écrou	908-003-001					
LS	U1-3	1 Stück	Verschlußschraube M 20x1,5 IP68 screw plug bouchon	908-003-002					
LS	U1-3	1 Stück	Sechskantmutter M 20 x 1,5 hex nut écrou	908-003-001					
LS	U1-4	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1-4	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-5	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1-5	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-6	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1-6	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-7	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68	908-002-002					
LS	U1-7	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-8	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68	908-002-002					
LS	U1-8	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					

16				Datum 16.06.2011	ESB434 / 2/A	<b>MAJA</b>	Stückliste Parts list Liste des pièces	Elektrik	713-0151	ESB4434	18
				Gepr. JOERG P	ESB434 / 2/A						ESB4434
Zust.	Änderung	Datum	Name	Uf. / Upr.					04000.10.027.00		Blatt 17
											23

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour l'éventuellement brevet, schémas et autres.

Konstruktionsstückliste engineering parts list liste des pièces de construction									
EDV-Nr.		Zeichnungsnummer			Index :		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel
Benennung description dénomination		erschaffen established établie			ausgedruckt am printed on imprimée le				
Schaltschrank komplett		von / par / by : joergp am / on / le : 07.06.2011			ausgedruckt am : printed on : 16.06.2011 imprimée le :				
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom d'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numéro de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Bestlänge / shipping length / longueur Quelle / origin / début	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	U1-9	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1-9	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-10	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1-10	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-11	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68	908-002-002					
LS	U1-11	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-12	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1-12	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-13	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68	908-002-002					
LS	U1-13	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-14	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68	908-002-002					
LS	U1-14	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-15	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1-15	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					

17

19

		Datum 16.06.2011		ESB434 / 2/A			Stückliste Parts list Liste des pièces		Elektrik		713-0151		= ESB4434	
		Gepr. joergp		ESB434 / 2/A							04000.10.027.00		= LS	
Zust.	Änderung	Datum	Name	Ufpr								Blatt	18	
													23	

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour l'éventuellement brevet, échaffron et autres.

Konstruktionsstückliste engineering parts list liste des pièces de construction									
EDV-Nr.		Zeichnungsnummer			Index :		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel
Benennung description dénomination		erschaffen established établie			ausgedruckt am printed on imprimée le				
Schaltschrank komplett		von / par / by : joergp am / on / le : 07.06.2011			ausgedruckt am : printed on : 16.06.2011 imprimée le :				
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom d'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numéro de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Seitlänge / Shipping length / longueur de suite Quelle / origin / début	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	U1-16	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1-16	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-17	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68	908-002-002					
LS	U1-17	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-18	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68	908-002-002					
LS	U1-18	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-19	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1-19	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-20	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68	908-002-002					
LS	U1-20	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-21	1 Stück	Kabelverschraubung M 16 x 1,5 IP68 conduite gland for cable presse-étoupe pour câble	908-002					
LS	U1-21	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					
LS	U1-22	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68	908-002-002					
LS	U1-22	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001					

18

20

Datum 16.06.2011		ESB434 / 2/A		<b>MAJA</b>	Stückliste Parts list Liste des pièces	Elektrik	713-0151	= ESB4434	
Gepr. JOERG P		ESB434 / 2/A						+ LS	
Zust.	Änderung	Datum	Name	U1/2P			04000.10.027.00	Blatt	19
									23

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour l'éventuellement brevet, schéma et autres.

Konstruktionsstückliste engineering parts list liste des pièces de construction										
EDV-Nr.		Zeichnungsnummer			Index :			* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel
Benennung description dénomination		erschaffen established établie			ausgedrückt am printed on imprimée le					
Schaltschrank komplett		von / par / by : joergp am / on / le : 07.06.2011			ausgedrückt am : printed on : 16.06.2011 imprimée le :					
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom d'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numéro de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Bestlänge / shipping length / longueur Quelle / origin / début Ziel / destination / fin		Bemerkung remark remarque	
LS	U1-23	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68	908-002-002						
LS	U1-23	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001						
LS	U1-24	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68	908-002-002						
LS	U1-24	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001						
LS	U1-25	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68	908-002-002						
LS	U1-25	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001						
LS	U1-26	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68	908-002-002						
LS	U1-26	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001						
LS	U1-27	1 Stück	Verschlußschraube M 16x1,5 IP68 Screw plug M16x1,5IP68 Bouchon M 16x1,5IP68	908-002-002						
LS	U1-27	1 Stück	Sechskantmutter M 16 x 1,5 hex nut écrou	908-002-001						
LS	V1	1 Stück	Netzteil einphasig pr. 230V 50/60Hz power pack unit 1ph bloc d'alimentation 1ph	921-030						
LS	W1	6000 mm	Kabel 4G 1,5 qmm orange cable câble	908-685		6,00 m	150	100		
LS	W1	4 Stück	Aderendhülse 1,5qmm isoliert 8mm schw. end sleeve for strands douille pour câble	908-111		6,00 m	150	100		
LS	WPE1	400 mm	Verdrahtungsleitung H07V 2,5 wiring câblage	908-418		0,40 m	---	---		

19

21

Datum 16.06.2011		ESB434 / 2A		<b>MAJA</b>	Stückliste Parts list Liste des pièces	Elektrik	713-0151	ESB4434	
Gepr. joergp		ESB434 / 2A						+ LS	
Zust.	Änderung	Datum	Name			04000.10.027.00		Blatt	20
									21

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour l'usage de brevet, d'échantillon et de copie.



Konstruktionsstückliste engineering parts list liste des pièces de construction									
EDV-Nr.		Zeichnungsnummer			Index :		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel
Benennung description dénomination		erschaffen established établie			ausgegeben am printed on				
Schaltschrank komplett		von / par / by : joergp am / on / le : 07.06.2011			ausgegeben am : printed on : 16.06.2011 imprimée le :				
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom d'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numéro de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Bestlänge / Stripping length / longueur Quelle / origin / début	Ende / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	WPE1	1 Stück	Kabelöse M 6 - blau (Ringzunge) Cable eyelet M 6blue Oeillet de câble M 6bleu	908-234		0,40 m	---	---	
LS	WS1**	3000 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		3,00 m	---	---	
LS	WS2	1800 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		1,80 m	250	50	
LS	WS2	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,80 m	250	50	
LS	WS4	1800 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		1,80 m	250	50	
LS	WS4	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,80 m	250	50	
LS	WS5	1600 mm	Kabel 2 x 1,0 qmm Farbcode CE cable cable	908-213-001		1,60 m	250	50	
LS	WS5	2 Stück	Aderendhülse 1,0qmm isoliert 8mm rot end sleeve for strands embout	908-110		1,60 m	250	50	
LS	X0	1 Stück	Endwinkel für Tragschiene 35 m stopping angle angle arrêt	908-022					
LS	X0	1 Stück	Abschlussplatte ZAP/TW7 Locking plate Plaque d'obturation	908-020-001					
LS	X0	3 Stück	Durchgangsklemme 3AN Zugfedersystem binder pince	908-020					
LS	X0	2 Stück	Schutzleiterklemme 3AN Zugfedersystem ground binder borne terre	908-021					
LS	X1	1 Stück	Abschlussplatte ZAP/TW7 Locking plate Plaque d'obturation	908-020-001					
LS	X1	1 Stück	Endwinkel für Tragschiene 35 m stopping angle angle arrêt	908-022					

20

22

				Datum 16.06.2011	ESB4434 / 2/A	<b>MAJA</b>	Stückliste Parts list Liste des pièces	Elektrik	713-0151	= ESB4434	= LS
				Gepr. JOERG	ESB4434 / 2/A						
Zust.	Änderung	Datum	Name	Uf. spz.					04000.10.027.00		Blatt 21
											22

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Verweissung dieses Dokumentes, Verwertung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour les droits de brevet, d'invention et de savoir-faire.

Konstruktionsstückliste engineering parts list liste des pièces de construction									
EDV-Nr.		Zeichnungsnummer			Index :		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel
Benennung description dénomination		erschaffen established établie			ausgegeben am printed on imprimée le				
Schaltschrank komplett		von / par / by : joergp am / on / le : 07.06.2011			16.06.2011				
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom d'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numéro de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Bestlänge / shipping length / longueur de suite Quelle / origin / début	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	X1	3 Stück	Durchgangsklemme 3AN Zugfedersystem binder pince	908-020					
LS	X1	1 Stück	Schutzleiterklemme 3AN Zugfedersystem ground binder borne terre	908-021					
LS	X1**	3 Stück	Durchgangsklemme 3AN Zugfedersystem binder pince	908-020					
LS	X2	2 Stück	Endwinkel für Tragschiene 35 m stopping angle angle arrêt	908-022					
LS	X2	1 Stück	Abschlußplatte ZAP/TW7 Locking plate Plaque d'obturation	908-020-001					
LS	X2	8 Stück	Durchgangsklemme 3AN Zugfedersystem binder pince	908-020					
LS	X2	1 Stück	Feinsicherung 5 x 20 fuse fusible	908-168					
LS	X2	1 Stück	Sicherungsklemme Zugfedersystem fuse binder pince de sécurité	908-024					
LS	X2	1 Stück	Anschlussplatte für Sicherungsklemme connection plate for fuse binder plaquette de connection pour pince de sé	908-024-001					
LS	X2	1 Stück	Trennwand für Sicherungsklemme partition for fuse binder cloison pour pince de sécurité	908-024-002					
LS	X3	1 Stück	Abschlußplatte 3L cover plate panneau de protection	908-638-003					
LS	X3	2 Stück	Endwinkel für Tragschiene 35 m stopping angle angle arrêt	908-022					
LS	X3	7 Stück	Initiatorklemme 3L Basiselement binder borne	908-638					
LS	X3	7 Stück	Verteilerleiste rot-braun distributor cover baguette distributeur	908-638-001					

21				Datum	16.06.2011	ESB4434 / 2FA	<b>MAJA</b>	Stückliste Parts list Liste des pièces	Elektrik	713-0151	ESB4434	23
				Gepr	joergp	ESB4434 / 2A						713-0151
				Gepr	joergp	ESB4434 / 2A				04000.10.027.00	Blatt	22
				Ufpr							Blatt	23

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour les droits de brevet, d'échantillon et de goût.

Konstruktionsstückliste engineering parts list liste des pièces de construction									
EDV-Nr.		Zeichnungsnummer			Index :		* Gehäuse Edelstahl box stainless steel carter acier inoxydable		** Optionen options optionel
Benennung description dénomination		erschaffen established établie			ausgedruckt am printed on imprimé le				
Schaltschrank komplett		von / par / by : joergp am / on / le : 07.06.2011			16.06.2011				
Ort	BMK	Menge Quantity Quantité	Artikelbezeichnung article description le nom d'article	EDV - Nr.	Zeichnungsnummer drawing number numéro de dessin	Gesamtlänge overall length longueur	Bestlänge / shipping length / longueur Quelle / origin / début	Ziel / destination / fin	Bemerkung remark remarque
LS	X3	7 Stück	Verteilerleiste blau distributor cover blue baguette distributeur bleue	908-638-002					
LS	X4	1 Stück	Abschlußplatte 3L cover plate panneau de protection	908-638-003					
LS	X4	2 Stück	Endwinkel für Tragschiene 35 m stopping angle angle arrêt	908-022					
LS	X4	7 Stück	Initiatorklemme 3L Basiselement binder borne	908-638					
LS	X4	7 Stück	Verteilerleiste blau distributor cover blue baguette distributeur bleue	908-638-002					
LS	Y0	1 Stück	Einschaltventil DC 24V mit Spule starting valve soupape de mise enroute	917-074-002					
LS	Y0	1 Stück	Steckdose m. Kabel l = 5 mtr. plug with cablewith LED prise avec câbleavec LED	917-076					
LS	Y3	1 Stück	Magnetventil Solenoid valve Vanne magnétique	917-072					
LS	Y3	1 Stück	Steckdose mit Kabel für Ventil CPE10/14 connection plug withcable prise de connectionavec cable	917-072-001					

22		Datum	16.06.2011	ESB434 / 2/A	<b>MAJA</b>	Stückliste Parts list Liste des pièces	Elektrik	713-0151	= ESB4434
		Gepr.	joergp	ESB434 / 2/A					
Zust.	Änderung	Datum	Name	Ufpr			04000.10.027.00	Blatt	23
								23	23

Urheberrechtlich geschützt nach DIN ISO 16016. Weitergabe sowie Verweissierung dieses Dokumentes, Vervielfältigung und Mitteilung seines Inhaltes sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlung verpflichtet zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzrechte vorbehalten.  
Copyright notice according to DIN ISO 16016. Distribution and copying of this document, utilization and informing its contents are prohibited unless expressly allowed. Non-compliance obligates to indemnify. All rights reserved for the case of patent, utility patent or taste registration.  
Remarque relative au droit d'auteur selon DIN ISO 16016. La transmission et reproduction de ce document, l'utilisation et la communication de son contenu sont interdites dans la mesure où cela n'a pas été mentionné expressément. Toute infraction est passible de dommages et intérêts.  
Tous droits réservés pour l'usage breveté, les modèles et autres.



**Abstreifer Bedienung rechts**  
**Utilisation du peigne – côté droit**  
**Scraper control right hand side**

\*1-\*11

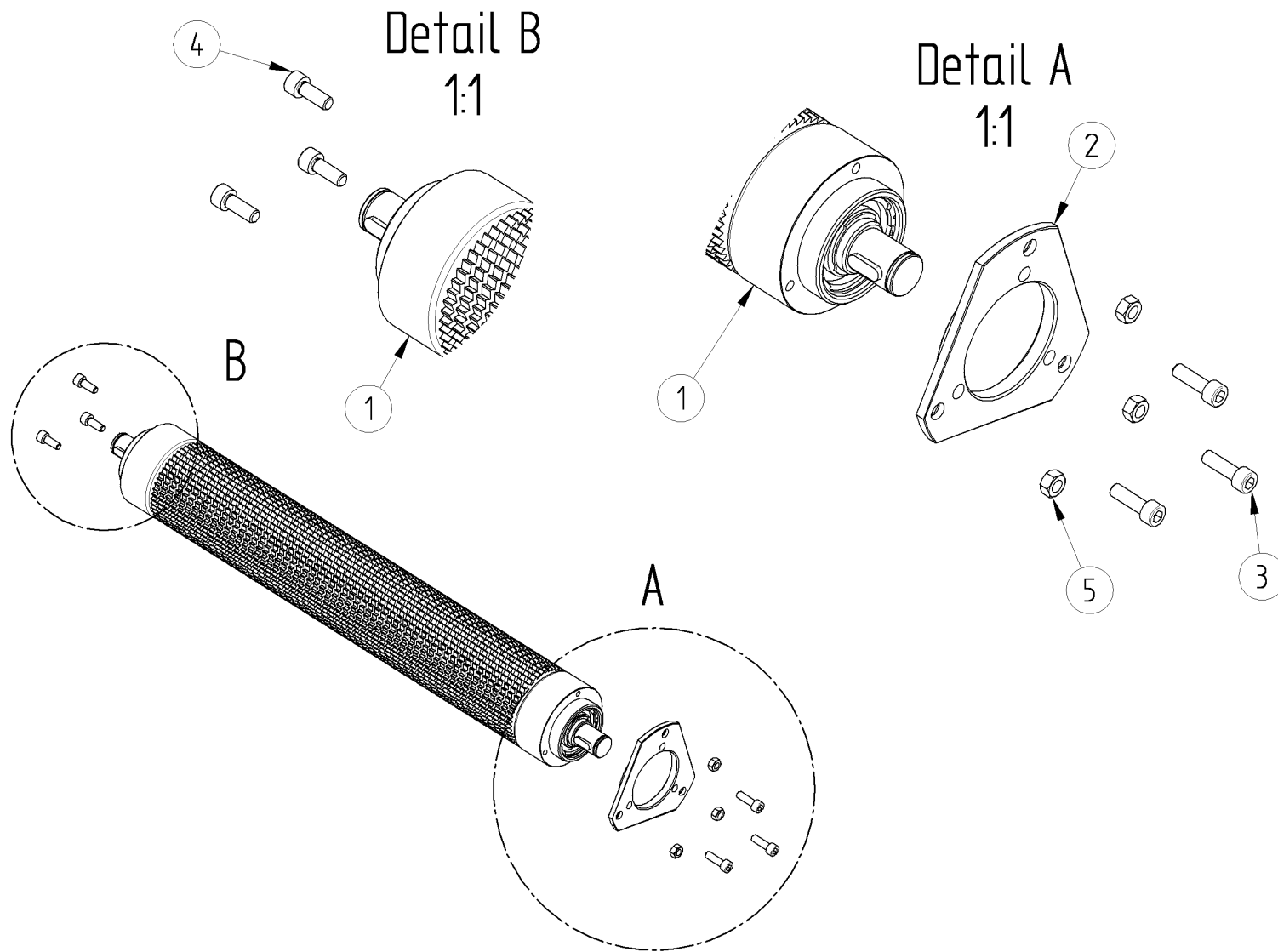
411-0550

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>516-0075</b> (0214004-00000)	Abstreifer vormont. peigne -déjà-monte- scraper -pre-assembled-
2	2	<b>715-0142</b> (9513004-20000)	Abstreiferflansch bride du peigne avec douille flange with bush
3	1	<b>716-4063</b> (0214000-00600)	Adapterstück raccord adaptateur adapter piece
4	1	<b>716-4050</b> (0214000-00500)	Distanzhülse douille d'écartement distance bush
5	1	<b>715-0379</b> (0015004-00300)	Bedienhebel manette de commande handle
7	6	<b>906-934-006</b>	Sechskantmutter M 6 écrou hex nut
8	1	<b>711-1000</b> (9814604-00200)	Aufnahmeblech für Grenztaster tôle angle
10	1	<b>712-0200</b> (9814604-00100)	Nocken, geschweißt comes -soudées- cams -welded-
11	1	<b>910-130</b>	Zwischenscheibe rondelle washer
12	1	<b>909-120</b>	Zugfeder ressort de traction tension spring
14	2	<b>906-912-525</b>	Zylinderschraube M 5 x 25 vis socket screw
15	3	<b>906-916-608</b>	Gewindestift goupille setscrew

---

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
16	1	<b>906-007-420</b>	Zylinderstift 4 x 20 goupille cylindrique straight pin
17	1	<b>906-125-04</b>	Scheibe rondelle washer
18	1	<b>906-933-812</b>	Sechskantschraube M 8 x 12 vis hexagon head cap screw





98146.05.000.91-00



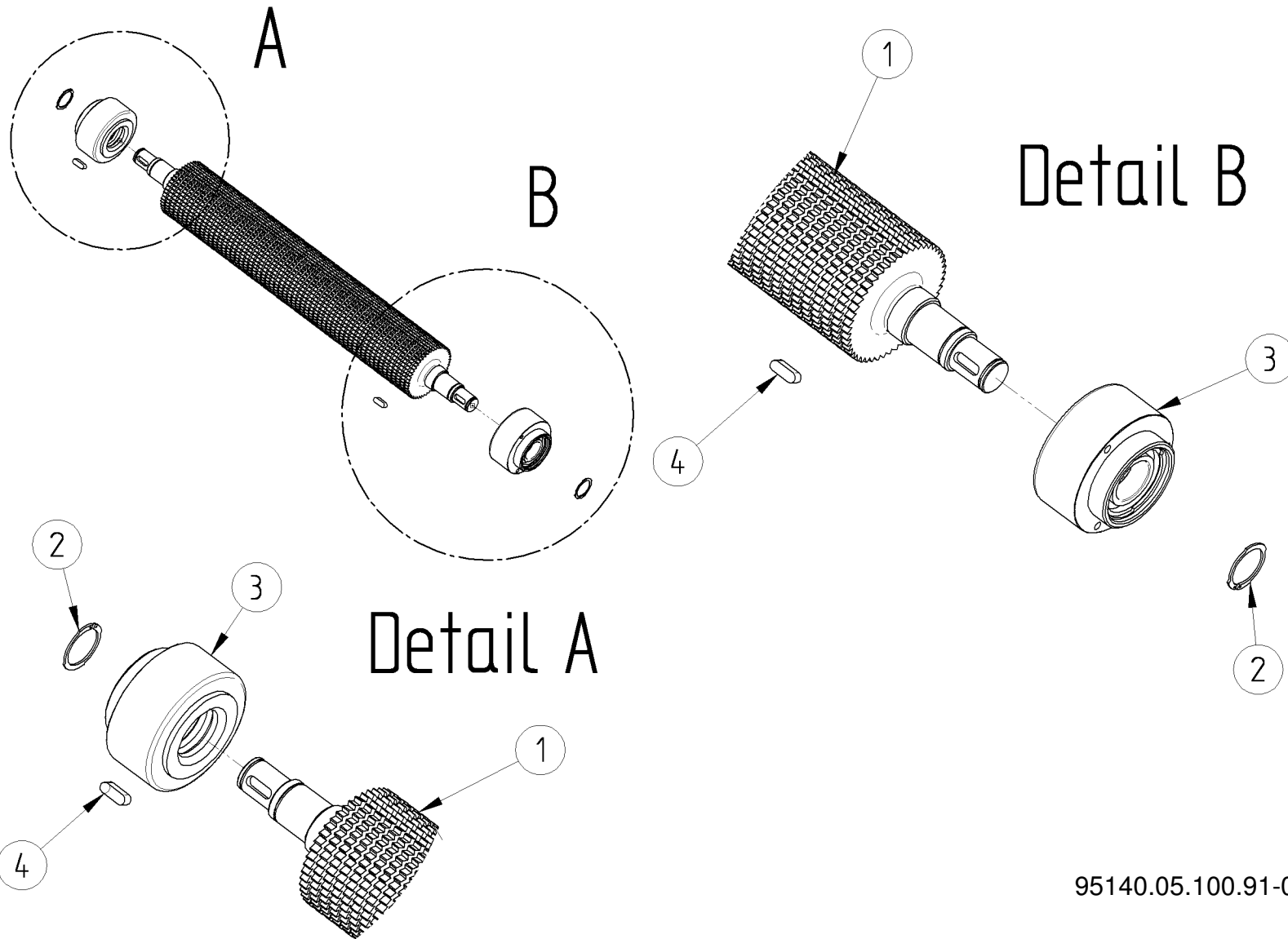
## Zahnwalze komplett Rouleau entraîneur - complète Tooth roller - complete

<b>*1</b>	ESB4434 Standard ohne Abfuhrband ESB4434 Standard sans tapis d'évacuation ESB4434 Standard without discharge conveyor belt	<b>411-0202</b>
<b>*2</b>	ESB4434/1 mit Abfuhrband ESB4434/1 avec tapis d'évacuation ESB4434/1 with discharge conveyor belt	<b>411-0202</b>
<b>*3</b>	ESB4434 Dahlander ohne Abfuhrband ESB4434 Dahlander sans tapis d'évacuation ESB4434 Dahlander without discharge conveyor belt	<b>411-0202</b>
<b>*4</b>	ESB4434/1 Dahlander mit Abfuhrband ESB4434/1 Dahlander avec tapis d'évacuation ESB4434/1 Dahlander with discharge conveyor belt	<b>411-0202</b>
<b>*5</b>	ESB4434/2P Fisch mit Abfuhrband ESB4434/2P poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/2P fish with discharge conveyor belt	<b>411-0817</b>
<b>*6</b>	ESB4434/2 Fisch mit Abfuhrband ESB4434/2 poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/2 Fish with discharge conveyor belt	<b>411-0816</b>
<b>*7</b>	ESB4434/2P Fisch MFT mit Abfuhrband ESB4434/2P poisson MFT avec tapis d'évacuation ESB4434/2P fish MFT with discharge conveyor belt	<b>411-0816</b>
<b>*8</b>	ESB4434/1 T mit Abfuhrband ESB4434/1 T avec tapis d'évacuation ESB4434/1 T with discharge conveyor belt	<b>411-0202</b>
<b>*9</b>	ESB4434/1 GH Geflügel mit Abfuhrband ESB4434/1 GH volaille avec tapis d'évacuation ESB4434/1 GH fowl with discharge conveyor belt	<b>411-0202</b>
<b>*10</b>	ESB4434/ 2P AA ESB4434/ 2P AA ESB4434/ 2P AA	<b>411-0817</b>
<b>*11</b>	ESB4434/ 2A ESB4434/ 2A ESB4434/ 2A	<b>411-0816</b>

- \* Die Zugwalzen sind mit verschiedenen Zähnezahlen und Zahnformen erhältlich, bitte prüfen Sie vor der Bestellung anhand unserer Maschinen Auftragsbestätigung welche Zugwalze eingebaut ist
- \* Les rouleaux entraîneurs existent avec différentes quantités et formes de dents. Avant de passer commande, veuillez vérifier (par ex. sur la confirmation de commande) le type de rouleau installé dans la machine.
- \* The tooth rollers can be obtained with different numbers of teeth and different forms of teeth. Therefore please check, before ordering, your machine order confirmation which tooth roller is installed.

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1 *1-*4 *8-*9	1	<b>515-0105</b> (9514005-10000)	Zugwalze Vormontage rouleau entraîneur -déjà monté- tooth roller -pre-assembled-
1.1 *6-*7 *11	1	<b>515-0516</b> (9314127-10000)	Zugwalze Vormontage rouleau entraîneur -déjà monté- tooth roller -pre-assembled- Variante
1.2 *5, *10	1	<b>515-0517</b> (9514005-10001)	Zugwalze Vormontage Z=48 rouleau entraîneur -déjà monté- tooth roller -pre-assembled- Variante
2 *1-*11	1	<b>716-2452</b> (9814605-00100)	Dichtring etanchement seal
3 *1-*11	3	<b>906-912-620</b>	Zylinderschraube M 6 x 20 vis socket screw
4 *1-*11	3	<b>906-912-616</b>	Zylinderschraube M 6 x 16 vis socket screw
5 *1-*11	3	<b>906-985-006</b>	Sechskantmutter M 6 écrou hex nut





95140.05.100.91-00

## Zahnwalze vormontiert Rouleau entraîneur - déjà-monte - Tooth roller - pre assembled -

<b>*1</b>	ESB4434 Standard ohne Abfuhrband ESB4434 Standard sans tapis d'évacuation ESB4434 Standard without discharge conveyor belt	<b>515-0105</b>
<b>*2</b>	ESB4434/1 mit Abfuhrband ESB4434/1 avec tapis d'évacuation ESB4434/1 with discharge conveyor belt	<b>515-0105</b>
<b>*3</b>	ESB4434 Dahlander ohne Abfuhrband ESB4434 Dahlander sans tapis d'évacuation ESB4434 Dahlander without discharge conveyor belt	<b>515-0105</b>
<b>*4</b>	ESB4434/1 Dahlander mit Abfuhrband ESB4434/1 Dahlander avec tapis d'évacuation ESB4434/1 Dahlander with discharge conveyor belt	<b>515-0105</b>
<b>*5</b>	ESB4434/2P Fisch mit Abfuhrband ESB4434/2P poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/2P fish with discharge conveyor belt	<b>515-0517</b>
<b>*6</b>	ESB4434/2 Fisch mit Abfuhrband ESB4434/2 poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/2 Fish with discharge conveyor belt	<b>515-0516</b>
<b>*7</b>	ESB4434/2P Fisch MFT mit Abfuhrband ESB4434/2P poisson MFT avec tapis d'évacuation ESB4434/2P fish MFT with discharge conveyor belt	<b>515-0516</b>
<b>*8</b>	ESB4434/1 T mit Abfuhrband ESB4434/1 T avec tapis d'évacuation ESB4434/1 T with discharge conveyor belt	<b>515-0105</b>
<b>*9</b>	ESB4434/1 GH Geflügel mit Abfuhrband ESB4434/1 GH volaille avec tapis d'évacuation ESB4434/1 GH fowl with discharge conveyor belt	<b>515-0105</b>
<b>*10</b>	ESB4434/ 2P AA ESB4434/ 2P AA ESB4434/ 2P AA	<b>515-0517</b>
<b>*11</b>	ESB4434/ 2A ESB4434/ 2A ESB4434/ 2A	<b>515-0516</b>

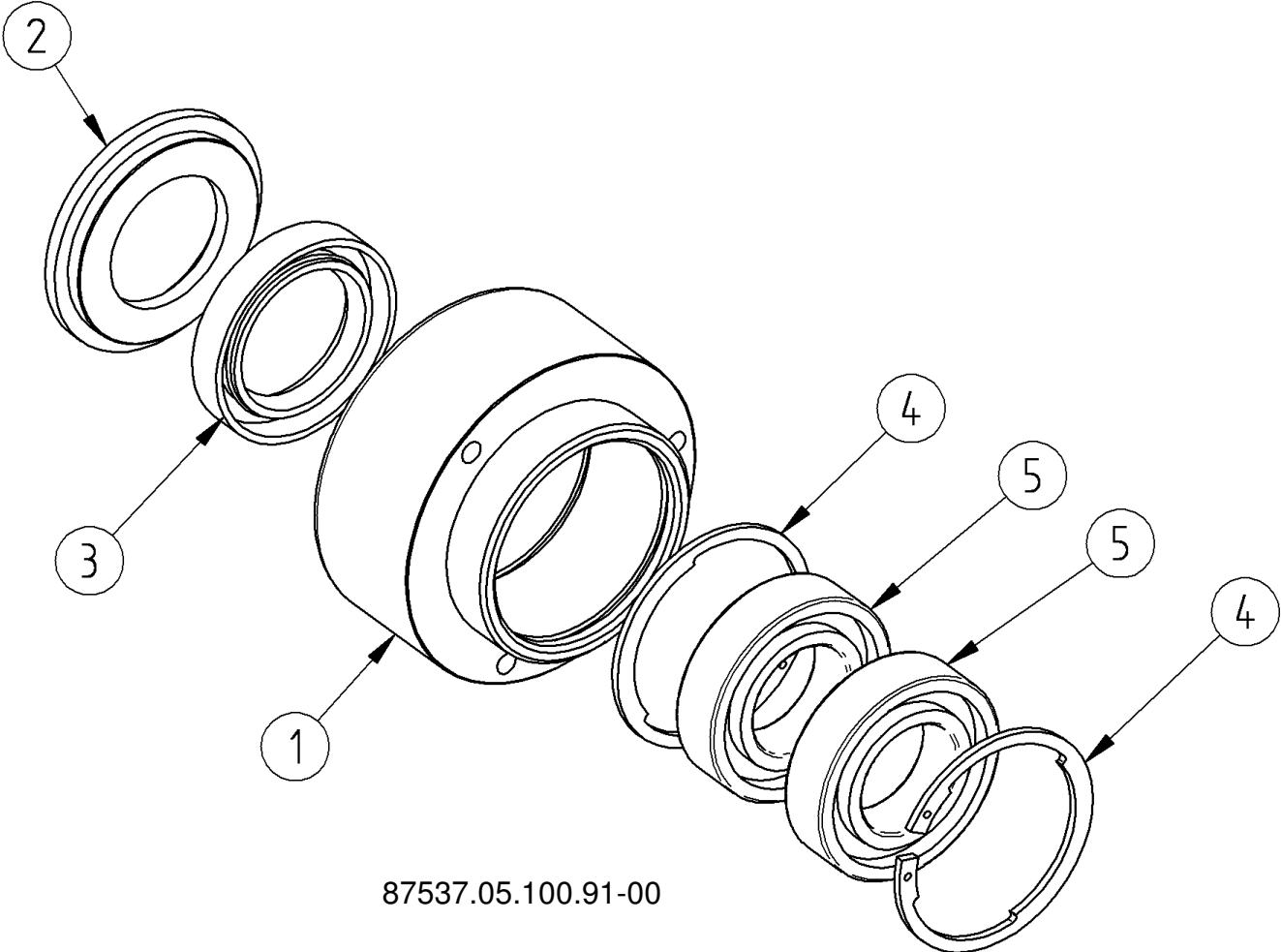
**\*** Die Zugwalzen sind mit verschiedenen Zähnezahlen und Zahnformen erhältlich, bitte prüfen Sie vor der Bestellung anhand unserer Maschinen Auftragsbestätigung welche Zugwalze eingebaut ist

**\*** Les rouleaux entraîneurs existent avec différentes quantités et formes de dents. Avant de passer commande, veuillez vérifier (par ex. sur la confirmation de commande) le type de rouleau installé dans la machine.

**\*** The tooth rollers can be obtained with different numbers of teeth and different forms of teeth. Therefore please check, before ordering, your machine order confirmation which tooth roller is installed.

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1 *1-*4 *8-*9	<b>716-0557</b> (8875005-00500)	Zugwalze Z=48 rouleau entraîneur tooth roller
1.1	1 *5, *10	<b>716-2700</b> (8875005-00500)	Zugwalze Z=48 verjüngt rouleau entraîneur tooth roller
1.2	1 *6-*7 *11	<b>716-0557</b> (8875005-00500)	Zugwalze Z=48 rouleau entraîneur tooth roller
2	2 *1-*11	<b>906-471-025</b>	Sicherungsring A 25 x 1,2 circlip locking ring
3	2 *1-*4 *8-*9	<b>611-0027</b> (537-050-100)	Lagerflansch -vormontiert- bride -déjà monté- flange -pre-assembled-
3.1	2 *5-*7 *10-*11	<b>611-0195</b> (9314127-11000)	Lagerflansch -vormontiert- bride -déjà monté- flange -pre-assembled-
4	2 *1-*11	<b>906-6885-06</b>	Passfeder 6 x 6 x 18 clavette parallèle feather key





87537.05.100.91-00



## Lagerflansch Bride Flange

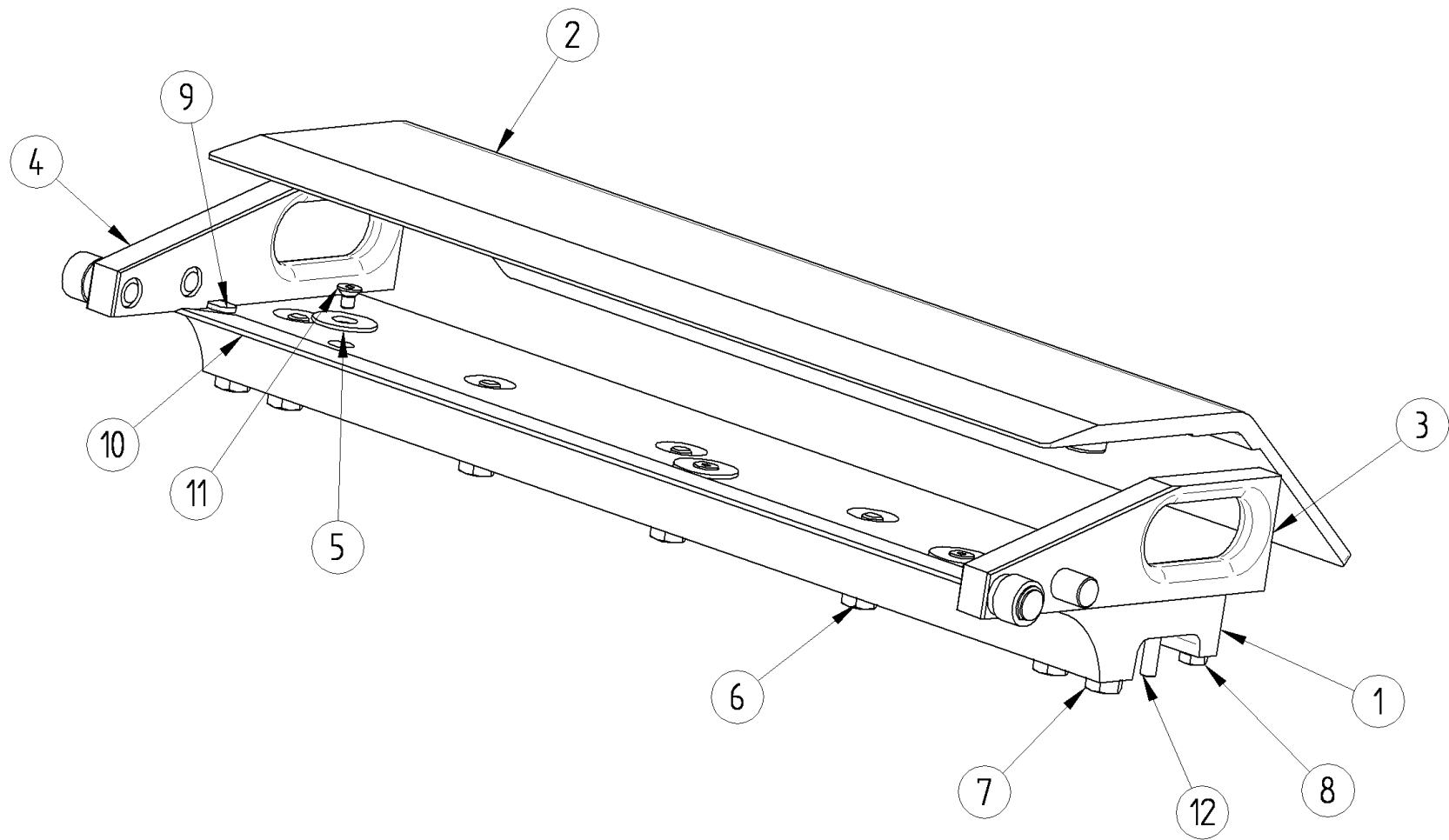
*1	ESB4434 Standard ohne Abfuhrband ESB4434 Standard sans tapis d'évacuation ESB4434 Standard without discharge conveyor belt	611-0027
*2	ESB4434/1 mit Abfuhrband ESB4434/1 avec tapis d'évacuation ESB4434/1 with discharge conveyor belt	611-0027
*3	ESB4434 Dahlander ohne Abfuhrband ESB4434 Dahlander sans tapis d'évacuation ESB4434 Dahlander without discharge conveyor belt	611-0027
*4	ESB4434/1 Dahlander mit Abfuhrband ESB4434/1 Dahlander avec tapis d'évacuation ESB4434/1 Dahlander with discharge conveyor belt	611-0027
*5	ESB4434/2P Fisch mit Abfuhrband ESB4434/2P poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/2P fish with discharge conveyor belt	611-0195
*6	ESB4434/2 Fisch mit Abfuhrband ESB4434/2 poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/2 Fish with discharge conveyor belt	611-0195
*7	ESB4434/2P Fisch MFT mit Abfuhrband ESB4434/2P poisson MFT avec tapis d'évacuation ESB4434/2P fish MFT with discharge conveyor belt	611-0195
*8	ESB4434/1 T mit Abfuhrband ESB4434/1 T avec tapis d'évacuation ESB4434/1 T with discharge conveyor belt	611-0027
*9	ESB4434/1 GH Geflügel mit Abfuhrband ESB4434/1 GH volaille avec tapis d'évacuation ESB4434/1 GH fowl with discharge conveyor belt	611-0027
*10	ESB4434/ 2P AA ESB4434/ 2P AA ESB4434/ 2P AA	611-0195
*11	ESB4434/ 2A ESB4434/ 2A ESB4434/ 2A	611-0195

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>716-0680</b> (700-05-013)	Lagerflansch bride flange
1.1	1	<b>716-1634</b> (9314127-11001)	Lagerflansch bride flange
2	1	<b>716-1863</b> (9411705-10002)	Scheibe disque washer

---

<b>Pos</b>	<b>Anzahl</b>	<b>EDV-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	
<b>Pos</b>	<b>Quantité</b>	<b>Référence</b>	<b>Dénomination</b>	
<b>Item</b>	<b>Quantity</b>	<b>EDV-no.</b>	<b>Description</b>	
3	1	<b>905-367</b>	Wellendichtring joint shaft seal	30 x 47 x 8
4	2	<b>906-472-047</b>	Sicherungsring circlip locking ring	J 47 x 1,75
5	2	<b>914-170</b>	Rillenkugellager roulement à billes ball bearing	25/ 47/12 DIN 625





02140.06.000.91-02

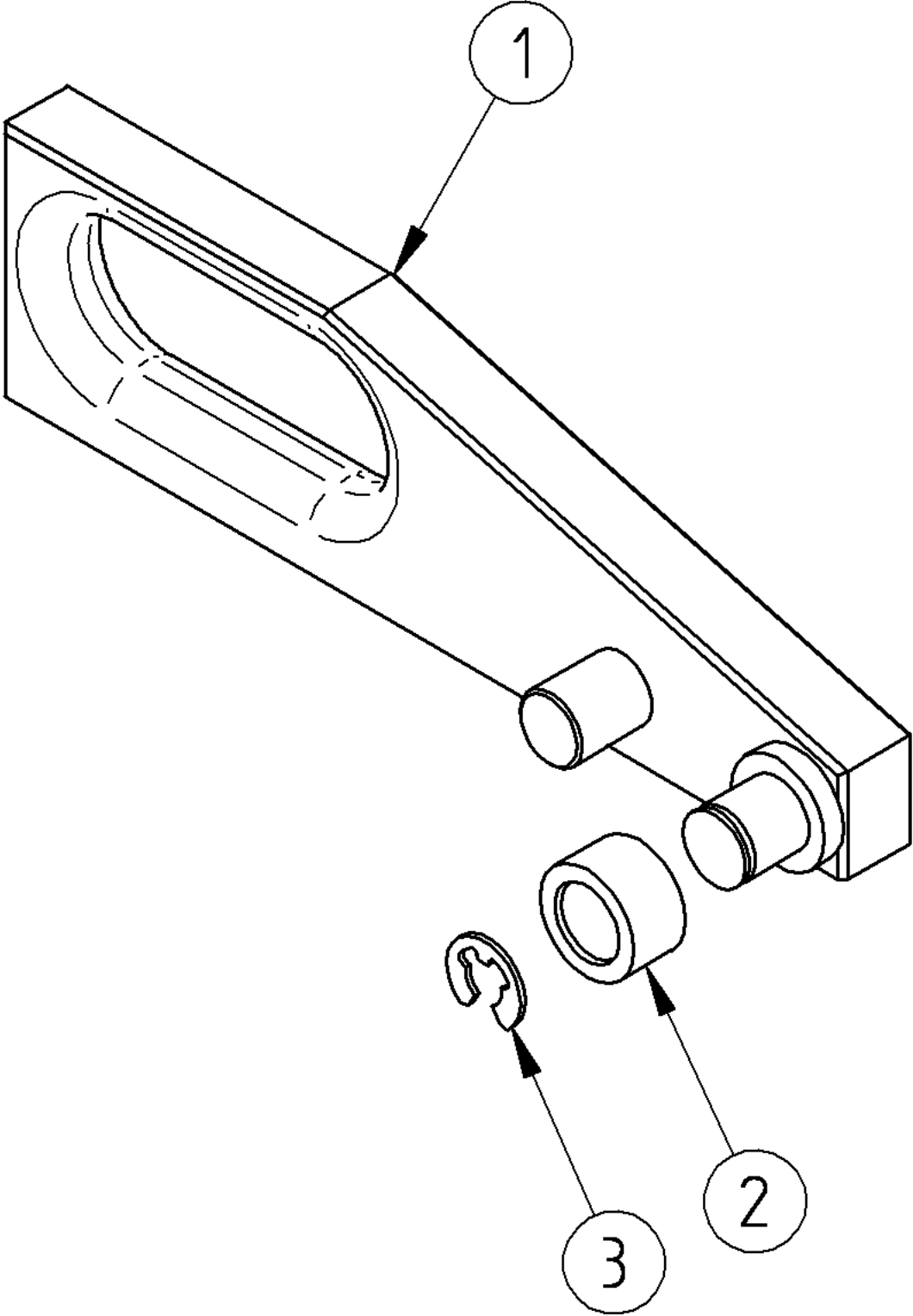
## Messerhalter Porte-lame Blade holder

*1	ESB4434 Standard ohne Abfuhrband ESB4434 Standard sans tapis d'évacuation ESB4434 Standard without discharge conveyor belt	<b>514-0102</b>
*2	ESB4434/1 mit Abfuhrband ESB4434/1 avec tapis d'évacuation ESB4434/1 with discharge conveyor belt	<b>514-0102</b>
*3	ESB4434 Dahlander ohne Abfuhrband ESB4434 Dahlander sans tapis d'évacuation ESB4434 Dahlander without discharge conveyor belt	<b>514-0102</b>
*4	ESB4434/1 Dahlander mit Abfuhrband ESB4434/1 Dahlander avec tapis d'évacuation ESB4434/1 Dahlander with discharge conveyor belt	<b>514-0102</b>
*5	ESB4434/2P Fisch mit Abfuhrband ESB4434/2P poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/2P fish with discharge conveyor belt	<b>514-0102</b>
*6	ESB4434/2 Fisch mit Abfuhrband ESB4434/2 poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/2 Fish with discharge conveyor belt	<b>514-0102</b>
*7	ESB4434/2P Fisch MFT mit Abfuhrband ESB4434/2P poisson MFT avec tapis d'évacuation ESB4434/2P fish MFT with discharge conveyor belt	<b>514-0102</b>
*8	ESB4434/1T mit Abfuhrband ESB4434/1T avec tapis d'évacuation ESB4434/1T with discharge conveyor belt	<b>514-0102</b>

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>716-4001</b> (0214006-10000)	KLH-Unterteil support bas du porte-lame blade holder -lower part-
1.1	1	<b>716-4381</b> (0214025-10000)	KLH-Unterteil support bas du porte-lame blade holder -lower part-
1.2	1	<b>716-4407</b> (0214061-10000)	KLH-Unterteil support bas du porte-lame blade holder -lower part-
1.3	1	<b>716-4407</b> (0214061-10000)	KLH-Unterteil support bas du porte-lame blade holder -lower part-

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
2	1	<b>715-0441</b> (0214006-20000)	Klemmlasche -komplett- attache -complète- clamping plate -complete-
3	1	<b>715-0032</b> (9314006-40000)	Auflagebügel "rechts" -komplett- arc de support "droite" -complet- handle "right" -complete-
4	1	<b>715-0031</b> (9314006-30000)	Auflagebügel "links" -komplett- arc de support "gauche" -complet- handle "left" -complete-
5	3	<b>716-2773</b> (9912606-00425)	Scheibe Anschlag dm 25 disque disk
6	5	<b>906-933-830</b>	Sechskantschraube M 8 x 30 vis hexagon head cap screw
7	2	<b>906-933-840</b>	Sechskantschraube M 8 x 40 vis hexagon head cap screw
8	2	<b>906-933-630</b>	Sechskantschraube vis hexagon head cap screw
9	1	<b>711-2124</b> (0211706-00001)	Blech tôle sheet metal
10	1	<b>913-110</b>	Klinge Sicherheit 434 x 20 x 1,0 lame blade
10.1	1	<b>913-110-100</b>	Klinge Sicherheit 434 x 22 x 0,7 Lame blade Fisch poisson fish
11	3	<b>906-963-508</b>	Senkschraube M 5 x 8 vis countersunk screw
12	2	<b>906-1472-620</b>	Paßkerbstift 6 x 20 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin





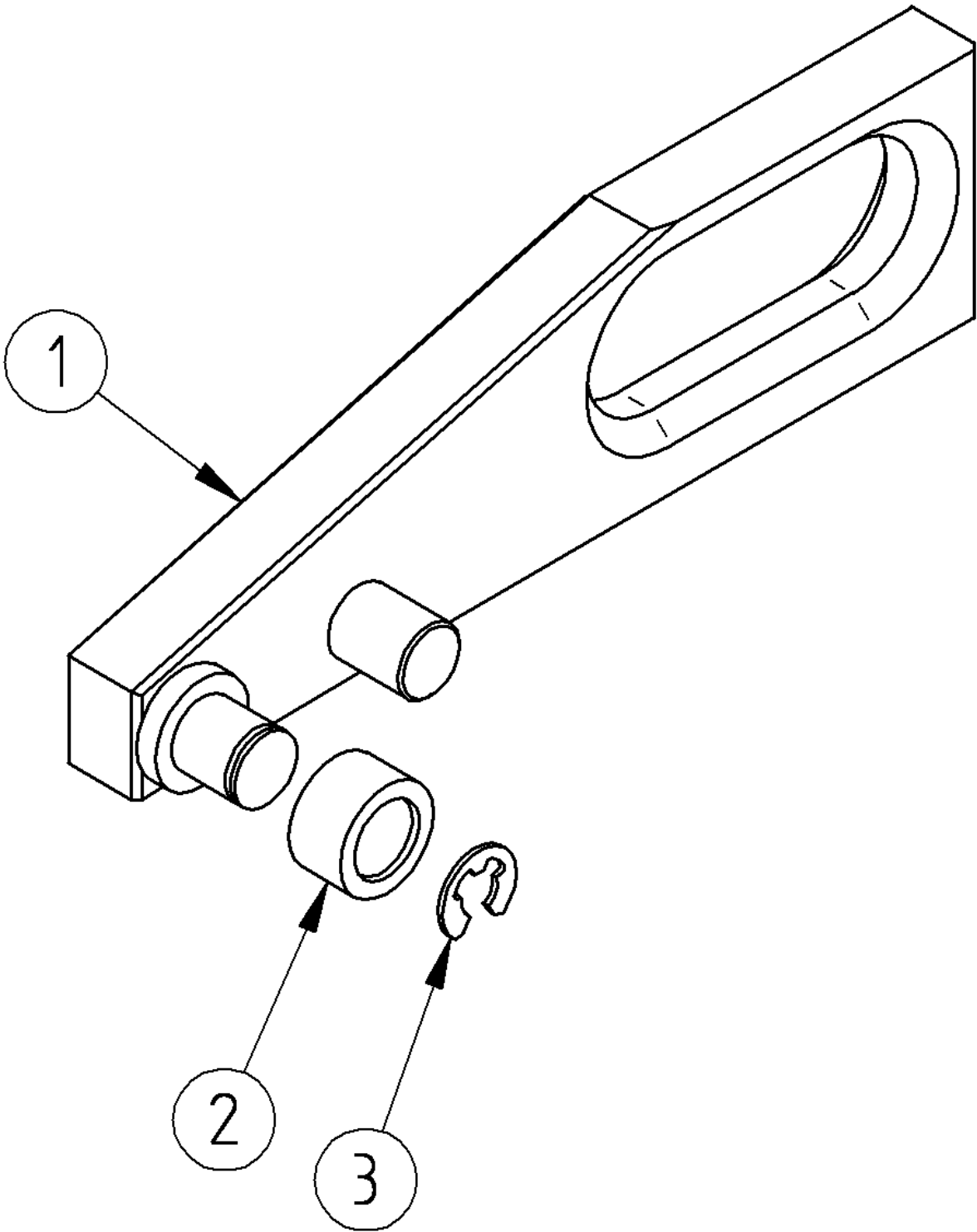
93140.06.300.91-00



## Auflagebügel links Arc de support "gauche" Handle "left"

<b>*1</b>	ESB4434 Standard ohne Abfuhrband ESB4434 Standard sans tapis d'évacuation ESB4434 Standard without discharge conveyor belt	<b>715-0031</b>
<b>*2</b>	ESB4434/1 mit Abfuhrband ESB4434/1 avec tapis d'évacuation ESB4434/1 with discharge conveyor belt	<b>715-0031</b>
<b>*3</b>	ESB4434 Dahlander ohne Abfuhrband ESB4434 Dahlander sans tapis d'évacuation ESB4434 Dahlander without discharge conveyor belt	<b>715-0031</b>
<b>*4</b>	ESB4434/1 Dahlander mit Abfuhrband ESB4434/1 Dahlander avec tapis d'évacuation ESB4434/1 Dahlander with discharge conveyor belt	<b>715-0031</b>
<b>*5</b>	ESB4434/2P Fisch mit Abfuhrband ESB4434/2P poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/2P fish with discharge conveyor belt	<b>715-0031</b>
<b>*6</b>	ESB4434/2 Fisch mit Abfuhrband ESB4434/2 poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/2 Fish with discharge conveyor belt	<b>715-0031</b>
<b>*7</b>	ESB4434/2P Fisch MFT mit Abfuhrband ESB4434/2P poisson MFT avec tapis d'évacuation ESB4434/2P fish MFT with discharge conveyor belt	<b>715-0031</b>
<b>*8</b>	ESB4434/1 T mit Abfuhrband ESB4434/1 T avec tapis d'évacuation ESB4434/1 T with discharge conveyor belt	<b>715-0031</b>

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>716-1006</b> (9314006-30001)	Auflagebügel, links arc de support "gauche" handle "left"
2	1	<b>715-0141</b> (9314007-02800)	Rolle Auflagebolzen -komplett- bague -complete- ring -complete-
3	1	<b>906-6799-08</b>	Sicherungsscheibe circlip locking ring

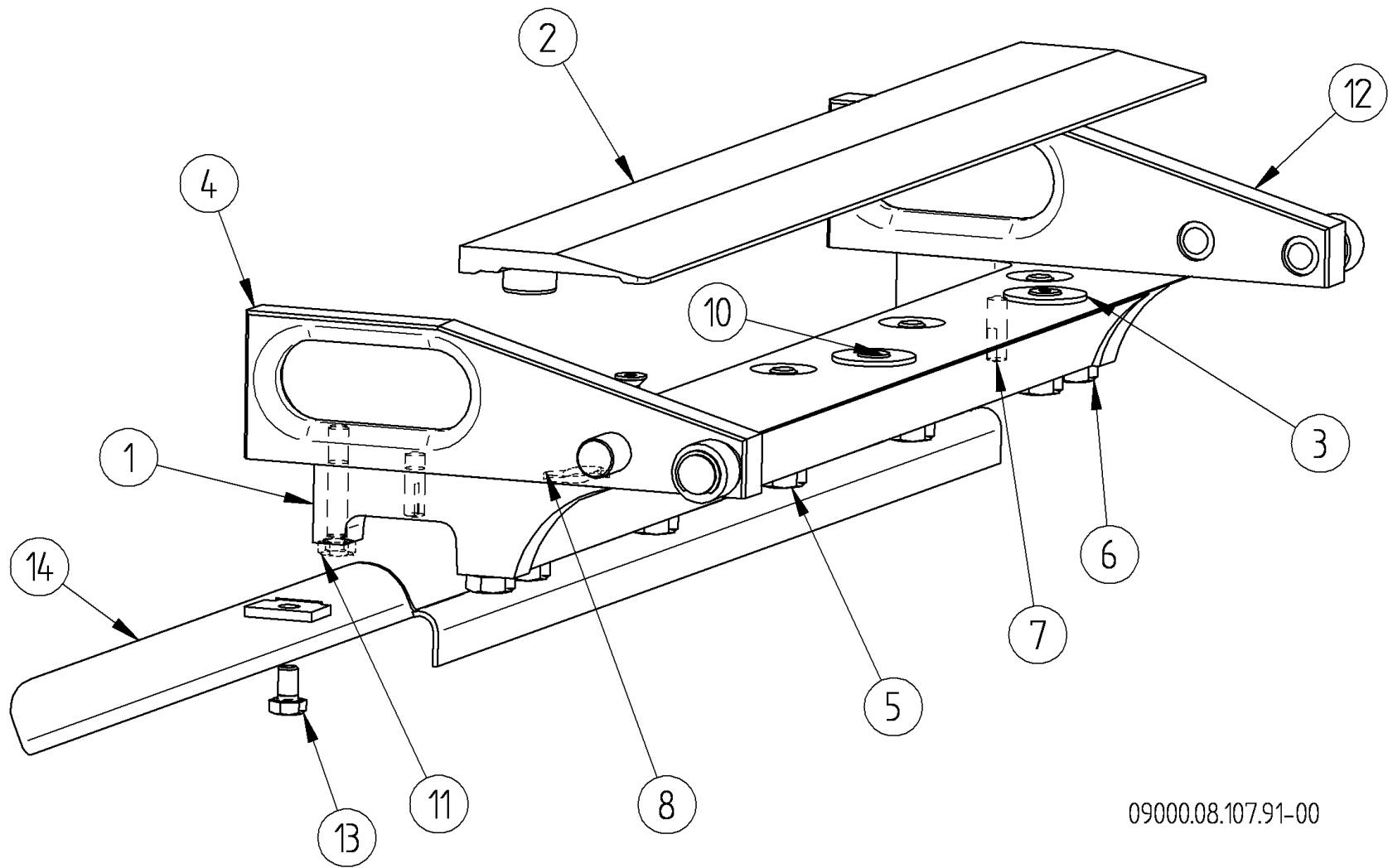


93140.06.400.91-00

## Auflagebügel rechts Arc de support "droite" Handle "right"

*1	ESB4434 Standard ohne Abfuhrband ESB4434 Standard sans tapis d'évacuation ESB4434 Standard without discharge conveyor belt	<b>715-0032</b>
*2	ESB4434/1 mit Abfuhrband ESB4434/1 avec tapis d'évacuation ESB4434/1 with discharge conveyor belt	<b>715-0032</b>
*3	ESB4434 Dahlander ohne Abfuhrband ESB4434 Dahlander sans tapis d'évacuation ESB4434 Dahlander without discharge conveyor belt	<b>715-0032</b>
*4	ESB4434/1 Dahlander mit Abfuhrband ESB4434/1 Dahlander avec tapis d'évacuation ESB4434/1 Dahlander with discharge conveyor belt	<b>715-0032</b>
*5	ESB4434/2P Fisch mit Abfuhrband ESB4434/2P poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/2P fish with discharge conveyor belt	<b>715-0032</b>
*6	ESB4434/2 Fisch mit Abfuhrband ESB4434/2 poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/2 Fish with discharge conveyor belt	<b>715-0032</b>
*7	ESB4434/2P Fisch MFT mit Abfuhrband ESB4434/2P poisson MFT avec tapis d'évacuation ESB4434/2P fish MFT with discharge conveyor belt	<b>715-0032</b>
*8	ESB4434/1 T mit Abfuhrband ESB4434/1 T avec tapis d'évacuation ESB4434/1 T with discharge conveyor belt	<b>715-0032</b>

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>716-1011</b> (9314006-40001)	Auflagebügel -rechts- arc de support -droite- handle -right-
2	1	<b>715-0141</b> (9314007-02800)	Rolle Auflagebolzen -komplett- bague -complete- ring -complete-
3	1	<b>906-6799-08</b>	Sicherungsscheibe circlip locking ring



09000.08.107.91-00

## Messerhalter Porte-lame Blade holder

\*9    ESB4434/1 GH Geflügel mit Abfuhrband                    **514-0157**  
 ESB4434/1 GH volaille avec tapis d'évacuation  
 ESB4434/1 GH fowl with discharge conveyor belt

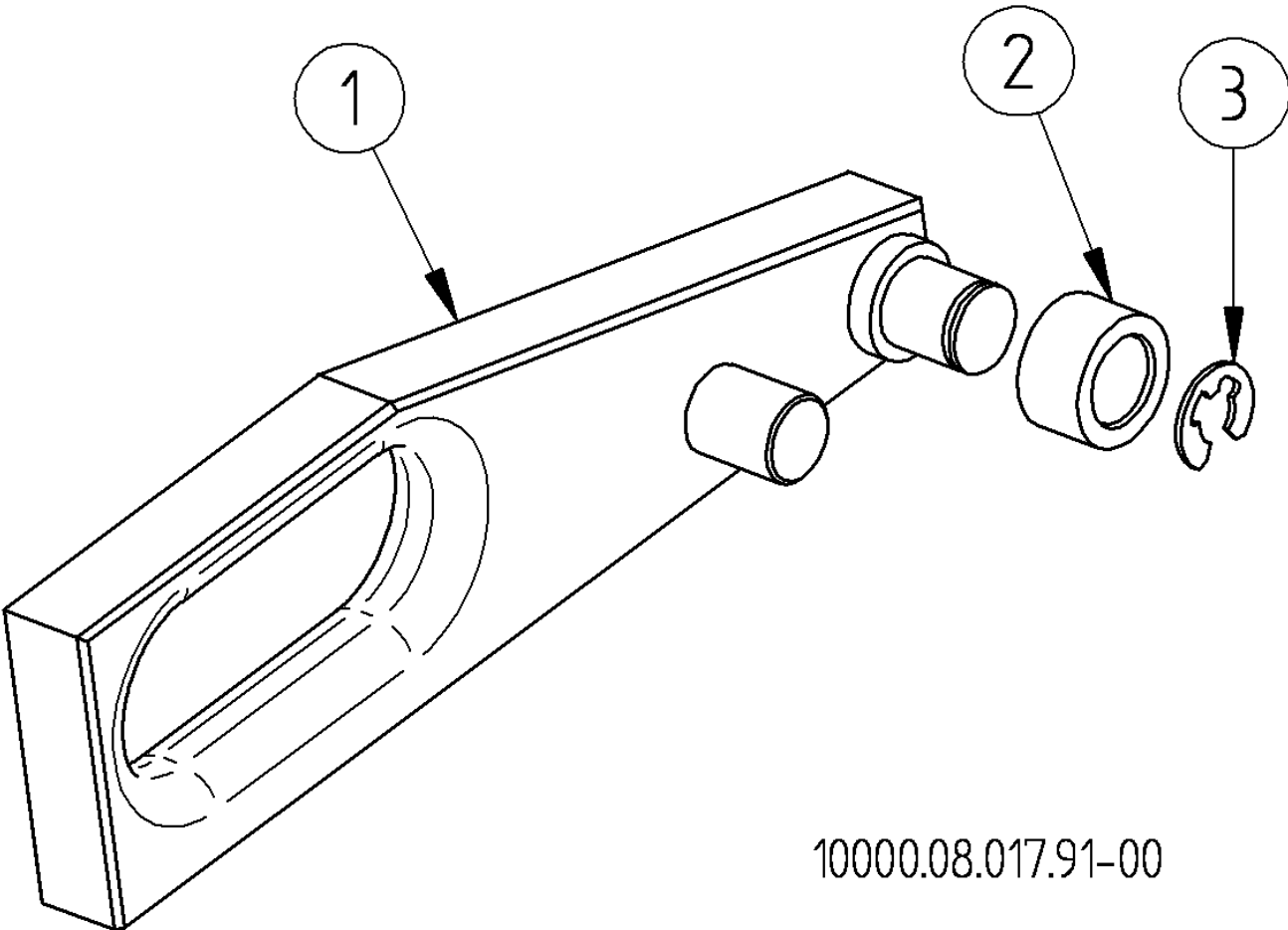
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>716-6422</b> (09000.08.107.02)	KLH-Unterteil support bas du porte-lame blade holder -lower part-
2	1	<b>715-0790</b> (10000.08.015.00)	Klemmlasche -komplett- attache -complète- clamping plate -complete-
3	3	<b>716-2773</b> (99126.06.004.25)	Scheibe Anschlag dm 25 disque disk
4	1	<b>715-0791</b> (10000.08.017.00)	Auflagebügel "links"-komplett- arc de support "gauche" -complet- handle "left" -complete-
5	5	<b>906-933-830</b>	Sechskantschraube M 8 x 30 vis hexagon head cap screw
6	2	<b>906-933-840</b>	Sechskantschraube M 8 x 40 vis hexagon head cap screw
7	2	<b>906-1472-620</b>	Paßkerbstift 6 x 20 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin
8	1	<b>711-2124</b> (0211706-00001)	Blech tôle sheet metal
10	3	<b>906-963-508</b>	Senkschraube M 5 x 8 vis countersunk screw
11	2	<b>906-933-635</b>	Sechskantschraube vis hexagon head cap screw
12	1	<b>715-0792</b> (10000.08.018.00)	Auflagebügel "rechts" -komplett- arc de support "droite" -complet- handle "right" -complete-
13	2	<b>906-933-610</b>	Sechskantschraube vis hexagon head cap screw

---

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>	
14	1	<b>710-1132</b> (10000.08.016.00)	Ablaufblech Discharge sheet Tôle d'évacuation	
15	1	<b>711-2613</b> (07000.10.045.00)	Klinge umgekantet lame blade	Geflügel volaille fowl

---





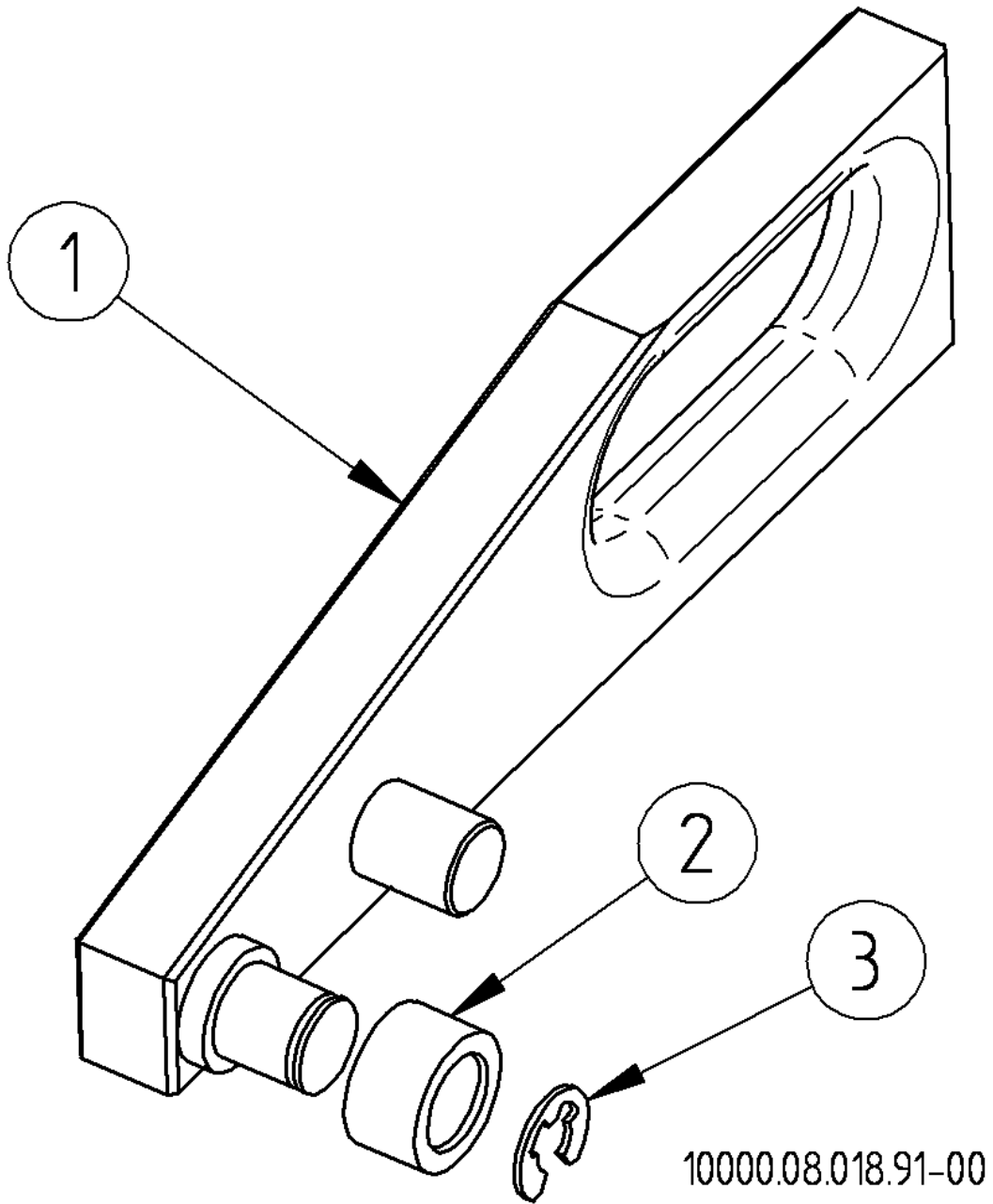
10000.08.017.91-00



## Auflagebügel links Arc de support "gauche" Handle "left"

\*9      ESB4434/1 GH Geflügel mit Abfuhrband      **715-0791**  
 ESB4434/1 GH volaille avec tapis d'évacuation  
 ESB4434/1 GH fowl with discharge conveyor belt

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>715-0031</b> (9314006-30000)	Auflagebügel, links arc de support "gauche" handle "left"
2	1	<b>715-0141</b> (9314007-02800)	Rolle Auflagebolzen -komplett- bague -complete- ring -complete-
3	1	<b>906-6799-08</b>	Sicherungsscheibe circlip locking ring

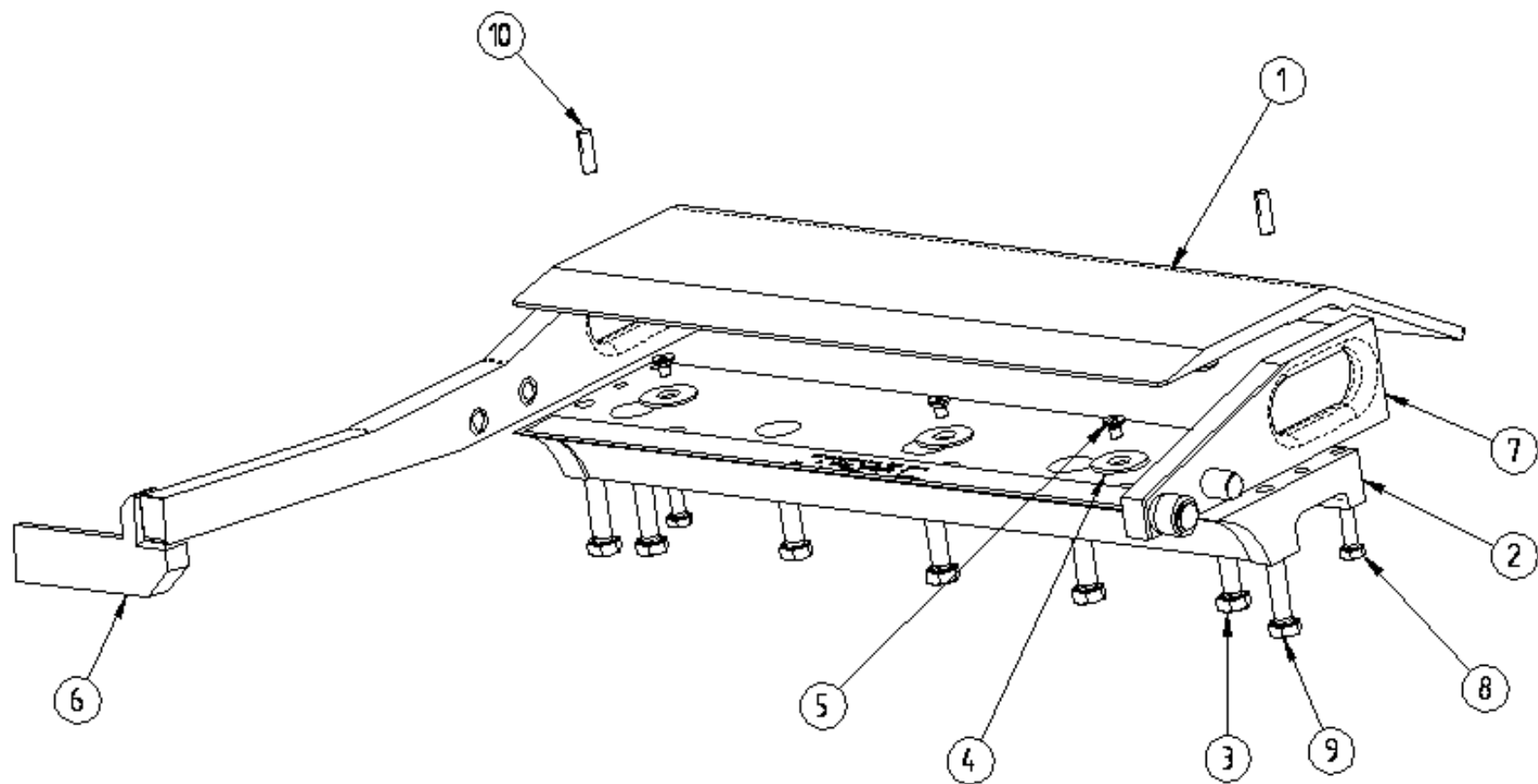


## Auflagebügel rechts Arc de support "droite" Handle "right"

\*9 ESB4434/1 GH Geflügel mit Abfuhrband  
ESB4434/1 GH volaille avec tapis d'évacuation  
ESB4434/1 GH fowl with discharge conveyor belt

**715-0792**

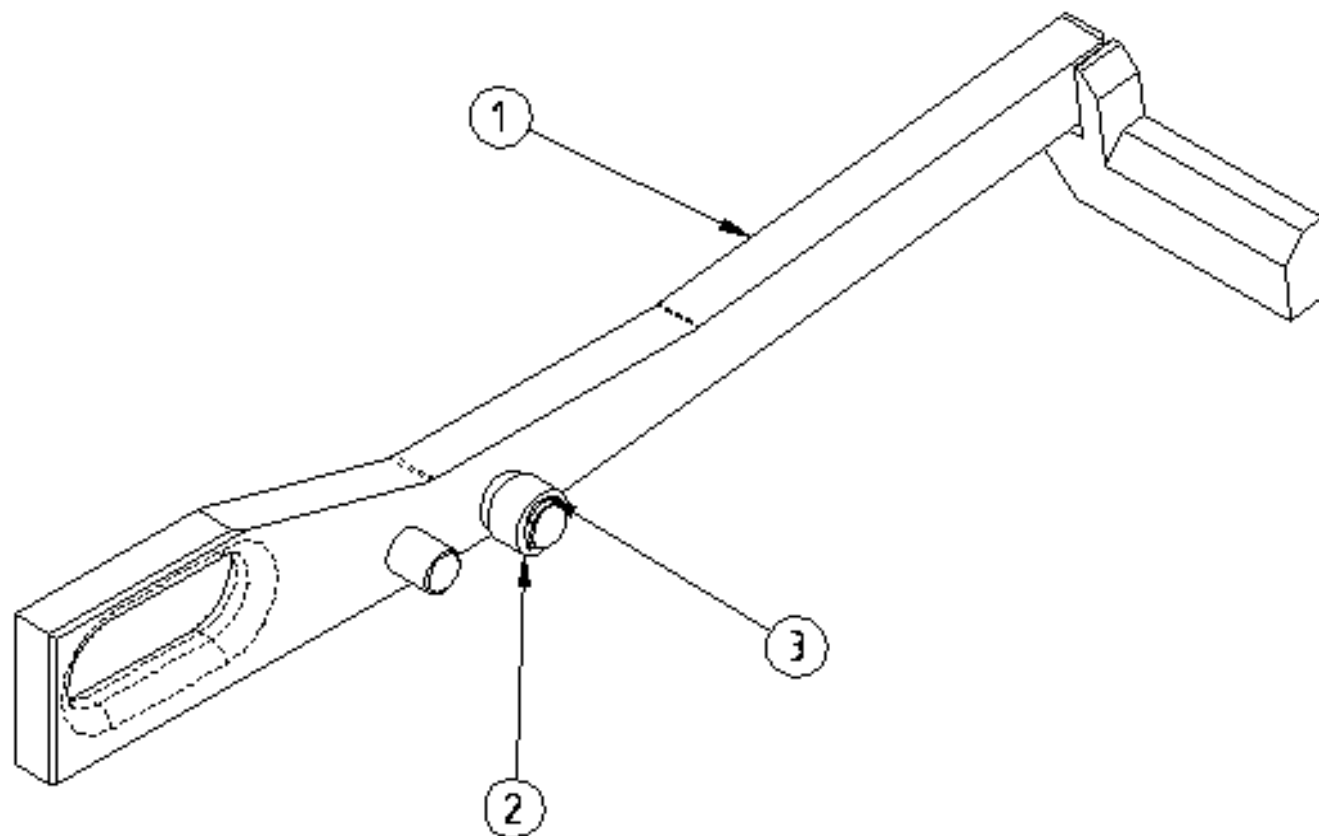
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>715-0032</b> (9314006-40000)	Auflagebügel -rechts- arc de support -droite- handle -right-
2	1	<b>715-0141</b> (9314007-02800)	Rolle Auflagebolzen -komplett- bague -complete- ring -complete-
3	1	<b>906-6799-08</b>	Sicherungsscheibe circlip locking ring



## Messerhalter Porte-lame Blade holder

*10	ESB4434/ 2P AA ESB4434/ 2P AA ESB4434/ 2P AA	<b>514-0125</b>
*11	ESB4434/ 2A ESB4434/ 2A ESB4434/ 2A	<b>514-0125</b>

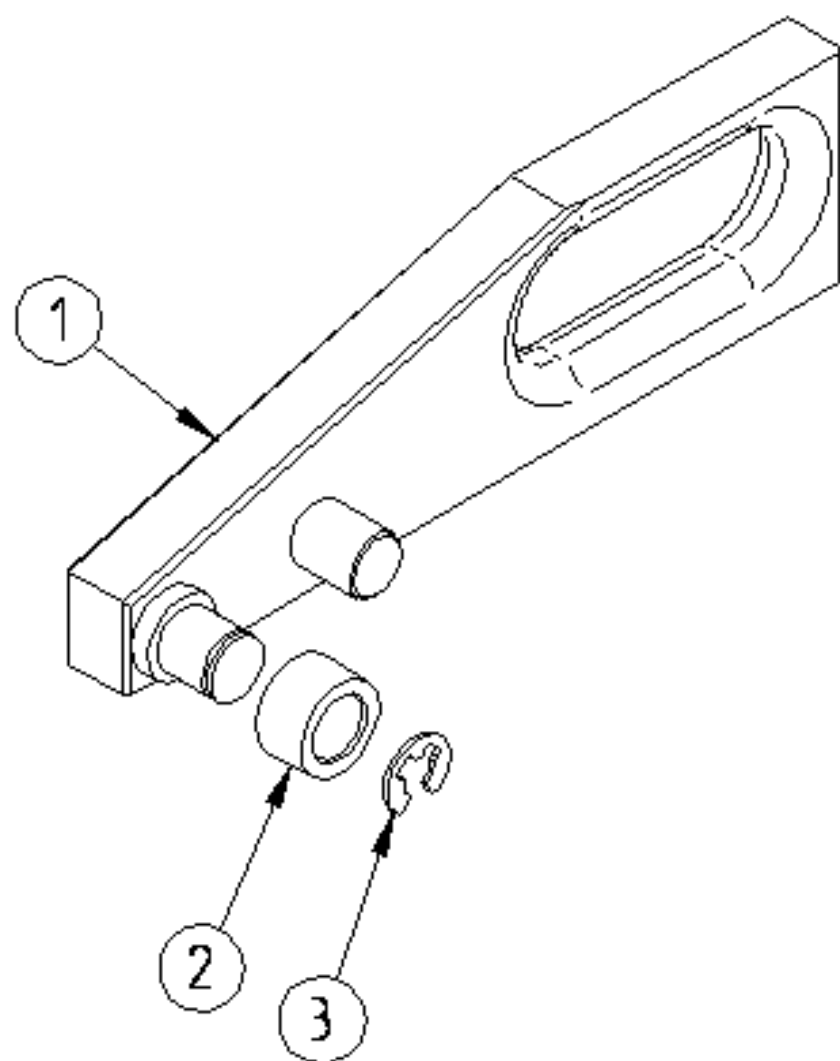
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>715-0441</b> (0214006-20000)	Klemmlasche -komplett- attache -complète- clamping plate -complete-
2	1	<b>716-4001</b> (0214006-10000)	KLH-Unterteil support bas du porte-lame blade holder -lower part-
3	5	<b>906-933-830</b>	Sechskantschraube M 8 x 30 vis hexagon head cap screw
4	3	<b>716-2773</b> (99126.06.004.25)	Scheibe Anschlag dm 25 disque disk
5	3	<b>906-963-508</b>	Senkschraube M 5 x 8 vis countersunk screw
6	1	<b>715-0516</b> (0400010-02850)	Auflagebügel "links"-komplett- arc de support "gauche" -complet- handle "left" -complete-
7	1	<b>715-00332</b> (9314006-40000)	Auflagebügel "rechts" -komplett- arc de support "droite" -complet- handle "right" -complete-
8	2	<b>906-933-840</b>	Sechskantschraube M 8 x 40 vis hexagon head cap screw
9	2	<b>906-933-630</b>	Sechskantschraube M 6 x 30 vis hexagon head cap screw
10	2	<b>906-1472-620</b>	Paßkerbstift 6 x 20 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin



## Auflagebügel links Arc de support "gauche" Handle "left"

*10	ESB4434/ 2P AA ESB4434/ 2P AA ESB4434/ 2P AA	<b>715-0516</b>
*11	ESB4434/ 2A ESB4434/ 2A ESB4434/ 2A	<b>715-0516</b>

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>712-0606</b> (0400010-02851)	Auflagebügel, links arc de support "gauche" handle "left"
2	1	<b>715-0141</b> (9314007-02800)	Rolle Auflagebolzen -komplett- bague -complete- ring -complete-
3	1	<b>906-6799-08</b>	Sicherungsscheibe circlip locking ring

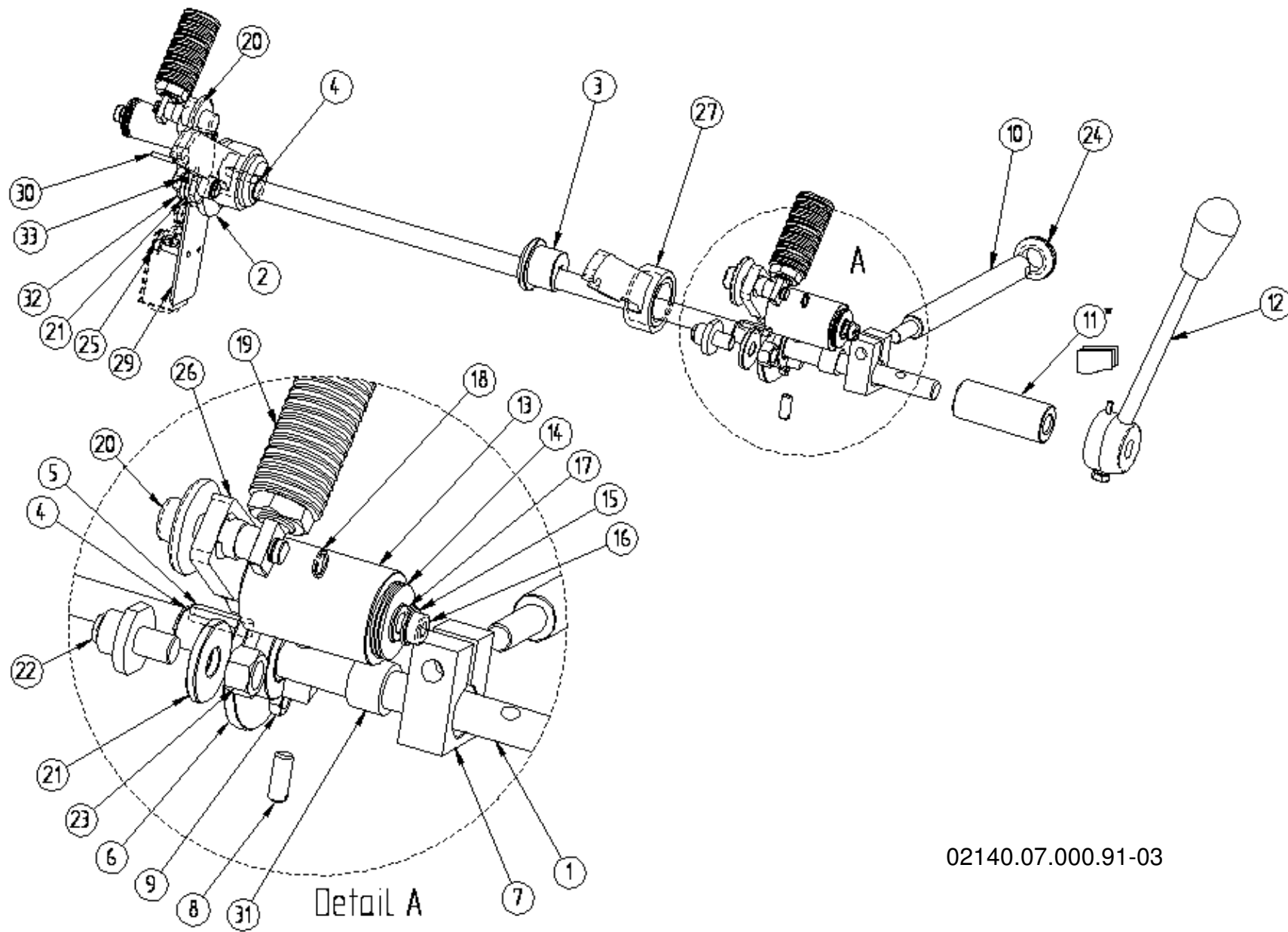




## Auflagebügel rechts Arc de support "droite" Handle "right"

*10	ESB4434/ 2P AA ESB4434/ 2P AA ESB4434/ 2P AA	715-0516
*11	ESB4434/ 2A ESB4434/ 2A ESB4434/ 2A	715-0516

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>716-1011</b> (9314006-40001)	Auflagebügel, rechts arc de support "droite" handle "right"
2	1	<b>715-0141</b> (9314007-02800)	Rolle Auflagebolzen -komplett- bague -complete- ring -complete-
3	1	<b>906-6799-08</b>	Sicherungsscheibe circlip locking ring



02140.07.000.91-03

## Messerhalteraufhängung Suspension porte-lame Holding device for blade holder

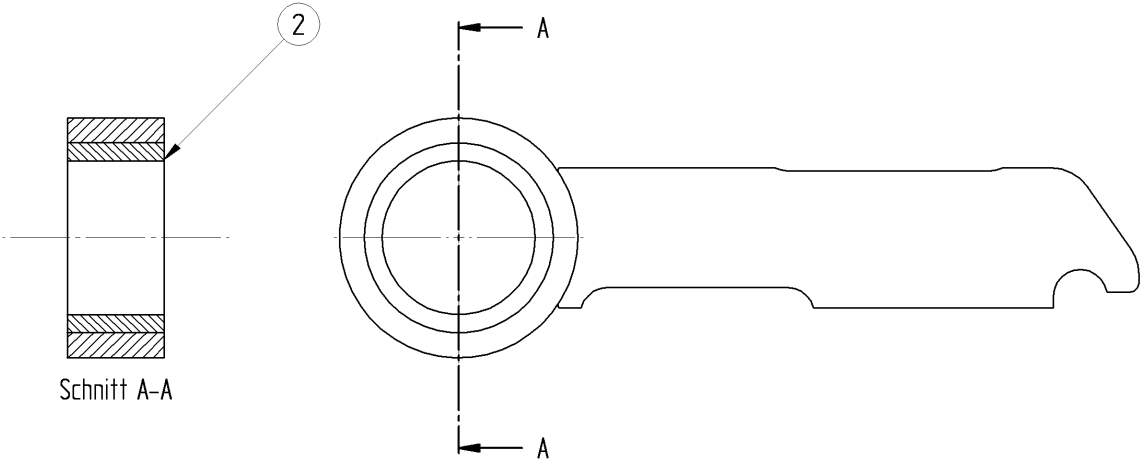
\*1-\*11

411-0551

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>716-4030</b> (0214000-00100)	Schaltwelle arbre shaft
2	1	<b>715-0253</b> (9814607-00500)	Flansch links bride "gauche" flange "left"
3	2	<b>716-5972</b> (0214007-00001)	Exzenter excentrique eccentric
4	2	<b>906-471-016</b>	Sicherungsring A 16 x 1 circlip locking ring
5	2	<b>906-6885-08</b>	Passfeder 6 x 6 x 28 clavette parallèle feather key
6	1	<b>715-0254</b> (9814607-00300)	Flansch Anschlag arrêt limit stop
7	1	<b>716-0216</b> (9314007-02100)	Klemmstück pince clamping device
8	1	<b>906-427-820</b>	Schaftschraube M 8 x 20 vis sans tête shaft screws
9	4	<b>906-934-006</b>	Sechskantmutter M 6 écrou hex nut
10	1	<b>716-4031</b> (0214000-00300)	Klemmwelle arbre à pince shaft
11	1	<b>716-4050</b> (0214000-00500)	Distanzhülse douille d'écartement distance bush
12	1	<b>715-0079</b> (460-07-074-08)	Bedienhebel manette de commande handle

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
13	1	<b>716-1200</b> (9314007-00300)	Hülse douille bush
14	10	<b>910-130</b>	Zwischenscheibe rondelle washer
15	2	<b>906-125-04</b>	Unterlegscheibe dm 8,4 mm rondelle washer
16	2	<b>906-912-875</b>	Zylinderschraube M 8 x 75 vis socket screw
17	2	<b>716-0811</b> (9211707-00600)	Andrückhebelachse axe du levier wheel shaft
18	2	<b>906-471-010</b>	Sicherungsring A 10 x 1 circlip locking ring
19	2	<b>611-0029</b> (630-073-000)	Federbolzen -vormontiert- boulon à ressort -déjà monté- spring bolt -pre-assembled-
20	2	<b>716-1204</b> (9411707-00200)	Laufrolle poulie roll
21	2	<b>716-1085</b> (700-07-024)	Unterlegscheibe Dm 35/12,5-4 rondelle washer
22	2	<b>611-0131</b> (8870007-00400)	Aushebebolzen tourillon bolt
23	2	<b>906-934-012</b>	Sechskantmutter M 12 écrou hex nut
24	1	<b>908-347</b>	Durchführungstülle 20/28 gaine de câble wire protecting sleeve
25	2	<b>906-912-525</b>	Zylinderschraube M 5 x 25 vis socket screw
26	2	<b>715-0073</b> (700-07-001)	Andrückhebel levier lever
27	2	<b>715-0696</b> (0214007-10000)	Aufhängearm brase de suspension arm

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
29	1	<b>711-1003</b> (9814603-00100)	Aufnahmeblech für Grenztaster tôle angle
30	1	<b>906-007-420</b>	Zylinderstift 4 x 24 goupille cylindrique straight pin
31	1	<b>914-130</b>	Zylindrische Buchse douille bush
32	1	<b>716-2453</b> (9814603-00200)	Nocken für Klingenthaler comes pour porte-lame cams for blade holder
33	1	<b>906-916-608</b>	Gewindestift M6 x 8 goupille setscrew



02140.07.100.00-00

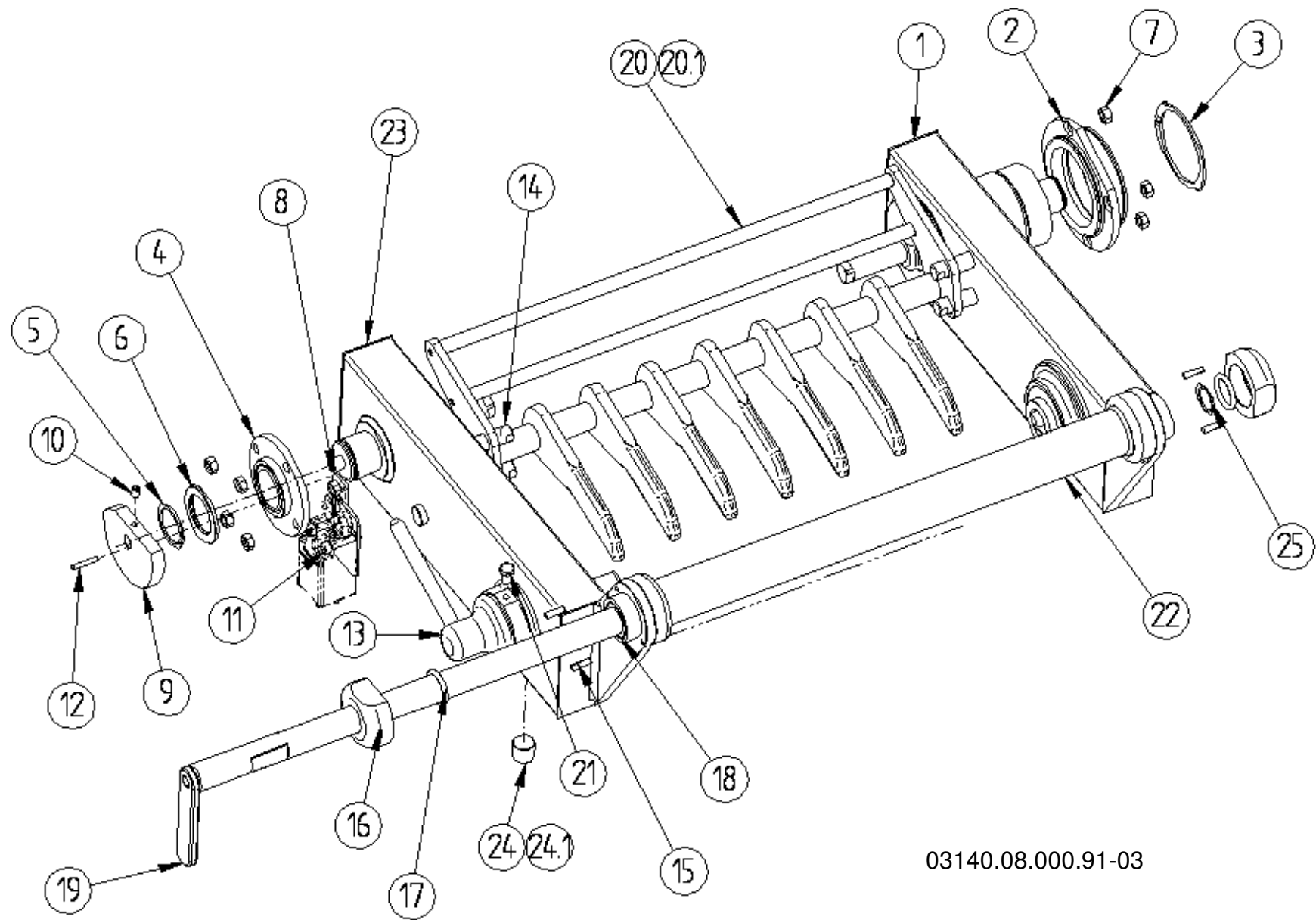
---

**Aufhängearm  
Brase de suspension  
arm**

\*1-\*11

715-0696

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
2	1	<b>716-5971</b> (0214007-10001)	Buchse douille bush



03140.08.000.91-03



## Andrückvorrichtung Support Holding device

*1	ESB4434 Standard ohne Abfuhrband ESB4434 Standard sans tapis d'évacuation ESB4434 Standard without discharge conveyor belt	<b>411-0552</b>
*2	ESB4434/1 mit Abfuhrband ESB4434/1 avec tapis d'évacuation ESB4434/1 with discharge conveyor belt	<b>411-0552</b>
*3	ESB4434 Dahlander ohne Abfuhrband ESB4434 Dahlander sans tapis d'évacuation ESB4434 Dahlander without discharge conveyor belt	<b>411-0552</b>
*4	ESB4434/1 Dahlander mit Abfuhrband ESB4434/1 Dahlander avec tapis d'évacuation ESB4434/1 Dahlander with discharge conveyor belt	<b>411-0552</b>
*5	ESB4434/2P Fisch mit Abfuhrband ESB4434/2P poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/2P fish with discharge conveyor belt	<b>411-0574</b>
*6	ESB4434/2 Fisch mit Abfuhrband ESB4434/2 poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/2 Fish with discharge conveyor belt	<b>411-0574</b>
*7	ESB4434/2P Fisch MFT mit Abfuhrband ESB4434/2P poisson MFT avec tapis d'évacuation ESB4434/2P fish MFT with discharge conveyor belt	<b>411-0574</b>
*8	ESB4434/1 T mit Abfuhrband ESB4434/1 T avec tapis d'évacuation ESB4434/1 T with discharge conveyor belt	<b>411-0552</b>
*9	ESB4434/1 GH Geflügel mit Abfuhrband ESB4434/1 GH volaille avec tapis d'évacuation ESB4434/1 GH fowl with discharge conveyor belt	<b>411-0651</b>
*10	ESB4434/ 2P AA ESB4434/ 2P AA ESB4434/ 2P AA	<b>411-0574</b>
*11	ESB4434/ 2A ESB4434/ 2A ESB4434/ 2A	<b>411-0574</b>

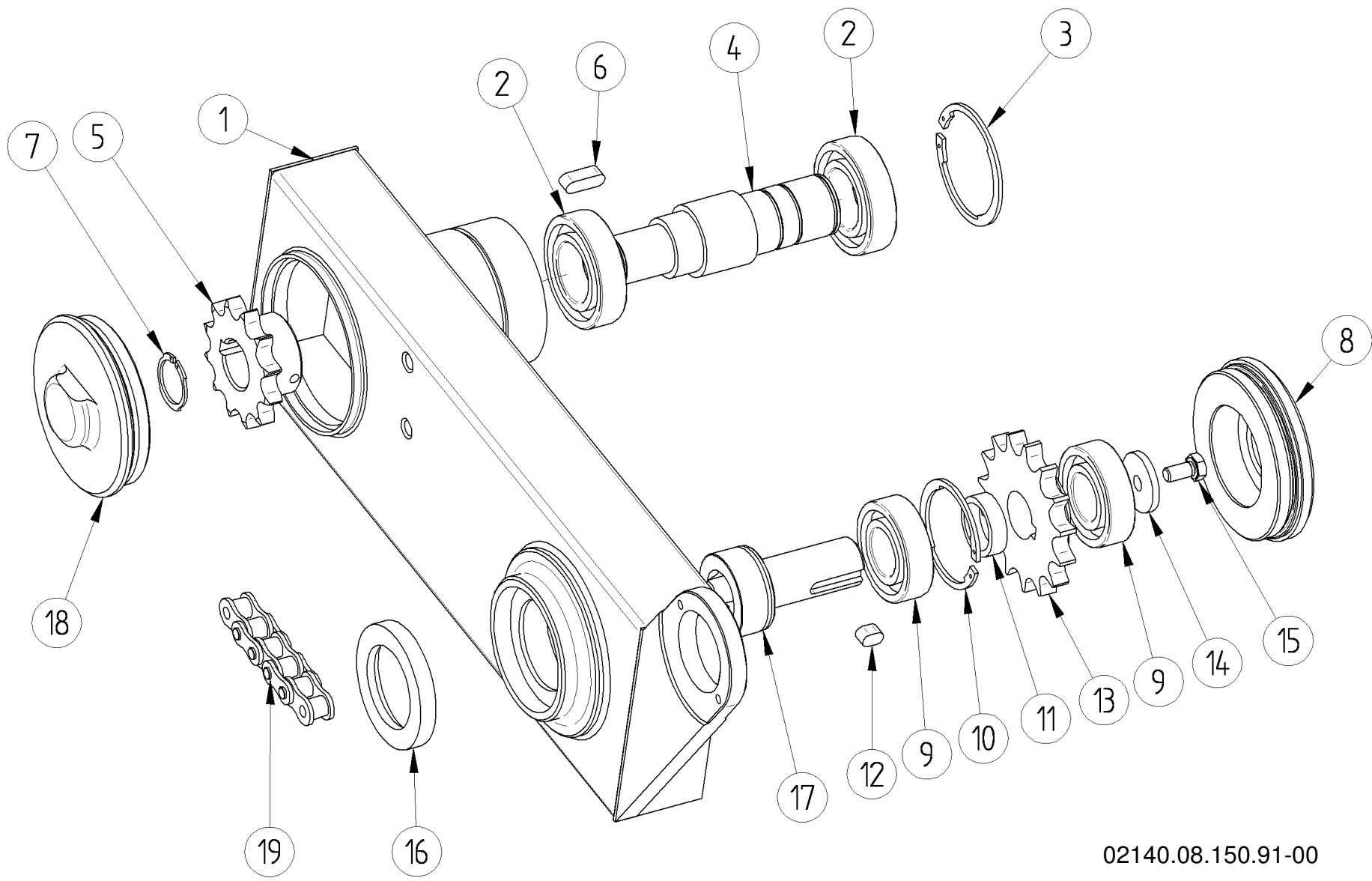
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1 *1-*11	<b>614-0038</b> (0214008-15000)	Schwinge rechts bielle oscillante -droite oscillating crank -right-
2	1 *1-*11	<b>716-2433</b> (9709208-01600)	Lagerflansch -rechts bride -droite- flange -right-

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
3 *1-*11	1	<b>906-471-060</b>	Sicherungsring A 60 x 2 circlip locking ring
4 *1-*11	1	<b>716-2431</b> (9709208-00300)	Lagerflansch -links- bride -gauche- flange -left-
5 *1-*11	1	<b>906-471-030</b>	Sicherungsring A 30 x 1,5 circlip locking ring
6 *1-*11	1	<b>716-1404</b> (9415008-01200)	Anlaufscheibe disque disk
7 *1-*11	10	<b>906-934-006</b>	Sechskantmutter M 6 écrou hex nut
8 *1-*4 *8-*9	1	<b>711-1743</b> (0214003-00100)	Halteblech Grenztaster tôle d'appui pour pa support sheet limit
9 *1-*4 *8-*9	1	<b>716-2453</b> (9814603-00200)	Nocken für Klinglehalter comes pour porte-lame cams for blade holder
10 *1-*11	1	<b>906-916-608</b>	Gewindestift goupille setscrew
11 *1-*11	2	<b>906-912-525</b>	Zylinderschraube M 5 x 25 vis socket screw
12 *1-*4 *8-*11	1	<b>906-007-420</b>	Zylinderstift 4 x 24 goupille cylindrique straight pin
13 *1-*11	1	<b>715-0439</b> (0214008-61000)	Verschlussstück obturateur locking handle
14 *1-*4 *8-*9	4	<b>716-0223</b> (9314008-00800)	Halteschraube vis de fixation screw
15 *1-*11	4	<b>906-1472-416</b>	Paßkerbstift 4 x 16 goujon d'assemblage close-tolerance grooved pin
16 *1-*4 *8-*9	2	<b>716-1619</b> (9513008-00800)	Verschraubung Querwelle écrou nut

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
18	2 *1-*4 *8-*9	<b>716-1620</b> (9513008-00700)	Gleitlager palier bearing
19	1 *1-*4 *8-*9	<b>712-0651</b> (0214008-07000)	Querwelle kpl. arbre -complet- shaft -complete-
20	1 *1-*4 *8	<b>712-0571</b> (0214060-60000)	Abstreiferkamm peigne -complet- scraper -complete-
20.1	1 *9	<b>712-0586</b> (0214060-10000)	Abstreiferrechen 2mm peigne-rateau scraper comb
21	1 *1-*11	<b>906-933-610</b>	Sechskantschraube M 6 x 10 vis hexagon head cap screw
22	1 *1-*11	<b>712-0023</b> (9514008-12000)	Querwellenhülse -komplett- douille -complète- bush -complete-
23	1 *1-*11	<b>712-0508</b> (0214008-05000)	Schwinge links bielle oscillante -gauche- oscillating crank "left"
24	2 *1-*4 *8	<b>716-1211</b> (9314008-10300)	Auflagepuffer butoir buffer
24.1	1 *8	<b>715-0805</b> (0314008-20100)	Höhenausgleich Compensation de hauteur Height compensation
25	1 *1-*11	<b>906-471-020</b>	Sicherungsring circlip locking ring

Zubauteile Luftandruckwalze Fisch siehe Seite 127 416-0019  
 Pièces pour rouleau de compression – air – (Poisson) voir page 127  
 Parts for pressure roller – air – (fish) see side 127

Zubauteile Luftandruckwalze Fleisch siehe Seite 125 416-0020  
 Pièces pour rouleau de compression – air – (viande) voir page 125  
 Parts for pressure roller – air – (meat) see side 125



02140.08.150.91-00

## Schwinge rechts Axe d'oscillation - droite Oscillating crank - right

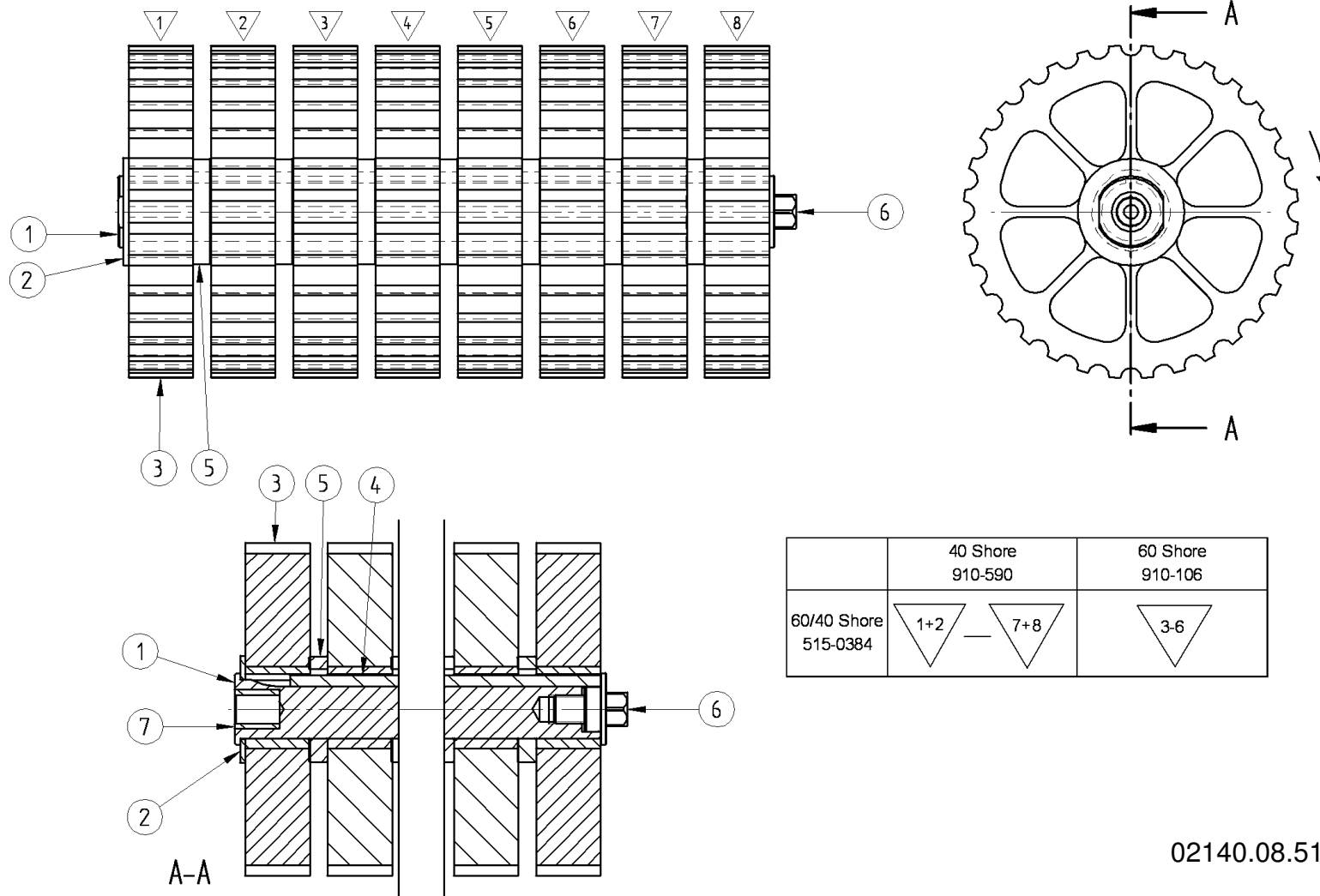
\*1-\*11

614-0038

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description	
1	1	<b>712-0513</b> (0214008-15100)	Schwinge re. Bearb. bielle oscillante -droite- oscillation crank right	
2	2	<b>914-170</b>	Rillenkugellager roulement à billes ball bearing	25/ 47/12 DIN 625
3	1	<b>906-472-047</b>	Sicherungsring circlip locking ring	J 47 x 1,75
4	1	<b>716-1622</b> (9513008-40200)	Antriebswelle arbre bolt	
5	1	<b>716-0476</b> (600-09-021)	Kettenrad Z=12 roue à chaîne chain wheel	
6	1	<b>906-6885-06</b>	Passfeder clavette parallèle feather key	6 x 6 x 18
7	1	<b>906-471-020</b>	Sicherungsring circlip locking ring	
8	1	<b>716-1349</b> (9415008-01000)	Lagerdeckel chapeau de palier cover	
9	2	<b>914-167</b>	Rillenkugellager roulement à billes ball bearing	20/ 42/12 DIN 625
10	1	<b>906-472-042</b>	Sicherungsring circlip locking ring	J 42 x 1,75
11	1	<b>716-1347</b> (9415008-00900)	Distanzhülse douille d'écartement distance tube	
12	1	<b>906-6885-25</b>	Passfeder clavette parallèle feather key	6 x 6 x 12

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>	
13	1	<b>716-1317</b> (9500011-01502)	Kettenrad Z=15 roue à chaîne chain wheel	
14	1	<b>716-1621</b> (9515008-40400)	Scheibe disque washer	
15	1	<b>906-933-612</b>	Sechskantschraube vis hexagon head cap screws	M 6 x 12
16	1	<b>905-380</b>	Wellendichtring joint shaft seal	35x 52x 7
17	1	<b>715-0438</b> (0214008-15200)	Antriebsbolzen kpl. boulon -complet- bolt -complete-	
18	1	<b>716-1403</b> (9415008-01100)	Verschlussdeckel couvercle de fermeture cover	
19	1	<b>611-0190</b> (902-140-045)	Kette 1/2" x 5/16" 45 Glieder chaîne chain	





02140.08.510.91-01



## Andruckwalze Rouleau de compression Pressure roller

<b>*1</b>	ESB4434 Standard ohne Abfuhrband ESB4434 Standard sans tapis d'évacuation ESB4434 Standard without discharge conveyor belt	<b>515-0382</b>
<b>*2</b>	ESB4434/1 mit Abfuhrband ESB4434/1 avec tapis d'évacuation ESB4434/1 with discharge conveyor belt	<b>515-0382</b>
<b>*3</b>	ESB4434 Dahlander ohne Abfuhrband ESB4434 Dahlander sans tapis d'évacuation ESB4434 Dahlander without discharge conveyor belt	<b>515-0382</b>
<b>*4</b>	ESB4434/1 Dahlander mit Abfuhrband ESB4434/1 Dahlander avec tapis d'évacuation ESB4434/1 Dahlander with discharge conveyor belt	<b>515-0382</b>
<b>*8</b>	ESB4434/1T mit Abfuhrband ESB4434/1T avec tapis d'évacuation ESB4434/1T with discharge conveyor belt	<b>515-0400</b>
<b>*9</b>	ESB4434/1 GH Geflügel mit Abfuhrband ESB4434/1 GH volaille avec tapis d'évacuation ESB4434/1 GH fowl with discharge conveyor belt	<b>515-0421</b>

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>716-4679</b> (0214008-51001)	Welle Andruckräder arbre roues de pression shaft holding wheels
2	1	<b>716-3997</b> (0214008-50300)	Druckscheibe disque disk
3	8 <b>*1-*4</b>	<b>910-106</b>	Druckrad 60 Shore rouleau presseur pressure wheel
3.1	9 <b>*9</b>	<b>910-595</b>	Druckrad 40 Shore rouleau presseur pressure wheel
3.2	<b>*8</b>	<b>910-590</b>	Druckrad 40 Shore rouleau presseur pressure wheel
4	1	<b>716-0248</b> (9314008-50200)	Passfeder clavette parallèle feather key
5	7	<b>716-4961</b> (0314009-10000)	Distanzring 10,5 mm rondelle d'écartement distance ring

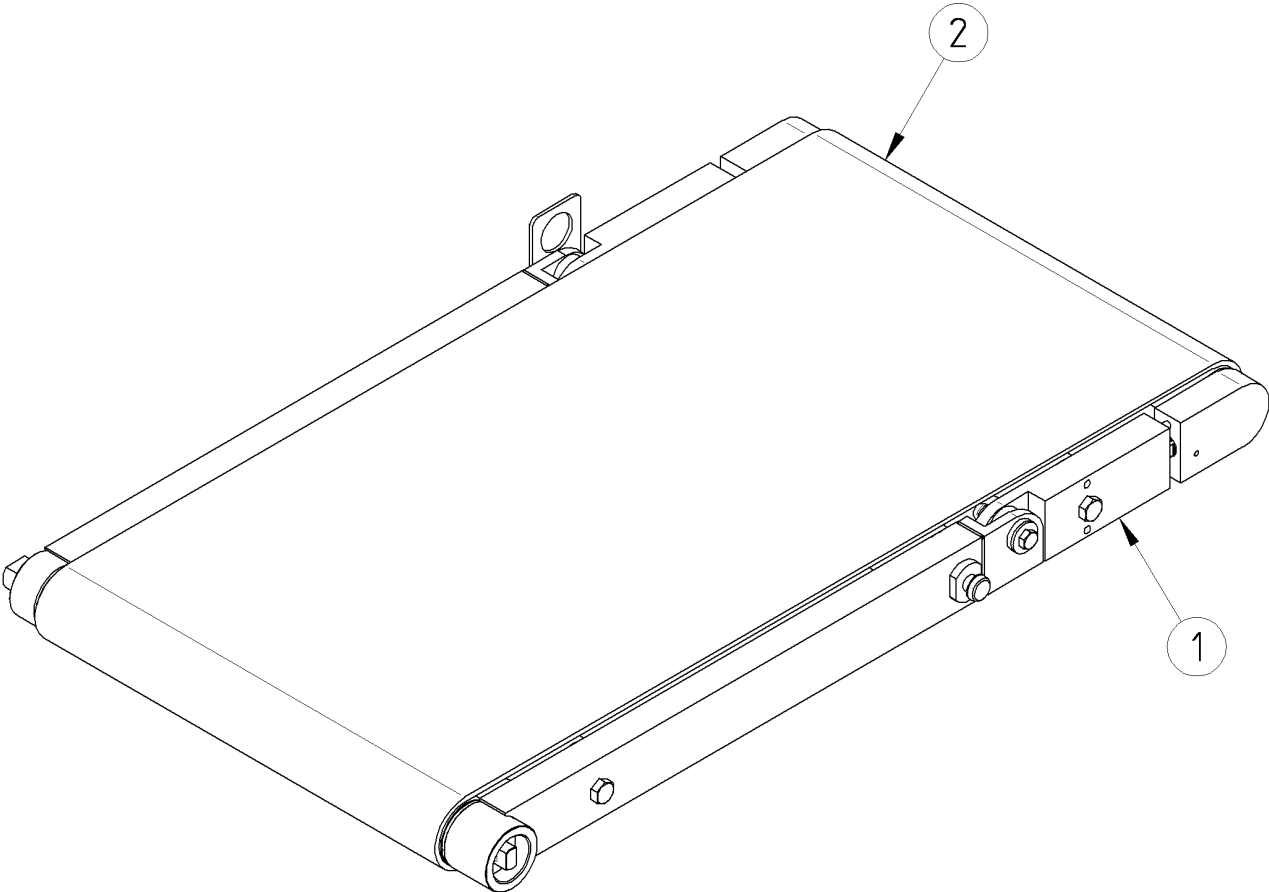
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
6	1	<b>716-4680</b> (0214008-51002)	Sechskantschraube vis hexagonale hexagon head cap screw
7	1	<b>914-318</b>	Gleitlager palier bearing

Die hier aufgeführte Andrückwalze, ist die Standard-Andruckwalze.  
 \* Auf Grund der vielen verschiedenen Einsatzgebiete, können Sie eine Andruckwalze mit Speichenrädern oder unterschiedlichen Gummihärten haben (siehe Seite 142). Bitte setzen Sie sich hier mit unserem Service in Verbindung.

Le rouleau presseur que nous vous indiquons est le rouleau standard. Compte tenu des diverses applications, vous pouvez opter pour un rouleau à rayons ou avec des résistances de caoutchouc différentes (Cf. le côté 142). Notre S.A.V. se tient à votre disposition.  
 \*

The indicated pressure roller is the standard item. Due to the different possible applications, it can be supplied with star rubbers or made of different types of rubber (See page 142). Please get in contact with our Service dept.  
 \*





03140.09.000.91-00

**Transportband (720mm)**  
**Tapis de transport (720mm)**  
**Conveyor belt (720mm)**

\*1-\*11

519-0252

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>615-0082</b> (0314009-10000)	Bandgestell 720mm Support de convoyeur Conveyor rack
2	1	<b>910-319</b>	Transportband 1590 x 385 / 10 x 6 tapis de transport conveyor belt
2.1	1	<b>910-357</b>	Transportband genoppt Variante tapis de transport conveyor belt
2.2	1	<b>910-319-001</b>	Transportband weiß Variante tapis de transport blanc conveyor belt white
2.3	1	<b>910-319-002</b>	Transportband rot Variante tapis de transport rouge conveyor belt red
2.4	1	<b>910-319-003</b>	Transportband Fischgrätenstruktur Variante tapis de transport conveyor belt
2.5	1	<b>910-319-070</b>	Transportband Sägezahnprofil Variante tapis de transport conveyor belt
2.6	1	<b>910-319-010</b>	Transportband blau Variante tapis de transport bleu conveyor belt blue
2.7	1	<b>910-319-020</b>	Transportband Pickel Waffelband Variante tapis de transport conveyor belt

**Transportband (555mm)**  
**Tapis de transport (555mm)**  
**Conveyor belt (555mm)**

\*1-\*11

519-0270

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
1	1	<b>615-0087</b> (0314009-10000)	Bandgestell 555mm Support de convoyeur Conveyor rack
2	1	<b>910-343</b>	Transportband 1260 x 385 / 10 x 6 tapis de transport conveyor belt

**Transportband (1000mm)  
Tapis de transport (1000mm)  
Conveyor belt (1000mm)**

\*1-\*11

519-0255

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
1	1	<b>615-0085</b> (0314009-10000)	Bandgestell 1000mm Support de convoyeur Conveyor rack
2	1	<b>910-344</b>	Transportband 2150 x 385 / 10 x 6 tapis de transport conveyor belt
2.1	1	<b>910-344-060</b>	Transportband Fischgrätenstruktur Variante tapis de transport conveyor belt
2.2	1	<b>910-344-070</b>	Transportband Sägezahnprofil Variante tapis de transport conveyor belt
2.3	1	<b>910-344-003</b>	Transportband genoppt Variante tapis de transport conveyor belt red
2.4	1	<b>910-344-020</b>	Transportband Pickelwaffel Variante tapis de transport conveyor belt



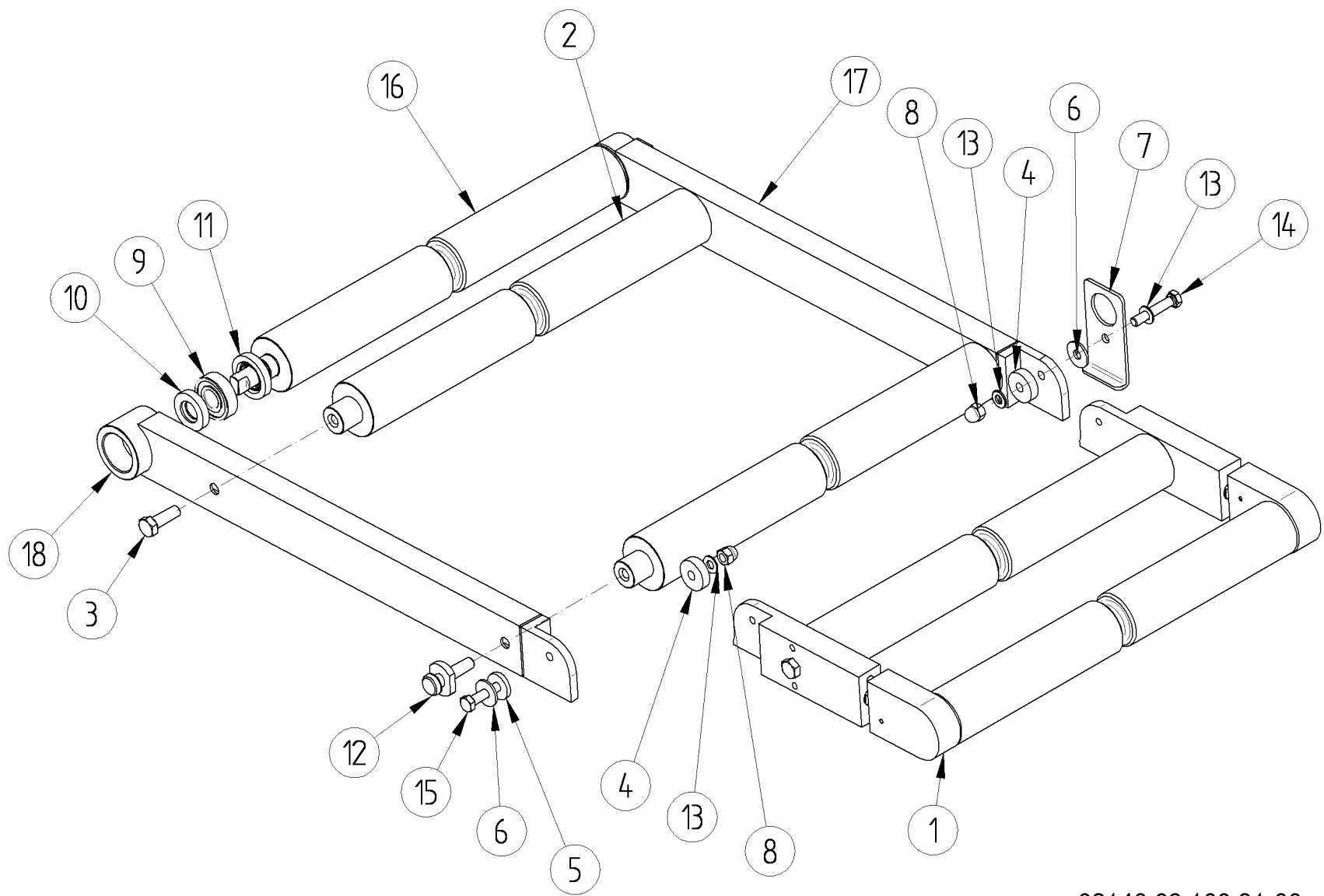


**Transportband (1200mm)**  
**Tapis de transport (1200mm)**  
**Conveyor belt (1200mm)**

\*1-\*11

519-0381

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>615-0099</b> (0314009-10000)	Bandgestell 1200mm Support de convoyeur Conveyor rack
2	1	<b>910-376</b>	Transportband 2555 x 385/10 x 6 tapis de transport conveyor belt
2.1	1	<b>910-376-020</b>	Transportband Kegel blau 2555 x 385/10 x 6 tapis de transport conveyor belt Variante



03140.09.100.91-00

**Bandgestell (720 + 1000 + 555 + 1200)**  
**Support de convoyeur(720 + 1000 + 555 + 1200 )**  
**Conveyor rack (720 + 1000 + 555 + 1200)**

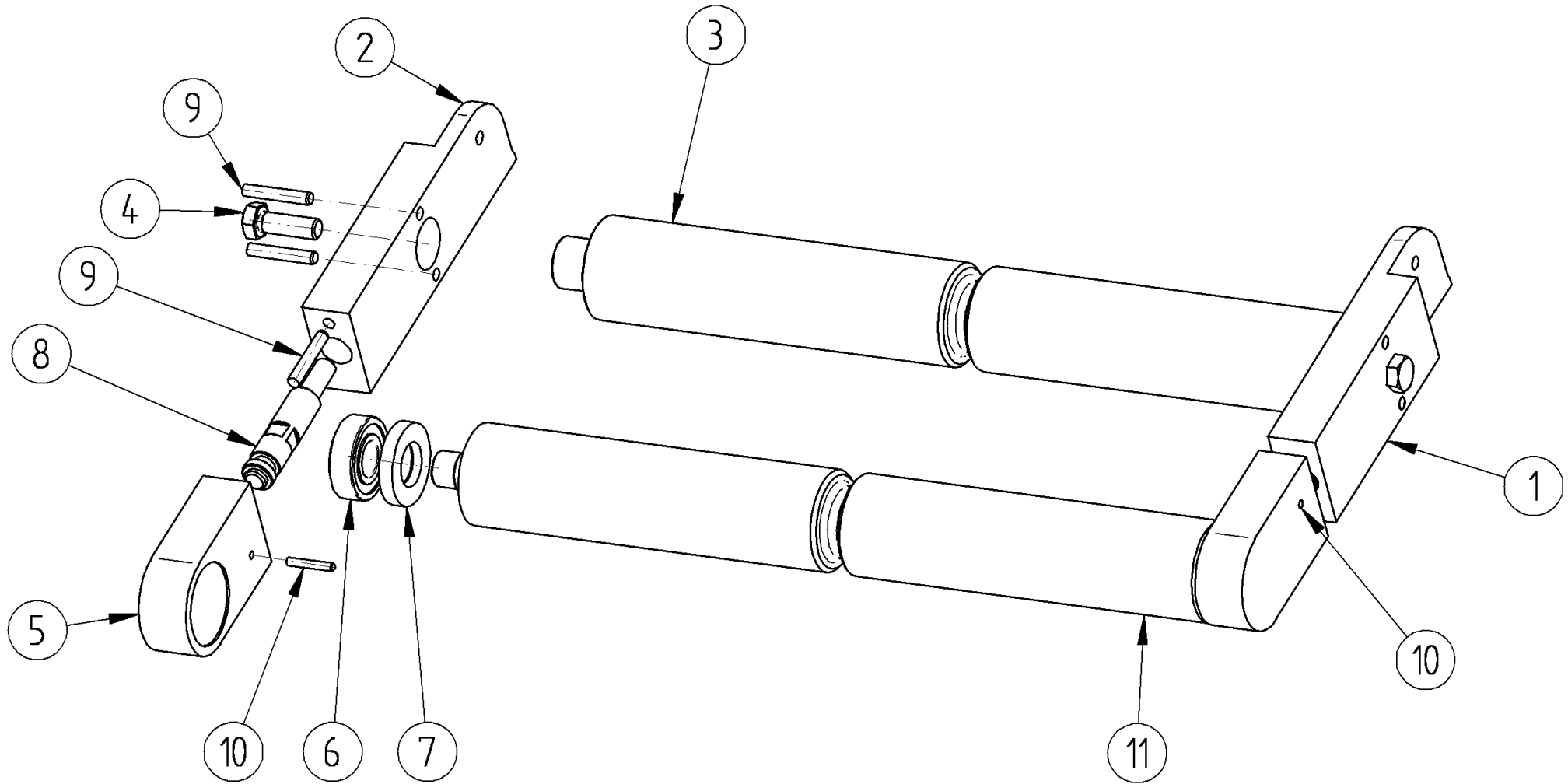
<b>*1</b>	Bandgestell 720mm Support de convoyeur 720mm Conveyor rack 720mm	615-0082
<b>*2</b>	Bandgestell 1000mm Support de convoyeur 1000mm Conveyor rack 1000mm	615-0085
<b>*3</b>	Bandgestell 555mm Support de convoyeur 555mm Conveyor rack 555mm	615-0087
<b>*4</b>	Bandgestell 1200mm Support de convoyeur 1200mm Conveyor rack 1200mm	615-0099

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
1	1	<b>611-0184</b> (9514009-10000)	Halterung Spanntrommel kpl. support du rouleau de tension holding device conveyor belt tensioner
2	2	<b>716-1540</b> (9514009-14100)	Querstrebe renforcement diagonal cross-struts
2.1	3	<b>716-1540</b> (9514009-14100)	Querstrebe renforcement diagonal cross-struts
2.2	1	<b>716-1540</b> (9514009-14100)	Querstrebe renforcement diagonal cross-struts
2.3	3	<b>716-1540</b> (9514009-14100)	Querstrebe renforcement diagonal cross-struts
3	3	<b>906-933-1030</b>	Sechskantschraube M 10 x 30 vis hexagon head cap screw
4	2	<b>910-085</b>	Distanzscheibe 28 x 8,4 x 8 entretoise distance disk
5	1	<b>910-080</b>	Distanzscheibe 24 x 8,4 x 4 entretoise distance disk

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
6	2	<b>906-9021-02</b>	Unterlegscheibe 8,4 x 25 x 2 rondelle washer
7	1	<b>711-0697</b> (9514009-01800)	Griff Zufuhrband manette bande arrivée handle
8	2	<b>906-1587-08</b>	Hutmutter M 8 écrou à capuchon cap nut
9	2	<b>914-200</b>	Pendelkugellager 17/ 40/12 roulement á billes self-aligning bearing
10	1	<b>905-318</b>	Wellendichtring 17x 35x 7 joint shaft seal
11	2	<b>905-388</b>	Wellendichtring 20x 40x 7 joint shaft seal
12	1	<b>716-1032</b> (9513010-40000)	Einhängebolzen boulon bolt
13	3	<b>906-125-04</b>	Unterlegscheibe dm 8,4 mm rondelle washer
14	1	<b>906-933-845</b>	Sechskantschraube M 8 x 45 vis hexagon head cap screw
15	1	<b>906-933-840</b>	Sechskantschraube M 8 x 40 vis hexagon head cap screw
16	1	<b>715-0568</b> (0314009-60000)	Antriebstrommel tambour -complet- driving drum -complete-
17 *1	1	<b>712-0652</b> (0390142-41000)	Bandholm li.Bearb. barre de la bande -gauche- frame -left-
17.1 *2	1	<b>715-0497</b> (0390142-41000)	Bandholm li.Bearb. barre de la bande -gauche- frame -left-
17.2 *3	1	<b>712-0685</b> (0390142-41000)	Bandholm li.Bearb. barre de la bande -gauche- frame -left-
17.3 *4	1	<b>715-0701</b> (0390142-41000)	Bandholm li.Bearb. barre de la bande -gauche- frame -left-

---

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
18 *1	1	<b>712-0653</b> (0390142-32000)	Bandholm re. Bearb. barre de la bande -droite- frame -right-
18.1 *2	1	<b>715-0496</b> (0390142-32000)	Bandholm re. Bearb. barre de la bande -droite- frame -right-
18.2 *3	1	<b>715-0684</b> (0390142-32000)	Bandholm re. Bearb. barre de la bande -droite- frame -right-
18.3 *4	1	<b>715-0702</b> (0390142-32000)	Bandholm re. Bearb. barre de la bande -droite- frame -right-



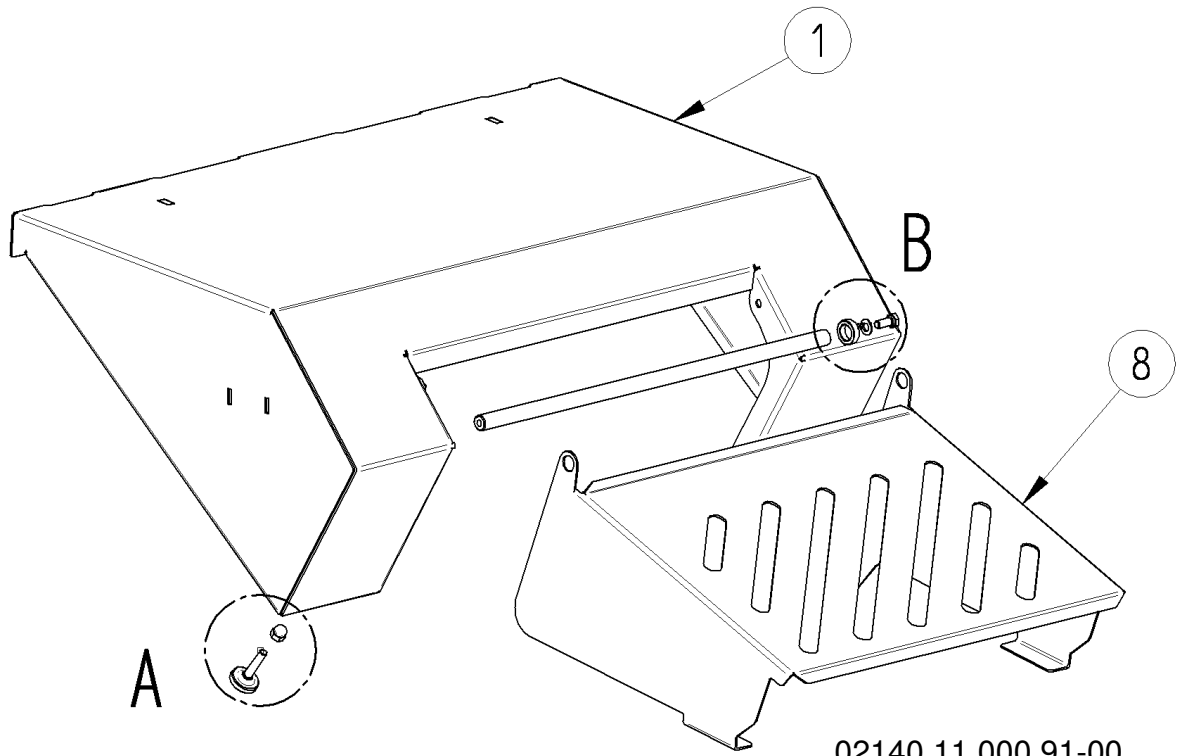
95140.009.100.91-00

## Halterung Spanntrommel Support du rouleau de tension Holding device conveyor belt tensioner

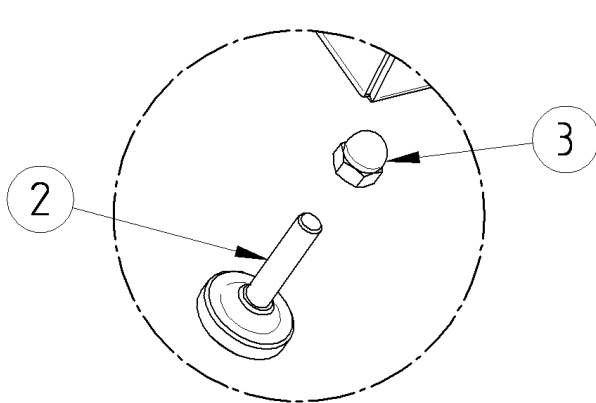
\*1-\*11

611-0184

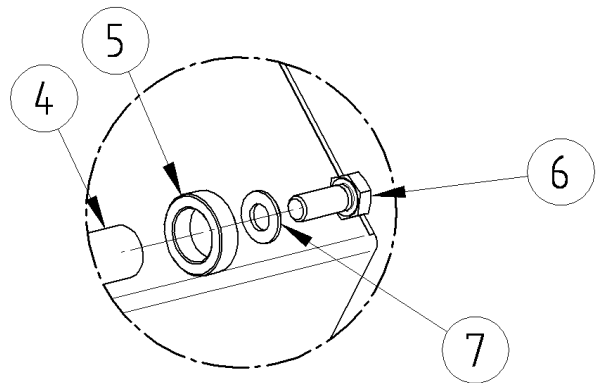
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>716-1028</b> (9513010-14200)	Platte -links- plaque -gauche- cover -left-
2	1	<b>716-1030</b> (9513010-14600)	Platte -rechts- plaque -droite- cover -right-
3	1	<b>716-1540</b> (9514009-14100)	Querstrebe renforcement diagonal cross-struts
4	2	<b>906-933-1030</b>	Sechskantschraube M 10 x 30 vis hexagon head cap screw
5	2	<b>716-1026</b> (9513010-12001)	Lageraufnahme tambour de tension holding device
6	2	<b>914-200</b>	Pendelkugellager 17/ 40/12 roulement á billes self-aligning bearing
7	2	<b>905-388</b>	Wellendichtring 20x 40x 7 joint shaft seal
8	2	<b>716-1027</b> (9513010-14500)	Spannbolzen boulon de tension bolt
9	6	<b>906-007-636</b>	Zylinderstift 6 x 36 goupille cylindrique straight pin
10	2	<b>906-007-424</b>	Zylinderstift 4 x 24 goupille cylindrique straight pin
11	1	<b>715-0163</b> (9514009-11100)	Spanntrommel rouleau de tension conveyor belt tensioner



02140.11.000.91-00



Detail A



Detail B



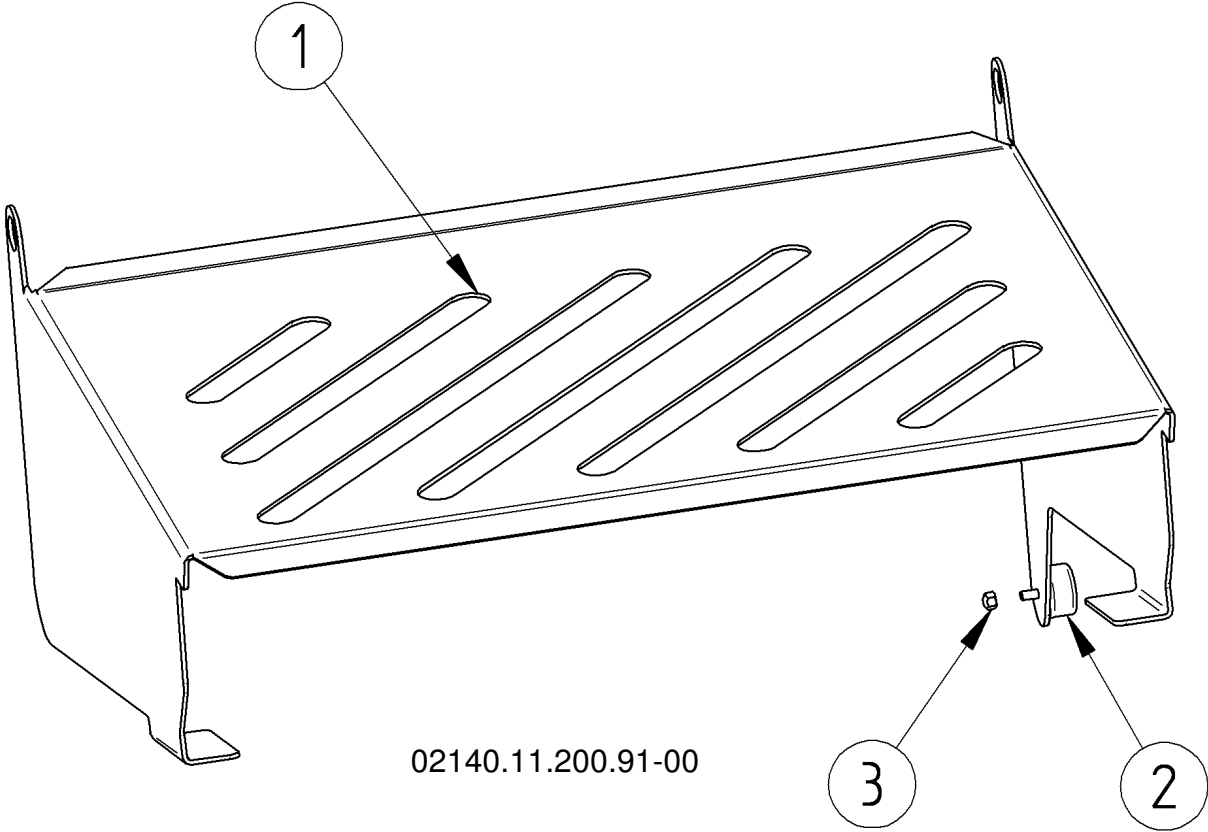
## Haube Capot Hood

*1	ESB4434 Standard ohne Abfuhrband ESB4434 Standard sans tapis d'évacuation ESB4434 Standard without discharge conveyor belt	411-0553
*2	ESB4434/1 mit Abfuhrband ESB4434/1 avec tapis d'évacuation ESB4434/1 with discharge conveyor belt	411-0553
*3	ESB4434 Dahlander ohne Abfuhrband ESB4434 Dahlander sans tapis d'évacuation ESB4434 Dahlander without discharge conveyor belt	411-0553
*4	ESB4434/1 Dahlander mit Abfuhrband ESB4434/1 Dahlander avec tapis d'évacuation ESB4434/1 Dahlander with discharge conveyor belt	411-0553
*5	ESB4434/2P Fisch mit Abfuhrband ESB4434/2P poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/2P fish with discharge conveyor belt	411-0553
*6	ESB4434/2 Fisch mit Abfuhrband ESB4434/2 poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/2 Fish with discharge conveyor belt	411-0553
*7	ESB4434/2P Fisch MFT mit Abfuhrband ESB4434/2P poisson MFT avec tapis d'évacuation ESB4434/2P fish MFT with discharge conveyor belt	411-0553
*8	ESB4434/1T mit Abfuhrband ESB4434/1T avec tapis d'évacuation ESB4434/1T with discharge conveyor belt	411-0553
*9	ESB4434/1GH Geflügel mit Abfuhrband ESB4434/1GH volaille avec tapis d'évacuation ESB4434/1GH fowl with discharge conveyor belt	411-0769
*10	ESB4434/2P AA ESB4434/2P AA ESB4434/2P AA	411-0587
*11	ESB4434/2A ESB4434/2A ESB4434/2A	411-0587

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	710-0617 (0214011-10000)	Haube capot cover
2	2	614-0016 (9314011-30000)	Auflagepuffer butoir buffer

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
3	2	<b>906-1587-08</b>	Hutmutter M 8 écrou à capuchon cap nut
4	1	<b>716-4034</b> (0214000-20100)	Einhängestange barre de verrouillage locking shaft
5	2	<b>716-4035</b> (0214000-20200)	Ring Einhängestange bague-barre de verrouillage ring-locking shaft
6	2	<b>906-933-820</b>	Sechskantschraube M 8 x 20 vis hexagon head cap screw
7	2	<b>906-125-04</b>	Unterlegscheibe dm 8,4 mm rondelle washer
8 *1-*8	1	<b>710-0616</b> (0214011-20000)	Abdeckung ZFB panneau de protection cover
8.1 *9	1	<b>610-0358</b> (0214063-00200)	Abdeckung ZFB verlängert panneau de protection cover
8.2 *10-*11		<b>411-0580</b> (0400010-05800)	Zubauteile Haube





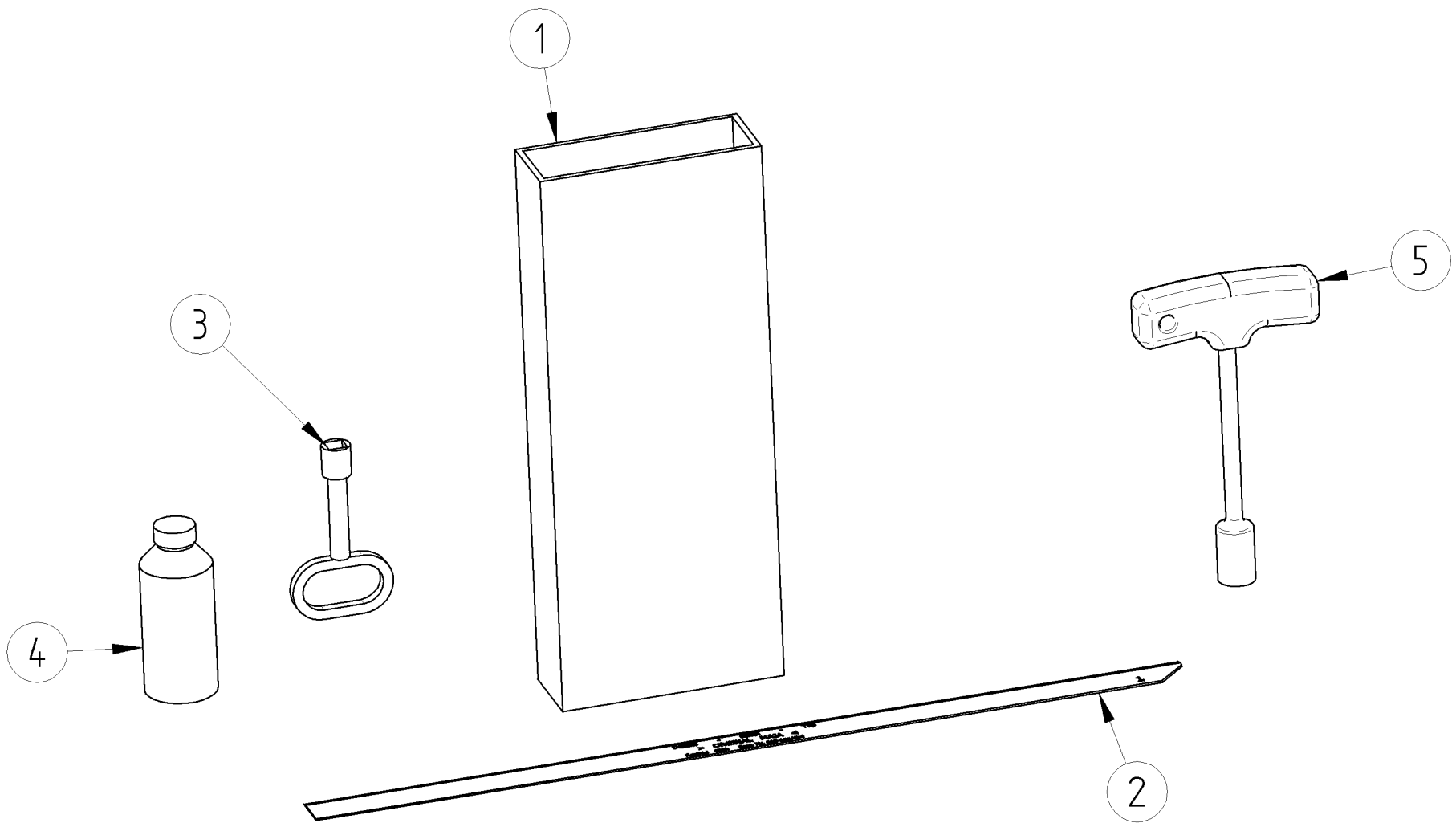
## Abdeckung Zufuhrband Panneau de protection tapis d'entrée Protection panel infeed conveyor belt

<b>*1</b>	ESB4434 Standard ohne Abfuhrband ESB4434 Standard sans tapis d'évacuation ESB4434 Standard without discharge conveyor belt	<b>710-0616</b>
<b>*2</b>	ESB4434/1 mit Abfuhrband ESB4434/1 avec tapis d'évacuation ESB4434/1 with discharge conveyor belt	<b>710-0616</b>
<b>*3</b>	ESB4434 Dahlander ohne Abfuhrband ESB4434 Dahlander sans tapis d'évacuation ESB4434 Dahlander without discharge conveyor belt	<b>710-0616</b>
<b>*4</b>	ESB4434/1 Dahlander mit Abfuhrband ESB4434/1 Dahlander avec tapis d'évacuation ESB4434/1 Dahlander with discharge conveyor belt	<b>710-0616</b>
<b>*5</b>	ESB4434/2P Fisch mit Abfuhrband ESB4434/2P poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/2P fish with discharge conveyor belt	<b>710-0616</b>
<b>*6</b>	ESB4434/2 Fisch mit Abfuhrband ESB4434/2 poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/2 Fish with discharge conveyor belt	<b>710-0616</b>
<b>*7</b>	ESB4434/2P Fisch MFT mit Abfuhrband ESB4434/2P poisson MFT avec tapis d'évacuation ESB4434/2P fish MFT with discharge conveyor belt	<b>710-0616</b>
<b>*8</b>	ESB4434/1T mit Abfuhrband ESB4434/1T avec tapis d'évacuation ESB4434/1T with discharge conveyor belt	<b>710-0616</b>
<b>*9</b>	ESB4434/1GH Geflügel mit Abfuhrband ESB4434/1GH volaille avec tapis d'évacuation ESB4434/1GH fowl with discharge conveyor belt	<b>610-0358</b>
<b>*10</b>	ESB4434/2P AA ESB4434/2P AA ESB4434/2P AA	<b>411-0580</b>
<b>*11</b>	ESB4434/2A ESB4434/2A ESB4434/2A	<b>411-0580</b>

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>710-0616</b> (0214011-20000)	Deckblech coiffe cover
1.1	1	<b>710-1076</b> (0214056-21000)	Deckblech verlängert coiffe cover

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
1.2 *10-*11	1	610-0316	Abdeckung
2 *1-*9	1	918-227-002	Magnet Hygiene nicht codiert aimant hygiène non-codée magnet hygiene not coded
3 *1-*9	1	906-917-004	Hutmutter M 4 niedrige Form écrou à capuchon cap nut
3.1 *10-*11	1	906-917-004	Hutmutter M 8 hohe Form écrou à capuchon cap nut
4 *10-*11		906-125-04	Unterlegscheibe





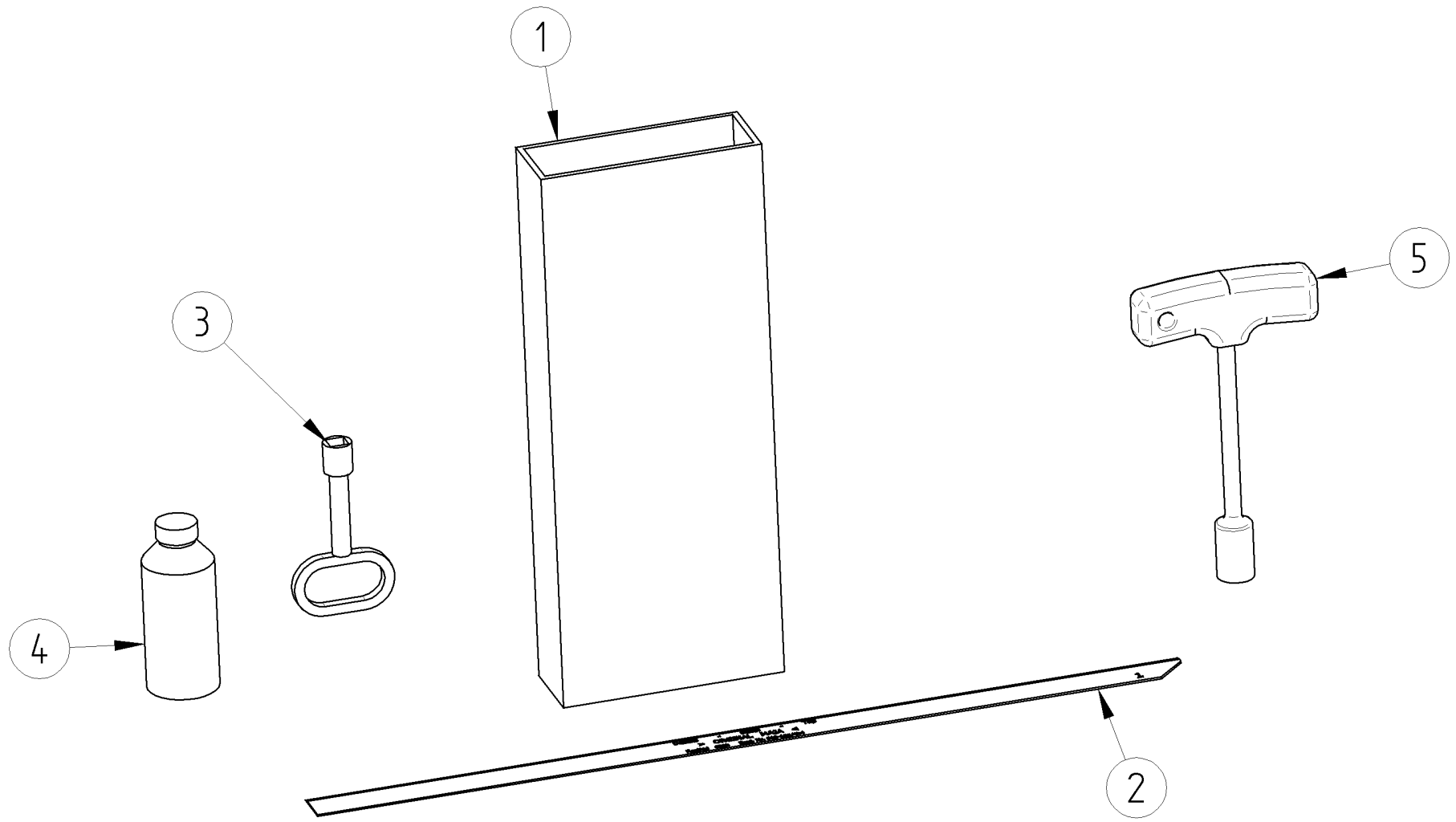
95140.20.000.91-01



## Zubehör Fleisch Accessoire Accessories

<b>*1</b>	ESB4434 Standard ohne Abfuhrband ESB4434 Standard sans tapis d'évacuation ESB4434 Standard without discharge conveyor belt	<b>414-0012</b>
<b>*2</b>	ESB4434/1 mit Abfuhrband ESB4434/1 avec tapis d'évacuation ESB4434/1 with discharge conveyor belt	<b>414-0012</b>
<b>*3</b>	ESB4434 Dahlander ohne Abfuhrband ESB4434 Dahlander sans tapis d'évacuation ESB4434 Dahlander without discharge conveyor belt	<b>414-0012</b>
<b>*4</b>	ESB4434/1 Dahlander mit Abfuhrband ESB4434/1 Dahlander avec tapis d'évacuation ESB4434/1 Dahlander with discharge conveyor belt	<b>414-0012</b>
<b>*8</b>	ESB4434/1 T mit Abfuhrband ESB4434/1 T avec tapis d'évacuation ESB4434/1 T with discharge conveyor belt	<b>414-0012</b>
<b>*9</b>	ESB4434/1GH Geflügel mit Abfuhrband ESB4434/1GH volaille avec tapis d'évacuation ESB4434/1GH fowl with discharge conveyor belt	<b>414-0029</b>

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1 *1-*9	1	<b>922-450</b>	Musterfaltbeutel sachet sack
2 *8	2	<b>913-110</b>	Klinge 435 x 20 x 1,0 lame blade
2.1 *9	1	<b>711-2613</b> (0700010-04500)	Klinge umgekantet lame blade
3 *1-*9	1	<b>904-220</b>	Schlüssel VK 8 mm clé à vis wrench
4 *1-*9	1	<b>912-110</b>	Kettenfließfett graisse chain grease tube
5 *1-*9	1	<b>923-704</b>	Sechskant-Steckschlüssel clé hexagonale wrench

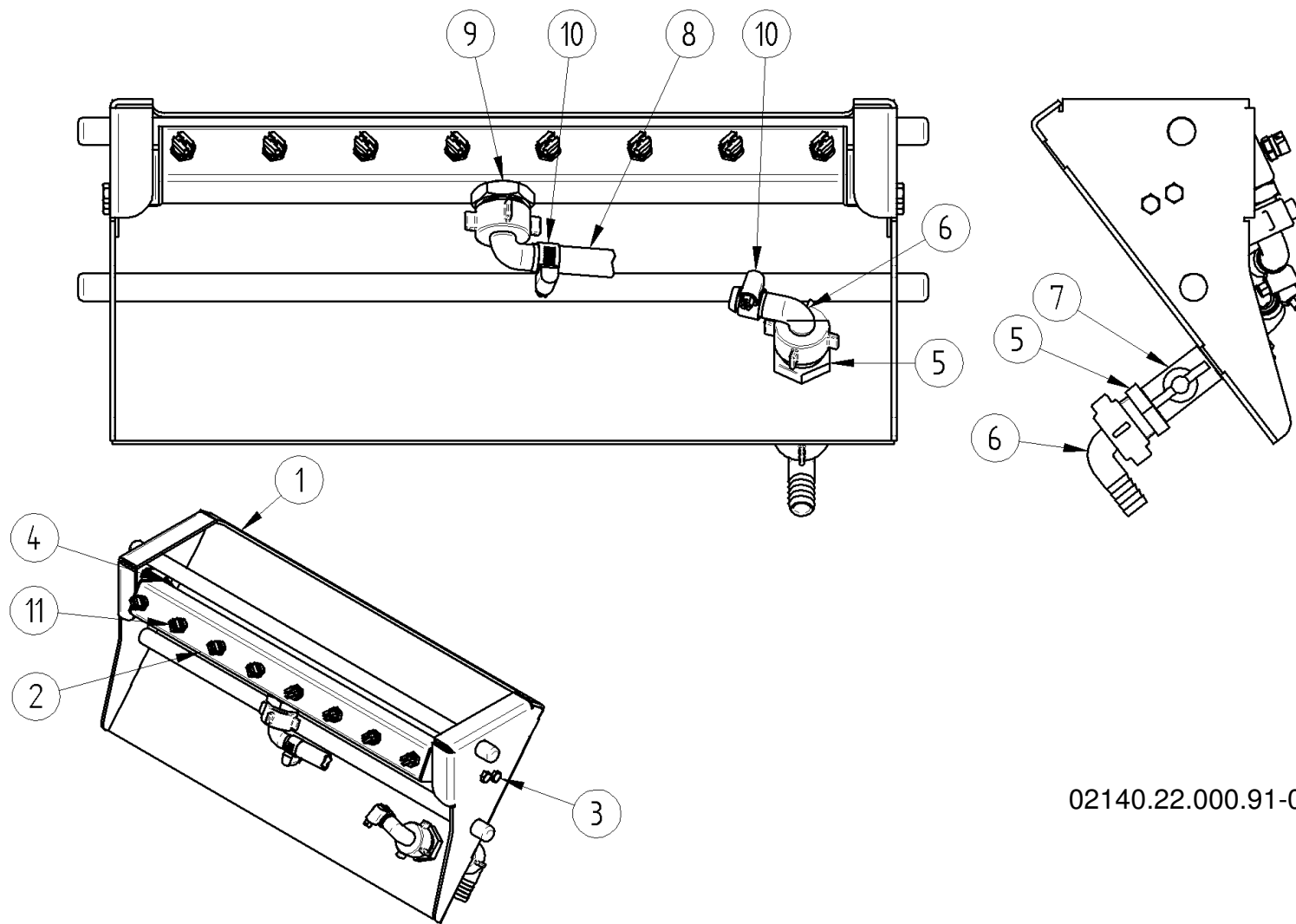


95140.20.000.91-01

## Zubehör Fisch Accessoire poisson Accessories fish

<b>*5</b>	ESB4434/2P Fisch mit Abfuhrband ESB4434/2P poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/2P fish with discharge conveyor belt	<b>414-0001</b>
<b>*6</b>	ESB4434/2 Fisch mit Abfuhrband ESB4434/2 poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/2 Fish with discharge conveyor belt	<b>414-0001</b>
<b>*7</b>	ESB4434/2P Fisch MFT mit Abfuhrband ESB4434/2P poisson MFT avec tapis d'évacuation ESB4434/2P fish MFT with discharge conveyor belt	<b>414-0001</b>
<b>*10</b>	ESB4434/2P AA ESB4434/2P AA ESB4434/2P AA	<b>414-0001</b>
<b>*11</b>	ESB4434/2A ESB4434/2A ESB4434/2A	<b>414-0001</b>

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>922-450</b>	Musterfaltbeutel sachet sack
2	2	<b>913-110-100</b>	Klinge 434 x 20 x 0,7 lame blade
3	1	<b>904-220</b>	Schlüssel VK 8 mm clé à vis wrench
4	1	<b>912-110</b>	Kettenfließfett graisse chain grease tube
5	1	<b>923-704</b>	Sechskant-Steckschlüssel clé hexagonale wrench



02140.22.000.91-00

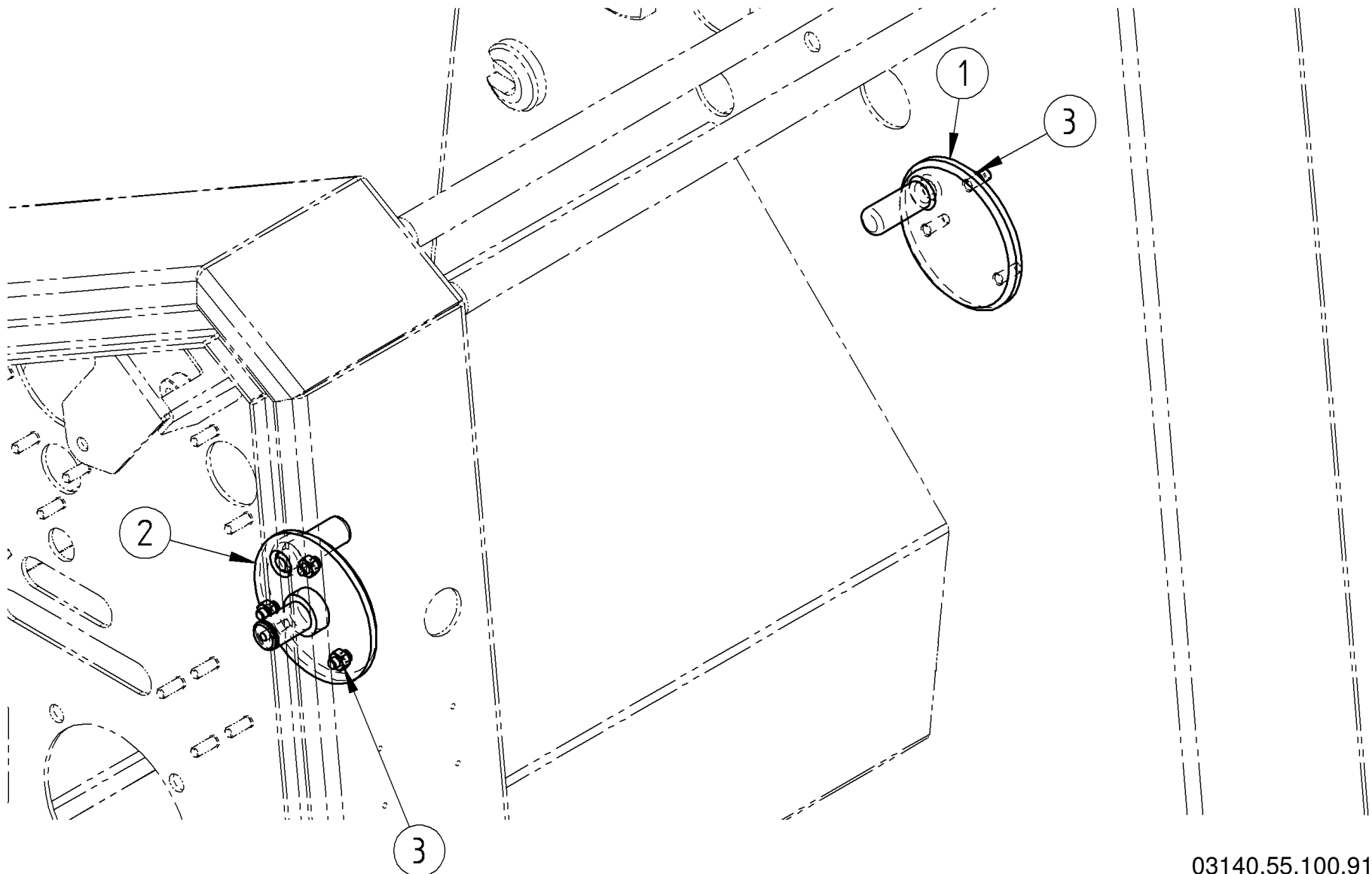
## Sprüheinrichtung (Fisch) Diffuseur Spray system

<b>*5</b>	ESB4434/2P Fisch mit Abfuhrband ESB4434/2P poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/2P fish with discharge conveyor belt	<b>611-0518</b>
<b>*6</b>	ESB4434/2 Fisch mit Abfuhrband ESB4434/2 poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/2 Fish with discharge conveyor belt	<b>611-0518</b>
<b>*7</b>	ESB4434/2P Fisch MFT mit Abfuhrband ESB4434/2P poisson MFT avec tapis d'évacuation ESB4434/2P fish MFT with discharge conveyor belt	<b>611-0518</b>
<b>*10</b>	ESB4434/2P AA ESB4434/2P AA ESB4434/2P AA	<b>611-0518</b>
<b>*11</b>	ESB4434/2A ESB4434/2A ESB4434/2A	<b>611-0518</b>

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>710-0666</b> (0214022-10000)	Tisch geschweißt table soudé table welded
2	1	<b>712-0566</b> (0214022-20000)	Strüheinrichtung geschweißt diffuseur soudé spray system welded
3	4	<b>906-933-612</b>	Sechskantschraube M 6 x 12 vis hexagon head cap screws
4	4	<b>906-1587-006</b>	Hutmutter M 6 ho écrou à capuchon cap nut
5	2	<b>903-133</b>	Doppelgewindenippel 3/4" x 3/8" mamelon double barrel nipple
6	3	<b>903-565</b>	Winkelverschraubung 3/4" raccord coudé union elbow
7	1	<b>903-190</b>	Kugelhahn 3/8 » robinet à boisseau sphérique ball valve
8	1	<b>910-202</b>	PVC-Schlauch 12 x 2 mm tuyau transparent souple transparent hose

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
9	1	<b>903-263</b>	Reduziernippel 3/4" x 1/2" nipple de réduction reducing nipple
10	2	<b>903-330</b>	Schlauchklemme collier pour tuyaux souples hose clip
11	8	<b>903-497</b>	Veejet-Düse filière d'extrusion nozzle





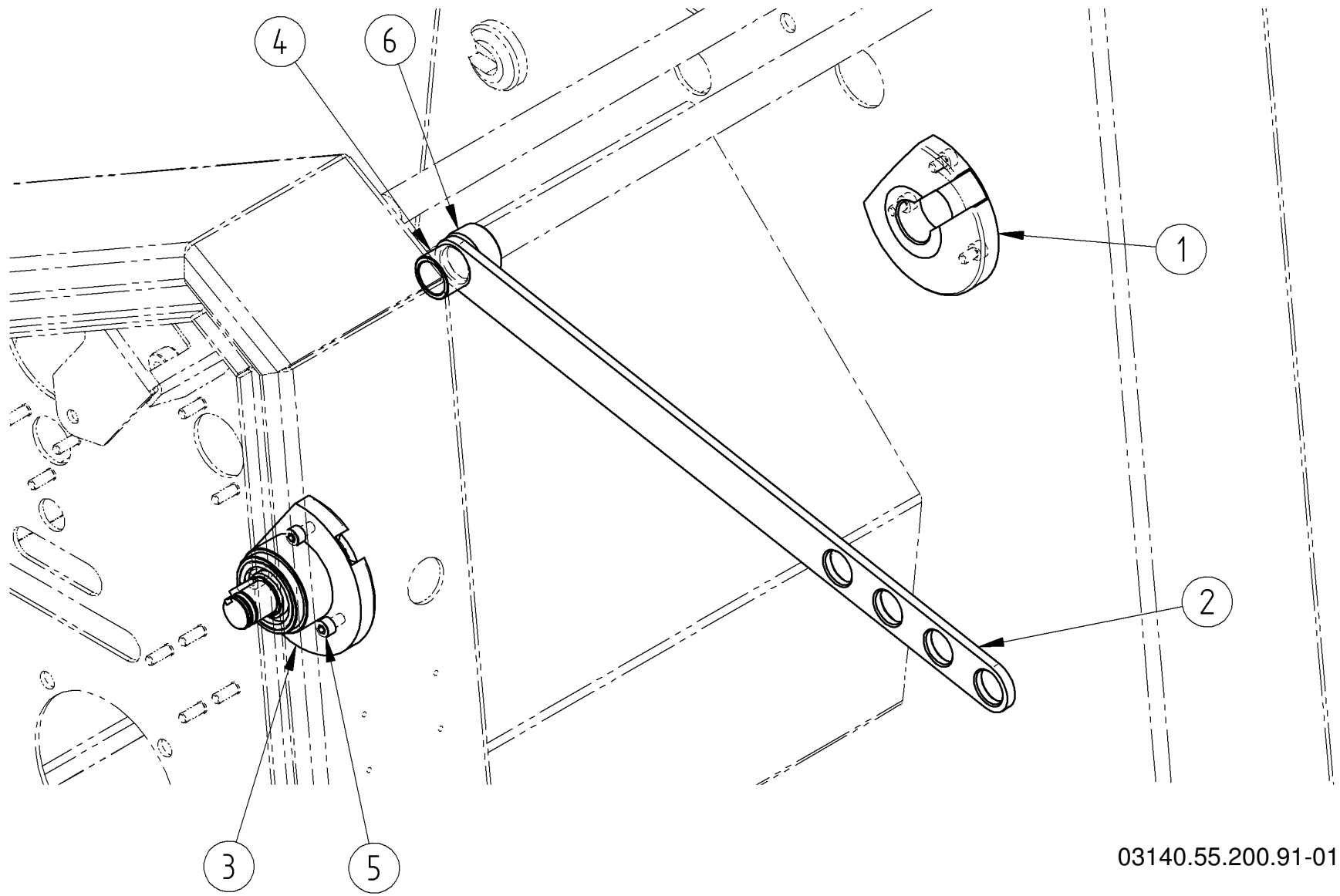
03140.55.100.91-00



## Zubauteile Rutschblech Pièces pour tôle d'évacuation Parts for the discharge chute

- \*1 ESB4434 Standard ohne Abfuhrband **416-0016**  
 ESB4434 Standard sans tapis d'évacuation  
 ESB4434 Standard without discharge conveyor belt
- \*3 ESB4434 Dahlander ohne Abfuhrband **416-0016**  
 ESB4434 Dahlander sans tapis d'évacuation  
 ESB4434 Dahlander without discharge conveyor belt

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>712-0523</b> (0214000-00700)	Halterung Rutschblech maintien tôle de sortie fixture for discharge plate
2	1	<b>712-0522</b> (0214002-00100)	Kettenumlaufstutzen boulon bolt
3	6	<b>906-934-006</b>	Sechskantmutter M 6 écrou hex nut



03140.55.200.91-01

## Zubauteile Abfuhrband Pièces pour tapis d'évacuation Parts for the discharge conveyor belt

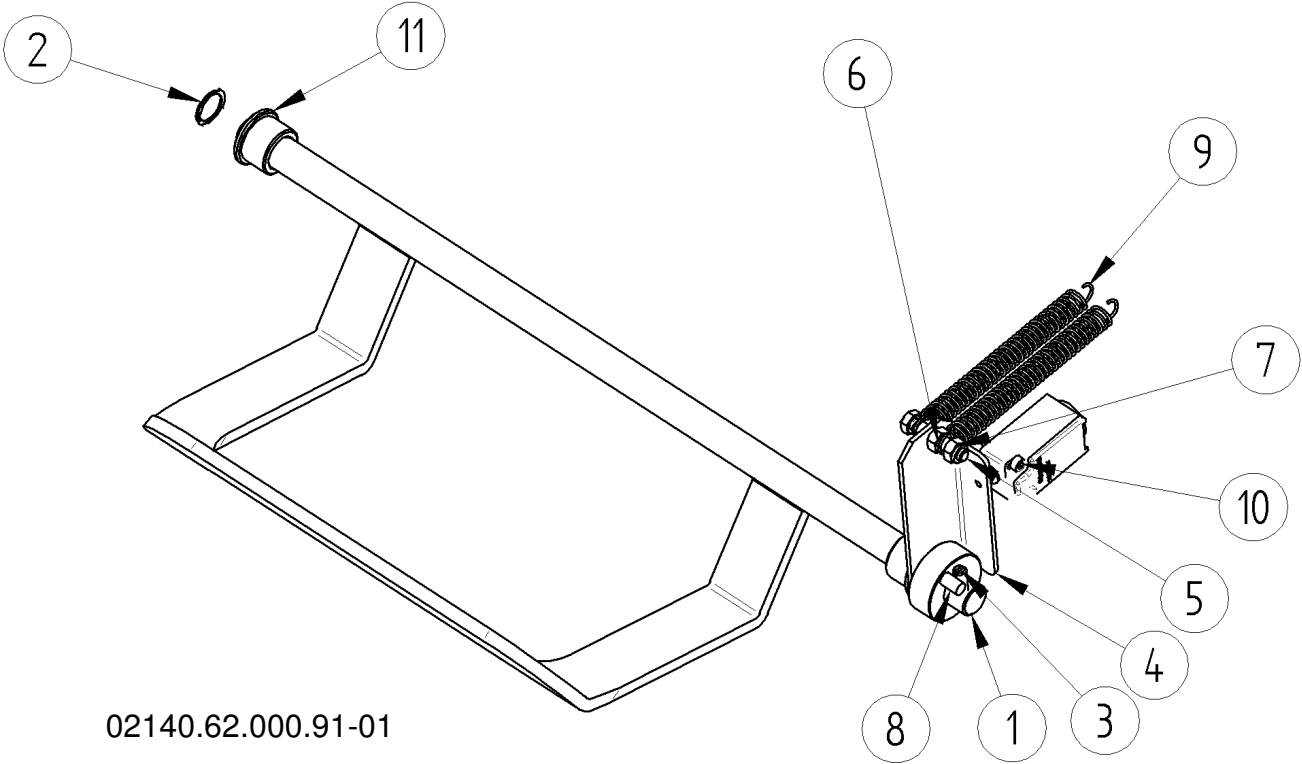
<b>*1</b>	ESB4434 Standard ohne Abfuhrband ESB4434 Standard sans tapis d'évacuation ESB4434 Standard without discharge conveyor belt	<b>416-0017</b>
<b>*2</b>	ESB4434/ 1 mit Abfuhrband ESB4434/ 1 avec tapis d'évacuation ESB4434/ 1 with discharge conveyor belt	<b>416-0017</b>
<b>*5</b>	ESB4434/ 2P Fisch mit Abfuhrband ESB4434/ 2P poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/ 2P fish with discharge conveyor belt	<b>410-0371</b>
<b>*6</b>	ESB4434/ 2 Fisch mit Abfuhrband ESB4434/ 2 poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/ 2 Fish with discharge conveyor belt	<b>416-0017</b>
<b>*7</b>	ESB4434/ 2P Fisch MFT mit Abfuhrband ESB4434/ 2P poisson MFT avec tapis d'évacuation ESB4434/ 2P fish MFT with discharge conveyor belt	<b>416-0017</b>
<b>*8</b>	ESB4434/ 1T mit Abfuhrband ESB4434/ 1T avec tapis d'évacuation ESB4434/ 1T with discharge conveyor belt	<b>416-0017</b>
<b>*9</b>	ESB4434/ 1 GH Geflügel mit Abfuhrband ESB4434/ 1 GH volaille avec tapis d'évacuation ESB4434/ 1 GH fowl with discharge conveyor belt	<b>416-0017</b>
<b>*10</b>	ESB4434/ 2P AA ESB4434/ 2P AA ESB4434/ 2P AA	<b>416-0017</b>
<b>*11</b>	ESB4434/ 2A ESB4434/ 2A ESB4434/ 2A	<b>416-0017</b>

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>716-1611</b> (9513001-01900)	Flanschlager palier bearing
2	1	<b>716-4111</b> (0214000-04000)	Bandstütze AFB support de tapis d'évacuation discharge conveyor belt support
4	1	<b>611-0581</b> (0214001-02900)	Flanschbuchse douille de bride flanged bush
4	1	<b>716-0246</b> (9314008-43000)	Distanzring anneau ring
6	6	<b>906-912-610</b>	Zylinderschraube M 6 x 10 vis socket screw

---

7	1	<b>906-705-020</b>	Stelling Form A20 bague ring
---	---	--------------------	------------------------------------





02140.62.000.91-01

## Fußpedal Pédale à pied Foot pedal

<b>*1</b>	ESB4434 Standard ohne Abfuhrband ESB4434 Standard sans tapis d'évacuation ESB4434 Standard without discharge conveyor belt	<b>411-0556</b>
<b>*2</b>	ESB4434/1 mit Abfuhrband ESB4434/1 avec tapis d'évacuation ESB4434/1 with discharge conveyor belt	<b>411-0556</b>
<b>*3</b>	ESB4434 Dahlander ohne Abfuhrband ESB4434 Dahlander sans tapis d'évacuation ESB4434 Dahlander without discharge conveyor belt	<b>411-0556</b>
<b>*4</b>	ESB4434 Dahlander mit Abfuhrband ESB4434 Dahlander avec tapis d'évacuation ESB4434 Dahlander with discharge conveyor belt	<b>411-0556</b>
<b>*8</b>	ESB4434/1 Toa mit Abfuhrband ESB4434/1 Toa avec tapis d'évacuation ESB4434/1 Toa with discharge conveyor belt	<b>411-0556</b>

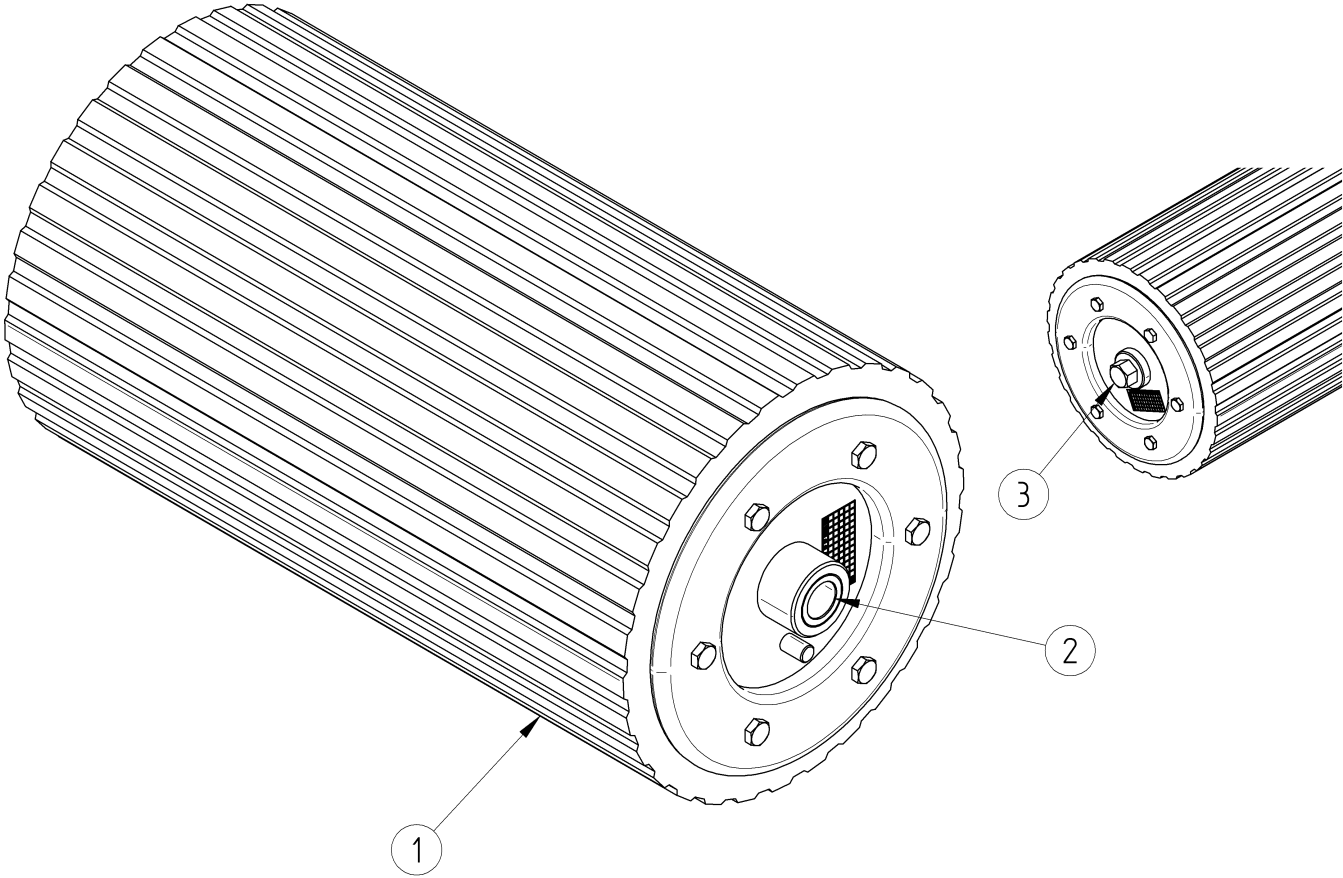
Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>712-0386</b> (0011725-00001)	Fußpedal pédale à pied foot pedal
2	1	<b>906-471-020</b>	Sicherungsring circlip locking ring
3	1	<b>906-427-820</b>	Schaftschraube M 8 x 20 vis sans tête shaft screws
4	1	<b>712-0198</b> (9814625-00300)	Anschlagwinkel zum Fußpedal angle d'arrêt pour pédale à pied angle limit stop for foot pedal
5	1	<b>906-933-840</b>	Sechskantschraube M 8 x 40 vis hexagon head cap screw
6	4	<b>906-934-008</b>	Sechskantmutter M 8 écrou hex nut
7	2	<b>906-985-008</b>	Mutter selbstsichernd écrou self-locking hex nut

---

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
8	1	<b>906-007-830</b>	Zylinderstift 8 m6 x 30 goupille cylindrique straight pin
9	2	<b>909-123</b>	Zugfeder ressort de traction tension spring
10	2	<b>906-912-525</b>	Zylinderschraube M 5 x 25 vis socket screw
11	2	<b>716-2447</b> (9814625-00200)	Gleitlager palier bearing



**Zusätzliche Teile für Maschinenvarianten**  
**Pièces supplémentaires pour variantes**  
**Additional parts for machine variants**

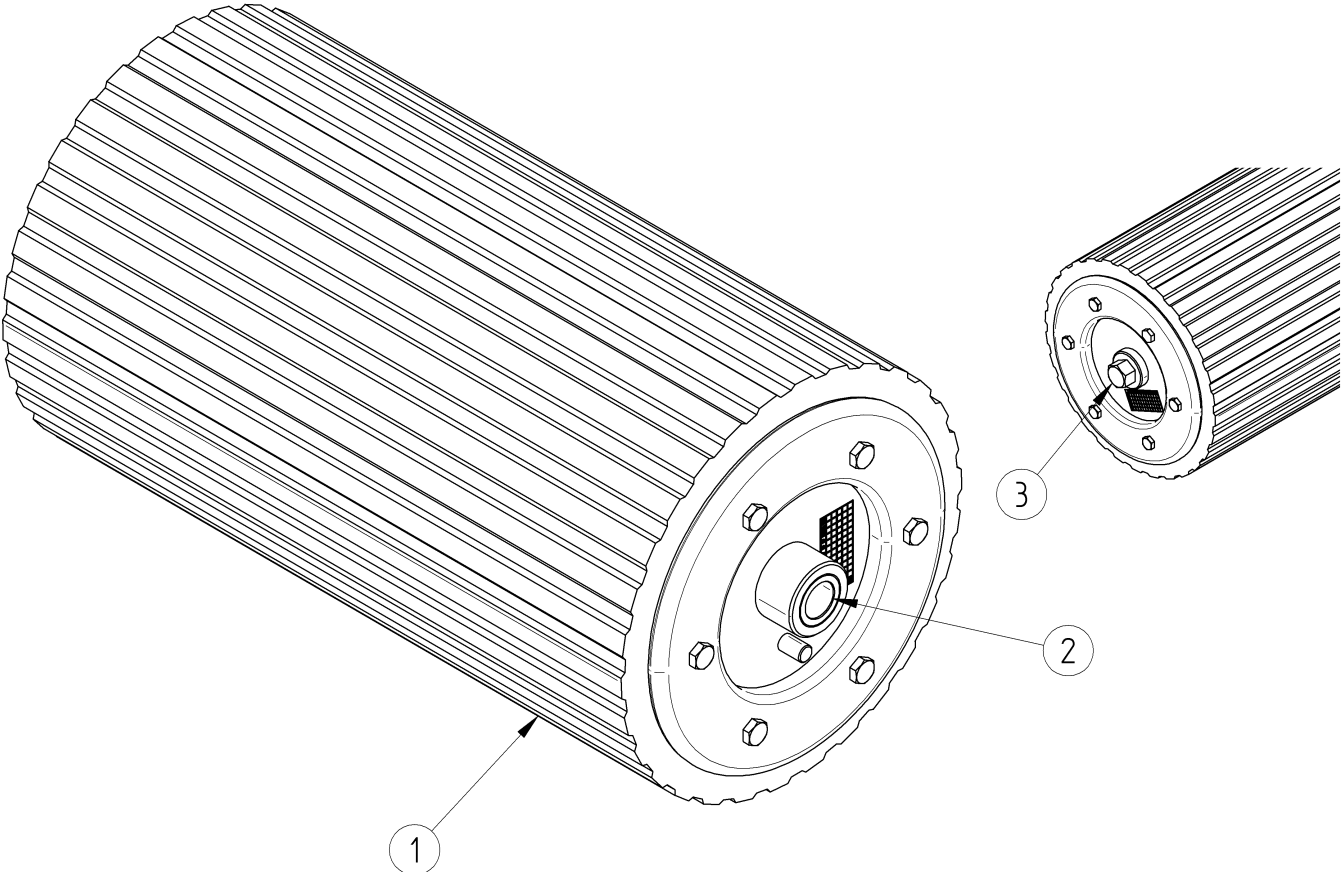


02140.08.330.91-01

**Luftandruckwalze (Fleisch)**  
**Rouleau de compression – air – (viande)**  
**Pressure roller – air – (meat)**

<b>*1</b>	ESB4434 Standard ohne Abfuhrband ESB4434 Standard sans tapis d'évacuation ESB4434 Standard without discharge conveyor belt	<b>910-877</b>
<b>*2</b>	ESB4434/1 mit Abfuhrband ESB4434/1 avec tapis d'évacuation ESB4434/1 with discharge conveyor belt	<b>910-877</b>
<b>*3</b>	ESB4434 Dahlander ohne Abfuhrband ESB4434 Dahlander sans tapis d'évacuation ESB4434 Dahlander without discharge conveyor belt	<b>910-877</b>
<b>*4</b>	ESB4434/1 Dahlander mit Abfuhrband ESB4434/1 Dahlander avec tapis d'évacuation ESB4434/1 Dahlander with discharge conveyor belt	<b>910-877</b>
<b>*8</b>	ESB4434/1T mit Abfuhrband ESB4434/1T avec tapis d'évacuation ESB4434/1T with discharge conveyor belt	<b>910-877</b>
<b>*9</b>	ESB4434/1GH Geflügel mit Abfuhrband ESB4434/1GH volaille avec tapis d'évacuation ESB4434/1GH fowl with discharge conveyor belt	<b>910-877</b>

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>910-860</b>	Schlauch Fleisch l = 347 AD 195 tuyau viande tube meat
2	1	<b>914-318</b>	Gleitlager ASM-1622-25 16x22x25 palier bearing
3	1	<b>716-4680</b> (0214008-51002)	6-Kant Schraube LH vis hexagonale hexagon head cap screw

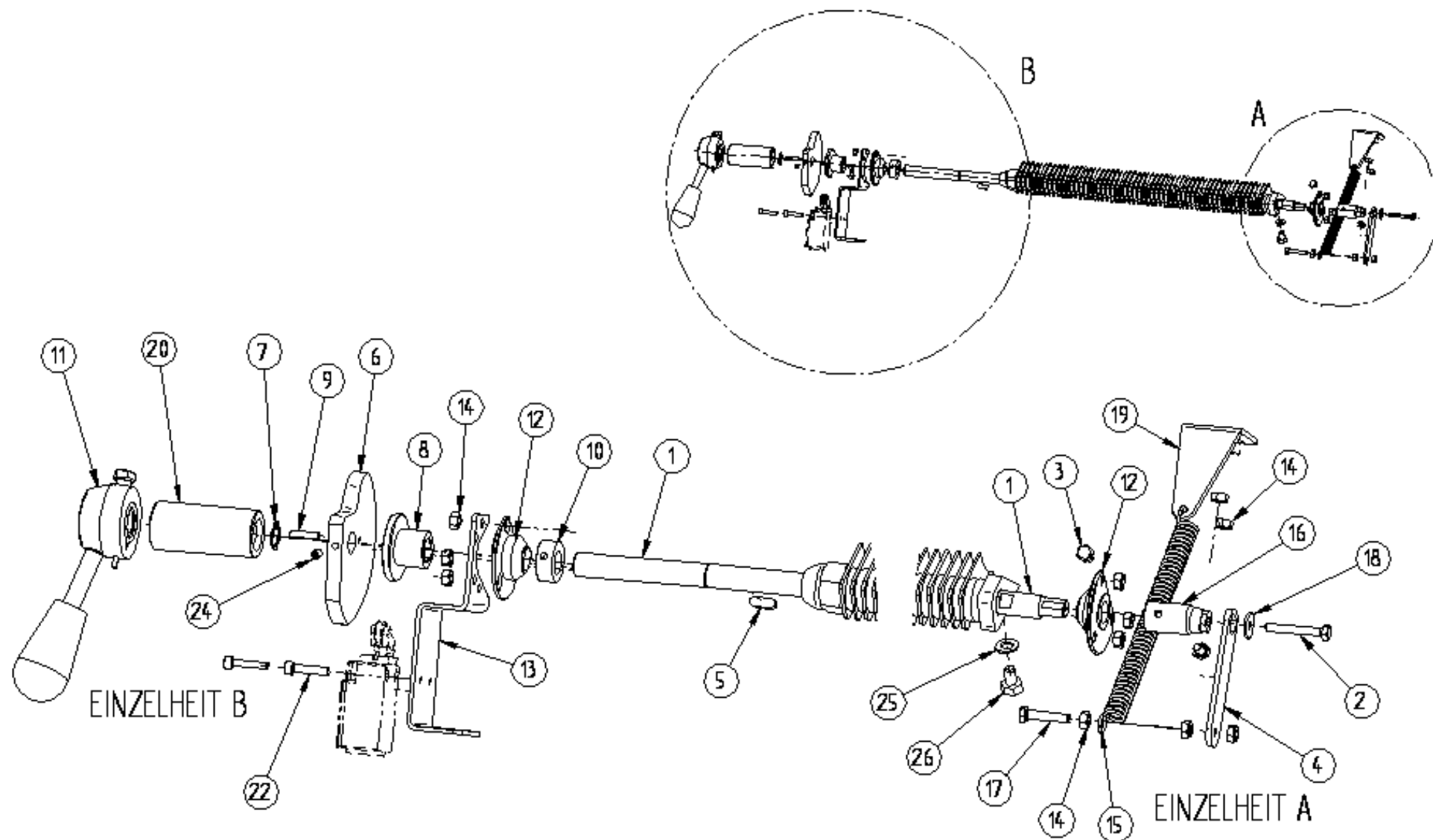


02140.08.340.91-01

**Luftandruckwalze (Fisch)**  
**Rouleau de compression– air– (poisson)**  
**Pressure roller – air – (fish)**

<b>*5</b>	ESB4434/ 2P Fisch mit Abfuhrband ESB4434/ 2P poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/ 2P fish with discharge conveyor belt	<b>910-877-001</b>
<b>*6</b>	ESB4434/ 2 Fisch mit Abfuhrband ESB4434/ 2 poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/ 2 Fish with discharge conveyor belt	<b>910-877-001</b>
<b>*7</b>	ESB4434/ 2P Fisch MFT mit Abfuhrband ESB4434/ 2P poisson MFT avec tapis d'évacuation ESB4434/ 2P fish MFT with discharge conveyor belt	<b>910-877-001</b>
<b>*10</b>	ESB4434/ 2P AA ESB4434/ 2P AA ESB4434/ 2P AA	<b>910-877-001</b>
<b>*11</b>	ESB4434/ 2A ESB4434/ 2A ESB4434/ 2A	<b>910-877-001</b>

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>910-860-001</b>	Schlauch Fisch I = 347 AD 191 tuyau poisson tube fish
2	1	<b>914-318</b>	Gleitlager ASM-1622-25 16x22x25 palier bearing
3	1	<b>716-4680</b> (0214008-51002)	6-Kant Schraube LH vis hexagonale hexagon head cap screw



02140.17.000.91-02

## Abstreifer Bedienung links Utilisation du peigne – côté gauche Scraper control left hand side

\*1-\*11

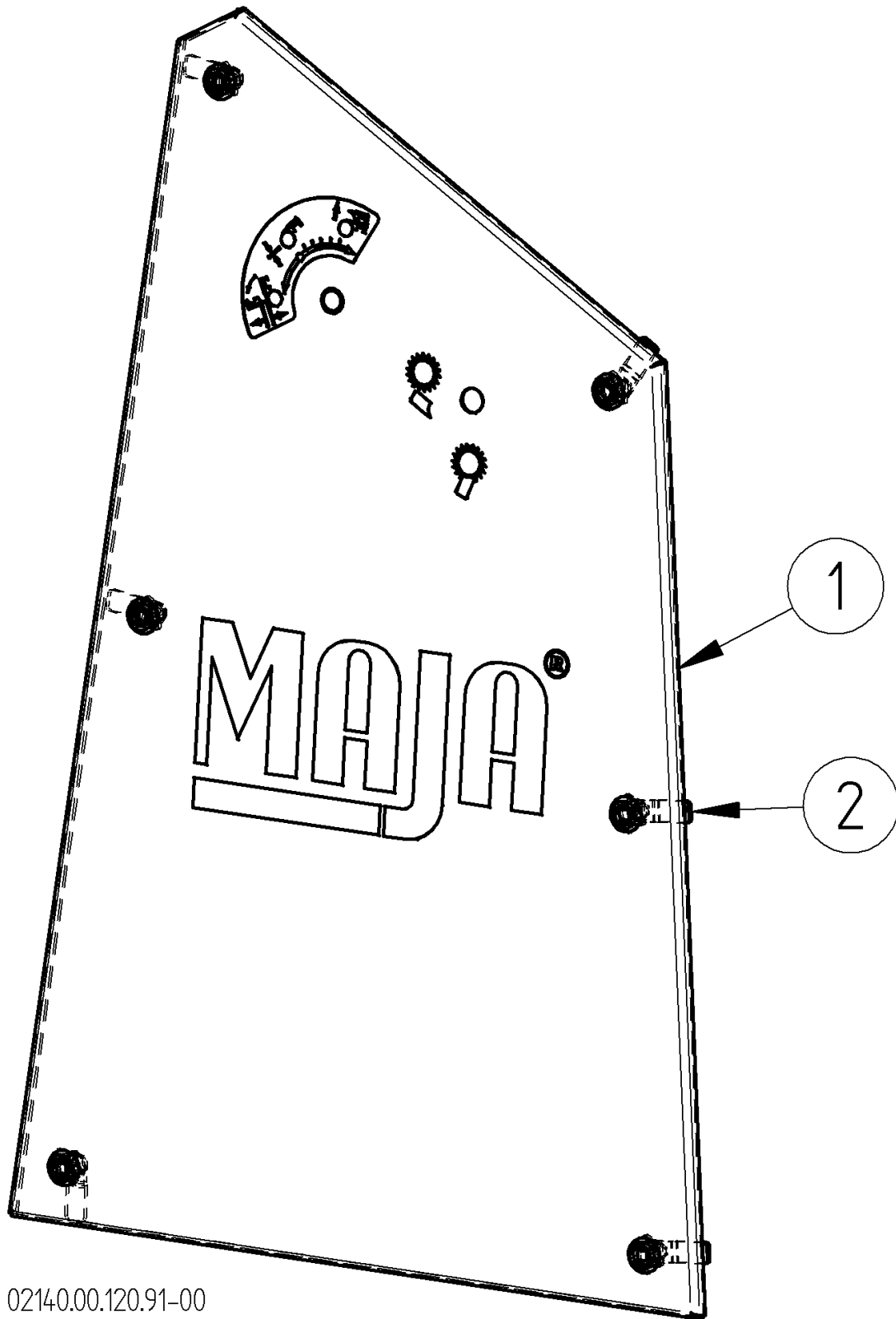
411-0525

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>516-0082</b> (0214017-10000)	Abstreifer vormont. peigne -déjà-monte- scraper -pre-assembled-
2	1	<b>906-933-640</b>	Sechskantschraube M6 x 40 Vis hexagon head cap screw
3	2	<b>906-933-610</b>	Sechskantschraube M6 x 10 vis hexagon head cap screw
4	1	<b>711-1891</b> (0390104-00002)	Haltetasche Feder ressort collier de support support bracket spring
6	1	<b>711-1893</b> (0390104-01000)	Nocken Abstreifer came peigne cam scraper
7	1	<b>906-471-016</b>	Sicherungsring A16 x 1 circlip locking ring
8	1	<b>716-4273</b> (0390104-00005)	Flansch Abstreifer bride flange
9	1	<b>906-007-420</b>	Zylinderstift 4 x 20 goupille cylindrique straight pin
10	1	<b>906-705-016</b>	Stellring Form A A16 bague d'arrêt set collar
11	1	<b>715-0379</b> (0015004-00300)	Bedienhebel manette de commande handle
12	2	<b>715-0142</b> (9513004-20000)	Abstreiferflansch bride du peigne avec douille flange with bush
13	1	<b>711-1000</b> (9814604-00200)	Aufnahmeblech für Grenztaster tôle angle

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
14	11	<b>906-934-006</b>	Sechskantmutter M6 écrou hex nut
15	1	<b>909-120</b>	Zugfeder ressort de traction tension spring
16	1	<b>716-5854</b> (02140.17.000.01)	Hülse Abstreifer Douille bush
17	1	<b>906-933-630</b>	Sechskantschraube M6 x 30 vis hexagon head cap screw
19	1	<b>711-3018</b> (0214017-00002)	Blech Halterung Feder Support en acier pour ressort Fixing device for the spring
20	1	<b>716-6041</b> (0000026-00300)	Hülse
22	2	<b>906-912-525</b>	Zylinderschraube M5 x 25 vis socket screw
24		<b>906-916-608</b>	Gewindestift M6 x 8 goupille setscrew
25		<b>906-125-04</b>	Unterlegscheibe rondelle washer
26	1	<b>906-933-812</b>	Sechskantschraube M8 x 12 vis hexagon head cap screw







02140.00.120.91-00

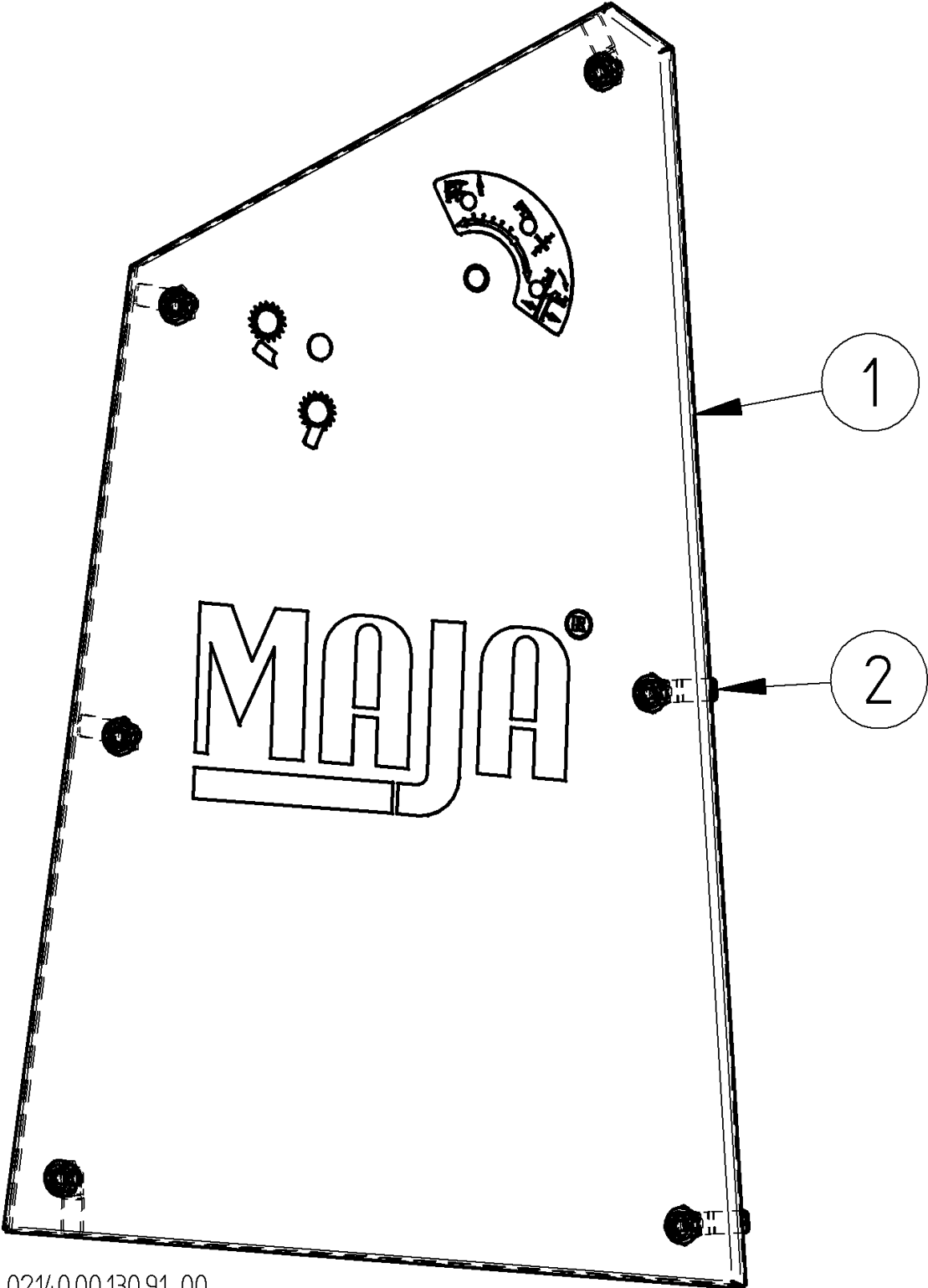
---

**Abdeckung Links Bedienung links**  
**Panneau de protection -gauche- côté gauche**  
**Protection panel -left- left hand side**

\*1-\*11

610-0335

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
1	1	<b>711-2549</b> (0214000-12001)	Abdeckung links panneau de protection -gauche- protection panel -left-
2	6	<b>904-155</b>	Drehriegel mit Zunge gekröpft verrou de panneau screw adjustent block



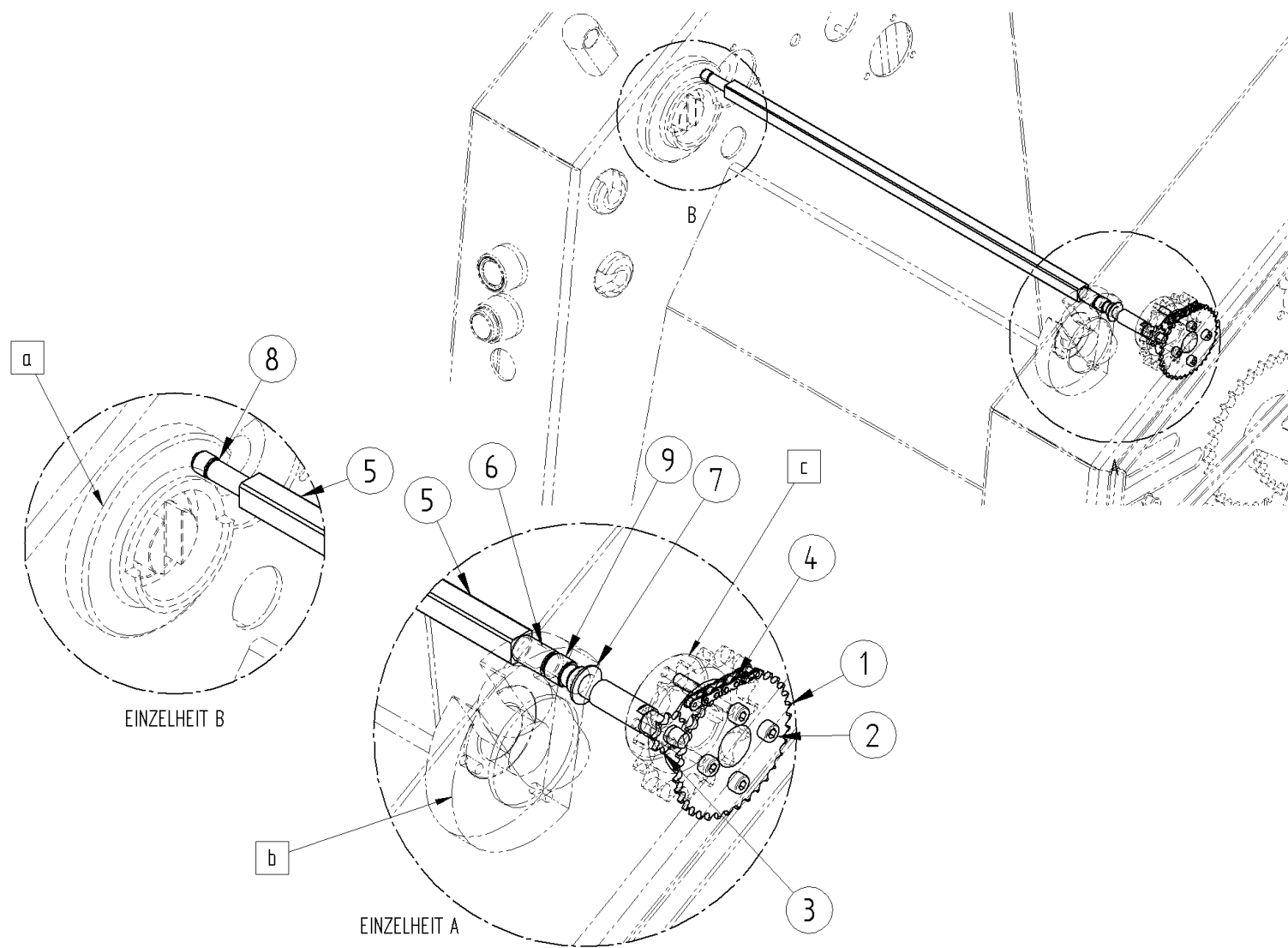
02140.00.130.91-00

**Abdeckung rechts- Bedienung links  
Panneau de protection -droite- côté gauche  
Protection panel -right- left hand side**

\*1-\*11

610-0333

<b>Pos Pos Item</b>	<b>Anzahl Quantité Quantity</b>	<b>EDV-Nr. Référence EDV-no.</b>	<b>Benennung Dénomination Description</b>
1	1	<b>711-2547</b> (0214000-13001)	Abdeckung rechts panneau de protection -droite- protection panel -right-
2	6	<b>904-155</b>	Drehriegel mit Zunge gekröpft verrou de panneau screw adjustent block

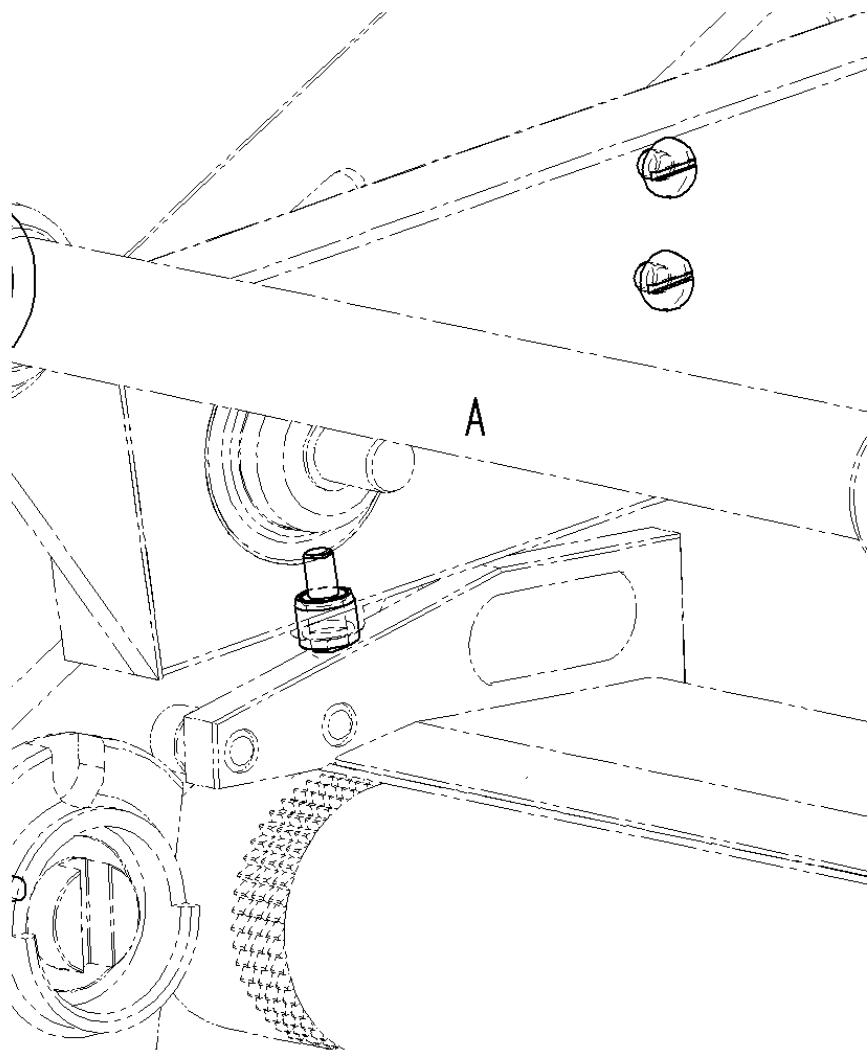


03140.55.300.91-00

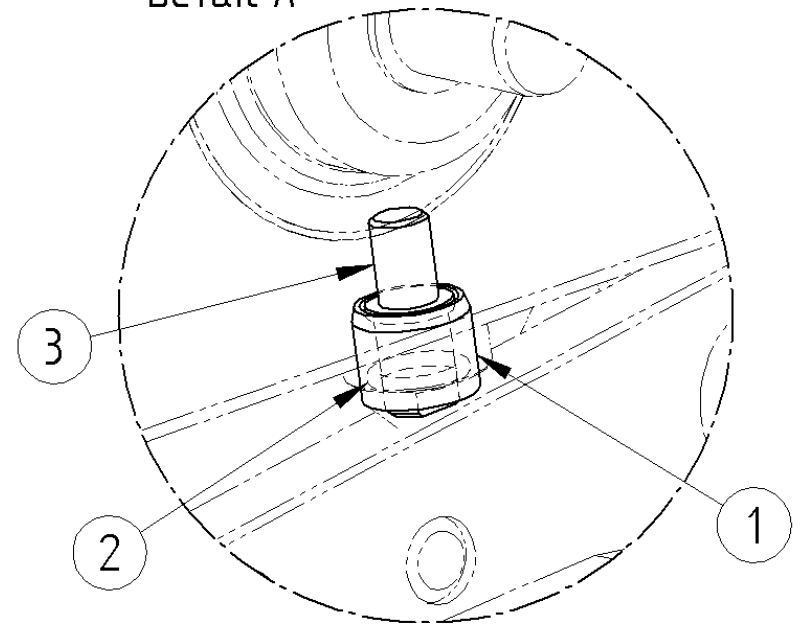
## Zubauteile Antrieb Fisch Pièces pour transmission poisson Parts for the drive unit fish

<b>*5</b>	ESB4434/ 2P Fisch mit Abfuhrband ESB4434/ 2P poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/ 2P fish with discharge conveyor belt	<b>416-0018</b>
<b>*6</b>	ESB4434/ 2 Fisch mit Abfuhrband ESB4434/ 2 poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/ 2 Fish with discharge conveyor belt	<b>416-0018</b>
<b>*7</b>	ESB4434/ 2P Fisch MFT mit Abfuhrband ESB4434/ 2P poisson MFT avec tapis d'évacuation ESB4434/ 2P fish MFT with discharge conveyor belt	<b>416-0018</b>
<b>*10</b>	ESB4434/ 2P AA ESB4434/ 2P AA ESB4434/ 2P AA	<b>416-0018</b>
<b>*11</b>	ESB4434/ 2A ESB4434/ 2A ESB4434/ 2A	<b>416-0018</b>

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	1	<b>716-1893</b> (9700011-03501)	Kettenrad Z=35 roue à chaîne chain wheel
2	4	<b>906-912-535</b>	Zylinderschraube I6K M 5 x 35 vis socket screw
3	1	<b>715-0203</b> (9514150-03210)	Laufrolle Kettenrad Z=35 roue à chaîne chain wheel
4	1	<b>611-0005</b>	Kette 6 x 2,8 40 Glieder chaîne chain
5	1	<b>716-1650</b> (9514150-02800)	Laufrolle poulie roll
6	1	<b>716-1651</b> (9514150-02900)	Hülse douille bush
7	1	<b>914-114</b>	Bundbuchse douille bush
8	1	<b>914-101</b>	Zylindrische Buchse douille bush
9	1	<b>914-354</b>	Gleitlager palier bearing



Detail A



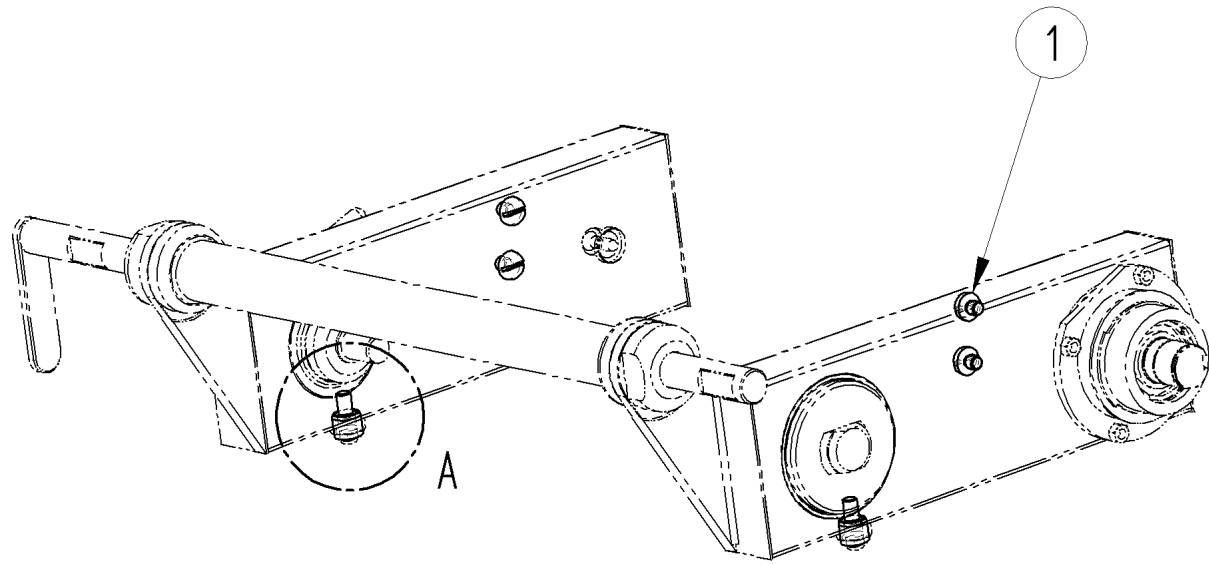
03140.55.350.91-00



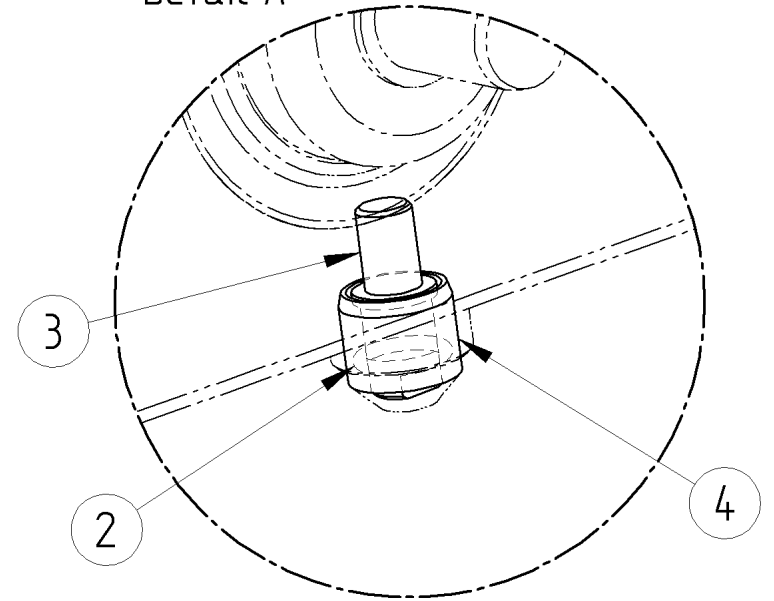
## Zubauteile – Luftandruckwalze Fisch - Pièces pour rouleau de compression – air –(Poisson) Parts for pressure roller – air – (fish)

<b>*5</b>	ESB4434/ 2P Fisch mit Abfuhrband ESB4434/ 2P poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/ 2P fish with discharge conveyor belt	<b>416-0019</b>
<b>*6</b>	ESB4434/ 2 Fisch mit Abfuhrband ESB4434/ 2 poisson avec tapis d'évacuation ESB4434/ 2 Fish with discharge conveyor belt	<b>416-0019</b>
<b>*7</b>	ESB4434/ 2P Fisch MFT mit Abfuhrband ESB4434/ 2P poisson MFT avec tapis d'évacuation ESB4434/ 2P fish MFT with discharge conveyor belt	<b>416-0019</b>
<b>*10</b>	ESB4434/ 2P AA ESB4434/ 2P AA ESB4434/ 2P AA	<b>416-0019</b>
<b>*11</b>	ESB4434/ 2A ESB4434/ 2A ESB4434/ 2A	<b>416-0019</b>

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	2	<b>716-4550</b> (0214008-00002)	Hülse douille bush
2	2	<b>905-202</b>	O-Ring            10 x 2 joint torrique o-ring seal
3	2	<b>716-4551</b> (0314055-35001)	Auflage einstellbar support support



Detail A



## Zubauteile – Luftdruckwalze Fleisch - Pièces pour rouleau de compression – air – (viande) Parts for pressure roller – air – (meat)

<b>*1</b>	ESB4434 Standard ohne Abfuhrband ESB4434 Standard sans tapis d'évacuation ESB4434 Standard without discharge conveyor belt	<b>416-0020</b>
<b>*2</b>	ESB4434/ 1 mit Abfuhrband ESB4434/ 1 avec tapis d'évacuation ESB4434/ 1 with discharge conveyor belt	<b>416-0020</b>
<b>*3</b>	ESB4434 Dahlander ohne Abfuhrband ESB4434 Dahlander sans tapis d'évacuation ESB4434 Dahlander without discharge conveyor belt	<b>416-0020</b>
<b>*4</b>	ESB4434/ 1 Dahlander mit Abfuhrband ESB4434/ 1 Dahlander avec tapis d'évacuation ESB4434/ 1 Dahlander with discharge conveyor belt	<b>416-0020</b>
<b>*8</b>	ESB4434/ 1T mit Abfuhrband ESB4434/ 1T avec tapis d'évacuation ESB4434/ 1T with discharge conveyor belt	<b>416-0020</b>
<b>*9</b>	ESB4434/ 1 GH Geflügel mit Abfuhrband ESB4434/ 1 GH volaille avec tapis d'évacuation ESB4434/ 1 GH fowl with discharge conveyor belt	<b>416-0020</b>

Pos Pos Item	Anzahl Quantité Quantity	EDV-Nr. Référence EDV-no.	Benennung Dénomination Description
1	4	<b>906-085-808</b>	Flachkopfschraube M 8x8 vis à tête fendue aplatie countersunk screw
2	2	<b>905-202</b>	O-Ring 10 x 2 joint torrique o-ring seal
3	2	<b>716-4551</b> (0314055-35001)	Auflage einstellbar support support
4	2	<b>716-4550</b> (0214008-00002)	Hülse douille bush

## Übersicht Andrückräder (Bestellhinweis)

### Aperçu des roues de pression (Indications pour la commande)

### Overview pressure wheels (Instruction for orders)

Bei einer Nachbestellung der Andrückräder, sollten Sie zuerst die Andrückräder in ihrer Entschwartzungsmaschine mit den unten abgebildeten Andrückrädern vergleichen.

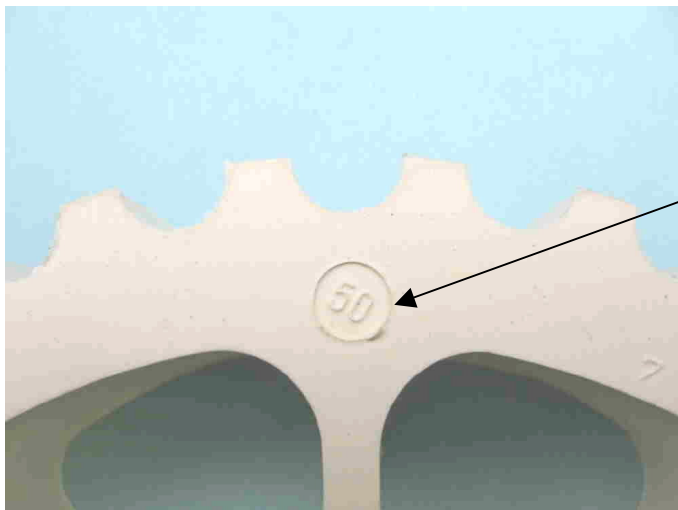
Für gleiche Formen von Andrückrädern, gibt es unterschiedliche Gummihärten (Härteangabe in Shore). Die Härteangabe auf dem Andruckrad befindet sich seitlich am Rad – siehe Bild.

Lors d'une commande de roues de pression, veuillez à comparer les roues installées dans la machine avec celles présentées ci-dessous.

Des roues aux formes identiques peuvent avoir des duretés de caoutchouc différentes (dureté indiquée en shore). Le degré de dureté est inscrit sur le côté de la roue – cf photo.

When placing re-orders of pressure wheels, please compare first the pressure wheels in your de-rinding machine with the below pictured pressure wheels.

For identical forms of pressure wheels there are different rubber hardnesses available (hardness indication in shore). You will find the hardness indication on the side of the wheel – see picture.



Härteangabe  
hier 50 Shore

Indication de la dureté  
(ici 50 shore)

hardness indication on this  
picture 50 shore

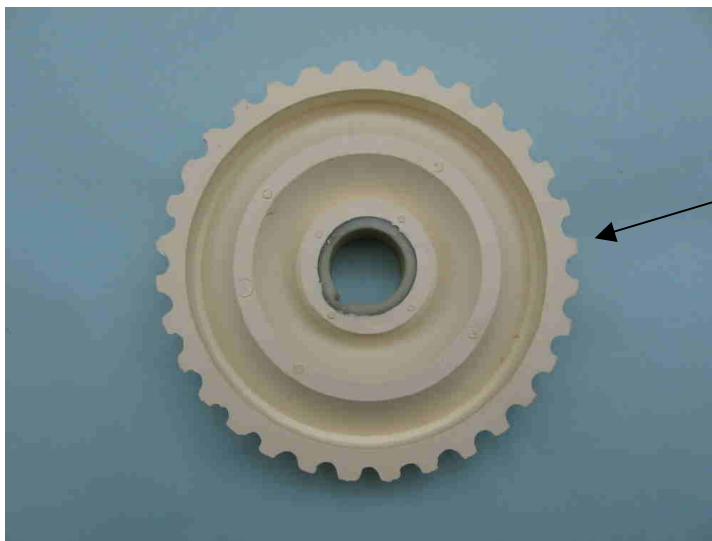


Pfeil zur Angabe der  
Laufriichtung

Flèche indiquant la direction

Arrow indicating the running  
direction

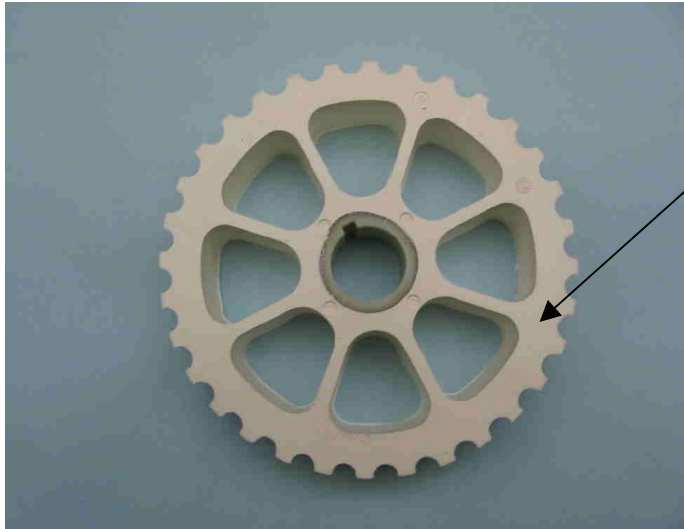
**Andrückräder**  
**Roues de pression**  
**Pressure wheels**



EDV-Nr. : 910-129  
Druckscheibe  
Geradverzahnt  
65 – 70 Shore

N° article. : 910-129  
Disque presseur  
Denture droite  
65 – 70 Shore

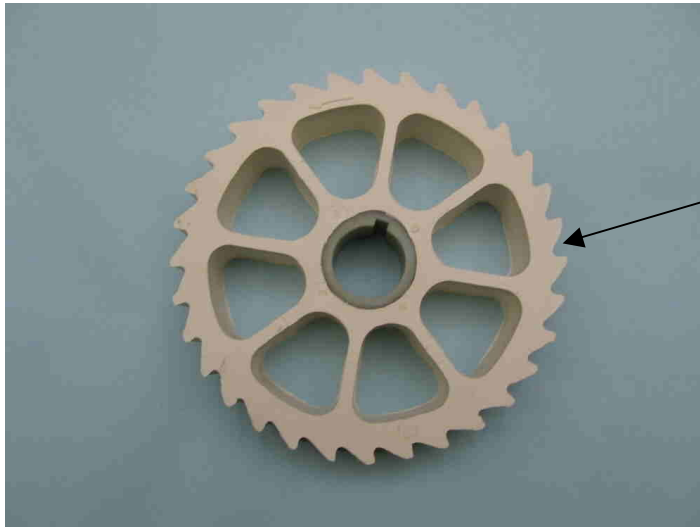
EDV-no.: 910-129  
pressure disk  
straight teeth  
65 – 70 shore



EDV-Nr. :  
 910 – 105 50 Shore  
 910 – 106 60 Shore  
 910 – 107 70 Shore  
 Druckrad Steg - Gerade - 6mm  
 Geradverzahnt

N° article :  
 910 – 105 50 Shore  
 910 – 106 60 Shore  
 910 – 107 70 Shore  
 Roue  
 Entretoise – droite - 6 mm  
 Denture droite

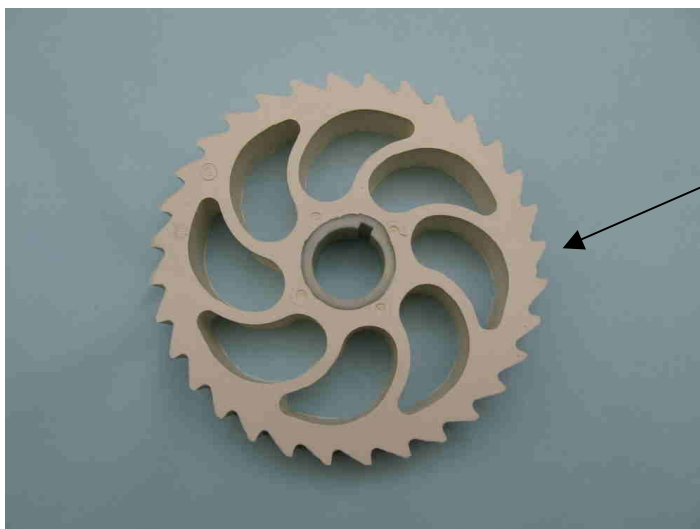
EDV-no.:  
 910 – 105 50 Shore  
 910 – 106 60 Shore  
 910 – 107 70 Shore  
 pressure wheel  
 bar – straight – 6 mm  
 straight teeth



EDV-Nr. : 910-590  
 Druckrad  
 Steg - Gerade - 6mm  
 schrägverzahnt  
 40 Shore

N° article. : 910-590  
 Roue de pression  
 Entretoise - droite - 6mm  
 Denture en biais  
 40 Shore

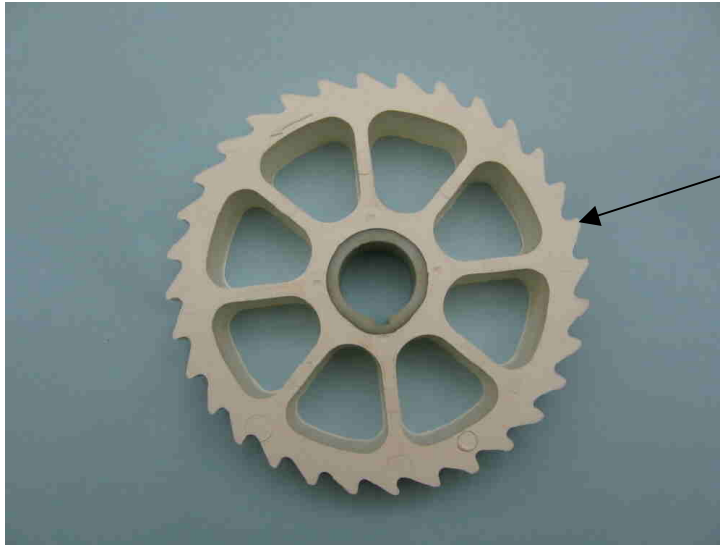
EDV-no.: 910-590  
 pressure wheel  
 bar – straight – 6 mm  
 bevelled teeth  
 40 shore



EDV-Nr. : 910-595  
 Druckrad  
 Steg – Nierenform - 6 mm  
 schrägverzahnt  
 40 Shore

N° article. : 910-595  
 Roue de pression  
 Entretoise - droite - 6mm  
 Denture en biais  
 40 Shore

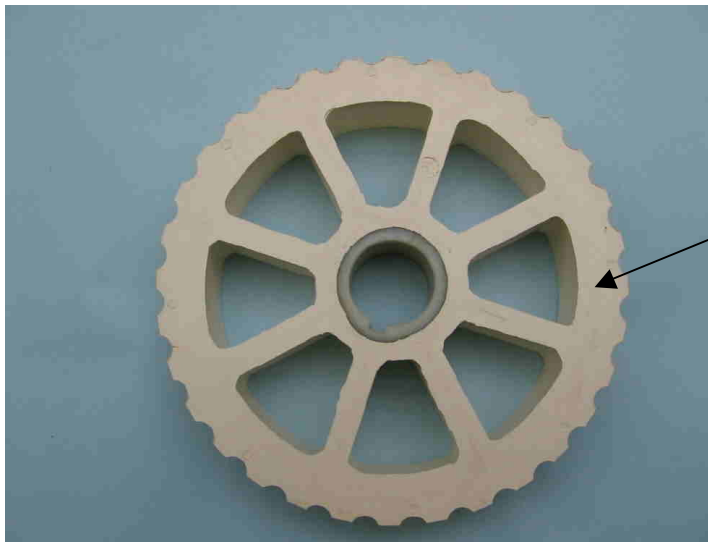
EDV-no.: 910-595  
 pressure wheel  
 bar – bunch form – 6 mm  
 bevelled teeth  
 40 shore



EDV-Nr. :  
 910 – 600 50 Shore  
 910 – 605 60 Shore  
 Druckrad  
 Steg – Gerade - 6mm  
 Schrägverzahnt

N° article. :  
 910 – 600 50 Shore  
 910 – 605 60 Shore  
 Roue de pression  
 Entretoise – droite - 6mm  
 Denture en biais

EDV-no.:  
 910 – 600 50 Shore  
 910 – 605 60 Shore  
 pressure wheel  
 bar – straight – 6 mm  
 bevelled teeth



EDV-Nr. : 910-109  
 Druckrad  
 Geradverzahnt  
 Steg – Gerade - 10 mm  
 60 Shore

N° article. : 910-109  
 Roue de pression  
 Denture droite  
 Entretoise – droite - 10 mm  
 60 Shore

EDV-no.: 910-109  
 pressure wheel  
 straight teeth  
 bar – straight – 10 mm  
 60 shore

**Sonderformen**  
**Formes spéciales**  
**Special forms**



EDV- Nr. 910-106-001  
Geradverzahnt  
Steg – Gerade - 6mm  
Blau  
60 Shore

N° article. 910-106-001  
Denture droite  
Entretoise – droite - 6mm  
Bleu  
60 Shore

EDV-no.: 910-106-001  
straight teeth  
bar – straight – 6 mm  
blue colour  
60 shore



EDV – Nr. 910-106-002  
Geradverzahnt  
Steg – Gerade - 6 mm  
PU , Gelb  
60 Shore

N° article. 910-106-002  
Denture droite  
Entretoise – droite - 6 mm  
PU , jaune  
60 Shore

EDV-no.: 910-106-002  
straight teeth  
bar – straight – 6 mm  
PU, yellow colour  
60 shore